

RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTERSTWO SKARBU

REPUBLICQUE POLONAISE  
MINISTÈRE DES FINANCES



**ROCZNIK  
PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI  
UBEZPIECZEŃ**

---

**ANNUAIRE  
DE L'OFFICE D'ETAT DU CONTROLE  
DES ASSURANCES**

**1933.**

**W A R S Z A W A**



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTERSTWO SKARBU

REPUBLIQUE POLONAISE  
MINISTÈRE DES FINANCES



ROCZNIK  
PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI UBEZPIECZEŃ

---

ANNUAIRE  
DE L'OFFICE D'ETAT DU CONTROLE DES ASSURANCES

1933.

Biblioteka Jagiellońska



1001966316

73

W A R S Z A W A





101748 III.

ABC Nr. 1038 / 35/34



## W S T Ę P.

### Ilość zakładów ubezpieczeń. Nowe zakłady.

Przy końcu października 1933 r. nadzorowi Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń podlegało 71 zakładów ubezpieczeń, a mianowicie:

#### I. krajowych zakładów ubezpieczeń:

1) akcyjnych . . . . . 16  
(w tem 1 w likwidacji)

2) wzajemnych  
a) dużych . . . . . 8  
b) małych . . . . . 31  
(w tem 2 w likwidacji)

3) publicznych . . . . . 5

4) osób prawa publicznego wykonywujących działalność ubezpieczeniową . . . . . 1

II. zagranicznych . . . . . 10  
(w tem 2 w likwidacji).

W okresie od końca października 1932 r. (t. j. od chwili wydania poprzedniego rocznika) do końca października 1933 r. zezwolenie na działalność uzyskało jedno małe towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych, które ma prowadzić dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych oraz jeden zagraniczny zakład ubezpieczeń: Angielska Spółka Akcyjna Towarzystwo Ubezpieczeń Prudential — The Prudential Assurance Company Limited. Pozatem 2 towarzystwa: Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia od ognia ruchomości właścicieli aptek „Farmakon” i „Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia trzody chlewnej w Warszawie”, dotychczas zaliczane do dużych towarzystw, zostały na podstawie art. 20 rozporządzenia o kontroli ubezpieczeń uznane za małe towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych.

Zgodnie z rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 27/X 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811) uległy złączeniu Krajowe Ubezpieczenie Ogniove w Poznaniu i Pomorskie Sto-

warzyszenie Ubezpieczeń w Toruniu w prawno-publiczny zakład ubezpieczeń pod nazwą: „Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu”. Następnie uległy fuzji Krajowa Kasa Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu i Krajowa Kasa Ubezpieczeń koni; powstały w drodze fuzji zakład nosi nazwę: „Kasa Strażacka w Poznaniu”.

### Kontrola zakładów ubezpieczeń.

W okresie sprawozdawczym oprócz stałego nadzoru nad działalnością publicznych i prywatnych zakładów ubezpieczeń dokonał Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń 22 rewizyj na miejscu w poszczególnych zakładach. W czasie tych rewizyj przede wszystkim zwracano uwagę na sposób ustalania funduszków i rezerw w przedkładanych państwowej władzy nadzorczej zamknięciach rachunkowych oraz na pokrycie tych funduszków i rezerw lokatami przepisanimi prawem. W wyniku rewizyj Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń żądał od poszczególnych zakładów ubezpieczeń uzupełnienia niedoboru w pokryciu funduszków, przeszacowania nieruchomości, reorganizacji biurowości, a także zwracał uwagę niektórym zakładom na niedostateczne przestrzeganie przepisów prawnych w swej działalności, na usterki w likwidacji szkód i t. p. W jednym wypadku Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń naskutek stwierdzonej w czasie rewizji nieprawidłowości zastosował art. 88 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń i ukarał kierownika jednego z zakładów grzywną.

### Publiczne zakłady ubezpieczeń.

I. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych. Działalność Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w ostatnim roku w dziale przymusowych ubezpieczeń od ognia polegała przede wszystkim na dostosowaniu się do

ogólnej konjunktury gospodarczej kraju. Ponieważ w myśl obowiązujących przepisów odszkodowanie ustala się według rzeczywistej szkody, dążono w dalszym ciągu<sup>1)</sup>, by i szacunki budowli, służące za podstawę do wymiaru składek, odpowiadały także rzeczywistej wartości budowli. W tym celu, w związku ze spadkiem cen materiałów budowlanych i robocizny, obniżono od 1 stycznia oraz od 1 lipca 1933 r. w wielu powiatach szacunki budowli. Kontynuowano również prace nad usprawnieniem działalności zakładu oraz zmniejszeniem wydatków administracyjnych. W tym celu wprowadzono nowy uproszczony dowód ubezpieczeniowy i obniżono ogólne wydatki administracyjne.

W dziale dobrowolnych ubezpieczeń od ognia zostały usystematyzowane i zatwierdzone szczególne warunki ubezpieczenia oraz w związku z postanowieniami art. 1 pkt. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27/X. 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 813) zatwierdzone zostały ogólne warunki ubezpieczenia od ognia dla ubezpieczeń zawieranych na obszarze woj. poznańskiego i pomorskiego.

W działach dobrowolnych ubezpieczeń w wyniku sytuacji gospodarczej obniżył się nieco wpływ składek, zwłaszcza w dziale zbiorowych ubezpieczeń ruchomości rolnych od ognia, dzięki jednak skrupulatnej selekcji ryzyk szkodowość utrzymała się na normalnym poziomie, co pozwoliło na dalsze wzmocnienie kapitałów zapasowych tych działów.

**II. Publiczne zakłady ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim.** W związku z wejściem w życie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o reorganizacji prawnopublicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94 poz. 811) publiczne zakłady ubezpieczeń na terenie wymienionych województw uległy następującym przekształceniom:

1) Krajowe Ubezpieczenie Ogniowe w Poznaniu zostało połączone z Pomorskim Stowarzyszeniem Ubezpieczeń w Toruniu w jedną instytucję ubezpieczeniową pod nazwą „Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu”. Zakład ten prowadzi dzia-

łalność ubezpieczeniową na obszarze województwa poznańskiego i pomorskiego.

2) Krajowe Ubezpieczenie na Życie w Poznaniu otrzymało nazwę „Zakład Ubezpieczeń na Życie w Poznaniu” z rozszerzeniem działalności na województwo pomorskie.

3) Krajowa Kasa Ubezpieczeń Strażaków od wypadków w Poznaniu i Krajowa Kasa Ubezpieczeń Koni podczas służby pożarnej w Poznaniu zostały połączone w jedną instytucję ubezpieczeniową pod nazwą: „Kasa Strażacka w Poznaniu”. Zakład ten prowadzi działalność ubezpieczeniową w województwach poznańskim i pomorskim.

Wymienione zakłady publiczne w województwach poznańskim i pomorskim działają na podstawie statutów, wydanych przez Ministra Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych zarządzeniami z dnia 28/XI. 1932 r., ogłoszonymi w „Monitorze Polskim” Nr. 275 z dnia 30 listopada 1932 r. i Nr. 276 z dnia 1 grudnia 1932 r.

#### Fundusze zastrzeżone.

Stan lokat, wpisanych do rejestru lokat, prowadzonego w myśl art. 45 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) przez krajowe i zagraniczne zakłady ubezpieczeń, oraz do specjalnego rejestru lokat, prowadzonego w myśl art. 73 wspomnianego rozporządzenia przez zagraniczne zakłady ubezpieczeń, był na 31 grudnia 1932 r. następujący:

papiery wartościowe państwowe . . . . .	zł	13.204.622
papiery wartościowe emitowane . . . . .		
przez banki państwowe . . . . .	„	10.583.694
papiery wartościowe inne . . . . .	„	11.586.180
pożyczki hipoteczne . . . . .	„	18.595.956
nieruchomości . . . . .	„	27.517.466
pożyczki pod zastaw własnych polis . . . . .	„	30.182.545
„ udzielone gminom . . . . .	„	700.000
wkłady oszczędnościowe . . . . .	„	1.296.939
rachunki bieżące . . . . .	„	1.860.251
		<u>                    </u>
Razem	zł	<u>115.527.653</u>

Lokatami powyższymi mogą rozporządzać zakłady ubezpieczeń jedynie za zezwoleniem Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

<sup>1)</sup> Zob. rocznik P. U. K. U. z r. 1932, str. VI.

# Skład Osobowy Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

*Stanisław Korwin-Piotrowski*, dyrektor Urzędu

## **Wydział I Matematyczno-Statystyczny.**

*Dr. Aleksander Weryha*, naczelnik wydziału, zastępca dyrektora

*Antoni Chromiński*, referendarz

*Jerzy Mikoszewski*, pracownik kontraktowy

*Włodzimierz Hipsch*, kontroler

## **Wydział II Prawno-Administracyjny.**

*Dr. Zdzisław Szymański*, naczelnik wydziału

*Dr. Władysław Ulankiewicz*, radca ministerjalny

*Bronisław Konkol*, referendarz

*Stanisław Mazurek*, referendarz

*Wiktor Malecki*, asesor

*Daniel Kotowicz*, prow. referendarz

## **Wydział III Finansowy.**

*Stanisław Polniak*, kierownik wydziału

*Leon Chamski*, prow. radca ministerjalny

*Wacław Zawistowski*, referendarz

*Józef Drouet*, referendarz

*Jerzy Bereźnicki*, asesor

*Marja Chrostowska*, asesor

## **Kancelarja.**

*Antonina Dąbrowska*, prow. rejestrator, p. o. kierownika kancelarji

*Wanda Wróblewska*, rejestrator



# CONTENTS

<p>Introduction</p> <p>Chapter I. The History of the ...</p> <p>Chapter II. The ...</p> <p>Chapter III. The ...</p> <p>Chapter IV. The ...</p> <p>Chapter V. The ...</p> <p>Chapter VI. The ...</p> <p>Chapter VII. The ...</p> <p>Chapter VIII. The ...</p> <p>Chapter IX. The ...</p> <p>Chapter X. The ...</p> <p>Chapter XI. The ...</p> <p>Chapter XII. The ...</p> <p>Chapter XIII. The ...</p> <p>Chapter XIV. The ...</p> <p>Chapter XV. The ...</p> <p>Chapter XVI. The ...</p> <p>Chapter XVII. The ...</p> <p>Chapter XVIII. The ...</p> <p>Chapter XIX. The ...</p> <p>Chapter XX. The ...</p> <p>Chapter XXI. The ...</p> <p>Chapter XXII. The ...</p> <p>Chapter XXIII. The ...</p> <p>Chapter XXIV. The ...</p> <p>Chapter XXV. The ...</p> <p>Chapter XXVI. The ...</p> <p>Chapter XXVII. The ...</p> <p>Chapter XXVIII. The ...</p> <p>Chapter XXIX. The ...</p> <p>Chapter XXX. The ...</p>	<p>Chapter XXXI. The ...</p> <p>Chapter XXXII. The ...</p> <p>Chapter XXXIII. The ...</p> <p>Chapter XXXIV. The ...</p> <p>Chapter XXXV. The ...</p> <p>Chapter XXXVI. The ...</p> <p>Chapter XXXVII. The ...</p> <p>Chapter XXXVIII. The ...</p> <p>Chapter XXXIX. The ...</p> <p>Chapter XL. The ...</p> <p>Chapter XLI. The ...</p> <p>Chapter XLII. The ...</p> <p>Chapter XLIII. The ...</p> <p>Chapter XLIV. The ...</p> <p>Chapter XLV. The ...</p> <p>Chapter XLVI. The ...</p> <p>Chapter XLVII. The ...</p> <p>Chapter XLVIII. The ...</p> <p>Chapter XLIX. The ...</p> <p>Chapter L. The ...</p> <p>Chapter LI. The ...</p> <p>Chapter LII. The ...</p> <p>Chapter LIII. The ...</p> <p>Chapter LIV. The ...</p> <p>Chapter LV. The ...</p> <p>Chapter LVI. The ...</p> <p>Chapter LVII. The ...</p> <p>Chapter LVIII. The ...</p> <p>Chapter LIX. The ...</p> <p>Chapter LX. The ...</p> <p>Chapter LXI. The ...</p> <p>Chapter LXII. The ...</p> <p>Chapter LXIII. The ...</p> <p>Chapter LXIV. The ...</p> <p>Chapter LXV. The ...</p> <p>Chapter LXVI. The ...</p> <p>Chapter LXVII. The ...</p> <p>Chapter LXVIII. The ...</p> <p>Chapter LXIX. The ...</p> <p>Chapter LXX. The ...</p> <p>Chapter LXXI. The ...</p> <p>Chapter LXXII. The ...</p> <p>Chapter LXXIII. The ...</p> <p>Chapter LXXIV. The ...</p> <p>Chapter LXXV. The ...</p> <p>Chapter LXXVI. The ...</p> <p>Chapter LXXVII. The ...</p> <p>Chapter LXXVIII. The ...</p> <p>Chapter LXXIX. The ...</p> <p>Chapter LXXX. The ...</p> <p>Chapter LXXXI. The ...</p> <p>Chapter LXXXII. The ...</p> <p>Chapter LXXXIII. The ...</p> <p>Chapter LXXXIV. The ...</p> <p>Chapter LXXXV. The ...</p> <p>Chapter LXXXVI. The ...</p> <p>Chapter LXXXVII. The ...</p> <p>Chapter LXXXVIII. The ...</p> <p>Chapter LXXXIX. The ...</p> <p>Chapter LXXXX. The ...</p> <p>Chapter LXXXXI. The ...</p> <p>Chapter LXXXXII. The ...</p> <p>Chapter LXXXXIII. The ...</p> <p>Chapter LXXXXIV. The ...</p> <p>Chapter LXXXXV. The ...</p> <p>Chapter LXXXXVI. The ...</p> <p>Chapter LXXXXVII. The ...</p> <p>Chapter LXXXXVIII. The ...</p> <p>Chapter LXXXXIX. The ...</p> <p>Chapter LXXXXX. The ...</p>
---	--

## Państwowa Rada Ubezpieczeniowa.

### Przewodniczący:

*Stanisław Korwin-Piotrowski*, dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

### Zastępca przewodniczącego:

*Dr. Aleksander Weryha*, zastępca dyrektora Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

### Członkowie z grupy kierowników prywatnych i publicznych zakładów ubezpieczeń:

*Ananiasz Einhorn*, Prezes Zarządu Towarzystwa Ubezpieczeń „Port” w Warszawie,

*Inż. Stefan Gielg*, dyrektor zarządzający Towarzystwa ubezpieczeń „Polonia” w Warszawie,

*Dr. Marcin Goldman*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Przyszłość”.

*Dr. Henryk Gruber*, prezes Pocztovej Kasy Oszczędności,

*Jan Adam Jeziorański*, dyrektor naczelny Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń w Warszawie,

*Władysław Strzelecki*, naczelny dyrektor Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych,

*Mieczysław Wiczorek*, naczelny dyrektor Banku Wzajemnych Ubezpieczeń „Vesta” w Poznaniu.

### Członkowie z grupy innych rzeczoznawców ubezpieczeniowych:

*Dr. Bronisław Hełczyński*, docent Uniwersytetu w Krakowie, szef Kancelarii Cywilnej Prezydenta Rzeczypospolitej,

*Dr. Józef Horszowski*, emer. naczelnik wydziału Ministerstwa Skarbu,

*Dr. Józef Sułkowski*, profesor Uniwersytetu w Poznaniu.

### Członkowie z grupy osób ze sfer gospodarczych, zainteresowanych ubezpieczeniami:

*Wacław Długosz*, poseł na Sejm Rzeczypospolitej,

*Dr. Paweł Minkowski*, poseł na Sejm Rzeczypospolitej.





# Część I.

Wyniki działalności zakładów ubezpieczeń w Polsce  
w roku 1931.

## Czech I

Prague, 1911

1911

W roku 1931, oprócz działów prowadzonych w roku ubiegłym, rozpoczął jeden zakład działalność w dziale ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej.

Natomiast zaprzestały całkowicie działalności ubezpieczeniowej w 1931 roku 2 zakłady, t. j. je-

den wzajemny w dziale ubezpieczeń szyb oraz jeden mniejszy zakład w dziale ubezpieczeń zwierząt rzeźnych.

Następująca tablica daje przegląd zakładów ubezpieczeń oraz zakres ich działalności przy końcu roku 1931.

Nr.	Zakłady ubezpieczeń	Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zapożyczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1931.																		Ogółem działów	Nr.
			na życie	od wypadków od odpowiedzialności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	"auto-casco"	chłomaże	szyb	maszyn	"aero-casco" towarów i pakunków podręcznych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodociągowych	żywego inwentarza	pośrednich				
<b>I. PRYWATNE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ</b>																						
<b>A. Krajowe.</b>																						
<b>1) Spółki akcyjne.</b>																						
1	"Europa"	1.000.000	1																	1	1	
2	Europejskie Tow. Ubezpieczeń	300.000		1																2	2	
3	"Orzeł"	1.200.000				1	1	1	1											4	3	
4	"Patria"	1.000.000		1	1						1									1	4	
5	"Piast"	2.000.000	1	1	1	1	1	1		1	1	1								10	5	
6	"Polonia"	1.050.000			1	1	1	1				1								1	6	
7	"Port"	1.250.000		1	1	1	1	1	1	1											8	
8	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ub.	1.200.000		1	1	1	1	1		1										1	9	
9	"Przezorność"	2.062.500	1	1	1	1	1	1													6	
10	"Przyszłość"	1.000.000	1			1	1	1													4	
11	"Silesia"	1.000.000		1	1	1	1	1													5	
12	"Vistula"	250.000				1															1	
13	"Vita"	2.000.000	1	1	1																3	
14	Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	3.000.000				1	1	1	1		1										6	
15	"Warta"	1.000.000									1									1	1	
15 zakł. akcyjnych			19.312.500	5	8	8	10	9	9	3	4	2	2	1	1	1		1	1		5	
<b>2) Tow. ubezpieczeń wzajemnych (większe).</b>																						
16	"Białostockie"					1															1	
17	"Dnister"	1) 30.000				1	1														2	
18	"Farmakon"	13.806				1															1	
19	"Karpatia"	220.000	1																		1	
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń		1	1	1	1	1		1	1											7	
21	"Snop"					1															2	
22	Tow. Wzaj. Ubezp. Cukrowni					1															1	
23	"Vesta" Bank Wzaj. Ubezpieczeń	156.713	1	1	1					1											4	
24	"Vesta" Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	200.000				1	1		1			1									4	
25	Warsz. Tow. Wz. Ub. trzody chlewnej	50.000															1				1	
10 zakł. wzaj. (większych)			670.519	3	2	2	7	3		3	2		1				1				24	

UWAGA: 1) Kapitał zapożyczony w dziale ubezpieczeń od kradzieży; 2) kapitał zakładowy.



Nr.	Zakłady ubezpieczeń	2 Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zapożyczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1931.																		21 Ogółem działów	Nr.	
			3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
			na życie	od wypadków	od odpowiedzialności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	"auto-casco"	chłomage	szyb	maszyn	"aero-casco"	towarów i pakunków podróży	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodociagowych	żywego inwentarza	pośrednich			
3) Wzajemne (mniejsze).																							
26	Cechowe Tow. Wz. Ub. wągrzycy świń w Lublinie	—																		1	26		
27	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie	—	1																	1	27		
28	Pabjan. Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pabjan. przy Cechu Rzeźn.-Węd.	—																		1	28		
29	Sp. na zabezp. wiatraków w Kościanie	—																		1	29		
30	Stow. Ub. Wz. żyw. inw. „Gospodarz”	—																		1	30		
31	Stow. Ub. Wz. żyw. inw. „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu	—																		1	31		
32	Stow. Sw. Florjana w Poznaniu	50.000																		1	32		
33	Tow. Wz. Pomocy w wypadkach pożaru w Boruji Starej	—																		1	33		
34	Tow. Wz. Pomocy w wypadkach pożaru w Jastrzębsku Starem	—																		1	34		
35	Tow. Wz. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci	—																		1	35		
36	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźnego przy cechu rzeźnickim w Kościanie	—																		1	36		
37	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźnego w Bydgoszczy	—																		1	37		
38	Tow. Wz. Ub. budynków od ognia w Książkach	—																		1	38		
39	Tow. Wz. Ubezp. ruchom. od ognia w Książkach	—																		1	39		
40	Tow. Wz. Ub. od ognia w Kopaninie	—																		1	40		
41	Tow. Wz. Ubezp. nieruchom. od ognia w Myśliwcu	—																		1	41		
42	Tow. Wz. Ubezp. ruchom. od ognia w Myśliwcu	—																		1	42		
43	Tow. Wz. Ub. od poż. w Przychodzku	—																		1	43		
44	Tow. Wz. Ub. przeciw wągrzycy świń we Lwowie	—																		1	44		
45	Wąbrzeski Związek Młynarski	—																		1	45		
46	Wielkopolskie Tow. Wz. Ub. wiatraków w Gnieźnie	—																		1	46		
	21 zakł. wzaj. (mniejszych)	50.000	1				13									5			2	21			
B. Zagraniczne.																							
47	„Akvizgrańskie i Monachijskie”	<sup>1)</sup> 500.000		1	1	1	1				1								1		6	47	
48	„Alliance” w Londynie	<sup>2)</sup> 1.500.000					1					1									2	48	
49	„Anker”	—		1																	1	49	
50	„Assicurazioni Generali”	<sup>1)</sup> 1.000.000		1	1	1	1	1	1												6	50	
51	„Bawarskie”	<sup>1)</sup> 562.500		1	1	1	1	1			1				1						6	51	
52	„Feniks”	—		1																	1	52	
53	„Magdeburgskie”	<sup>1)</sup> 202.789										1									1	53	
54	„Riunione Adriatica”	<sup>1)</sup> 1.000.000		1	1	1	1	1													5	54	
	8 zakł. zagranicznych	4.765.289	4	4	4	5	4	1	1	2	1		1					1			28		
II. PUBLICZNE ZAKŁADY UB.																							
55	Krajowe Ubezpieczenie Ogniowe	—					1				1										2	55	
56	Krajowe Ubezpieczenie na Życie	—		1																	1	56	
57	Powszechny Zakł. Ubezp. Wzajem	<sup>3)</sup> 1.027.359					2				1									1	4	57	
58	Pomorskie Stow. Ubezpieczeń	—					1				1										2	58	
59	Krajowa Kasa Ub. Strażaków od wyp.	—					1														1	59	
60	Kraj. Kasa Ub. Koni podczas sł. poż.	—																		1	1	60	
61	Zakład Ubezp. Wzaj. m. st. Warsz.	300.000					2														2	61	
	7 zakł. publicznych	1.327.359	1	1			6				3								1		1	13	
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNE. WYKONYWUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ.																							
62	Pocztowa Kasa Oszczędności	1.815.074	1																			1	62
	1 osoba prawa publicznego	1.815.074	1																			1	
	7 zakł. publicznych	1.327.359	1	1			6				3								1		1	13	
	8 „zagranicznych”	4.765.289	4	4	4	5	4	1	1	2	1		1						1			28	
	21 „wzaj. (mniejszych)”	50.000	1				13												5		2	21	
	10 „(większych)”	670.519	3	2	2	7	3		3	2		1						1				24	
	15 „akcyjnych kraj.”	19.312.500	5	8	8	10	9	9	3	4	2	2	1	1	1			1	1		5	70	
	62 „razem”	27.940.741	15	15	14	41	16	10	10	8	3	3	2	1	1	6	2	2	2	2	6	157	

UWAGI: <sup>1)</sup> kaucja; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 800.000—kapitał zakładowy + zł 700.000—kaucja; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 327.359—kapitał zapożyczony w dziale dobrowolnych ubez. od ognia + zł 600.000—kapitał zapożyczony w dziale ubezpieczeń od gradobicia + zł 100.000—kapitał zapożyczony w dziale ubezpieczeń pośrednich żywego inwentarza.

Zestawienia za rok 1931 obejmują 33 większe prywatne zakłady ubezpieczeń (w tem 25 krajowych, t. j. 15 spółek akcyjnych i 10 towarzystw ubezpieczeń wzajemnych — większych, oraz 8 zakładów zagranicznych), 21 małych prywatnych zakładów (towarzystw ubezpieczeń wzajemnych — mniejszych), 7 zakładów publicznych i jedną osobę prawa publicznego, wykonywującą działalność ubezpieczeniową, działających na terytorjum Państwa Polskiego.

Załączone tablice uwidaczniają stan majątkowy zakładów (tabl. 1a—h), ogólny rachunek strat i zysków (tabl. 2a—h), podział zysków (tabl. 3a i b), rachunki poszczególnych działów ubezpieczeń (tabl. 4—20), główne dane statystyczne,

dotyczące stanu, ruchu ubezpieczeń i produkcji ubezpieczeń (tabl. 21—35), stan majątkowy mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 36), rachunek wpływów i wydatków mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 37) oraz główne dane dotyczące produkcji ubezpieczeń mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 38).

Pozatem zamieszczone poniżej 3 tablice przedstawiają ogólne zestawienia z działalności krajowych i zagranicznych zakładów ubezpieczeń za lata 1926—1931, dotyczące stanu ich aktywów i pasywów, ruchu ubezpieczeń oraz stanu ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń na życie.

## Zbiór składek i szkody w roku 1931.

Ogólny zbiór składek z akwizycji własnej 25 większych krajowych prywatnych zakładów ubezpieczeń (15 akcyjnych i 10 wzajemnych), 21 małych wzajemnych zakładów ubezpieczeń, 8 zakładów zagranicznych, oraz 8 zakładów publicznych\*), działających na obszarze Państwa Polskiego wyniósł w roku 1931 . . . . . zł 208.117.110

w tej liczbie:

zakłady akcyjne . . . . .	zebrały	zł	45.128.309
„ wzajemne (większe) . . . . .	„	„	28.680.388
„ wzajemne (mniejsze) . . . . .	„	„	450.804
„ zagraniczne . . . . .	„	„	35.247.241
„ publiczne . . . . .	„	„	98.610.368
		Razem jak wyżej	zł 208.117.110

Ogólna suma zgłoszonych bezpośrednio szkód i sum płatnych wyniosła w wymienionych zakładach ubezpieczeń w roku 1931 . . . . . zł 112.172.686

a mianowicie:

w zakładach akcyjnych . . . . .	zł	20.482.788	
„ wzajemnych (większych) . . . . .	„	15.041.296	
„ „ (mniejszych) . . . . .	„	406.808	
„ zagranicznych . . . . .	„	11.856.688	
„ publicznych . . . . .	„	64.385.106	
		Razem jak wyżej	zł 112.172.686

Następujące tablice dają szczegółowe zestawienia, dotyczące zbioru składek oraz szkód i sum płatnych według działów ubezpieczeń, z uwzględnieniem także składek i szkód z ubez-

pieczeń przyjętych i oddanych do reasekuracji, oraz dotyczących produkcji ubezpieczeń w działach rzeczowych (liczba polis i sumy ubezpieczenia).

\*) w tem jedna osoba prawa publicznego wykonywująca działalność ubezpieczeniową (P. K. O.).



1	2	3	4	5	6			7		8
					ZBIÓR SKŁADEK W DZIA (w zło					
	na życie	od wypad- ków	od odpo- wiedzial- ności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewo- zowych	od grado- bicia			
<b>A. Zakłady akcyjne.</b>	5 zakł.	8 zakł.	8 zakł.	10 zakł.	9 zakł.	9 zakł.	3 zakł.			
a) Składki z akwizycji własnej. . . . .	11.904.861	1.209.550	1.931.679	21.212.974	2.803.888	1.819.943	1.273.689			
b) " z przyjętych do reasekuracji . . .	131.106	226.578	24.636	6.454.739	271.882	49.752	—			
razem . . . . .	12.035.967	1.436.128	1.956.315	27.667.713	3.075.770	1.869.695	1.273.689			
z tego oddano do reasekuracji. . . . .	5.474.358	781.323	1.274.984	16.871.148	2.160.617	1.349.479	1.065.593			
pozostaje na udział własny . . . . .	6.561.609	654.805	681.331	10.796.565	915.153	520.216	208.096			
<b>B. Zakłady wzajemne (większe).</b>	3 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	7 zakł.	3 zakł.		3 zakł.			
a) Składki z akwizycji własnej. . . . .	8.739.584	725.335	1.787.097	11.279.661	930.964	—	4.007.678			
b) " z przyjętych do reasekuracji . . .	238.883	156.179	510.061	3.347.108	4.950	—	—			
razem . . . . .	8.978.467	881.514	2.297.158	14.626.769	935.914	—	4.007.678			
z tego oddano do reasekuracji. . . . .	2.842.668	362.496	858.442	7.830.708	599.637	—	1.993.304			
pozostaje na udział własny . . . . .	6.135.799	519.018	1.438.716	6.796.061	336.277	—	2.014.374			
<b>C. Zakłady wzajemne (mniejsze).</b>	1 zakł.			13 zakł.						
a) Składki z akwizycji własnej. . . . .	3.947	—	—	313.476	—	—	—			
b) " z przyjętych do reasekuracji . . .	—	—	—	—	—	—	—			
razem . . . . .	3.947	—	—	313.476	—	—	—			
z tego oddano do reasekuracji. . . . .	—	—	—	11.607	—	—	—			
pozostaje na udział własny . . . . .	3.947	—	—	301.869	—	—	—			
<b>D. Zakłady zagraniczne.</b>	4 zakł.	4 zakł.	4 zakł.	5 zakł.	4 zakł.	1 zakł.	1 zakł.			
a) Składki z akwizycji własnej. . . . .	22.533.582	579.850	593.654	9.083.695	923.939	479.356	440.505			
b) " z przyjętych do reasekuracji . . .	—	—	—	—	—	—	155.479			
razem . . . . .	22.533.582	579.850	593.654	9.083.695	923.939	479.356	595.984			
z tego oddano do reasekuracji. . . . .	4.746.625	365.385	391.441	7.334.458	614.032	283.733	245.969			
pozostaje na udział własny . . . . .	17.786.957	214.465	202.213	1.749.237	309.907	195.623	350.015			
<b>E. Zakłady publiczne.</b>	2 zakł.	1 zakł.		6 zakł.			3 zakł.			
a) Składki z akwizycji własnej. . . . .	5.961.511	12.575	—	90.769.235	—	—	1.854.705			
b) " z przyjętych do reasekuracji . . .	2.578	—	—	554.542	—	—	1.499			
razem . . . . .	5.964.089	12.575	—	91.323.777	—	—	1.856.204			
z tego oddano do reasekuracji. . . . .	219.541	—	—	10.456.405	—	—	703.133			
pozostaje na udział własny . . . . .	5.744.548	12.575	—	80.867.372	—	—	1.153.071			
<b>A. B. C. D. i E. Razem:</b>	15 zakł.	15 zakł.	14 zakł.	41 zakł.	16 zakł.	10 zakł.	10 zakł.			
a) Składki z akwizycji własnej. . . . .	49.143.485	2.527.310	4.312.430	132.659.041	4.658.791	2.299.299	7.576.577			
b) " z przyjętych do reasekuracji . . .	372.567	382.757	534.697	10.356.389	276.832	49.752	156.978			
razem . . . . .	49.516.052	2.910.067	4.847.127	143.015.430	4.935.623	2.349.051	7.733.555			
z tego oddano do reasekuracji. . . . .	13.283.192	1.509.204	2.524.867	42.504.326	3.374.286	1.633.212	4.007.999			
pozostaje na udział własny . . . . .	36.232.860	1.400.863	2.322.260	100.511.104	1.561.337	715.839	3.725.556			



## ŁĄCZNYCH UBEZPIECZEŃ ZA ROK 1931

t y c h)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
„auto-casco”	„chô-mage”	szyb	maszyn	„aero-casco”	towarów i pakun-ków po-dróżnych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodocia-gowych	żywego inwen-tarza	pośred-nich	Razem
4 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	1 zakł.		1 zakł.	1 zakł.		5 zakł.	
1.275.858	86.209 1.474	696.690	339.827	249.969	296.082	—	10.298	16.792	—	—	45.128.309
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16.237.393	23.397.560
1.275.858	87.683	696.690	339.827	249.969	296.082	—	10.298	16.792	—	16.237.393	68.525.869
1.048.578	81.601	242.672	317.718	231.217	236.866	—	6.543	1.705	—	9.139.901	40.284.303
227.280	6.082	454.018	22.109	18.752	59.216	—	3.755	15.087	—	7.097.492	28.241.566
2 zakł.		1 zakł.				1 zakł.					
611.284	—	110.696	—	—	—	488.089	—	—	—	—	28.680.388
64.579	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4.321.760
675.863	—	110.696	—	—	—	488.089	—	—	—	—	33.002.148
458.681	—	59.038	—	—	—	—	—	—	—	—	15.004.974
217.182	—	51.658	—	—	—	488.089	—	—	—	—	17.997.174
—	—	—	—	—	—	5 zakł.	—	—	2 zakł.	—	450.804
—	—	—	—	—	—	131.782	—	—	1.599	—	—
—	—	—	—	—	—	131.782	—	—	1.599	—	450.804
—	—	—	—	—	—	—	—	—	108	—	11.715
—	—	—	—	—	—	131.782	—	—	1.491	—	439.089
2 zakł.	1 zakł.		1 zakł.					1 zakł.			
481.311	59.710	—	68.506	—	—	—	—	3.133	—	—	35.247.241
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	155.479
481.311	59.710	—	68.506	—	—	—	—	3.133	—	—	35.402.720
235.941	38.104	—	54.582	—	—	—	—	833	—	—	14.311.103
245.370	21.606	—	13.924	—	—	—	—	2.300	—	—	21.091.617
—	—	—	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	1 zakł.	98.610.368
—	—	—	—	—	—	—	12.342	—	—	108	558.727
—	—	—	—	—	—	—	12.342	—	—	108	99.169.095
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.379.079
—	—	—	—	—	—	—	12.342	—	—	108	87.790.016
8 zakł.	3 zakł.	3 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	6 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	6 zakł.	
2.368.453	145.919	807.386	408.333	249.969	296.082	619.871	22.640	19.925	1.599	—	208.117.110
64.579	1.474	—	—	—	—	—	—	—	—	16.237.501	28.433.526
2.433.032	147.393	807.386	408.333	249.969	296.082	619.871	22.640	19.925	1.599	16.237.501	236.550.636
1.743.200	119.705	301.710	372.300	231.217	236.866	—	6.543	2.538	108	9.139.901	80.991.174
689.832	27.688	505.676	36.033	18.752	59.216	619.871	16.097	17.387	1.491	7.097.600	155.559.462

1	2	3	4	5	6	7	8	SUMY PŁATNE I SZKODY PRZYPADAJĄCE						
								(w zło						
	na życie	od wypad- ków	od odpo- wiedzial- ności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewo- zowych	od gra- dobicia							
<b>A. Zakłady akcyjne.</b>	5 zakł.	8 zakł.	8 zakł.	10 zakł.	9 zakł.	9 zakł.	3 zakł.							
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . .	4.369.200	717.913	1.142.613	9.270.419	1.442.077	896.436	996.203							
b) " " " pośrednich . . . . .	42.364	128.052	40.614	4.333.632	216.324	24.501	—							
razem . . . . .	4.411.564	845.965	1.183.227	13.604.051	1.658.401	920.937	996.203							
od tego udział reasekuracji w szkodach . .	2.276.957	559.528	836.753	7.460.983	1.127.438	723.722	810.383							
pozostaje na udział własny . . . . .	2.134.607	286.437	346.474	6.143.068	530.963	197.215	185.820							
<b>B. Zakłady wzajemne (większe).</b>	3 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	7 zakł.	3 zakł.		3 zakł.							
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . .	3.701.642	440.183	817.280	6.327.870	595.486	—	2.464.658							
b) " " " pośrednich . . . . .	107.506	110.304	366.456	2.627.189	6.871	—	**)—1.234							
razem . . . . .	3.809.148	550.487	1.183.736	8.955.059	602.357	—	2.463.424							
od tego udział reasekuracji w szkodach . .	1.797.174	275.159	548.294	4 163.418	376.103	—	1.414.871							
pozostaje na udział własny . . . . .	2.011.974	275.328	635.442	4.791.641	226.254	—	1.048.553							
<b>C. Zakłady wzajemne (mniejsze).</b>	1 zakł.			13 zakł.										
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . .	4.326	—	—	252.311	—	—	—							
b) " " " pośrednich . . . . .	—	—	—	—	—	—	—							
razem . . . . .	4.326	—	—	252.311	—	—	—							
od tego udział reasekuracji w szkodach . .	—	—	—	—	—	—	—							
pozostaje na udział własny . . . . .	4.326	—	—	252.311	—	—	—							
<b>D. Zakłady zagraniczne.</b>	4 zakł.	4 zakł.	4 zakł.	5 zakł.	4 zakł.	1 zakł.	1 zakł.							
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . .	6.751.980	256.064	330.164	3.251.148	634.563	238.311	262.084							
b) " " " pośrednich . . . . .	—	—	—	—	—	—	—							
razem . . . . .	6.751.980	256.064	330.164	3.251.148	634.563	238.311	262.084							
od tego udział reasekuracji w szkodach . .	1.360.517	154.311	250.603	2.662.799	407.443	170.548	93.523							
pozostaje na udział własny . . . . .	5.391.463	101.753	79.561	588.349	227.120	67.763	168.561							
<b>E. Zakłady publiczne.</b>	2 zakł.	1 zakł.		6 zakł.			3 zakł.							
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . .	844.518	26.304	—	62.794.019	—	—	718.465							
b) " " " pośrednich . . . . .	203	—	—	486.132	—	—	**)—881							
razem . . . . .	844.721	26.304	—	63.280.151	—	—	717.584							
od tego udział reasekuracji w szkodach . .	291.529	—	—	6.431.982	—	—	292.572							
pozostaje na udział własny . . . . .	553.192	26.304	—	56.848.169	—	—	425.012							
<b>A. B. C. D. i E. Razem:</b>	15 zakł.	15 zakł.	14 zakł.	41 zakł.	16 zakł.	10 zakł.	10 zakł.							
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . .	15.671.666	1.440.464	2.290.057	81.895.767	2.672.126	1.134.747	4.441.410							
b) " " " pośrednich . . . . .	150.073	238.356	407.070	7.446.953	223.195	24.501	**)—2.115							
razem . . . . .	15.821.739	1.678.820	2.697.127	89.342.720	2.895.321	1.159.248	4.439.295							
od tego udział reasekuracji w szkodach . .	5.726.177	988.998	1.635.650	20.719.182	1.910.984	894.270	2.611.349							
pozostaje na udział własny . . . . .	10.095.562	689.822	1.061.477	68.623.538	984.337	264.978	1.827.946							

\*) Sumy płacone i szkody przypadające na rok 1931 ustalono w ten sposób, że do szkód wypłaconych w r. 1931 dodano szkody zarezerwowane w tym roku, odjęto natomiast szkody zarezerwowane w r. 1930.

## NA ROK 1931 W DZIAŁACH UBEZPIECZEŃ \*)

t y c h)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
„auto-casco“	„chóma-ge„	szyb	maszyn	„aero-casco“	towarów i pakunków podróжных	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodociągowych	żywego inwentarza	pośrednich	Razem
4 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	1 zakł.		1 zakł.	1 zakł.		5 zakł.	
932.536	43.107	316.556	130.450	216.078	6.383	—	1.914	903	—	—	20.482.788
1.826	1.070	—	—	—	—	—	—	—	—	10.029.120	14.817.503
934.362	44.177	316.556	130.450	216.078	6.383	—	1.914	903	—	10.029.120	35.300.291
787.443	41.094	156.185	120.697	205.508	5.107	—	1.245	265	—	5.248.410	20.361.718
146.919	3.083	160.371	9.753	10.570	1.276	—	669	638	—	4.780.710	14.938.573
2 zakł.		1 zakł.				1 zakł.					
296.647	—	32.247	—	—	—	365.283	—	—	—	—	15.041.296
46.531	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.263.623
343.178	—	32.247	—	—	—	365.283	—	—	—	—	18.304.919
264.778	—	25.945	—	—	—	—	—	—	—	—	8.865.742
78.400	—	6.302	—	—	—	365.283	—	—	—	—	9.439.177
—	—	—	—	—	—	5 zakł.	—	—	2 zakł.	—	406.808
—	—	—	—	—	—	149.094	—	—	1.077	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	149.094	—	—	1.077	—	406.808
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	149.094	—	—	1.077	—	406.808
2 zakł.	1 zakł.		1 zakł.					1 zakł.			
118.113	1.653	—	12.182	—	—	—	—	426	—	—	11.856.688
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
118.113	1.653	—	12.182	—	—	—	—	426	—	—	11.856.688
56.066	1.488	—	9.138	—	—	—	—	113	—	—	5.166.549
62.047	165	—	3.044	—	—	—	—	313	—	—	6.690.139
—	—	—	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	1 zakł.	64.385.106
—	—	—	—	—	—	—	1.800	—	—	—	485.551
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97	64.870.657
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7.016.083
—	—	—	—	—	—	—	1.800	—	—	97	57.854.574
8 zakł.	3 zakł.	3 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	6 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	6 zakł.	
1.347.296	44.760	348.803	142.632	216.078	6.383	514.377	3.714	1.329	1.077	—	112.172.686
48.357	1.070	—	—	—	—	—	—	—	—	10.029.217	18.566.677
1.395.653	45.830	348.803	142.632	216.078	6.383	514.377	3.714	1.329	1.077	10.029.217	130.739.363
1.108.287	42.582	182.130	129.835	205.508	5.107	—	1.245	378	—	5.248.410	41.410.092
287.366	3.248	166.673	12.797	10.570	1.276	514.377	2.469	951	1.077	4.780.807	89.329.271

\*\*) Liczba ujemna naskutek zlikwidowania szkód roku ubiegłego w sumie mniejszej od odłożonej rezerwy.



## Produkcja ubezpieczeń w działach rzeczowych z akwizycji własnej za rok 1931:

## LICZBA POLIS

Dział ubezpieczeń	w zakładach					Razem
	akcyjnych	wzajemnych większych	wzajemnych mniejszych	zagranicznych	publicznych	
od ognia . . . . .	290.201	265.250	10.250	36.537	4.305.597	4.907.835
od kradzieży . . . . .	43.676	12.954	—	7.832	—	64.462
przewozowych . . . . .	43.090	—	—	10.516	—	53.606
koni . . . . .	52	—	—	—	350	402
od gradobicia . . . . .	3.563	15.365	—	2.255	12.474	33.657
od szkód wodociągowych . . .	176	—	—	19	—	195
„auto-casco“ . . . . .	1.439	642	—	423	—	2.504
„aero-casco“ . . . . .	3	—	—	—	—	3
maszyn . . . . .	29	—	—	4	—	33
szyb . . . . .	12.556	1.400	—	—	—	13.956
towarów i pakunków podrózn. .	2.074.197	—	—	—	—	2.074.197
chómage . . . . .	62	—	—	21	—	83
żywego inwentarza . . . . .	—	—	292	—	—	292
razem . . . . .	<b>2.469.044</b>	<b>295.611</b>	<b>10.542</b>	<b>57.607</b>	<b>4.318.421</b>	<b>7.151.225</b>

## SUMY UBEZPIECZENIA W ZŁOTYCH

od ognia . . . . .	10.382.624.467	7.435.563.712	118.210.859	7.104.685.389	31.468.975.710	56.510.060.137
od kradzieży . . . . .	1.029.163.694	296.204.491	—	150.125.817	—	1.475.494.002
przewozowych . . . . .	1.045.976.091	—	—	210.437.959	—	1.256.414.050
koni . . . . .	110.500	—	—	—	630.000	740.500
od gradobicia . . . . .	71.705.996	193.671.599	—	36.922.552	75.858.643	378.158.790
od szkód wodociągowych . . .	1.297.300	—	—	2.975.029	—	4.272.329
„auto-casco“ . . . . .	27.786.021	10.106.587	—	—	—	37.892.608
„aero-casco“ . . . . .	3.321.450	—	—	—	—	3.321.450
maszyn . . . . .	81.582.006	—	—	37.195.271	—	118.777.277
szyb . . . . .	16.032.221	1.754.333	—	—	—	17.786.554
towarów i pakunków podrózn. .	1.064.188.253	—	—	—	—	1.064.188.253
chómage . . . . .	18.974.539	—	—	14.105.574	—	33.080.113
żywego inwentarza . . . . .	—	—	89.365	—	—	89.365
razem . . . . .	<b>13.742.762.538</b>	<b>7.937.300.722</b>	<b>118.300.224</b>	<b>7.556.447.591</b>	<b>31.545.464.353</b>	<b>60.900.275.428</b>

Zestawienie stanu aktywów i pasywów  
krajowych i zagranicznych zakładów ubezpieczeń  
za lata 1926—1931.

(w 1000 zł).



Tablica 1.

**Zesta  
stanu aktywów  
krajowych i zagranicznych**  
(w 1000)

Zakłady ubezpieczeń		A k t y w a													
		Rok	Kasa	Instyt. kredyt.		Papiery wartości. z kupon. bieżąc.		Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek	Nieruchom.	Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw państwa	Pożyczki udzielone gminom	Należności z tytułu rezerwy skł. zatrzymanej przez zakład ubezpieczeń	Centrala Gł. Przedstaw.	Dłużnicy	
				kraj.	zagr.	kraj.	zagr.							oddziały, agenci, zakłady — zakł. skł.	inni
<b>Akcyjne</b>	1926	677	3.464	—	6.902	—	1.531	9.136	92	—	5.250	—	20.012	1.583	
	1927	1.015	4.623	—	12.396	—	1.363	8.942	436	—	5.364	—	19.156	1.105	
	1928	843	6.439	—	13.903	—	3.958	11.849	871	—	6.733	—	22.041	1.347	
	1929	871	6.013	212	13.067	2.462	4.824	15.544	1.895	—	7.655	—	26.375	3.440	
	1930	946	7.044	244	16.476	2.383	5.465	20.048	3.563	—	8.229	—	29.867	2.352	
	1931	924	6.197	244	16.832	1.844	6.484	22.314	5.932	—	7.366	—	27.116	2.622	
<b>Wzajemne</b>	1926	569	2.102	—	2.109	—	1.278	8.784	63	—	260	—	10.665	4.274	
	1927	453	2.858	—	2.050	—	1.599	8.771	422	—	858	—	12.711	3.550	
	1928	589	3.561	—	3.110	—	4.364	8.425	860	—	1.416	—	12.413	5.021	
	1929	541	3.202	29	3.010	85	6.408	13.991	1.477	—	2.131	—	15.652	6.225	
	1930	482	4.082	46	4.269	2	7.171	14.579	2.476	—	2.074	—	13.367	7.532	
	1931	376	4.200	18	4.350	1	8.141	16.192	3.999	—	1.257	—	12.550	8.626	
<b>Publiczne</b>	1926	440	17.041	—	7.178	—	3.197	2.333	1	—	701	—	19.507	1.282	
	1927	647	17.180	—	13.198	—	4.472	4.603	2	—	1.155	—	19.499	3.690	
	1928	633	16.465	—	17.039	—	4.107	8.803	38	1.825	375	—	23.021	1.691	
	1929	530	13.568	47	20.238	79	4.269	12.142	62	3.900	495	—	32.717	1.982	
	1930	640	10.413	25	20.133	79	3.993	14.169	241	4.710	468	—	49.449	1.769	
	1931	647	6.283	5	20.262	79	3.815	16.054	361	4.633	165	—	62.788	2.276	
<b>Osoby pr. publ.</b>	1929	—	167	—	2.478	—	—	—	—	—	—	—	205	152	
	1930	—	80	—	3.332	—	—	575	—	—	—	—	320	279	
	1931	—	51	—	5.634	—	—	575	158	—	—	—	516	87	
<b>Razem zakłady krajowe</b>	1926	1.686	22.607	—	16.189	—	6.006	20.253	156	—	6.211	—	50.184	7.039	
	1927	2.115	24.661	—	27.644	—	7.434	22.316	860	—	7.377	—	51.366	8.345	
	1928	2.065	26.865	—	34.052	—	12.429	29.077	1.769	1.825	8.524	—	57.475	8.059	
	1929	1.942	22.950	288	38.793	2.626	15.501	41.677	3.434	3.900	10.281	—	74.949	11.799	
	1930	2.068	21.619	315	44.210	2.464	16.629	49.371	6.280	4.710	10.771	—	93.003	11.532	
	1931	1.947	16.731	267	47.078	1.924	18.440	55.135	10.450	4.633	8.788	—	102.970	13.611	
<b>Zakł. zagran.</b>	1926	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1927	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1928	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1929	561	944	11	15.058	—	626	10.161	2.565	700	—	1.212	12.300	2.758	
	1930	724	1.778	407	20.516	—	2.416	11.560	5.225	700	—	5.051	13.315	345	
	1931	957	3.595	223	23.923	—	5.089	15.710	9.361	700	—	3.814	11.100	3.307	
<b>Ogółem zakł. kraj. i zagran. *)</b>	1926	1.686	22.607	—	16.189	—	6.006	20.253	156	—	6.211	—	50.184	7.139	
	1927	2.115	24.661	—	27.644	—	7.434	22.316	860	—	7.377	—	51.366	8.345	
	1928	2.065	26.865	—	34.052	—	12.429	29.077	1.769	1.825	8.524	—	57.475	8.959	
	1929	2.503	23.894	299	53.851	2.626	16.127	51.838	5.999	4.600	10.281	1.212	87.249	14.557	
	1930	2.792	23.397	722	64.726	2.464	19.045	60.931	11.505	5.410	10.771	5.051	106.318	12.277	
	1931	2.904	20.326	490	71.001	1.924	23.529	70.845	19.811	5.333	8.788	3.814	114.070	16.918	

\*) UWAGA: dane, dotyczące zakładów zagranicznych są uwzględnione począwszy od 1929 roku.

**wienie**  
**i pasywów**  
**zakładów ubezpieczeń**  
**złotyach)**

Ruchom.	Inne aktywa	Strata	P a s y w a												
			Kapitały i fundusze własne zakładu			Kapitał zakładowy	Fundusz ubezpiecz.	Fundusze i rezerwy techniczne	Należności z tytułu zatrzymanej reas. rezerwy składek	Fundusz na umorz. wartości nieruchomości	Długi hipoteczne	Centrala Gł. Przedst.	Wierzyciele	Inne pasywa	Zysk
			Kap. akc. wzgl. kaucje	Kapitał zapasowy	inne										
360	3.284	2.363	10.589	1.632	1.619	16	11.774	3.260	9.129	—	2.592	—	10.103	3.310	630
444	5.918	1.762	12.539	1.806	1.174	—	10.886	3.244	11.698	120	1.035	—	15.696	2.984	1.342
688	7.839	848	16.313	2.382	1.714	32	13.401	4.529	16.562	207	1.529	—	14.785	3.374	2.534
758	10.654	1.288	18.063	2.166	1.959	—	28.252	8.136	11.379	336	1.156	—	15.843	5.857	1.911
877	7.899	560	19.063	2.420	2.508	—	33.633	8.310	12.969	489	1.400	—	17.679	4.844	2.638
988	7.936	1.506	19.313	2.706	2.530	—	35.455	9.407	11.492	631	1.560	—	18.577	4.447	2.187
179	3.324	1.541	—	4.008	3.444	296	4.969	1.694	80	—	502	—	12.765	6.692	698
250	4.282	604	—	4.155	3.223	695	4.007	2.595	3.007	85	476	—	11.253	7.812	1.100
334	3.798	999	—	4.137	1.739	740	9.304	2.220	3.374	106	2.003	—	11.237	8.796	1.634
441	3.417	3.769	—	4.511	1.674	961	14.808	9.277	4.224	229	3.443	—	13.926	5.870	1.455
402	4.043	737	—	4.596	1.821	671	18.117	8.467	3.971	301	2.541	—	13.292	5.240	2.245
536	3.982	6.107	—	5.668	2.550	671	20.350	9.681	4.081	303	2.757	—	14.234	8.496	1.544
492	4.851	139	—	12.198	8.987	224	1.682	3.973	644	—	869	—	2.615	11.027	14.943
670	7.214	528	—	21.415	9.121	915	1.807	4.950	1.497	753	864	—	3.546	15.467	12.523
1.239	14.266	415	—	30.736	11.397	1.872	1.894	6.632	1.469	797	863	—	3.479	22.028	8.750
1.689	16.192	2.505	—	37.661	15.579	1.842	3.321	13.704	1.229	925	437	—	4.077	28.260	3.380
1.821	16.962	2.873	—	39.855	20.940	1.627	2.661	18.012	1.607	1.086	6	—	9.029	30.894	2.028
1.993	17.033	9.242	—	41.535	31.742	1.327	2.761	22.347	1.534	1.234	7	—	8.006	32.854	2.289
75	345	—	—	—	—	2.000	644	25	—	—	—	—	113	362	278
145	457	—	—	179	69	1.924	1.992	126	—	2	—	—	51	458	387
202	537	—	—	436	74	1.815	3.781	187	—	14	—	—	174	581	698
1.031	11.459	4.043	10.589	17.838	14.050	536	18.425	8.927	9.853	—	3.963	—	25.483	21.029	16.271
1.364	17.414	2.894	12.539	27.376	13.518	1.610	16.700	10.789	16.202	958	2.375	—	30.495	26.263	14.965
2.261	25.903	2.262	16.313	37.255	14.847	2.644	24.599	13.381	21.405	1.110	4.395	—	29.501	34.198	12.918
2.963	30.608	7.562	18.063	44.338	19.212	4.803	47.025	31.142	16.832	1.490	5.036	—	33.959	40.349	7.024
3.245	29.361	4.170	19.063	47.050	25.338	4.222	56.403	34.915	18.547	1.878	3.947	—	40.051	41.436	7.298
3.719	29.488	16.855	19.313	50.345	36.896	3.813	62.347	41.622	17.107	2.182	4.324	—	40.991	46.378	6.718
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	1.473	5.684	4.272	—	1.135	—	31.022	4.079	—	31	—	10.486	2.259	688	97
329	2.825	3.120	4.815	—	2.116	—	47.484	5.982	—	48	—	5.064	1.595	1.105	102
294	1.614	3.150	4.765	—	1.986	—	61.332	5.680	—	100	—	6.801	1.342	656	175
1.031	11.459	4.043	10.589	17.838	14.050	536	18.425	8.927	9.853	—	3.963	—	25.483	21.029	16.271
1.364	17.414	2.894	12.539	27.376	13.518	1.610	16.700	10.789	16.202	958	2.375	—	30.495	26.263	14.965
2.261	25.903	2.262	16.313	37.255	14.847	2.644	24.599	13.381	21.405	1.110	4.395	—	29.501	34.198	12.918
2.979	32.081	13.246	22.335	44.338	20.347	4.803	78.047	35.221	16.832	1.521	5.036	10.486	36.218	41.037	7.121
3.574	32.186	7.290	23.878	47.050	27.454	4.222	103.887	40.897	18.547	1.926	3.947	5.064	41.646	42.541	7.400
4.013	31.102	20.005	24.078	50.345	38.882	3.813	123.679	47.302	17.107	2.282	4.324	6.801	42.333	47.034	6.893

Date		Description		Amount	
1912	Jan 1	Balance		100.00	
	Jan 5	Received	from A	50.00	
	Jan 10	Received	from B	25.00	
	Jan 15	Received	from C	25.00	
	Jan 20	Received	from D	25.00	
	Jan 25	Received	from E	25.00	
	Jan 30	Received	from F	25.00	
	Feb 1	Received	from G	25.00	
	Feb 5	Received	from H	25.00	
	Feb 10	Received	from I	25.00	
	Feb 15	Received	from J	25.00	
	Feb 20	Received	from K	25.00	
	Feb 25	Received	from L	25.00	
	Feb 30	Received	from M	25.00	
	Mar 1	Received	from N	25.00	
	Mar 5	Received	from O	25.00	
	Mar 10	Received	from P	25.00	
	Mar 15	Received	from Q	25.00	
	Mar 20	Received	from R	25.00	
	Mar 25	Received	from S	25.00	
	Mar 30	Received	from T	25.00	
	Apr 1	Received	from U	25.00	
	Apr 5	Received	from V	25.00	
	Apr 10	Received	from W	25.00	
	Apr 15	Received	from X	25.00	
	Apr 20	Received	from Y	25.00	
	Apr 25	Received	from Z	25.00	
	Apr 30	Received	from AA	25.00	
	May 1	Received	from AB	25.00	
	May 5	Received	from AC	25.00	
	May 10	Received	from AD	25.00	
	May 15	Received	from AE	25.00	
	May 20	Received	from AF	25.00	
	May 25	Received	from AG	25.00	
	May 30	Received	from AH	25.00	
	Jun 1	Received	from AI	25.00	
	Jun 5	Received	from AJ	25.00	
	Jun 10	Received	from AK	25.00	
	Jun 15	Received	from AL	25.00	
	Jun 20	Received	from AM	25.00	
	Jun 25	Received	from AN	25.00	
	Jun 30	Received	from AO	25.00	
	Jul 1	Received	from AP	25.00	
	Jul 5	Received	from AQ	25.00	
	Jul 10	Received	from AR	25.00	
	Jul 15	Received	from AS	25.00	
	Jul 20	Received	from AT	25.00	
	Jul 25	Received	from AU	25.00	
	Jul 30	Received	from AV	25.00	
	Aug 1	Received	from AW	25.00	
	Aug 5	Received	from AX	25.00	
	Aug 10	Received	from AY	25.00	
	Aug 15	Received	from AZ	25.00	
	Aug 20	Received	from BA	25.00	
	Aug 25	Received	from BB	25.00	
	Aug 30	Received	from BC	25.00	
	Sep 1	Received	from BD	25.00	
	Sep 5	Received	from BE	25.00	
	Sep 10	Received	from BF	25.00	
	Sep 15	Received	from BG	25.00	
	Sep 20	Received	from BH	25.00	
	Sep 25	Received	from BI	25.00	
	Sep 30	Received	from BJ	25.00	
	Oct 1	Received	from BK	25.00	
	Oct 5	Received	from BL	25.00	
	Oct 10	Received	from BM	25.00	
	Oct 15	Received	from BN	25.00	
	Oct 20	Received	from BO	25.00	
	Oct 25	Received	from BP	25.00	
	Oct 30	Received	from BQ	25.00	
	Nov 1	Received	from BR	25.00	
	Nov 5	Received	from BS	25.00	
	Nov 10	Received	from BT	25.00	
	Nov 15	Received	from BU	25.00	
	Nov 20	Received	from BV	25.00	
	Nov 25	Received	from BW	25.00	
	Nov 30	Received	from BX	25.00	
	Dec 1	Received	from BY	25.00	
	Dec 5	Received	from BZ	25.00	
	Dec 10	Received	from CA	25.00	
	Dec 15	Received	from CB	25.00	
	Dec 20	Received	from CC	25.00	
	Dec 25	Received	from CD	25.00	
	Dec 30	Received	from CE	25.00	
	Total			1000.00	

# Zestawienie ruchu ubezpieczeń

za lata 1926—1931.

(w 1000 zł).



Tablica II.

Zesta  
ruchu  
za lata  
(w 1000)

Rodzaje ubezpieczeń	Zbiór składek z akwizycji własnej i z przyjętych do reasekur.			Wypłacone sumy płatne, renty i wykupy oraz szkody (w dz. element.)			Stosunek procentowy wypłaconych sum i szkód do składek			Stosunek procentowy zbioru składek zagran. zakł. do ogólnego zbioru składek (4) : (2)
	Razem	Z a k ł a d y		Razem	Z a k ł a d y		Razem (5) : (2)	Z a k ł a d y		
		Krajowe	Zağra-niczne		Krajowe	Zağran.		Krajowe (6) : (3)	Zağran. (7) : (4)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>Życie</b>										
1926	12.924	8.038	4.886	2.011	1.248	763	15.6	15.5	15.6	37.8
1927	22.081	13.279	8.802	3.373	1.527	1.846	15.3	11.5	21.0	39.9
1928	37.859	21.463	16.396	4.640	2.386	2.254	12.3	11.1	13.7	43.3
1929	52.310	27.691	24.619	8.341	4.910	3.431	15.9	17.7	13.9	47.1
1930	52.158	26.958	25.200	11.100	5.838	5.262	21.3	21.7	20.5	48.3
1931	49.516	26.982	22.534	15.822	9.070	6.752	32.0	33.6	30.0	45.5
<b>Ogień — dz. przymus.</b>										
1926	33.562	33.562	—	11.040	11.040	—	32.9	32.9	—	—
1927	35.447	35.447	—	15.542	15.542	—	43.8	43.8	—	—
1928	50.703	50.703	—	27.024	27.024	—	53.3	53.3	—	—
1929	77.579	77.579	—	58.838	58.838	—	75.8	75.8	—	—
1930	78.903	78.903	—	64.351	64.351	—	81.6	81.6	—	—
1931	69.309	69.309	—	62.037	62.037	—	89.5	89.5	—	—
<b>Ogień — dz. dobrowol.</b>										
1926	62.950	60.418	2.532	36.672	35.213	1.459	58.3	58.3	57.6	4.0
1927	70.277	65.259	5.018	41.531	39.200	2.331	59.1	60.1	46.5	7.1
1928	79.316	72.405	6.911	50.882	47.080	3.802	64.2	65.0	55.0	8.7
1929	88.330	81.697	6.633	65.285	59.970	5.315	73.9	73.4	80.1	7.5
1930	84.535	77.430	7.105	46.307	42.802	3.505	54.8	55.3	49.3	8.4
1931	73.706	64.622	9.084	27.306	24.055	3.251	37.0	37.2	35.8	12.3
<b>Ogień — dz. przemysłowy i dobrowolny razem</b>										
1926	96.512	93.980	2.532	47.712	46.253	1.459	49.4	49.2	57.6	2.6
1927	105.724	100.706	5.018	57.073	54.742	2.331	54.0	54.3	46.5	4.7
1928	130.019	123.108	6.911	77.906	74.104	3.802	59.9	60.2	55.0	5.3
1929	165.909	159.276	6.633	124.123	118.808	5.315	74.8	74.6	80.1	4.0
1930	163.438	156.333	7.105	110.658	107.153	3.505	67.7	68.5	49.3	4.3
1931	143.015	133.931	9.084	89.343	86.092	3.251	62.5	64.3	35.8	6.4
<b>Grad</b>										
1926	7.764	7.282	482	5.211	5.082	129	67.1	69.8	26.8	6.2
1927	12.978	12.278	700	18.177	17.597	580	140.1	143.3	82.9	5.4
1928	16.157	15.252	905	14.156	13.689	467	87.6	89.7	51.6	5.6
1929	14.541	13.570	971	20.534	19.323	1.211	141.2	142.4	124.8	6.7
1930	11.854	10.945	909	4.652	4.254	398	39.3	38.9	43.8	7.7
1931	7.734	7.138	596	4.439	4.177	262	57.4	58.5	44.0	7.7
<b>Inne działy ubezpz.</b>										
1926	19.583	19.090	493	11.715	11.557	158	59.8	60.5	32.1	2.5
1927	26.725	25.519	1.206	15.956	15.341	615	59.7	60.1	51.0	4.5
1928	34.413	32.010	2.403	22.782	20.836	1.946	66.2	65.1	81.0	7.0
1929	39.304	36.742	2.562	27.197	25.363	1.834	69.2	69.0	71.6	6.5
1930	39.324	35.731	3.593	24.535	23.041	1.494	62.4	64.5	41.6	9.1
1931	36.286	33.097	3.189	21.135	19.543	1.592	58.2	59.0	49.9	8.8
<b>Ogółem we wszystkich działach</b>										
1926	136.783	128.390	8.393	66.649	64.140	2.509	48.7	50.0	29.9	6.1
1927	167.508	151.782	15.726	94.579	89.207	5.372	56.5	58.8	34.2	9.4
1928	218.448	191.833	26.615	119.484	111.015	8.469	54.7	57.9	31.8	12.2
1929	272.064	237.279	34.785	180.195	168.404	11.791	66.2	71.0	33.4	12.7
1930	266.774	229.967	36.807	150.945	140.286	10.659	56.6	61.0	29.0	13.8
1931	236.551	201.148	35.403	130.739	118.882	11.857	55.3	59.1	33.5	15.0



wienie  
ubezpieczeń  
1926 — 1931.  
złoty).

R e a s e k u r a c j a										U d z i a ł w ł a s n y					
Składki oddane do reasek.			Składki oddane do reasek. do kraj. zakł. reasek.	Stosunek procentowy reasekur. zbioru skł. przez kraj. zakł. (13) : (3)	Sumy i szkody wypł. przez reasekur.			Udział procentowy reasekur. w wypłac. sumach i szkod. kraj. zakł. (18):(6)	Stos. proc. wypł. sum i szkod w kraj. zakł. (13) : (18)	w zbiorze składek			w zbiorze skł. wyraż. w procentach		
Razem	przez kraj. Zagr.				Razem	Kraj.	Zagr.			Razem	Kraj.	Zagr.	Kraj. (23) : (3)	Zagr. (24) : (4)	
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	
6.009	4.213	1.796	—	52.4	946	857	89	68.7	20.3	6.915	3.825	3.090	47.6	63.2	
9.212	7.038	2.174	—	53.0	1.414	939	475	61.5	13.3	12.869	6.241	6.628	47.0	75.3	
15.268	11.609	3.659	—	54.1	2.100	1.578	522	66.1	13.6	22.592	9.855	12.737	45.9	77.7	
17.062	12.126	4.936	742	43.8	3.652	2.663	989	54.2	22.0	35.248	15.565	19.683	56.2	79.9	
15.338	10.772	4.566	827	40.0	4.232	3.226	1.006	55.3	30.0	36.820	16.186	20.634	60.0	81.2	
13.283	8.536	4.747	1.002	31.6	5.726	4.365	1.361	48.1	51.1	36.233	18.446	17.787	68.4	78.9	
673	673	—	—	2.0	341	341	—	3.1	50.7	32.889	32.889	—	98.0	—	
495	495	—	—	1.4	35	35	—	0.2	7.1	34.952	34.952	—	98.6	—	
1.557	1.557	—	—	3.1	502	502	—	1.9	32.3	49.146	49.146	—	96.9	—	
1.980	1.980	—	—	2.6	807	807	—	1.4	40.8	75.599	75.599	—	97.5	—	
1.886	1.886	—	—	2.4	689	689	—	1.1	36.5	77.017	77.017	—	97.6	—	
1.633	1.633	—	—	2.4	659	659	—	1.1	40.4	67.676	67.676	—	97.6	—	
29.620	27.652	1.968	—	45.8	19.199	17.967	1.232	51.0	65.0	33.330	32.766	564	54.2	22.3	
37.300	33.617	3.683	—	51.5	21.604	19.696	1.908	50.2	58.6	32.977	31.642	1.335	48.5	26.6	
44.549	39.063	5.486	—	54.0	28.281	25.454	2.827	54.1	65.2	34.767	33.342	1.425	46.1	20.6	
48.701	43.617	5.084	—	53.4	38.905	34.826	4.079	58.1	79.8	39.629	38.080	1.549	46.6	23.4	
48.383	42.987	5.396	—	55.5	29.928	27.370	2.558	63.9	63.7	36.152	34.443	1.709	44.5	24.1	
40.871	33.537	7.334	—	51.9	20.060	17.397	2.663	72.3	51.9	32.835	31.086	1.749	48.1	19.3	
30.293	28.325	1.968	—	30.1	19.540	18.308	1.232	39.6	64.6	66.219	65.655	564	69.9	22.3	
37.795	34.112	3.683	—	33.9	21.639	19.731	1.908	36.0	57.8	67.929	66.594	1.335	66.1	26.6	
46.106	40.620	5.486	—	33.0	28.783	25.956	2.827	35.0	63.9	83.913	82.488	1.425	67.0	20.6	
50.681	45.597	5.084	11.139	28.6	39.712	35.633	4.079	30.0	78.1	115.228	113.679	1.549	71.4	23.4	
50.269	44.873	5.396	12.103	28.7	30.617	28.059	2.558	26.2	62.5	113.169	111.460	1.709	71.3	24.1	
42.504	35.170	7.334	12.915	26.3	20.719	18.056	2.663	21.0	51.3	100.511	98.762	1.749	73.7	19.3	
3.886	3.509	377	—	48.2	2.679	2.586	93	50.9	73.7	3.878	3.773	105	51.8	21.8	
6.822	6.278	544	—	51.1	12.050	11.615	435	66.0	185.0	6.156	6.000	156	48.9	22.3	
9.697	8.967	730	—	58.8	8.219	7.839	380	57.3	87.4	6.460	6.285	175	41.2	19.3	
10.138	9.348	790	1.084	68.9	14.483	13.473	1.010	69.7	144.1	4.403	4.222	181	31.1	18.7	
7.066	6.508	558	324	59.5	3.274	3.037	237	71.4	46.7	4.788	4.437	351	40.5	38.7	
4.008	3.762	246	790	52.7	2.611	2.517	94	60.3	66.9	3.726	3.376	350	47.3	58.8	
7.598	7.329	269	—	38.4	4.655	4.572	83	39.6	62.4	11.985	11.761	224	61.6	45.5	
11.657	10.881	776	—	42.6	6.902	6.531	371	42.6	60.0	15.068	14.638	430	57.4	35.7	
17.495	15.845	1.650	—	49.5	11.274	10.003	1.271	48.0	63.1	16.917	16.165	752	50.5	31.3	
18.424	16.978	1.446	2.664	46.2	13.122	12.205	917	48.1	71.9	20.880	19.764	1.116	53.8	43.6	
19.871	17.682	2.189	3.501	49.5	12.175	11.338	837	49.2	64.1	19.453	18.049	1.404	50.5	39.1	
21.196	19.212	1.984	1.061	58.1	12.354	11.305	1.049	57.9	53.6	15.089	13.883	1.206	41.9	37.8	
47.786	43.376	4.410	10.103	33.8	27.820	26.323	1.497	41.0	60.7	88.997	85.014	3.983	66.2	47.5	
65.486	58.309	7.177	12.153	38.4	42.005	38.816	3.189	43.5	66.6	102.022	93.473	8.549	61.6	54.3	
88.566	77.041	11.525	14.421	40.2	50.376	45.376	5.000	41.0	58.9	129.882	114.793	15.089	59.8	56.7	
96.305	84.049	12.256	15.629	35.4	70.969	63.974	6.995	38.0	76.1	175.759	153.230	22.529	64.6	64.7	
92.544	79.835	12.709	15.928	34.7	50.298	45.660	4.638	32.5	57.2	174.230	150.132	24.098	65.3	65.5	
80.991	66.680	14.311	15.768	33.2	41.410	36.243	5.167	30.5	54.5	155.559	134.467	21.092	66.8	59.6	





Tabl. III.

**Zestawienie**  
**stanu ubezpieczeń**  
w dziale ubezpieczeń na życie — z badaniem lekarskiem  
(suma ubez. w 1000 zł)

R o k	Krajowe zakłady ubezpieczeń								Zagraniczne zakłady ubez.		Ogółem: Kraj, i zagran. zakł. ubezpieczeń	
	akcyjne		wzajemne		publiczne		Razem		Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.
	Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.				
1926	6 897	85.862	35.012	77.597	281	3.862	42.190	167.321	7.671	106.557	49.861	273.878
1927	12.221	145.848	36.879	111.608	652	8.434	49.752	265.890	13.520	197.071	63.272	462.961
1928	21.060	242.709	39.250	171.729	966	12.291	61.276	426.729	27.975	357.967	89.251	784.696
1929	25.431	287.213	41.673	209.445	1.161	13.866	68.265	510.524	40.041	523.246	108.306	1.033.770
1930	31.661	288.039	42.257	211.121	1.207	13.464	75.125	512.624	43.073	556.355	118.198	1.068.979
1931	30.544	261.949	40.114	184.936	1.098	11.103	71.756	457.988	40.740	499.768	112.496	957.756

Tabl. III.

**Zestawienie**  
**stanu ubezpieczeń**  
w dziale ubezpieczeń na życie — bez badania lekarskiego  
(suma ubez. w 1000 zł)

R o k	Krajowe zakłady ubezpieczeń								Zagraniczne zakłady ubez.		Ogółem: Kraj, i zagran. zakł. ubezpieczeń	
	akcyjne		wzajemne		Zakłady publiczne oraz P.K.O.*)		Razem		Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.
	Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.	Liczba polis	Suma ubez.				
1926	1.676	1.645	1.296	970	279	590	3.251	3.205	130	227	3.381	3.432
1927	1.993	2.525	1.198	846	756	1.921	3.947	5.292	187	732	4.134	6.024
1928	2.891	4.487	1.192	739	866	2.317	4.949	7.543	988	3.981	5.937	11.524
1929	3.266	6.199	1.104	692	12.905	45.758	17.275	52.649	703	2.642	17.978	55.291
1930	3.713	7.631	7.914	2.543	29.539	74.174	41.166	84.348	1.955	4.066	43.121	88.414
1931	3.271	6.550	8.488	2.954	47.423	99.932	59.182	109.436	1.841	3.520	61.023	112.956

\*) Dane statystyczne dotyczące P.K.O. są podane począwszy od 1929 r.



# TABLICE.

Tablica 1 a.

Bilans na  
Bilan à la fin  
Stan czyn  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredyt. <i>Institutions de crédit</i>		4 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			krajowe <i>indigènes</i>	zagraniczne <i>étrangères</i>	krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	zagraniczne <i>étrangères</i>			
<b>I. Prywatne — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>										
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . . . .	50.488	97.258	—	1.670.029	—	—	1.364.800	3.773.810	2.042.871
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	4.917	174.531	—	98.861	500	—	133.500	123.171	—
3	„Orzeł” inne działy ubezp. . . . .	69.868	237.046	—	580.844	—	—	—	762.002	—
4	„Patria” inne działy ubezp. . . . .	71.533	767.058	19.395	686.342	27.189	—	12.290	1.566.076	—
5	„Piaś” dział ubezp. na życie . . . . .	131.616	153.893	—	4.055.035	—	—	—	71.289	554.599
	inne działy ubezp. . . . .	68.500	55.636	—	2.183.728	—	—	—	71.289	554.599
6	„Polonia” inne działy ubezp. . . . .	63.116	98.257	—	1.871.307	—	—	—	—	—
7	„Port” inne działy ubezp. . . . .	39.317	239.898	1.907	61.415	28.495	—	—	3.074 089	—
8	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	144.241	1.184.049	—	581.850	3.300	—	272.000	396.950	—
9	„Przezorność” dział ubezp. na życie . . . . .	73.862	463.254	—	319.524	16.599	—	—	2.110.000	—
	inne działy ubezp. . . . .	48.084	507.144	—	1.282.493	—	—	1.692.200	1.542.896	647.370
10	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . . .	18 400	49.539	—	945.858	—	—	1.308.700	752.096	647.370
	inne działy ubezp. . . . .	29.684	457.605	—	336.635	—	—	383.500	790.800	—
11	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . . .	140.422	247.670	—	3.866.627	—	—	747.654	431.500	1.695.406
	inne działy ubezp. . . . .	96 008	242.578	—	3.866.627	—	—	747.654	431.500	1.695.406
12	„Silesia” inne działy ubezp. . . . .	44.414	5.092	—	—	—	—	—	—	—
13	„Vistula” inne działy ubezp. . . . .	45.941	254.222	—	442.643	128.278	—	—	230 000	—
14	„Vita” dział ubezp. na życie . . . . .	895	228.343	—	55	113.984	—	1.002.230	—	—
	inne działy ubezp. . . . .	33.166	118.509	1.349	885.251	—	—	936.700	1.874.229	991.706
15	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	29.904	106.497	1.349	650.403	—	—	936.700	1.874.229	991.706
	inne działy ubezp. . . . .	3.262	12.012	—	234.848	—	—	—	—	—
16	„Warta” inne działy ubezp. . . . .	60.210	433.456	144.071	1.066.812	500.235	1.843.539	35.307	5.859.174	—
17	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	8.952	1.090.500	76.905	407.783	8.082	—	287.351	498.512	—
18	14 „ „ „ innych dz. ub.	263.300	551.508	1.349	9.316.645	—	—	4.357.854	6.902.924	5.931.952
19	15 „ „ „ razem . . . . .	660.212	5.645.323	242.278	6.688.919	826.662	1.843.539	2.126.178	15.410.774	—
20		923.512	6.196.831	243.627	16.005.564	826.662	1.843.539	6.484.032	22.313.698	5.931.952

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 771.913 — weksle + zł 67.229 — różne; 2) w tej liczbie: zł 506.001 — weksle + zł 7.718 — zaległe komorne od lokatorów; 3) w tej liczbie: zł 93.907 — weksle + zł 12.860 — różne; 4) w tej liczbie: zł 204.826 — weksle + zł 46.662 — różne; 5) w tej liczbie: zł 456.828 — weksle + zł 267.000 — kaucje hipoteczne + zł 63.000 — dłużnicy z tytułu gwarancji + zł 192.716 — różne; 6) weksle; 7) w tej liczbie: zł 264.004 — pożyczka dla działów rzeczowych + zł 167.982 — weksle + zł 47.764 — różne; 8) w tej liczbie: zł 676.724 — weksle + zł 295.544 — różne; 9) w tej liczbie: zł 151.504 — weksle + zł 7.372 — różne; 10) w tej liczbie: zł 388.932 — pożyczka udzielona działowi życiowe-

koniec 1931 roku.  
de l'exercice 1931  
ny — Actif  
en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należność z tytułu rezerwy składek zatrzymanej przez zakłady ubezp. <i>Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assur.</i>	Centrala Głównego Przedstaw. (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Génér- rale (de l'établissement étranger)</i>	oddziały i agencje oraz różni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>		Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszu Kasy Przerobności, Pomo- cy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements du fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (niedobór finansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
—	—	—	1.991.718	—	300.926	196.105	<sup>1)</sup> 839.142	3.500	—	252.520	12.583.167	1
—	—	—	11.820	2.498	—	1	—	—	—	—	549.799	2
—	—	—	723.939	233.716	47.789	32.245	<sup>2)</sup> 513.719	—	—	130.875	3.332.043	3
—	772.178	—	266.997	184.868	17.200	1	<sup>3)</sup> 106.767	—	—	—	4.497.894	4
—	254.310	—	1.843.705	780.002	32.727	119.772	251.488	29.500	—	22.044	8.299.980	5
—	—	—	287.291	12.185	—	—	—	—	—	—	3.233.228	5
—	254.310	—	1.556.414	767.817	32.727	119.772	<sup>4)</sup> 251.488	29.500	—	22.044	5.066.752	6
—	229.774	—	1.220.977	742.985	340.811	61.971	<sup>5)</sup> 979.544	8.250	—	—	7.029.433	6
—	5.182	—	1.357.100	389.544	41.873	1	<sup>6)</sup> 389.974	—	—	—	4.766.064	7
—	—	—	1.052.841	1.279.996	145.563	105.751	<sup>6)</sup> 323.585	—	—	—	5.890.975	8
—	36.097	—	2.748.968	850.863	743.398	160.020	1.452.018	124.844	—	468.611	12.305.006	9
—	—	—	1.102.355	56.537	596.785	80.010	<sup>7)</sup> 479.750	104.594	—	173.264	6.315.258	9
—	36.097	—	1.646.613	794.326	146.613	80.010	<sup>8)</sup> 972.268	20.250	—	295.347	5.989.748	10
—	—	—	1.216.216	330.364	238.118	96.525	777.310	25.000	—	75.325	9.888.137	10
—	—	—	1.021.644	79.013	183.112	96.525	<sup>9)</sup> 158.876	15.000	—	1.906	8.635.849	10
—	—	—	194.572	251.351	55.006	—	<sup>10)</sup> 618.434	10.000	—	73.419	1.252.288	11
—	28.604	—	649.833	10.164	177.130	19.650	<sup>11)</sup> 182.111	—	—	—	2.168.576	11
—	—	—	18.162	23.458	21.741	—	13.746	—	—	—	1.422.614	12
—	—	—	1.548.086	628.680	62.793	158.236	443.983	111.157	—	37.450	7.831.295	13
—	—	—	1.435.878	564.997	62.642	158.236	<sup>12)</sup> 436.158	111.157	—	37.450	7.397.306	13
—	—	—	112.208	63.683	151	—	<sup>13)</sup> 7.825	—	—	—	433.989	14
—	1.380.776	—	2.095.555	1.548.430	412.181	1	<sup>14)</sup> 1.246.632	37.236	60.288	—	16.723.903	14
—	4.658.703	—	—	3.364.510	40.114	37.524	17.429	—	—	<sup>15)</sup> 519.470	11.015.835	15
—	—	—	5.838.886	712.732	1.143.465	530.876	1.913.926	234.251	—	465.140	38.164.808	
—	7.365.624	—	10.907.031	9.657.346	1.478.899	456.927	5.623.522	105.236	60.288	1.041.155	70.139.913	
—	7.365.624	—	16.745.917	10.370.078	2.622.364	987.803	7.537.448	339.487	60.288	1.506.295	108.304.721	

mu + zł 229.502 — weksle; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 176.476 — weksle + zł 5.635 — różne; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 138.749 — różnica z przeniesienia składki + zł 133.172 — weksle na pokrycie składki + zł 9.694 — zaległe komorne od lokatorów + zł 154.543 — różne; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł 6.452 — weksle + zł 1.373 — nadpłaty opłaty stemplowej; <sup>14)</sup> w tej liczbie: zł 1.096.872 — weksle + zł 149.760 — różne; <sup>15)</sup> różnice, w porównaniu z bilansem ogłoszonym przez Towarzystwo, spowodowane przez wprowadzenie do aktywów antycypowanej prowizji oraz przez wykazanie zmniejszonych rezerw technicznych, wyrównane zostały w zamknięciach rachunkowych za 1932 rok.



Tablica I b.

Bilans na  
Bilan à la fin  
Stan czyn  
w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki podzastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			4 krajowe <i>indigènes</i>	4 zagraniczne <i>étrangères</i>	6 krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	6 krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	7 zagraniczne <i>étrangères</i>			
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ub. od ognia . . . . .	5.894	2.989	—	3.647	—	—	—	160.000	—
17	„Dniester” a) dział ub. od ognia . . . . .	15.490	203.159	6.445	92.168	2.494	—	—	336.459	—
	b) „ „ „ kradzieży . . . . .	8.522	35.154	—	27.765	—	—	—	—	—
18	„Farmakon” dział ub. od ognia . . . . .	8.293	29.404	—	97.422	—	—	—	—	—
19	„Karpattia” dział ubezp. na życie . . . . .	1.821	4.776	—	324.989	—	—	—	124.942	18.617
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . . .	67.229	527.547	11.348	858.483	—	16	1.044.362	3.830.694	2.761.900
	b) „ „ od wyp. i odp. pr. . . . .	5.114	1.361	—	17.690	—	—	—	—	—
	c) „ „ „ ognia . . . . .	96.213	37.234	—	222.996	6.800	1.325	—	4.446.102	—
	d) „ „ „ kradzieży . . . . .	13.515	2.223	—	—	—	—	—	—	—
	e) „ „ „ gradobicia . . . . .	2.487	2.644	—	—	—	—	—	—	—
	f) „ „ „ auto—casco . . . . .	3.722	—	—	—	—	—	—	—	—
21	„Snop” a) dział ub. od ognia . . . . .	24.547	124.328	—	13.151	—	—	—	1.610.000	—
	b) „ „ „ gradobicia . . . . .	14.816	56.933	—	54.517	—	—	54.742	—	—
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ub. od ognia . . . . .	11.552	1.877.658	—	536.103	2.506	—	—	2.106.229	—
23	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . . .	21.563	311.074	—	457.287	—	—	6.308.181	1.220.975	1.217.997
	b) „ „ od wypadków . . . . .	2.451	14.696	—	—	—	—	49.216	488.167	—
	c) „ „ „ odpow. pr. . . . .	5.985	16.421	—	—	—	—	231.000	981.911	—
	d) „ „ „ samochodowych . . . . .	7.657	188.100	—	31.477	1.041.885	1	—	308.797	—
24	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. od ognia . . . . .	37.958	519.622	—	197.561	17.090	—	343.000	392.070	—
	b) „ „ „ kradzieży . . . . .	2.666	133.105	—	—	—	—	50.000	—	—
	c) „ „ „ gradobicia . . . . .	12.997	68.789	—	323.130	—	—	60.000	185.700	—
	d) „ „ „ szvb . . . . .	1.798	42.133	—	—	—	—	—	—	—
25	Warsz. T. W. U. Trzody Chł. dział ub. zwierząt rzeźnych . . . . .	3.357	1.099	—	20.672	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie . . . . .	90.613	843.397	11.348	1.640.759	—	16	7.352.543	5.176.611	3.998.514
	9 „ „ w innych dz. ub. . . . .	285.034	3.357.052	6.445	1.638.299	1.070.775	1.326	787.958	11.015.435	—
10	„ „ „ razem . . . . .	375.647	4.200.449	17.793	3.279.058	1.070.775	1.342	8.140.501	16.192.046	3.998.514

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 25.731 — weksle + zł 4.042 — zaległe komorne od lokatorów + zł 5.774 — inne; <sup>2)</sup> kapitał zakładowy działu ubezpieczeń od kradzieży; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 2.169 — weksle + zł 69 — sumy przechodnie; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 693.534 — składki do strącenia ze zgłoszonych szkód zwaloryzowanych + zł 20.002 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł 16.700 — zaległe komorne od lokatorów + zł 5.606 — sumy przechodnie; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 10.428 — depozyty sądowe + zł 5.778 — weksle; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 670.015 — weksle + zł 3.609 — zaległe komorne od lokatorów + zł 594 — inne; <sup>7)</sup> weksle; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 826.011 — weksle + zł 15.341 — zaległe komorne od lokatorów + zł 8.802 — lokaty funduszu stypendjalnego + zł 729 — sumy przechodnie; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 36.605 — weksle + zł 13.212 — zaległe komorne od lokatorów + zł 9.949 — sumy przechodnie; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 102.416 — zaległe

koniec 1931 roku.  
de l'exercice 1931.  
ny — Actif  
en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należność z tytułu rezerwy składek, zatrzymanej przez zakłady ubezpiecz. <i>Montant dû sur la réserve de primes re- tenue par les établissements d'assurance</i>	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Gén- érale (de l'établissement étranger)</i>	oddziały i agencje oraz róż- ni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>		Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty, stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszy Kasy Przeznosności, Po- mocy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements du fonds de la Caisse de Provoyance, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (nieodobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
				zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>							
—	—	—	20.371	1.877	43	1.191 <sup>1)</sup>	35.547	—	—	—	231.559	16
—	—	—	274.896	434.598	59.890	— <sup>2)</sup>	30.000	310.785	47.553	130.376	1.944.313	17
—	—	—	16.777	17.522	—	—	—	—	—	—	105.740	18
—	—	—	12.930	927	—	1.385 <sup>3)</sup>	2.238	—	—	—	152.599	19
—	—	—	24.736	68.670	3.307	2.000	—	—	—	—	573.858	20
—	—	—	1.988.487	658.913	563.797	50.000 <sup>4)</sup>	735.842	—	—	815.632	13.914.250	21
—	51.706	—	240.265	393.096	744.317	— <sup>5)</sup>	16.206	—	—	294.071	1.763.826	22
—	417.005	—	1.467.739	349.434	2.144.470	80.000 <sup>6)</sup>	674.218	—	—	3.977.819	13.921.355	23
—	2.017	—	155.419	170.306	216.603	— <sup>7)</sup>	24.518	—	—	212.662	797.263	24
—	—	—	62.703	62.718	456.731	— <sup>7)</sup>	364.484	—	—	440.369	1.392.136	25
—	—	—	121.336	130.664	328.646	— <sup>7)</sup>	2.608	—	—	110.588	697.564	26
—	83.577	—	787.368	210.553	129.894	99.408 <sup>8)</sup>	850.883	—	851	29.221	3.963.781	27
—	—	—	128.965	—	13.807	1.855 <sup>7)</sup>	598.943	—	—	45.212	969.790	28
—	—	—	493.900	44.777	22.878	9.980 <sup>9)</sup>	59.766	—	—	—	5.165.349	29
—	—	—	1.203.617	103.826	1.416.834	100.289 <sup>10)</sup>	106.126	—	—	—	12.467.769	30
—	28.493	—	40.448	34.158	355.615	21.715 <sup>11)</sup>	2.894	—	—	—	1.037.853	31
—	274.027	—	120.161	64.630	518.097	84.337 <sup>12)</sup>	3.245	—	—	—	2.299.814	32
—	18.731	—	266.818	80.897	977.705	— <sup>13)</sup>	5.375	—	—	—	2.927.443	33
—	381.910	—	1.116.963	360.018	95.020	38.418 <sup>14)</sup>	79.208	—	—	—	3.578.838	34
—	—	—	117.632	22.714	186.854	— <sup>15)</sup>	2.062	—	—	—	515.033	35
—	—	—	634.822	—	236.508	38.418 <sup>16)</sup>	6.854	—	—	—	1.567.218	36
—	—	—	43.061	—	61.612	— <sup>15)</sup>	2.063	—	—	—	150.667	37
—	—	—	—	—	93.461	7.118 <sup>17)</sup>	19.725	—	—	51.545	196.977	38
—	1.257.466	—	3.216.840	831.409	1.983.938	152.289	841.968	—	—	815.632	26.955.877	39
—	—	—	6.122.574	2.378.889	6.642.151	383.825	2.780.837	310.785	48.404	5.291.863	43.379.118	40
—	1.257.466	—	9.339.414	3.210.298	8.626.089	536.114	3.622.805	310.785	48.404	6.107.495	70.334.995	41

procenty od pożyczek hipotecznych + zł 3.710—zaległe komorne od lokatorów; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 2.215 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł 679—zaległe komorne od lokatorów; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 3.145—zaległe komorne od lokatorów + zł 100 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; <sup>13)</sup> zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; <sup>14)</sup> w tej liczbie: zł 36.513 — nadpłacona opłata stemplowa + zł 32.743 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł 4.827 — zaległe komorne od lokatorów + zł 4.125 — zobowiązania udziałowców z tytułu niewpłaconego kapitału zakładowego + zł 1.000 — weksle; <sup>15)</sup> zobowiązania udziałowców z tytułu niewpłaconego kapitału zakładowego; <sup>16)</sup> w tej liczbie: zł 6.300 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł 329 — zaległe komorne od lokatorów + zł 225 — weksle; <sup>17)</sup> w tej liczbie: zł 4.270 — weksle + zł 15.455 — sumy przechodnie.



Tablica 1 c.

Bilans na  
Bilan à la fin  
Stan czyn  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			4 krajowe <i>indigènes</i>	4 zagraniczne <i>étrangères</i>	5 krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	6 krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	7 zagraniczne <i>étrangers</i>			
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
26	„Akwizgrańskie i Monach.” inne działy ubez.	4.005	402.867	—	1.055.846	—	—	—	—	—
27	„Alliance” inne działy ubez.	14.798	88.382	—	1.692.438	—	—	734.838	—	—
28	„Anker” dział ubez. na życie	34.753	29.301	—	3.059.971	—	258.100	—	950.741	—
29	„Assicurazioni Generali” dział ubez. na życie	182.874	1.634.298	—	5.527.768	—	934.500	4.258.813	2.767.111	—
	inne działy ubez.	—	449.816	—	3.732.814	—	934.500	4.258.813	2.767.111	—
30	„Bawarskie” inne działy ubez.	182.874	1.184.482	—	1.794.954	—	—	—	—	—
31	„Feniks” dział ubez. na życie	11.729	507.774	—	522.768	—	—	—	—	—
32	„Magdeburgskie” inne działy ubez.	448.338	23.066	—	6.216.628	1.000	1.835.919	5.158.700	3.672.386	—
	inne działy ubez.	7.998	60.495	—	261.236	—	—	—	—	—
33	„Riunione Adriatica” dział ubez. na życie	252.410	849.055	222.500	5.006.930	—	2.060.466	5.557.516	1.970.350	—
	inne działy ubez.	—	—	—	2.997.058	—	2.007.065	5.557.516	1.970.350	—
	inne działy ubez.	252.410	849.055	222.500	2.009.872	—	53.401	—	—	—
	4 zakł. zagr. w dz. ub. na życie	483.091	502.183	—	16.006.471	1.000	5.035.584	14.975.029	9.360.588	—
	6 „ „ „ innych dz. ub.	473.814	3.093.055	222.500	7.337.114	—	53.401	734.838	—	—
	8 „ „ „ razem	956.905	3.595.238	222.500	23.343.585	1.000	5.088.985	15.709.867	9.360.588	—
<b>II. PUBLICZNE—PUBLICS</b>										
34	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubez. od wypadków	212	34.389	—	117.191	—	372	—	—	—
35	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubez. koni	770	60.880	—	—	—	—	—	—	—
36	Krajowe Ub. na Życie dział ubez. na życie	5.336	391.212	—	505.944	34	9.142	89.301	—	361.091
37	Krajowe Ub. Ogniove a) dział ub. od ognia	51.564	1.630.826	—	901.524	277.808	69.822	2.582.478	1.957.861	—
	b) „ „ „ gradobicia	5.631	1.396.365	—	—	—	—	—	—	—
38	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. a) dział przymus. ub. od ognia	306.566	689.335	—	12.347.437	1.845.721	1.112.001	12.758.780	—	—
	b) „ „ „ ub. od ognia	—	994.073	4.757	1.009.005	403.794	—	170.293	—	—
	c) „ „ „ ub. od gradobicia	—	404.228	—	51.128	—	—	—	—	—
	d) „ „ „ pośred. żyw. inw.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Pomorskie Stowarzyszenie Ub. dział ub. od ognia	7.375	75.139	—	17.257	189.443	—	31.144	144.335	—
40	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przymus. ub. od ognia	268.776	212.376	—	2.596.277	—	—	1.022.839	—	—
	dział dobrow. ub. od ognia	822	393.855	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na ż.	5.336	391.212	—	505.944	34	9.142	89.301	—	361.091
	6 „ „ „ w innych dz. ub.	641.716	5.891.466	4.757	17.039.819	2.716.766	70.194	3.725.623	16.054.108	—
	7 „ „ „ razem	647.052	6.282.678	4.757	17.545.763	2.716.800	79.336	3.814.924	16.054.108	361.091

UWAGI: 1) Sumy przechodnie; 2) w tej liczbie: zł 154.489 — weksle + zł 132.002 — sumy przechodnie; 3) w tej liczbie: zł 280.705 — weksle + zł 230.353 — sumy przechodnie; 4) w tej liczbie: zł 456.813 — weksle + zł 133.605 — sumy przechodnie; 5) zaległe procenty; 6) w tej liczbie: zł 3.354.280 — pożyczki ulgowe ubezpieczonym na ogniotrwałą odbudowę + zł 2.623.700 — pożyczki ulgowe ubezpieczonym + zł 1.914.951 — zasiłki zwrotne dla samorządów na organizację obrony przeciwpożarowej + zł 600.000 — pożyczka dla działu ubezpieczeń od gradobicia + zł 327.360 — pożyczka dla działu dobrowolnych ubezpieczeń od ognia + zł 100.000 — pożyczka dla działu ubezpieczeń pośrednich żywego inwentarza



koniec 1931 roku.  
de l'exercice 1931.  
ny — Actif  
en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należność z tytułu rezerwy składek zairzymanej przez zakłady ubezp. <i>Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance</i>	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Gén- rale (de l'établissement étranger)</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>			Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszu Kasy Przesorności, Po- mocy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements du fonds de la Caisse de Providence, d'Assistance et de Pensions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (niedobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
			oddziały i agencje oraz róż- ni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>							
—	—	—	155.673	196.608	—	20.634	1) 11.165	—	—	—	1.846.798	26
—	—	—	305.100	119.695	73.755	—	1) 6.606	—	—	17.741	3.053.353	27
—	—	260.123	555.137	—	—	—	1) 6.003	—	—	808.151	5.962.280	28
—	—	2.198.364	3.813.883	268.645	539.257	—	287.201	172.205	—	2.438.740	25.023.659	29
—	—	2.198.364	2.743.606	—	267.580	—	1) 710	154.205	—	922.037	18.429.556	30
—	—	—	1.070.277	268.645	271.677	—	2) 286.491	18.000	—	1.516.703	6.594.103	31
—	—	—	89.783	48.248	—	10.592	1) 2.675	—	—	—	1.193.569	32
700.000	—	1.355.392	1.646.242	—	—	—	1) 25.787	—	—	353.525	21.436.983	33
—	—	—	109.467	—	29.248	—	—	—	—	4.925	473.369	34
—	—	—	3.118.232	673.756	2.664.830	262.912	1.101.476	—	—	106.114	23.846.547	35
—	—	—	1.883.358	—	2.395.518	—	3) 511.058	—	—	106.114	17.428.037	36
—	—	—	1.234.874	673.756	269.312	262.912	4) 590.418	—	—	—	6.418.510	37
700.000	—	3.813.879	6.828.343	—	2.663.098	—	543.558	154.205	—	2.189.827	63.256.856	38
—	—	—	2.965.174	1.306.952	643.992	294.138	897.355	18.000	—	1.539.369	19.579.702	39
700.000	—	3.813.879	9.793.517	1.306.952	3.307.090	294.138	1.440.913	172.205	—	3.729.196	82.836.558	40
—	—	—	1.466	—	47.313	—	—	—	—	—	200.943	41
—	—	—	1.622	—	—	—	—	—	—	—	63.272	42
—	—	—	238.061	18.054	18.782	22.462	5) 10.210	18.830	—	24.298	1.712.757	43
590.683	20.010	—	5.332.730	313.751	656.920	10.555	278.907	1.678	—	364.676	15.041.793	44
—	—	—	698.903	808	35.074	11.003	411.508	—	—	—	2.559.292	45
4.042.182	—	—	49.775.832	39	1.138.507	1.605.483	9.079.551	452.673	4.178.537	6.478.877	105.811.521	46
—	71.101	—	4.080.326	278.885	262.975	150.400	7) 475.504	12.616	584.086	348.924	8.846.739	47
—	—	—	16.543	208	20.568	12.699	8) 267.614	2.438	72.527	110.367	958.320	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.685	108.685	49
—	74.152	—	714.552	336.979	49.984	117.657	1) 354.049	—	—	1) 1.806.108	3.918.174	50
—	—	—	886.386	356	45.273	56.451	9) 813.779	—	—	—	5.902.513	51
—	—	—	92.900	—	308	6.321	10) 17.676	—	—	—	511.882	52
4.632.865	165.263	—	238.061	18.054	18.782	22.462	10.210	18.830	—	24.298	1.712.757	53
4.632.865	165.263	—	61.601.260	931.026	2.256.922	1.970.569	11.698.588	469.405	4.835.150	9.217.637	143.923.134	54
—	—	—	61.839.321	949.080	2.275.704	1.993.031	11.708.798	488.235	4.835.150	9.241.935	145.635.891	55

+ zł 55.057 — materiały budowlane + zł 104.203 — sumy przechodnie; 7) w tej liczbie: zł. 466.482 — weksle + zł 9.022 — sumy przechodnie; 8) w tej liczbie: zł 260.224 — weksle + zł. 7.390 — sumy przechodnie; 9) w tej liczbie: zł 400.000 — zaliczka wypłacona Magistratowi m. st. Warszawy na kupno nieruchomości + zł 300.000 — pożyczka dla działu dobrowolnych ubezpieczeń + zł 113.779 — sumy przechodnie; 10) w tej liczbie: zł 15.422 — koszty organizacji + zł 2.254 — sumy przechodnie; 11) strata z roku ubiegłego.

Tablica 1 d.

Bilans na  
Bilan à la fin  
Stanczyn  
(w złotych)

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			8 Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	9 Nieruchomości <i>Immeubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de l'établissement</i>
			4 krajowe <i>indigènes</i>	4 zagraniczne <i>étrangères</i>	5 krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	6 krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	7 zagraniczne <i>étrangers</i>			
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP.</b>										
<b>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES</b>										
41	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubezp. na życie . . .	—	50.792	—	5.633.728	—	—	—	574.560	157.549
	1 osoba prawa publiczn. . .	—	50.792	—	5.633.728	—	—	—	574.560	157.549
a)	Razem działało: w dział. ubezp. na życie									
	5 zakł. akcyjnych . . .	263.300	551.508	1.349	9.316.645	—	—	4.357.854	6.902.924	5.931.952
	3 „ wzajemne . . .	90.613	843.397	11.348	1.640.759	—	16	7.352.543	5.176.611	3.998.514
	4 „ zagraniczne . . .	483.091	502.183	—	16.006.471	1.000	—	5.035.584	14.975.029	9.360.588
	1 „ publiczny . . .	5.336	391.212	—	505.944	34	9.142	89.301	—	361.091
	1 osoba prawa publiczn.	—	50.792	—	5.633.728	—	—	—	574.560	157.549
	14 zakł. razem . . .	842.340	2.339.092	12.697	33.103.547	1.034	9.158	16.835.282	27.629.124	19.809.694
b)	w innych dział. ubezp.									
	14 zakł. akcyjnych . . .	660.212	5.645.323	242.278	6.688.919	826.662	1.843.539	2.126.178	15.410.774	—
	9 „ wzajemnych . . .	285.034	3.357.052	6.445	1.638.299	1.070.775	1.326	787.958	11.015.435	—
	6 „ zagraniczn. . .	473.814	3.093.055	222.500	7.337.114	—	—	53.401	734.838	—
	6 „ publicznych . . .	641.716	5.891.466	4.757	17.039.819	2.716.766	70.194	3.725.623	16.054.108	—
	35 „ razem . . .	2.060.776	17.986.896	475.980	32.704.151	4.614.203	1.915.059	6.693.160	43.215.155	—
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:									
	15 zakł. akcyjnych . . .	923.512	6.196.831	243.627	16.005.564	826.662	1.843.539	6.484.032	22.313.698	5.931.952
	10 „ wzajemnych . . .	375.647	4.200.449	17.793	3.279.058	1.070.775	1.342	8.140.501	16.192.046	3.998.514
	8 „ zagraniczn. . .	956.905	3.595.238	222.500	23.343.585	1.000	—	5.088.985	15.709.867	9.360.588
	7 „ publicznych . . .	647.052	6.282.678	4.757	17.545.763	2.716.800	79.336	3.814.924	16.054.108	361.091
	1 osoba prawa publiczn.	—	50.792	—	5.633.728	—	—	—	574.560	157.549
	41 zakł. razem . . .	2.903.116	20.325.988	488.677	65.807.698	4.615.237	1.924.217	23.528.442	70.844.279	19.809.694

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 474.086 — kwity płatne w 1932 r. wysłane do inkasa w okresie sprawozdawczym + zł 64.000 —



koniec 1931 roku.

de l'exercice 1931.

ny — Actif

— en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym <i>Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes</i>	Należności z tytułu rezerwy składek zairzymanej przez zakłady ubezpie- czenia <i>Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance</i>	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Génér- ale (de l'établissement étranger)</i>	Dłużnicy <i>Débiteurs</i>			Ruchomości biurowe <i>Mobilier de bureau</i>	Inne aktywa <i>Autres actifs</i>	Lokaty starowiace kaucje (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Lokaty funduszu Kasy Przewozności, Pomocy i Enerjalnej (z wyjątkiem gotówki) <i>Placements des fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pen- sions (à l'exception des valeurs au comptant)</i>	Strata (niedobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
			oddziały i agencje oraz ró- żni z tytułu zaległej składki <i>succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées</i>	zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>							
—	—	—	516.340	—	86.874	202.261	<sup>1)</sup> 538.086	—	—	—	7.760.190	41
—	—	—	516.340	—	86.874	202.261	538.086	—	—	—	7.760.190	
—	—	—	5.838.886	712.732	1.143.465	530.876	1.913.926	234.251	—	465.140	38.164.808	a)
700.000	—	3.813.879	3.216.840	831.409	1.983.938	152.289	841.968	—	—	815.632	26.955.877	
—	—	—	6.828.343	—	2.663.098	—	543.558	154.205	—	2.189.827	63.256.856	
—	—	—	238.061	18.054	18.782	22.462	10.210	18.830	—	24.298	1.712.757	
—	—	—	516.340	—	86.874	202.261	538.086	—	—	—	7.760.190	
700.000	—	3.813.879	16.638.470	1.562.195	5.896.157	907.888	3.847.748	407.286	—	3.494.897	137.850.488	
—	7.365.624	—	10.907.031	9.657.346	1.478.899	456.927	5.623.522	105.236	60.288	1.041.155	70.139.913	b)
—	1.257.466	—	6.122.574	2.378.889	6.642.151	383.825	2.780.837	310.785	48.404	5.291.863	43.379.118	
—	—	—	2.965.174	1.306.952	643.992	294.138	897.355	18.000	—	1.539.369	19.579.702	
4.632.865	165.263	—	61.601.260	931.026	2.256.922	1.970.569	11.698.588	469.405	4.835.150	9.217.637	143.923.134	
4.632.865	8.788.353	—	81.596.039	14.274.213	11.021.964	3.105.459	21.000.302	903.426	4.943.842	17.090.024	277.021.867	
—	7.365.624	—	16.745.917	10.370.078	2.622.364	987.803	7.537.448	339.487	60.288	1.506.295	108.304.721	
700.000	1.257.466	—	9.339.414	3.210.298	8.626.089	536.114	3.622.805	310.785	48.404	6.107.495	70.334.995	
—	—	3.813.879	9.793.517	1.306.952	3.307.090	294.138	1.440.913	172.205	—	3.729.196	82.836.558	
4.632.865	165.263	—	61.839.321	949.080	2.275.704	1.993.031	11.708.798	488.235	4.835.150	9.241.935	145.635.891	
—	—	—	516.340	—	86.874	202.261	538.086	—	—	—	7.760.190	
5.332.865	8.788.353	3.813.879	98.234.509	15.836.408	16.918.121	4.013.347	24.848.050	1.310.712	4.943.842	20.584.921	414.872.355	

koszty organizacji.



Tablica 1 e.

**Bilans przy**  
*Bilan à la fin*  
**Stan bier**  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				6 Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	7 Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		9 Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		3 kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	4 rezerwa na wątpliwe należności <i>réserves pour créances douteuses</i>	5 inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>	8 rezerwa składek <i>réserve de primes</i>		8 inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	9 rezerwa na nieregulowane szkody wzgl. sumy płatne, renty i wykupy <i>réserves pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	10 inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>I. Akcyjne — Soc. Anonymes</b>										
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . .	1.000.000	—	225.612	—	—	8.384.251	424.706	243.077	209.344
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . .	300.000	100.000	—	—	—	23.761	—	5.438	—
3	„Orzeł” inne działy ubezp. . . .	1.200.000	9.297	—	—	—	169.975	—	117.882	—
4	„Patria” inne działy ubezp. . . .	1.000.000	258.083	100.000	100.000	—	855.479	3.851	590.140	—
5	„Piast” dział ubezp. na życie . . . inne działy ubezp. . . .	2.000.000 500.000 1.500.000	— — —	146.401 — 146.401	— — —	— — —	2.950.851 2.257.019 693.832	86.112 86.112	658.717 33.538 625.179	57.407 57.407
6	„Polonia” inne działy ubezp. . . .	1.050.000	1.578	—	7.101	—	715.440	—	488.854	—
7	„Port” inne działy ubezp. . . .	1.250.000	202.400	90.000	—	—	267.260	—	161.517	—
8	Poznańsko Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . .	1.200.000	102.558	37.802	97.916	—	621.506	—	817.411	—
9	„Przezorność” dział ubezp. na życie . . . inne działy ubezp. . . .	2.062.500 912.500 1.150.000	130.000 5.000	117.408 —	— —	— —	4.088.070 3.714.261 373.809	322.344 322.344	767.191 430.990 336.201	78.037 78.037
10	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . inne działy ubezp. . . .	1.000.000 500.000 500.000	878 714 164	116.894 12.147 104.747	— — —	— — —	6.646.222 6.592.839 53.383	261.890 261.890	204.103 133.481 70.622	147.991 147.991
11	„Silesia” inne działy ubezp. . . .	1.000.000	60.000	48.000	32.000	—	124.897	—	82.048	—
12	„Vistula” inne działy ubezp. . . .	250.000	100.000	—	4.578	—	—	—	75.953	—
13	„Vita” dział ubezp. na życie . . . inne działy ubezp. . . .	2.000.000 1.750.000 250.000	45.925 45.925	— —	— —	— —	4.281.980 4.237.400 44.580	292.560 292.560	131.368 102.032 29.336	347.960 345.460 2.500
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . .	3.000.000	1.500.000	150.000	1.239.758	—	2.692.322	—	1.376.665	—
15	„Warta” inne działy ubezp. . . .	1.000.000	195.467	16.861	—	—	2.241.263	—	2.945.945	—
	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	4.662.500	51.639	237.759	—	—	25.185.770	1.387.612	943.118	838.239
	14 „ „ „ innych dz. ub.	14.650.000	2.654.547	811.219	1.481.353	—	8.877.507	3.851	7.723.191	2.500
	15 „ „ „ razem . . . .	19.312.500	2.706.186	1.048.978	1.481.353	—	34.063.277	1.391.463	8.666.309	840.739

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 454.582 — obligo wekslowe + zł 165.576 — procenty od pożyczki hipotecznej + zł 126.222 — różne; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 8.000. — fundusz zapomogowy dla urzędników + zł 90 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; <sup>3)</sup> niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 267.000. — pożyczka hipoteczna + zł 383.966 — różne zobowiązania; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 10.000 — gwarancja dla P. W. K. + zł 725 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 231.783 — pożyczka od „Köln. Rück. V. G.” + zł 232.351 — różne; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 271.693 — pożyczka od „Köln. Rück. V. G.” + zł 264.004 — pożyczka od działu życiowego

końcu 1931 roku.

de l'exercice 1931.

ny — Passif

en zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Należność z tytułu zatrzymanej reasekuratorom przez zakład rez. składek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenues aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Crédances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>		inni <i>divers</i>	Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przechowczości, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	zakończony	
—	107.916	—	—	609.276	578.153	50.952	1) 746.380	3.500	—	—	—	12.583.167	1
298	9.854	—	—	1.886	24.350	2.236	2) 8.090	—	—	—	73.886	549.799	2
612.156	22.860	178.000	—	692.158	228.534	4.809	96.372	—	—	—	—	3.332.043	3
694.553	33.565	—	—	420.453	99.377	6.353	3) 3.035	—	—	—	333.005	4.497.894	4
960.543	8.554	—	—	1.259.718	51.332	3.294	45.821	29.500	—	—	41.730	8.299.980	5
960.543	8.554	—	—	182.751	20.296	—	45.821	—	—	—	41.730	3.233.228	5
—	—	—	—	1.076.967	31.036	3.294	—	29.500	—	—	—	5.066.752	6
1.090.068	19.499	—	—	1.347.074	1.610.629	12.611	4) 650.966	8 250	—	—	27.363	7.029.433	6
1.134.630	23.817	25.075	—	1.074.184	171.123	61.837	—	—	—	20.000	284.221	4.766.064	7
865.302	82.472	370.606	—	1.349.528	185.657	19.092	5) 10.725	—	—	14.282	116.118	5.890.975	8
1.037.908	28.078	19.581	—	1.941.794	222.160	31.774	1.333.317	124.844	—	—	—	12.305.006	9
—	14.024	19.581	—	172.501	61.447	15.845	6) 464.134	104.594	—	—	—	6.315.258	9
1.037.908	14.054	—	—	1.769.293	160.713	15.929	7) 869.183	20.250	—	—	—	5.989.748	10
—	17.260	109.025	—	830.889	125.841	—	8) 402.144	25.000	—	—	—	9.888.137	10
—	17.260	109.025	—	339.616	106.969	—	398.917	15.000	—	—	—	8.635.849	10
—	—	—	—	491.273	18.872	—	3.227	10.000	—	—	—	1.252.288	11
298.518	11.050	—	—	482.771	5.249	10.204	5.164	—	—	—	8.675	2.168.576	12
—	—	—	—	218.744	29.084	1.539	—	—	—	—	742.716	1.422.614	12
—	44.524	—	—	226.001	284.055	—	15.479	111.157	—	—	50.286	7.831.295	13
—	44.524	—	—	218.793	233.976	—	9) 15.479	111.157	—	—	—	7.397.306	13
—	—	—	—	7.208	50.079	—	—	—	—	—	50.286	433.989	14
1.983.678	177.060	857.960	—	2.129.682	647.413	129.690	10) 232.734	37.236	60.288	509.417	16.723.903	15	
2.813.942	44.707	—	—	1.726.840	2.881	4.826	11) 23.103	—	—	—	—	11.015.835	15
—	192.278	128.606	—	1.522.937	1.000.841	66.797	1.670.731	234.251	—	—	41.730	38.164.808	
11.491.596	438.938	1.431.641	—	12.788.061	3.264.997	272.420	1.902.599	105.236	94.570	2.145.687	70.139.913		
11.491.596	631.216	1.560.247	—	14.310.998	4.265.838	339.217	3.573.330	339.487	94.570	2.187.417	108.304.721		

+ zł 333.486 — różne; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 388.932 — pożyczka zaciągnięta w działach elementarnych + zł 9.985 — różne; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 5.890 — zaległe procenty + zł 345 — zaległe komorne + zł 9.244 — różne; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 63.112 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 2.602 — niepodniesione zwroty przez ubezpieczających + zł 167.020 — sumy przechodnie; <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 764 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 22.339 — sumy przechodnie.



**Bilans przy**  
**Bilan à la fin**  
**Stan bier**  
*(w złotych —*

Tablica 1 f.

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				6 Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	7 Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurance</i>		9 Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		3 kapitał akcyjny (w sp. akc.) wzgl. kaucja (w zakł. zagran.) <i>capital par actions (pour les soc. anon.) soit capital de garantie (pour les etabl. étrang.)</i>	4 kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	5 rezerwa na wątpliwe należności <i>réserve pour créances douteuses</i>	8 inne fundusze i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>		7 rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	8 inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	9 rezerwa na nieuregulowane szkody wzgl. sumy płatne, renty i wypłaty <i>réserve pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	10 inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>
	<b>2. Wzajemne (większe)</b> <i>Mutuels (majeurs)</i>									
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ub. od ognia . . .	—	170.685	9.846	—	—	1.398	—	424	—
17	„Dniester”	—	629.234	48.882	160.818	—	286.283	70.476	61.042	—
	a) dział ub. od ognia . . .	—	28.106	10.073	—	30.000	13.248	1.108	4.884	—
	b) „ „ „ kradzieży . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	„Farmakon”	—	84.140	—	28	13.806	6.098	—	15.638	—
	dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	„Karpattia”	—	717	—	—	220.000	224.160	15.613	—	6.531
	dział ubezp. na życie . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	34.380	—	398.300	—	6.918.898	346.952	181.523	3.711.289
	a) dział ub. na życie . . .	—	46.045	24.150	—	—	49.061	26.407	237.237	—
	b) „ „ „ od wyp. i odp. pr.	—	27.324	555.200	—	—	790.714	—	1.298.992	—
	c) „ „ „ ognia . . .	—	53.768	24.000	—	—	52.643	—	78.122	—
	d) „ „ „ kradzieży . . .	—	75.968	175.450	—	—	—	—	70.929	—
	e) „ „ „ gradobicia . . .	—	35.926	69.650	—	—	10.437	—	6.978	—
	f) „ „ „ auto-casco . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	„Snop”	—	988.239	547.559	42.646	—	284.590	—	206.748	—
	a) dział ub. od ognia . . .	—	137.024	56.000	—	—	—	—	209.267	—
	b) „ „ „ gradobicia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	—	1.414.345	6.893	65.331	—	56.194	—	2.371	—
	dział ub. od ognia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	—	86.961	—	—	47.028	8.565.689	885.048	551.176	599.775
	a) dział ub. na życie . . .	—	78.577	—	—	20.276	180.644	11.918	103.414	272.814
	b) „ „ „ od wypadków . . .	—	169.458	—	—	41.524	341.800	4.175	273.279	542.797
	c) „ „ „ odpow. pr. . . .	—	112.142	—	—	47.885	193.026	—	202.742	481.102
	d) „ „ „ samochodów . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	—	175.627	173.309	—	100.000	799.679	81.939	466.817	—
	a) dział ub. od ognia . . .	—	68.024	11.670	—	50.000	80.513	4.009	52.521	—
	b) „ „ „ kradzieży . . .	—	1.155.969	161.226	—	—	—	26.355	25.057	—
	c) „ „ „ gradobicia . . .	—	12.181	2.729	—	50.000	20.663	—	4.930	—
	d) „ „ „ szyb . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Warsz. T. W. U. Trzody Chł.	—	82.944	6.224	—	50.000	—	—	12.300	—
	dział ub. zwierząt rzeźnych .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł wzaj. w dz. ub. na życie	—	122.058	—	398.300	267.028	15.708.747	1.247.613	732.699	4.317.595
	9 „ „ „ „ innych dz. ub.	—	5.545.726	1.882.861	268.823	403.491	3.166.991	226.387	3.333.697	1.296.713
	10 „ „ „ „ razem . . . . .	—	5.667.784	1.882.861	667.123	670.519	18.875.738	1.474.000	4.066.396	5.614.308

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 19.015 — fundusz na organizację straży ogniowych + zł 20.079 — fundusz bezprocentowych pożyczek + zł 38.707 — fundusz zaopatrzenia agentów + zł 34.758 — fundusze stypendjalne; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 2.123 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł 2.025 — inne; <sup>3)</sup> sumy przechodnie; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 150.376 — nieuregulowane wydatki w roku sprawozd. z tytułu prowizji akwizycyjnej i kosztów administracji + zł 17.038 — sumy przechodnie; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 127.190 — nieuregulowane wydatki w roku sprawozdawczym + zł 132.090 — weksle + zł 1.670 — zaległe procenty + zł 16.986 — fundusze na cele specjalne; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 22.461 — dyskonto weksli + zł 432 — sumy przechodnie; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 289.137 — weksle zdyskontowane + zł 8.945 — nieuregulowane wydatki w roku sprawozdawczym + zł 10.196 — fundusz stypendjalny + zł 11.364 — sumy przechodnie; <sup>8)</sup> weksle zdyskontowane; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 732.156 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł 7.499 — sumy przechodnie; <sup>10)</sup> w tej liczbie: zł 102.979 — nadpłacone procenty od pożyczek hipotecznych + zł 29.945 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł 10.500 — fundusz organiza-



końcu 1931 roku.  
de l'exercice 1931.  
ny — Passif  
en zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Należność tytułu zatrzymanej reasekuratorom przez zakład rez. składek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>			Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
				zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>	inni <i>divers</i>								
13.162	9.552	—	—	18.652	2.207	—	4.300	—	—	—	1.333	231.559	16
—	21.600	—	—	5.553	21.650	7.286	1) 112.559	310.785	208.145	—	—	1.944.313	17
—	—	—	—	2.486	11.839	468	—	—	—	—	3.528	105.740	17
—	—	—	—	—	246	316	2) 4.148	—	—	—	28.179	152.599	18
—	2.498	—	—	93.261	4.922	939	3) 4.777	—	—	—	440	573.858	19
—	50.939	319.990	—	1.215.895	165.318	20.043	4) 167.414	—	—	383.309	—	13.914.250	20
546.749	—	—	—	267.552	319.379	—	—	—	—	247.246	—	1.763.826	20
1.023.450	53.335	1.753.875	—	1.840.447	2.102.004	170.856	5) 277.938	—	—	4.027.220	—	13.921.355	20
71.432	—	—	—	204.665	98.758	—	—	—	—	213.875	—	797.263	20
64.818	—	—	—	259.901	315.762	—	6) 22.893	—	—	471.233	—	1.392.136	20
—	—	—	—	69.021	344.162	—	—	—	—	96.572	—	697.564	20
460.252	16.100	—	—	814.716	146.720	9.401	7) 319.642	—	—	127.168	—	3.963.781	21
—	—	—	—	420.503	19.051	4.418	8) 123.527	—	—	—	—	969.790	21
678.576	42.957	605.553	—	489.469	98.814	20.318	9) 739.655	—	—	—	944.873	5.165.349	22
—	53.416	193	—	274.247	1.046.488	45.594	10) 150.044	4.185	4.025	153.900	12.467.769	12.467.769	23
59.997	2.620	70.439	—	16.454	175.185	1.752	11) 9.581	—	—	34.182	1.037.853	1.037.853	23
79.242	29.457	—	—	42.013	612.414	9.191	12) 17.151	—	—	137.313	2.299.814	2.299.814	23
248.780	—	—	—	118.784	1.433.873	6.865	13) 11.008	—	—	71.236	2.927.443	2.927.443	23
720.731	12.699	4.498	—	419.071	466.599	52.000	14) 5.566	83	—	100.220	3.578.838	3.578.838	24
89.985	—	—	—	48.827	70.376	—	15) 1.212	—	—	37.891	515.033	515.033	24
—	7.539	2.354	—	1.082	124.810	52.000	16) 405	—	—	10.421	1.567.218	1.567.218	24
23.615	—	—	—	4.424	15.761	—	17) 212	—	—	16.152	150.667	150.667	24
—	—	—	—	—	11.000	8.478	3) 18.169	3.650	—	4.212	196.977	196.977	25
—	106.853	320.183	—	1.583.403	1.216.728	66.576	322.235	4.185	387.334	154.340	26.955.877	26.955.877	
4.080.789	195.859	2.436.719	—	5.043.620	6.390.610	343.349	1.667.966	314.518	5.391.459	1.389.540	43.379.118	43.379.118	
4.080.789	302.712	2.756.902	—	6.627.023	7.607.338	409.925	1.990.201	318.703	5.778.793	1.543.880	70.334.995	70.334.995	

cyjny + 5.486 — niepodniesione procenty przez udziałowców + zł 1.134 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców <sup>11)</sup> w tej liczbie: zł 4.921 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł 1.990 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł 1.748 — niepodniesione procenty przez udziałowców + zł 922 — fundusz organizacyjny; <sup>12)</sup> w tej liczbie: zł 10.994 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł 3.612 — niepodniesione procenty przez udziałowców + zł 1.126 — fundusz organizacyjny + zł 159 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł 1.260 — różne; <sup>13)</sup> w tej liczbie: zł 4.159 — niepodniesione procenty przez udziałowców + zł 2.709 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł 2.689 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł 1.452 — fundusz organizacyjny; <sup>14)</sup> w tej liczbie: zł 2.826 — niepodniesiony procent i dywidenda przez udziałowców + zł 624 — nadpłacone procenty + zł 2.116 — sumy przechońdnie; <sup>15)</sup> w tej liczbie: zł 1.000 — nadpłacone procenty + zł 212 — niepodniesiony procent i dywidenda przez udziałowców; <sup>16)</sup> zaległe procenty; <sup>17)</sup> niepodniesiony procent i dywidenda przez udziałowców.

Tablica 1 g.

**Bilans przy**  
*Bilan à la fin*  
**Stan bier**  
*(w złotych —*

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał akcyjny (w sp. akc.) wzgl. kaucja (w zakł. zagran.) <i>capital par actions (pour les soc. anon.), soit capital de garantie (pour les etabl. etrang.)</i>	kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na wątpliwe należności <i>réserve pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>		rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	rezerwa na nieregulowane szkody wzgl. sumy płatne, renty i wykupy <i>réserve pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
26	„Akwiszgrańskie i Monach.” inne działy ubezp. . . . .	1) 500.000	—	—	—	—	538.380	—	193.294	—
27	„Alliance” inne działy ubezp. . . . .	2) 1.500.000	—	—	—	—	964.697	—	22.955	—
28	„Anker” dział ubezp. na życie . . . . .	—	—	—	—	—	5.342.345	416.830	184.275	—
29	„Assicurazioni Generali” dział ubezp. na życie . . . . .	1.000.000	—	643.883	—	—	17.360.389	842.344	2.206.460	499.441
	inne działy ubezp. . . . .	3) 500.000	—	643.883	—	—	14.671.043	842.344	944.586	499.441
30	„Bawarskie” inne działy ubezp. . . . .	3) 500.000	—	—	—	—	2.689.346	—	1.261.874	—
31	„Feniks” dział ubezp. na życie . . . . .	1) 562.500	—	—	—	—	361.642	—	61.994	—
32	„Magdeburskie” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	19.567.565	1.429.686	201.448	—
33	„Riunione Adriatica” . . . . .	1) 202.789	—	—	—	—	—	—	—	—
	dział ubezp. na życie . . . . .	1.000.000	—	1.342.171	—	—	13.710.275	798.204	1.777.933	532.136
	inne działy ubezp. . . . .	3) 500.000	—	778.299	—	—	11.936.646	798.204	698.706	532.136
	inne działy ubezp. . . . .	3) 500.000	—	563.872	—	—	1.773.629	—	1.079.227	—
	4 zakł. zagr. w dz. u. na życie	1.000.000	—	1.422.182	—	—	51.517.599	3.487.064	2.029.015	1.031.577
	6 „ „ „ innych dz. ub.	3.765.289	—	563.872	—	—	6.327.694	—	2.619.344	—
	8 „ „ „ razem . . . . .	4.765.289	—	1.986.054	—	—	57.845.293	3.487.064	4.648.359	1.031.577
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>										
34	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubezp. od wypadków . . . . .	—	20.000	—	—	—	—	179.550	568	—
35	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubezp. koni . . . . .	—	48.390	—	—	—	—	—	—	—
36	Krajowe Ub. na Życie dział ubezp. na życie . . . . .	—	—	73.348	416	—	1.295.194	61.804	23.429	26.587
37	Krajowe Ub. Ogniowe a) dział ub. od ognia . . . . .	—	7.994.647	327.377	—	—	68.081	—	3.897.606	—
	b) „ „ „ gradobicia . . . . .	—	1.154.322	437.725	—	—	—	—	4.139	—
38	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. a) dział przymus. ub. od ognia . . . . .	—	26.478.877	24.514.141	4.827.442	—	—	—	15.586.056	—
	b) „ „ „ dobrow. ub. od ognia . . . . .	—	1.548.924	1.056.392	219.773	327.359	766.729	—	917.300	—
	c) „ „ „ ub. od gradobicia . . . . .	—	6.095	96.728	12.699	600.000	—	—	—	—
	d) „ „ „ pośred. żyw. inw. . . . .	—	—	—	—	100.000	—	—	—	—
39	Pomorskie Stowarzyszenie Ub. dz. ub. od ognia i od gradob. . . . .	—	458.214	87.712	—	—	96.526	—	1.819.683	—
40	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przymus. ub. od ognia . . . . .	—	3.825.737	47.782	—	—	—	283.260	71.452	—
	dział dobrow. ub. od ognia . . . . .	—	—	40.000	—	300.000	10.180	—	10	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życ.	—	—	73.348	416	—	1.295.194	61.804	23.429	26.587
	6 „ „ „ w innych dz. ubezp.	—	41.535.206	26.607.857	5.059.914	1.327.359	941.516	462.810	22.296.814	—
	7 „ „ „ razem . . . . .	—	41.535.206	26.681.205	5.060.330	1.327.359	2.236.710	524.614	22.320.243	26.587

UWAGI: 1) kaucja; 2) w tej liczbie: zł 800.000 — kapitał zakładowy + zł 700.000 — kaucja; 3) kapitał przeznaczony na wyłączną działalność w Polsce; 4) sumy przechodnie; 5) w tej liczbie: zł 126.220 — nieregulowane prowizje akwizycyjne + zł 59.818 — nieregulowane należności spadkowe + zł 1.622 — procenty od pożyczek hipotecznych; 6) w tej liczbie: zł 171.593 — długi na skrypty dłużne + zł 636.809 — sumy przechodnie; 7) w tej liczbie: zł 6.939.648 — fundusz administrowany na pożyczki ulgowe z art. 48 i 69 ustawy + zł 4.869.391 — fundusz na pożyczki ulgowe z § 44 daw-



końcu 1931 roku.

de l'exercice 1931

ny — Passif

en zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22		Zr.
Należność z tytułu zatrzymanej reasekurai, przez zakład rezerwy składek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux réassureurs</i>	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	Wierzyciele <i>Créditeurs</i>		inne <i>divers</i>	Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	Kaucje <i>Garanties</i>	Fundusz Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		Zr.
				zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>								Razem	Total	
—	—	—	315.744	175.446	51.883	4.347	—	—	—	—	67.704	1.846.798	26	
—	11.253	—	346.719	88.897	78.916	541	<sup>4)</sup> 39.375	—	—	—	—	3.053.353	27	
—	—	—	—	—	8.288	10.542	—	—	—	—	—	5.962.280	28	
—	54.506	—	1.987.945	29.653	104.912	39.398	—	82.523	172.205	—	—	25.023.659	29	
—	54.506	—	—	—	66.892	—	—	52.656	154.205	—	—	18.429.556	30	
—	—	—	1.987.945	29.653	38.020	39.398	<sup>4)</sup> 29.867	29.867	18.000	—	—	6.594.103	31	
—	—	—	97.912	19.566	15.234	1.313	<sup>4)</sup> 1.576	—	—	—	71.832	1.193.569	32	
—	10.000	—	—	—	14.057	26.567	<sup>5)</sup> 187.660	—	—	—	—	21.436.983	33	
—	—	—	270.580	—	—	—	—	—	—	—	—	473.369	34	
—	24.411	—	3.782.471	413.222	342.382	—	—	88.236	—	—	35.106	23.846.547	35	
—	24.411	—	1.833.756	—	272.042	—	<sup>4)</sup> 53.837	—	—	—	—	17.428.037	36	
—	—	—	1.948.715	413.222	70.340	—	<sup>5)</sup> 34.399	—	—	—	35.106	6.418.510	37	
—	88.917	—	1.833.756	—	361.279	37.109	294.153	154.205	—	—	—	63.256.856	38	
—	11.253	—	4.967.615	726.784	254.393	45.599	105.217	18.000	—	—	174.642	19.579.702	39	
—	100.170	—	6.801.371	726.784	615.672	82.708	399.370	172.205	—	—	174.642	82.836.558	40	
—	—	—	—	—	—	—	231	<sup>4)</sup> 594	—	—	—	200.943	34	
—	—	—	—	—	283	163	72	—	—	—	14.364	63.272	35	
—	—	—	—	89.289	49.480	13.884	<sup>4)</sup> 28.666	18.830	—	—	31.830	1.712.757	36	
197.748	717.497	5.685	—	199.560	528.505	185.456	<sup>6)</sup> 808.402	111.229	—	—	—	15.041.793	37	
—	—	—	—	213.074	40.983	—	4.098	277.379	—	—	427.572	2.559.292	38	
313.186	482.854	—	—	177.638	4.771.372	1.164.076	<sup>6)</sup> 17.479.819	452.673	9.563.387	—	—	105.811.521	39	
802.509	20.489	—	—	874.105	390.102	58.768	<sup>4)</sup> 514.878	12.615	1.336.794	—	—	8.846.739	40	
—	—	—	—	44.072	15.806	—	<sup>4)</sup> 14.490	2.438	165.992	—	—	958.320		
—	—	—	—	—	8.685	—	—	—	—	—	—	108.685		
107.831	13.394	—	—	448.228	21.888	59.575	499.241	—	18.587	—	287.295	3.918.174		
31.132	—	—	—	66.780	15.831	—	<sup>8)</sup> 59.011	—	—	—	1.501.528	5.902.513		
81.849	—	—	—	17.060	33.105	—	<sup>9)</sup> 3.244	—	—	—	26.434	511.882		
—	—	—	—	89.289	49.480	13.884	28.666	18.830	—	—	31.830	1.712.757		
1.534.255	1.234.234	5.685	—	2.040.517	5.826.560	1.468.269	19.383.849	856.334	11.084.760	—	2.257.193	143.923.134		
1.534.255	1.234.234	5.685	—	2.129.806	5.876.040	1.482.153	19.412.515	875.164	11.084.760	—	2.289.023	145.635.891		

nej ustawy + zł 2.378.588 — fundusz na pożyczki ulgowe z § 45 dawnej ustawy + zł 29.625 — zasiłki na cele przeciwpożarowe + zł 3.262.569 — sumy przechodnie; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 27.166 — fundusz na umorzenie wartości ruchomości + zł 10.698 — fundusz rozrachunkowy z b. Wydziałem ubezpieczeń + zł 21.147 — sumy przechodnie; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł. 940 — fundusz na umorzenie wartości ruchomości + zł 2.304 — sumy przechodnie.



Tablica I h.

**Bilans przy**  
*Bilan à la fin*  
**Stan bier**  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				6 Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	7 Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		9 Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		3 Kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	4 rezerwa na wątpliwe należności <i>réserve pour créances douteuses</i>	5 inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>	8 rezerwa składek <i>réserve de primes</i>		8 inne fundusze techniczne należące do funduszu ubezpieczeniowego <i>autres fonds techniques faisant partie du fonds d'assurances</i>	9 rezerwa na nieregulowane szkody wzgl. sumy płatne, renty i wypłaty <i>réserve pour sinistres en suspens, soit montants à payer, rentes et rachats</i>	10 inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	
	<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES.</b>									
41	Pocztowa Kasa Oszczędności dział ubezp. na życie . . . . .	—	436.334	—	73.769	1.815.074	3.423.832	357.587	186.828	—
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	436.334	—	73.769	1.815.074	3.423.832	357.587	186.828	—
a)	Razem działało: w dział. ubezp. na życie									
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	4.662.500	51.639	237.759	—	—	25.185.770	1.387.612	943.118	838.239
	3 „ wzajemne . . . . .	—	122.058	—	398.300	267.028	15.708.747	1.247.613	732.699	4.317.595
	4 „ zagraniczne . . . . .	1.000.000	—	1.422.182	—	—	51.517.599	3.487.064	2.029.015	1.031.577
	1 „ publiczny . . . . .	—	—	73.348	416	—	1.295.194	61.804	23.429	26.587
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	436.334	—	73.769	1.815.074	3.423.832	357.587	186.828	—
	14 zakł. razem . . . . .	5.662.500	610.031	1.733.289	472.485	2.082.102	97.131.142	6.541.680	3.915.089	6.213.998
b)	w innych dział. ubezp.									
	14 zakł. akcyjnych . . . . .	14.650.000	2.654.547	811.219	1.481.353	—	8.877.507	3.851	7.723.191	2.500
	9 „ wzajemnych . . . . .	—	5.545.726	1.882.861	268.823	403.490	3.166.991	226.387	3.333.697	1.296.713
	6 „ zagraniczn. . . . .	3.765.289	—	563.872	—	—	6.327.694	—	2.619.344	—
	6 „ publicznych . . . . .	—	41.535.206	26.607.857	5.059.914	1.327.360	941.516	462.810	22.296.814	—
	35 „ razem . . . . .	18.415.289	49.735.479	29.865.809	6.810.090	1.730.850	19.313.708	693.048	35.973.046	1.299.213
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:									
	15 zakł. akcyjnych . . . . .	19.312.500	2.706.186	1.048.978	1.481.353	—	34.063.277	1.391.463	8.666.309	840.739
	10 „ wzajemnych . . . . .	—	5.667.784	1.882.861	667.123	670.518	18.875.738	1.474.000	4.066.396	5.614.308
	8 „ zagraniczn. . . . .	4.765.289	—	1.986.054	—	—	57.845.293	3.487.064	4.648.359	1.031.577
	7 „ publicznych . . . . .	—	41.535.206	26.681.205	5.060.330	1.327.360	2.236.710	524.614	22.320.243	26.587
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	436.334	—	73.769	1.815.074	3.423.832	357.587	186.828	—
	41 zakł. razem . . . . .	24.077.789	50.345.510	31.599.098	7.282.575	3.812.952	116.444.850	7.234.728	39.888.135	7.513.211

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 474.086 — kwity ratowe przesłane do inkasa na 1932 r. + zł 88.398 — rezerwa prowizji od składek niezainkasowanych.

końcu 1931 roku.  
de l'exercice 1931.  
ny Passif  
en zlotys)

Tablica I h.

11 Należność z tytułu zatrzymanej reasekuratorom przez zakład rez. skladek <i>Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux réassureurs</i>	12 Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości <i>Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles</i>	13 Długi hipoteczne <i>Créances hypothécaires</i>	14 Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) <i>Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)</i>	15 Wierzyciele <i>Créditeurs</i>		16 inni <i>divers</i>	17 Nieuiszczone podatki i opłaty <i>Taxes et impôts à régler</i>	18 Inne pasywa <i>Autres passifs</i>	19 Kaucje <i>Garanties</i>	20 Fundusz Kasy Przewodności, Pomocy i Emerytalnej <i>Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions</i>	21 Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>	22 Razem <i>Total</i>	Nr.
				zakłady ubezpieczeń <i>établissements d'assurance</i>									
—	14.479	—	—	—	—	174.064	18.106	562.484	—	—	697.633	7.760.190	41
—	14.479	—	—	—	—	174.064	18.106	562.484	—	—	697.633	7.760.190	a)
—	192.278	128.606	—	1.522.937	1.000.841	66.797	1.670.731	234.251	—	—	41.730	38.164.808	
—	106.853	320.183	—	1.583.403	1.216.728	66.576	322.235	4.185	387.334	—	154.340	26.955.877	
—	88.917	—	1.833.756	—	361.279	37.109	294.153	154.205	—	—	—	63.256.856	
—	—	—	—	89.289	49.480	13.884	28.666	18.830	—	—	31.830	1.712.757	
—	14.479	—	—	—	174.064	18.106	562.484	—	—	—	697.633	7.760.190	
—	402.527	448.789	1.833.756	3.195.629	2.802.392	202.472	2.878.269	411.471	387.334	925.533	137.850.488		b)
11.491.596	438.938	1.431.641	—	12.788.061	3.264.997	272.420	1.902.599	105.236	94.570	2.145.687	70.139.913		
4.080.789	195.859	2.436.719	—	5.043.620	6.390.610	343.349	1.667.967	314.518	5.391.459	1.389.540	43.379.118		
—	11.253	—	4.967.615	726.784	254.393	45.599	105.217	18.000	—	174.642	19.579.702		
1.534.255	1.234.234	5.685	—	2.040.517	5.826.560	1.468.269	19.383.850	856.334	11.084.760	2.257.193	143.923.134		
17.106.640	1.880.284	3.874.045	4.967.615	20.598.982	15.736.560	2.129.637	23.059.633	1.294.088	16.570.789	5.967.062	277.021.867		
11.491.596	631.216	1.560.247	—	14.310.998	4.265.838	339.217	3.573.330	339.487	94.570	2.187.417	108.304.721		
4.080.789	302.712	2.756.902	—	6.627.023	7.607.338	409.925	1.990.202	318.703	5.778.793	1.543.880	70.334.995		
—	100.170	—	6.801.371	726.784	615.672	82.708	399.370	172.205	—	174.642	82.836.558		
1.534.255	1.234.234	5.685	—	2.129.806	5.876.040	1.482.153	19.412.516	875.164	11.084.760	2.289.023	145.635.891		
—	14.479	—	—	—	174.064	18.106	562.484	—	—	697.633	7.760.190		
17.106.640	2.282.811	4.322.834	6.801.371	23.794.611	18.538.952	2.332.109	25.937.902	1.705.559	16.958.123	6.892.595	414.872.355		



Tablica 2 a.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Z y s k i —**  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédent</i>	3 Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>								10
			3	4	5	6	7	8	9		
			na życie <i>sur la vie</i>	od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" <i>"auto-casco"</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe. — Indigènes</b>											
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa“ dział ubezp. na życie . . . .	—	108.962	—	—	—	—	—	—	—	
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	8.507	—	219	—	—	—	—	—	—	
3	„Orzeł“ inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	18.042	—	—	—	—	
4	„Patria“ inne działy ubezp. . . . .	79.374	—	72.170	43.063	—	—	—	—	14.767	
5	„Piaś“ dział ubezp. na życie . . . .	16.073	26.430	—	—	—	7.782	3.119	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	16.073	—	—	—	—	7.782	3.119	—	—	
6	„Polonia“ inne działy ubezp. . . . .	15.348	—	—	15.536	99.412	19.902	—	—	—	
7	„Port“ inne działy ubezp. . . . .	24.453	—	7.611	21.573	203.976	10.755	2.124	10.895	5.347	
8	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	—	—	19.844	63.254	44.208	25.763	29.890	—	—	
9	„Przezorność“ dział ubezp. na życie . . . .	7.879	—	—	591	—	20.990	—	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	2.244	—	—	—	—	—	—	—	—	
10	„Przyszłość“ dział ubezp. na życie . . . .	3.512	17.238	—	—	—	—	—	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	3.512	17.238	—	—	—	—	—	—	—	
11	„Silesia“ inne działy ubezp. . . . .	4.074	—	3.590	1.940	—	9.125	5.509	—	—	
12	„Vistula“ inne działy ubezp. . . . .	16.858	—	—	—	566.635	—	—	—	—	
13	„Vita“ dział ubezp. na życie . . . .	14.601	91.149	31.437	1.210	—	—	—	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	—	91.149	—	—	—	—	—	—	—	
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubezp. . . . .	891.650	—	—	—	350.010	57.047	—	—	—	
15	„Warta“ inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	5.756	243.779	—	—	—	—	—	—	—	
	14 „ „ „ innych dz. ub.	1.076.573	—	134.871	147.167	1.282.283	151.364	40.642	10.895	20.114	
	15 „ „ „ razem . . . . .	1.082.329	243.779	134.871	147.167	1.282.283	151.364	40.642	10.895	20.114	

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 50.000 — przeniesienie z r/ku kapitału zapasowego + zł 27.000 — przeniesienie z r/ku rezerwy na wątpliwe należności; <sup>2)</sup> pozostałość rezerwy na podatek dochodowy za 1930 r.; <sup>3)</sup> przeniesienie z r/ku rezerwy na wątpliwe należności; <sup>4)</sup> wpływy z odpisów na wątpliwe należności; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 13.504 — udział reasekuratorów w stracie na kursie papierów wartościowych + zł 3.222 — zysk na wylosowanych papierach wartościowych; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 160.496 — przeniesienie z r/ku rezerwy na wątpliwe należności + zł 4.510 — zysk na wylosowanych papierach wartościowych; <sup>7)</sup> zwrot umorzonych w latach ubiegłych należności wątpliwych; <sup>8)</sup> udział reasekuratorów



i strat za 1931 rok.

pertes de l'exercice 1931.

Profits

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17			18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych datałach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Bénéfice net sur les fonds de l'établissement	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz zakładu participations aux profits (rembour- sements), non prélevées portées au bénéfice de l'établissement	Niepodniesiona dywidenda (nie- podniesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non perçus, portée au bénéfice de l'établissement	Zysk na kursie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers						Strata (nieobór bilansowy) Perte	Razem Total	
						różnica wartości bilansowej nieruchomości wakulek przepracowania différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente d'immeubles	różnica kursu na papierach wartościowych plus-values sur effets		różne divers				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1) 77.000	—	252.520	438.482	1
—	15.453	52.310	—	—	209	—	—	—	—	2) 5.256	—	—	81.954	2
—	—	58.069	—	—	—	—	—	—	—	3) 12.176	523	130.875	219.685	3
25.472	—	193.196	—	—	—	—	—	—	—	4) 16.337	—	—	444.379	4
—	29.278	54.380	—	10	—	—	—	—	—	181.732	—	22.044	340.848	5
—	—	23.618	—	—	—	—	—	—	—	5) 16.726	—	—	66.774	5
—	29.278	30.762	—	10	—	—	—	—	—	6) 165.006	—	22.044	274.074	6
—	43.228	2.684	—	—	21.055	—	—	—	—	7) 699	—	—	217.864	6
—	16.758	139.583	—	—	2.374	—	—	—	—	—	—	—	445.449	7
—	8.009	112.550	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	303.518	8
—	—	33.104	—	—	126.225	—	—	—	—	—	—	—	657.400	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	173.264	9
—	—	33.104	—	—	126.225	—	—	—	—	—	—	—	295.347	9
—	—	37.539	—	—	8.537	—	—	—	—	—	—	—	191.608	10
—	—	25.065	—	—	7.434	—	—	—	—	6) 4.626	—	1.906	59.781	10
—	—	12.474	—	—	1.103	—	—	—	—	9) 44.831	—	73.419	131.827	10
—	—	38.744	—	—	—	92.794	—	—	—	10) 22.129	—	—	177.905	11
—	—	124.558	—	—	204	—	99.999	—	—	—	—	—	808.254	12
—	—	10.012	—	—	5.336	—	—	—	—	—	—	—	289.293	13
—	—	1.119	—	—	5.155	—	—	—	—	3) 98.098	—	37.450	232.971	13
—	—	8.893	—	—	181	—	—	—	—	—	—	—	56.322	13
9.156	680	755.614	—	—	—	—	—	—	68.301	4) 21.750	—	—	2.154.208	14
—	—	234.133	—	—	—	—	—	—	—	11) 478.589	—	519.470	1.232.192	15
—	—	49.802	—	—	12.589	—	—	—	—	—	—	196.450	465.140	—
34.628	113.406	1.796.674	—	10	151.351	92.794	99.999	68.824	766.773	1.041.155	7.029.523	—	—	—
34.628	113.406	1.846.476	—	10	163.940	92.794	99.999	68.824	963.223	1.506.295	8.003.039	—	—	—

w umorzonych należnościach wątpliwych; 9) w tej liczbie: zł 44.064 — prowizja za likwidację portfela „New-York“ + zł 767 — udział reasekuratorów w umorzonych należnościach wątpliwych; 10) w tej liczbie: zł 810 — zysk na wylosowanych papierach wartościowych + zł 21.319 — różne; 11) w tej liczbie: zł 469.121 — bonifikaty przyznane przez prawno-publiczne zakłady ubezpieczeniowe + zł 7.382 — spisano z kapitału zapasowego na pokrycie straty z roku poprzedniego + zł 1.778 — wygrana na 4% Prem. Poż. Dol. + zł 100 — odzyskane należności wątpliwe + zł 208 — różne.

Tablica 2 b.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Zyski —**  
*(w złotych —*

Nr	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice</i> <i>précédant</i>	Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>								10
			3 na życie <i>sur la vie</i>	4 od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	5 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	6 od ognia <i>contre l'incendie</i>	7 od kradzieży <i>contre le vol</i>	8 przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>	9 od gradobicia <i>contre la grêle</i>	10 "auto-casco" "auto-casco"	
	<b>2. Wzajemne (większe) —</b> <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
17	„Dniester” a) dział ubezp. od ognia . . . b) „ „ „ kradzieży . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
18	„Farmakon” dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	20.977	—	—	—	—	—	
19	„Karpatia” dział ubezp. na życie . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie . . . b) „ „ od wyp. i odp. pr. c) „ „ „ ognia . . . d) „ „ „ kradzieży . . . e) „ „ „ gradobicia . . . f) „ „ „ auto-casco . . .	—	—	—	—	—	—	—	16.262	—	
21	„Snop” a) dział ubezp. od ognia . . . b) „ „ „ gradobicia . . .	—	—	—	—	—	—	—	14.987	—	
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	898.741	—	—	—	—	—	
23	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . b) „ „ od wypadków . . . c) „ „ „ odpow. pr. d) „ „ „ samochod. . .	—	221.981	—	—	—	—	—	—	—	
24	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. a) dział ubezp. od ognia . . . b) „ „ „ kradzieży . . . c) „ „ „ gradobicia . . . d) „ „ „ szyb . . .	—	—	10) 22.287	10) 13.651	—	—	—	—	10) 14.530	
25	Warsz. T. W. U. Trzody Chlew. dział ubezp. zwierząt rzeźnych	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	3 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	—	221.981	—	—	—	—	—	—	—	
	9 „ „ w innych dział.	—	—	22.287	95.494	1.136.882	43.073	—	210.828	14.530	
	10 „ „ razem . . . . .	—	221.981	22.287	95.494	1.136.882	43.073	—	210.828	14.530	

UWAGI: <sup>1)</sup> odzyskane należności wątpliwe; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 37.738 — przeniesienie z rezerwy na wątpliwe należności + zł 15.634 — odzyskane należności wątpliwe; <sup>3)</sup> odzyskane należności wątpliwe; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 18.388 — wpływy do funduszu rezerwowego z ubezp. od odpowiedzialności prawnej + zł 6.066 — wpływy do funduszu rezerwowego z ubezp. od nieszczęśliwych wypadków + zł 10 — inne; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 20,220 — wpływy do funduszu rezerwowego + zł 406 — odzyskane należności wątpliwe + zł 101 — inne; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 18.520 — wpływy do funduszu



i strat za 1931 rok.  
*pertes de l'exercice 1931.*  
**Profits**  
*en zlotys)*

11		12	13	14	15	16	17			18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Czysty dochód z majątku zakładu <i>Bénéfice net sur les fonds de l'établissement</i>	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz zakł. <i>Participations aux profits (remboursements) non prélevés, portées au bénéfice de l'établissement</i>	Niepodniesiona dywidenda (niepodniesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu <i>Dividende (intérêts) non perçue, portée au bénéfice de l'établissement</i>	Zysk na kursie walut obcych <i>Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères</i>	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres profits non compris dans les comptes particuliers</i>			zysk na sprzedanych nieruchomościach <i>profit sur la vente d'immeubles</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>plus-values sur effets</i>	różne <i>divers</i>	Strata (nieodobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>		
—	—	8.439	—	—	—	30	—	—	—	—	1) 385	—	8.854	16	
—	—	64.495	—	—	—	—	—	—	—	—	2) 53.372	130.376	248.243	17	
—	—	5.661	—	—	—	—	—	—	—	—	3) 225	—	5.886	18	
—	—	11.912	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32.889	19	
—	—	18.489	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18.489	20	
—	—	54.029	—	—	—	5.018	49.999	—	—	—	1.075	815.632	925.753	20	
—	—	20.114	—	—	—	—	—	—	—	—	4) 24.464	294.071	338.649	21	
—	—	—	—	—	—	—	79.999	—	—	—	1) 2.787	3.977.819	4.060.605	22	
—	—	653	—	—	—	—	—	—	—	—	5) 20.727	212.662	234.042	23	
—	—	14.324	—	—	—	7	—	—	—	—	6) 28.967	440.369	499.929	24	
—	—	—	—	—	—	437	—	—	—	—	7) 12.611	110.588	123.636	25	
—	—	68.948	—	—	—	—	539.910	—	—	1.312	6) 127.576	29.221	766.967	26	
—	—	36.454	—	—	—	105	—	—	—	—	—	45.212	96.758	27	
—	—	216.255	—	—	—	—	—	—	—	—	1) 2.459	—	1.117.455	28	
—	—	101.969	—	—	—	10.861	—	—	—	—	—	—	334.811	29	
—	—	73.055	—	—	—	6.158	—	—	—	—	—	—	79.213	30	
—	—	77.670	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	159.513	31	
—	—	42.483	—	—	—	—	—	—	—	384	—	—	93.335	32	
—	—	62.044	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	279.208	33	
—	—	2.342	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45.415	34	
—	—	61.754	—	—	—	212	—	—	—	—	1) 60	—	241.605	35	
—	18.326	554	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18.880	36	
—	12.329	—	—	—	—	—	—	—	—	—	390	5) 51.545	64.264	37	
—	—	174.487	—	—	—	15.879	49.999	—	—	—	1.075	815.632	1.279.053	38	
—	30.655	767.157	—	—	—	6.949	619.909	—	—	1.696	274.023	5.291.863	8.515.346	39	
—	30.655	941.644	—	—	—	22.828	669.908	—	—	1.696	275.098	6.107.495	9.794.399	40	

rezerwowego + zł 10.447—zatrzymane 5% z odszkodowań; 7) w tej liczbie: zł 12.389 — wpływy do funduszu rezerwowego + zł 222 — odzyskane należności wątpliwe; 8) w tej liczbie: zł 127.400 — przeniesienie z r ku funduszu na umorzenie wartości nieruchomości + zł 176 — odzyskane należności wątpliwe; 9) niepokryta strata z lat ubiegłych; 10) ubezpieczenia samochodowe od wypadków i odpowiedzialności prawnej oraz ubezpieczenia auto-casco stanowią w Towarzystwie jeden dział ubezpieczeń.





i strat za 1931 rok.  
 pertes de l'exercice 1931.  
**Profits**  
 en zlotys)

Tablica 2c.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Bénéfice net sur les fonds de l'établissement	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz zakładu Participations aux profits (rem- boursements) non prélevés, por- tées au bénéfice de l'établissement	Niepodniesiona dywidenda (nie- podniesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non perçue, portés au bénéfice de l'établissement	Zysk na kursie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers				Strata (nieodobór bilansowy) Perte	Razem Total	
						różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeszacowania différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente d'immeubles	różnica kursu na papierach wartościowych plus-values sur effets	różne divers			
—	1.572	149.587	—	—	—	—	—	—	—	—	292.602	26
—	—	164.338	—	—	—	—	—	—	—	17.741	182.079	27
—	—	—	—	—	3.524	—	—	—	—	808.151	811.675	28
—	—	162.628	—	—	6.644	—	—	—	633.644	2.438.740	3.278.427	29
—	—	14.018	—	—	6.644	—	—	—	<sup>1)</sup> 507.930	922.037	1.450.629	
—	—	148.610	—	—	—	—	—	—	<sup>1)</sup> 125.714	1.516.703	1.827.798	30
—	4.454	57.149	—	—	—	—	—	—	—	—	87.404	31
—	—	8.207	—	—	795	—	—	—	<sup>2)</sup> 10.155	353.525	372.682	32
—	—	35.821	—	—	—	—	—	—	—	4.925	61.157	33
—	—	100.465	—	—	—	—	—	—	1.482.572	106.114	1.712.011	
—	—	100.465	—	—	—	—	—	—	<sup>1)</sup> 887.945	106.114	994.059	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	<sup>1)</sup> 594.627	—	717.952	
—	—	22.225	—	—	10.963	—	—	—	1.406.030	2.189.827	3.629.045	
—	6.026	655.970	—	—	—	—	—	—	720.341	1.539.369	3.168.992	
—	6.026	678.195	—	—	10.963	—	—	—	2.126.371	3.729.196	6.798.037	
—	—	134	—	—	—	—	—	—	49.092	—	49.226	34
—	9.832	4.531	—	—	—	—	—	—	1	—	14.364	35
—	—	13.700	—	—	—	—	—	2.168 <sup>3)</sup>	3.429	—	89.358	36
—	—	595.543	—	—	—	—	—	—	—	—	962.561	37
—	—	76.784	—	—	—	—	—	2.342 <sup>10)</sup>	364.676	—	527.408	38
—	—	1.697.947	—	—	2.114	—	—	—	<sup>1)</sup> 2.138.034	6.478.877	10.452.480	
—	—	37.797	—	—	—	—	—	—	<sup>5)</sup> 108.828	348.924	709.846	
—	—	16.418	—	—	—	—	—	—	<sup>6)</sup> 34.169	110.367	190.445	
11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.685	108.696	
—	—	53.814	—	—	620	—	—	671 <sup>7)</sup>	4.336	—	331.412	39
—	—	285.258	—	—	—	—	—	—	<sup>8)</sup> 73.539	—	1.701.580	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—	<sup>9)</sup> 22.431	—	103.285	
11	9.832	2.768.226	—	—	2.736	—	—	2.168	3.429	—	89.358	
11	9.832	2.781.926	—	—	2.736	—	—	671	2.432.774	7.411.529	15.151.303	
								2.839	2.436.203	7.411.529	15.240.661	

od prolongowanych należności + zł 27 — opłaty za dowody ubezpieczeniowe i cesje + zł 4.390 — zwrot rabatów za lata ubiegłe + zł 313 — inne; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 4.070 — odzyskane należności wątpliwe + zł 266 — różne nadpłaty; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 38.318 — zwrot rezerwy na opłaty stemplowe za 1926 r. + zł 34.971 — opłaty za zwłokę od prolongowanych należności + zł 250 — niepodniesione szkody z 1926 r.; <sup>9)</sup> procenty od lokat; <sup>10)</sup> suma powyższa stanowi różnicę między nieodoborem bilansowym działu budowl. wynoszącym zł 649.144 a nadwyżką bilansową działu mienia ruchomego, wynoszącą zł 284.468.



Tablica 2 d.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Z y s k i —**  
*(w złotych —*

Nr.	1	2	3							9	10
			Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>								
Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>		Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédent</i>	na życie <i>sur la vie</i>	od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" <i>"auto-casco"</i>	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKON. DZIAŁALN. UBEZP.</b> <i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</i>											
41	Pocztowa Kasa Oszczędności dział ubezp. na życie . . .	27	841.950	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn. . .	27	841.950	—	—	—	—	—	—	—	
a)	Razem działało: w dziale ubezp. na życie										
	5 zakł. akcyjnych . . .	5.756	243.779	—	—	—	—	—	—	—	
	3 " wzajemne . . .	—	221.981	—	—	—	—	—	—	—	
	4 " zagraniczne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 " publiczny . . .	7.342	62.719	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn.	27	841.950	—	—	—	—	—	—	—	
	14 zakł. razem . . . . .	13.125	1.370.429	—	—	—	—	—	—	—	
b)	w innych dział. ubezp.										
	14 zakł. akcyjnych . . .	1.076.573	—	134.871	147.167	1.282.283	151.364	40.642	10.895	20.114	
	9 " wzajemnych . . .	—	—	22.287	95.494	1.136.882	43.073	—	210.828	14.530	
	6 " zagraniczn. . . . .	—	—	41.130	45.689	—	19.420	—	20.411	120.636	
	6 " publicznych . . .	7	—	—	—	2.030.235	—	—	495.282	—	
	35 " razem . . . . .	1.076.580	—	198.288	288.350	4.449.400	213.857	40.642	737.416	155.280	
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:										
	15 zakł. akcyjnych . . .	1.082.329	243.779	134.871	147.167	1.282.283	151.364	40.642	10.895	20.114	
	10 " wzajemnych . . .	—	221.981	22.287	95.494	1.136.882	43.073	—	210.828	14.530	
	8 " zagraniczn. . . . .	—	—	41.130	45.689	—	19.420	—	20.411	120.636	
	7 " publicznych . . . . .	7.349	62.719	—	—	2.030.235	—	—	495.282	—	
	1 osoba prawa publiczn.	27	841.950	—	—	—	—	—	—	—	
	41 zakł. razem . . . . .	1.089.705	1.370.429	198.288	288.350	4.449.400	213.857	40.642	737.416	155.280	



i strat za 1931 rok.  
peres de l'exercice 1931.  
Profit  
en zlotys)

Tablica 2 d.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Czysty dochód z majątku zakładu <i>Bénéfice net sur les fonds de l'établissement</i>	Niepodniesiony udział w zyskach (zwrotach) zalicz. na rzecz zakładu <i>Participations aux profits (rem- boursements), non prélevés portées au bénéfice de l'établissement</i>	Niepodniesiona dywidenda (niepod- niesione procenty) zaliczona na rzecz zakładu <i>Dividende (intérêts) non perçue portée au bénéfice de l'établissement</i>	Zysk na kursie walut obcych <i>Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères</i>	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres profits non compris dans les comptes particuliers</i>				Strata (nieobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
						różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeznaczania <i>différence de la valeur de bilan des immeubles après leur nouvelle évaluation</i>	zysk na sprzedanych nieruchomościach <i>profit sur la vente d'immeubles</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>plus-values sur effets</i>	różne <i>divers</i>			
—	—	245.814	—	—	—	—	—	—	—	—	1.087.791	41
—	—	245.814	—	—	—	—	—	—	—	—	1.087.791	
—	—	49.802	—	—	12.589	—	—	—	196.450	465.140	973.516	a)
—	—	174.487	—	—	15.879	49.999	—	—	1.075	815.632	1.279.053	
—	—	22.225	—	—	10.963	—	—	—	1.406.030	2.189.827	3.629.045	
—	—	13.700	—	—	—	—	—	2.168	3.429	—	89.358	
—	—	245.814	—	—	—	—	—	—	—	—	1.087.791	
—	—	506.028	—	—	39.431	49.999	—	2.168	1.606.984	3.470.599	7.058.763	
34.628	113.406	1.796.674	—	10	151.351	92.794	99.999	68.824	766.773	1.041.155	7.029.523	b)
—	30.655	767.157	—	—	6.949	619.909	—	1.696	274.023	5.291.863	8.515.346	
—	6.026	655.970	—	—	—	—	—	—	720.341	1.539.369	3.168.992	
11	9.832	2.768.226	—	—	2.736	—	—	671	2.432.774	7.411.529	15.151.303	
34.639	159.919	5.988.027	—	10	161.036	712.703	99.999	71.191	4.193.911	15.283.916	33.865.164	
34.628	113.406	1.846.476	—	10	163.940	92.794	99.999	68.824	963.223	1.506.295	8.003.039	
—	30.655	941.644	—	—	22.828	669.908	—	1.696	275.098	6.107.495	9.794.399	
—	6.026	678.195	—	—	10.963	—	—	—	2.126.371	3.729.196	6.798.037	
11	9.832	2.781.926	—	—	2.736	—	—	2.839	2.436.203	7.411.529	15.240.661	
—	—	245.814	—	—	—	—	—	—	—	—	1.087.791	
34.639	159.919	6.494.055	—	10	200.467	762.702	99.999	73.359	5.800.895	18.754.515	40.923.927	

Tablica 2 e.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Straty —**  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3-10 Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							9 od gradobicia <i>contre la grêle</i>	10 „auto-casco” „auto-casco”
			3 na życie <i>sur la vie</i>	4 od niebezpieczeństw wypadków <i>contre les accidents</i>	5 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	6 od ognia <i>contre l'incendie</i>	7 od kradzieży <i>contre le vol</i>	8 przewozowych <i>contre les risques du transport</i>			
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. KRAJOWE — Indigènes</b>											
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa” dział ubezp. na życie . . . . .	279.965	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	Europejskie Tow. Ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	„Orzeł” inne działy ubezp. . . . .	9.315	—	—	—	—	4.403	4.222	114.234	—	
4	„Patria” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	„Piaś” dział ubezp. na życie . . . . .	—	—	28.527	34.456	6.494	—	—	—	7.678	
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	28.527	34.456	6.494	—	—	—	7.678	
6	„Polonia” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	21 410	—	—	
7	„Port” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	42.433	—	—	—	—	—	—	—	20.651	
9	„Przezorność” dział ubezp. na życie . . . . .	—	117.109	7.507	—	250.987	—	35.128	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	—	117.109	7.507	—	250.987	—	35.128	—	—	
10	„Przyszłość” dział ubezp. na życie . . . . .	—	—	—	—	36.156	1.030	16.024	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	36.156	1.030	16.024	—	—	
11	„Silesia” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	19.997	—	—	—	—	
12	„Vistula” inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
13	„Vita” dział ubezp. na życie . . . . .	112.700	—	—	—	—	—	—	—	—	
	inne działy ubezp. . . . .	112.700	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	Warszawskie Tow. Ub. inne działy ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	2.388	79.216	—	
15	„Warta” inne działy ubezp. . . . .	7.382	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	392.665	117.109	—	—	—	—	—	—	—	
14	„ „ „ „ innych dz. ub.	59.130	—	36.034	34.456	313.634	5.433	79.172	193.450	28.329	
15	„ „ „ „ razem . . . . .	451.795	117.109	36.034	34.456	313.634	5.433	79.172	193.450	28.329	

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 32.756 — procenty od pożyczki + zł 27.000 — odpisano na umorzenia reszty kosztów przebudowy lokalu biurowego + zł 11.263 — odpisano na rezerwę na wypłatę zysków niepodniesionych przez ubezpieczających; <sup>2)</sup> podatek dochodowy za 1929 i 1930 r.

i strat za 1931 rok.  
 pertes de l'exercice 1931.  
 Pertes  
 en zlotys)

11		12	13	14	15	16		17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la repartition	Umorzone należności wątpliwe Créances douteuses amorties	Strata na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères	Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		odpisy z wartości rucho- mości i nieruchomości sommés amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles	odpisy na rezerwę na należności wątpliwe sommés amorties sur la réserve des créances douteuses	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przezacowania wzgl. sprzedaży différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'éva- luation nouvelle ou de la vente	różnica kursu na papierach wartościowych différence du cours sur effets	różne divers	Zysk (nadwyżka bilansowa) Profits	Razem Total	
—	—	—	—	12.717	57.249	—	—	—	—	17.532	1) 71.019	—	438.482	1
—	—	—	—	—	—	1.232	—	—	—	6.836	—	73.886	81.954	2
—	—	24.914	47.022	2.115	13.460	—	—	—	—	—	—	—	219.685	3
—	—	—	8.127	7.225	33.315	—	—	—	62.707	—	—	333.005	444.379	4
—	—	—	14.096	23.114	14.021	146.401	—	—	24.331	—	—	41.730	340.848	5
—	—	—	—	—	713	—	—	—	24.331	—	—	41.730	66.774	5
—	—	—	14.096	23.114	13.308	146.401	—	—	—	—	—	—	274.074	6
4.954	—	—	112.742	—	13.785	—	—	21.504	16.106	—	—	27.363	217.864	6
—	—	—	31.259	—	3.969	—	—	—	126.000	—	—	284.221	445.449	7
1.546	3.415	—	12.058	3.493	32.850	—	—	—	70.954	—	—	116.118	303.518	8
—	—	62.387	38.601	1.227	27.046	117.408	—	—	—	—	—	—	657.400	9
—	—	39.877	3.777	1.227	13.518	—	—	—	—	—	—	—	175.508	9
—	—	22.510	34.824	—	13.528	117.408	—	—	—	—	—	—	481.892	10
—	—	—	33.236	—	19.399	76.218	—	—	9.545	—	—	—	191.608	10
—	—	—	30.837	—	19.399	—	—	—	9.545	—	—	—	59.781	10
—	—	—	2.399	—	—	76.218	—	—	—	—	—	—	131.827	10
—	—	—	43.402	3.917	4.534	—	—	—	97.380	—	—	8.675	177.905	11
—	—	7.567	—	17.536	1.527	—	—	—	38.908	—	—	742.716	808.254	12
—	—	—	66.382	—	53.859	—	—	—	6.066	—	—	50.286	289.293	13
—	—	—	66.382	—	53.859	—	—	—	30	—	—	—	232.971	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.036	—	—	50.286	56.322	13
—	—	63.390	216.978	282.887	39.859	—	—	—	528.873	2) 431.200	—	509.417	2.154.208	14
888.004	—	430	116	264.097	11.111	—	—	—	61.052	—	—	—	1.232.192	15
—	—	39.877	100.996	13.944	144.738	—	—	—	51.438	71.019	41.730	41.730	973.516	15
894.504	3.415	118.811	523.023	604.384	182.478	340.027	—	21.504	1.014.852	431.200	2.145.687	2.145.687	7.029.523	15
894.504	3.415	158.688	624.019	618.328	327.216	340.027	—	21.504	1.066.290	502.219	2.187.417	2.187.417	8.003.039	15



Tablica 2 f.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Straty**  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3-10 Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			3 na życie <i>sur la vie</i>	4 od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	5 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	6 od ognia <i>contre l'incendie</i>	7 od kradzieży <i>contre le vol</i>	8 przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>	9 od gradobicia <i>contre la grêle</i>	10 "auto-casco" <i>"auto-casco"</i>
	<b>2. Wzajemne (większe)</b> <i>Mutuels (majeurs)</i>									
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	3.001	—	—	—	—
17	"Dnister"									
	a) dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	244.827	—	—	—	—
	b) " " " kradzieży . . . .	—	—	—	—	2.012	—	—	—	—
18	"Farmakon" dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	"Karpatia" dział ubezp. na życie . . . .	—	10.401	—	—	—	—	—	—	—
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.									
	a) dział ub. na życie . . . .	—	716.451	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " od wypadków . . . .	—	—	19.708	65.346	—	—	—	—	—
	c) " " " ognia . . . .	—	—	—	—	469.532	—	—	—	—
	d) " " " kradzieży . . . .	—	—	—	—	—	17.603	—	—	—
	e) " " " gradobicia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	f) " " " auto-casco . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	13.861
21	"Snop"									
	a) dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	140.571	—	—	—	—
	b) " " " gradobicia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	"Vesta" Bank Wzaj. Ub.									
	a) dział ubezp. na życie . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " od wypadków . . . .	—	—	42.111	—	—	—	—	—	—
	c) " " " odpow. pr. . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) " " " samochod. . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub.									
	a) dział ubezp. od ognia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " kradzieży . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c) " " " gradobicia . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) " " " szyb . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Warsz. T. W. U. Trzody Chł. dział ubezp. zwierząt rzeźnych	51.935	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	—	726.852	—	—	—	—	—	—	—
	9 " " w innych dział.	51.935	—	61.819	65.346	859.943	17.603	—	—	13.861
	10 " " razem . . . .	51.935	726.852	61.819	65.346	859.943	17.603	—	—	13.861

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 180.286 — dotacja funduszu emerytalnego + zł 24.454 — dotacja funduszu rezerwowego; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 2.936.565 — dotacja funduszu emerytalnego + zł 13.948 — zapomogi emerytów + zł 11.509 — zapomogi pogrzebowe emerytów + zł 9.604 — indemnizacja kaucji agencyjnych + zł 5.052 — strata na sprzedaży parceli + zł 3.881 — niedobór na r/ku dochodów z majątku + zł 40.000 — koszty parcelacji gruntów + zł 9.153 — różne; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 155.953 — dotacja funduszu emerytalnego + zł 20.220 — dotacja funduszu rezerwowego; <sup>4)</sup> w tej liczbie:

## i strat za 1931 rok.

pertes de l'exercice 1931.

## Pertes

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la repartition	Umorzone należności wątpliwe Créances douteuses amorties	Strata na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères	Inne odpisy i straty nie objęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers					Zysk (nadwyżka bilansowa) Profits	Razem Total	
					odpisy z wartości rucho- mości i nieruchomości sommes amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles	odpisy na rezerwę na należności wątpliwe sommes amorties sur la réserve des créances douteuses	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeznaczania wzgl. sprzedaży différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'éva- luation nouvelle ou de la vente	różnica kursu na papierach wartościowych différence du cours sur effets	różne divers			
—	—	—	648	—	1.732	—	—	321	1.819	1.333	8.854	16
—	—	—	—	51	3.365	—	—	346	—	—	248.243	17
—	—	—	195	—	237	—	—	4.278	—	28.179	32.889	18
—	—	—	—	995	5.951	—	—	702	—	440	18.489	19
—	—	127.878	11.163	—	35.173	—	1.823	32.883	382	—	925.753	20
—	—	20.383	12.779	9.816	—	5.600	—	277	<sup>1)</sup> 204.740	—	338.649	
—	—	302.588	172.890	56.733	26.668	—	—	2.482	<sup>2)</sup> 3.029.712	—	4.060.605	
—	—	17.642	5.333	3.291	—	14.000	—	—	<sup>3)</sup> 176.173	—	234.042	
—	—	38.868	98.929	—	—	—	—	—	<sup>4)</sup> 362.132	—	499.929	
—	—	7.954	6.012	—	—	—	—	—	<sup>5)</sup> 95.809	—	123.636	
—	—	—	43.778	2.006	33.053	547.559	—	—	—	—	766.967	21
—	—	—	39.965	—	793	56.000	—	—	—	—	96.758	
—	—	3.115	519	2.342	22.709	—	—	143.897	—	944.873	1.117.455	22
—	—	—	18.689	—	23.353	50.000	—	88.821	<sup>6)</sup> 48	153.900	334.811	23
—	—	—	—	—	2.920	—	—	—	—	34.182	79.213	
—	—	—	—	3.010	19.190	—	—	—	—	137.313	159.513	
—	—	—	—	15.567	—	—	—	6.532	—	71.236	93.335	
—	—	—	—	9.439	8.189	113.319	—	48.041	—	100.220	279.208	24
—	—	—	—	173	—	7.351	—	—	—	37.891	45.415	
—	—	—	—	—	6.125	115.000	—	85.155	<sup>7)</sup> 24.904	10.421	241.605	
—	—	—	—	—	—	2.728	—	—	—	16.152	18.880	
—	—	282	—	—	746	—	—	5.282	<sup>8)</sup> 1.807	4.212	64.264	25
—	—	127.878	29.852	995	64.477	50.000	1.823	122.406	430	154.340	1.279.053	
—	—	390.832	381.048	102.428	125.727	861.557	—	296.611	3.897.096	1.389.540	8.515.346	
—	—	518.710	410.900	103.423	190.204	911.557	1.823	419.017	3.897.526	1.543.880	9.794.399	

343.613 — dotacja funduszu emerytalnego + zł 18.519 — dotacja funduszu rezerwowego; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 70.419 — dotacja funduszu emerytalnego + zł 13.001 — niedobór na r-ku dochodów z majątku działu + zł 12.389 — dotacja funduszu rezerwowego; <sup>6)</sup> niedobór na r-ku dochodów z majątku; <sup>7)</sup> dotacja funduszu zapasowego; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 962 — strata z majątku Towarzystwa + zł 825 — zniszczone mięso + zł 20 — destrukty.

Tablica 2 g.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Straty** —  
*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3-10 Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			3 na życie <i>sur la vie</i>	4 od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	5 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	6 od ognia <i>contre l'incendie</i>	7 od kradzieży <i>contre le vol</i>	8 przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>	9 od gradobicia <i>contre la grêle</i>	10 "auto-casco" <i>"auto-casco"</i>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
26	„Akwisgrańskie i Monach” inne działy ubez.	—	—	—	32.059	18.236	—	—	—	
27	„Alliance” inne działy ubez.	—	—	—	145.088	—	—	—	—	
28	„Anker” dział ubez. na życie	—	4.939	—	—	—	—	—	—	
29	„Assicurazioni Generali” dział ubez. na życie	—	459.408	—	1.243.728	71.754	39.708	—	—	
	inne działy ubez.	—	—	—	1.243.728	71.754	39.708	—	—	
30	„Bawarskie” inne działy ubez.	—	—	—	14.122	—	—	—	—	
31	„Feniks” dział ubez. na życie	—	165.960	—	—	—	—	—	—	
32	„Magdeburgskie” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
33	„Riunione Adriatica” dział ubez. na życie	—	48.338	11.432	75.004	—	—	—	—	
	inne działy ubez.	—	—	11.432	75.004	—	—	—	—	
	4 zakł. zagr. w dz. u. na życie	—	678.645	—	—	—	—	—	—	
	6 „ „ „ innych dz. ub.	—	—	11.432	1.510.001	89.990	39.708	—	—	
	8 „ „ razem	—	678.645	11.432	1.510.001	89.990	39.708	—	—	
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>										
34	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubez. od wypadków	—	—	39.796	—	—	—	—	—	
35	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubez. koni	—	—	—	—	—	—	—	—	
36	Krajowe Ub. na Życie dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	
37	Krajowe Ub. Ogniove a) dział ubez. od ognia	187.412	—	—	283.097	—	—	—	—	
	b) „ „ „ gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	—	
38	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj. a) dział przym. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	
	b) „ „ „ dobrow. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	
	c) „ „ „ ub. od gradobicia	145.249	—	—	—	—	—	—	—	
	d) „ „ „ pośred. żyw. inw.	108.696	—	—	—	—	—	—	—	
39	Pomorskie Stowarz. Ub. dz. ub. od ognia i od gradob.	—	—	—	—	—	—	—	—	
40	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przym. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	
	dział dobrow. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	
	6 „ „ w innych dz. ubez.	441.357	—	39.796	283.097	—	—	—	—	
	7 „ „ razem	441.357	—	39.796	283.097	—	—	—	—	

UWAGI: <sup>1)</sup> strata z majątku zakładu; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 199.234 — akcja przeciwpożarowa + zł 63 — inne; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 346.040 — procenty przypisane do funduszy pożyczkowych + zł 78.584 — procenty przypisane do rezerwy na zasiłki zwrotne przeciwpożarowe + zł. 254.775 — koszty zarządu funduszami pożyczkowymi + zł 750.000 — odpis na rezerwę na zasiłki zwrotne przeciwpożarowe (pożyczki); <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 15.262 — bonifikaty + zł 4.468 —



## i strat za 1931 rok.

pertes de l'exercice 1931.

## Pertes

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Niepodzielona część kosztów administracji <i>Frais d'administration non sujets à la repartition</i>	Umorzone należności wątpliwe <i>Créances douteuses amorties</i>	Strata na kursach walut obcych <i>Moins-values sur valeurs étrangères</i>	Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers</i>						Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profits</i>	Razem <i>Total</i>	Nr.
					odpisy z wartości ruchomości i nieruchomości <i>sommes amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles</i>	odpisy na rezerwy na należności wątpliwe <i>sommes amorties sur la réserve des créances douteuses</i>	różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeliczenia w zł, sprzedazy <i>différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'évaluation nouvelle ou de la vente</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>différence du cours sur effets</i>	różne <i>divers</i>				
—	—	194	—	4.766	2.292	—	—	167.351	—	67.704	292.602	26	
—	6.152	—	—	19.586	11.253	—	—	—	—	—	182.079	27	
—	—	—	—	—	—	—	—	801.773 <sup>1)</sup>	4.963	—	811.675	28	
—	—	—	242.744	205.202	11.584	643.883	—	360.416	—	—	3.278.427	29	
—	—	—	96.540	—	11.584	643.883	—	239.214	—	—	1.450.629	29	
—	—	—	146.204	205.202	—	—	—	121.202	—	—	1.827.798	29	
—	—	—	—	893	557	—	—	—	—	71.832	87.404	30	
—	—	—	32.760	—	5.000	—	—	168.962	—	—	372.682	31	
—	—	—	—	—	—	—	—	61.157	—	—	61.157	32	
—	—	—	140.401	—	24.411	1.342.171	—	35.148	—	35.106	1.712.011	33	
—	—	—	109.646	—	24.411	778.299	—	33.365	—	—	994.059	33	
—	—	—	30.755	—	—	563.872	—	1.783	—	35.106	717.952	33	
—	—	—	238.946	—	40.995	1.422.182	—	1.243.314	4.963	—	3.629.045		
—	6.152	194	176.959	230.447	14.102	563.872	—	351.493	—	174.642	3.168.992		
—	6.152	194	415.905	230.447	55.097	1.986.054	—	1.594.807	4.963	174.642	6.798.037		
—	—	—	—	—	—	—	—	9.380	50	—	49.226	34	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.364	14.364	35	
—	—	—	13.569	—	2.140	52.897	—	13.221	—	7.531	89.358	36	
—	—	57.960	14.465	37	16.898	123.609	—	79.786 <sup>2)</sup>	199.297	—	962.561	37	
—	—	950	435	—	—	98.449	—	—	2	427.572	527.408	37	
—	—	—	25.481	—	93.158	8.904.442	—	—	<sup>3)</sup> 1.429.399	—	10.452.480	38	
—	—	—	16.055	17.229	8.838	667.724	—	—	—	—	709.846	38	
—	—	—	5.110	—	879	39.207	—	—	—	—	190.445	38	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.696	38	
—	—	6.539	900	458	14.516	—	—	1.974 <sup>1)</sup>	19.730	287.295	331.412	39	
—	—	—	—	—	8.468	16.298	—	101.866 <sup>5)</sup>	73.420	1.501.528	1.701.580	40	
—	—	—	—	—	632	40.000	—	— <sup>6)</sup>	36.219	26.434	103.285	40	
—	—	—	13.569	—	2.140	52.897	—	13.221	—	7.531	89.358		
—	—	65.449	62.448	17.724	143.389	9.889.729	—	193.006	1.758.115	2.257.193	15.151.303		
—	—	65.449	76.017	17.724	145.529	9.942.626	—	206.227	1.758.115	2.264.724	15.240.661		

różne wydatki dotyczące lat ubiegłych; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 66.420 — przyznane Magistratowi m. Warszawy tytułem udziału w kosztach ogólnych + zł 7.000 — wypłaty architektom w związku z budową gmachu; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 21.219 — procenty + zł 15.000 — odpisano na umorzenie kosztów organizacji.

Tablica 2 h.

**Rachunek zysków**  
*Compte des profits et*  
**Straty** —  
*(w złotych —*

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Strata (niedobór bilansowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	Strata (niedobór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							od gradobicia <i>contre la grêle</i>	„auto-casco” <i>„auto-casco”</i>
			na życie <i>sur la vie</i>	od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>			
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP.</b>											
<i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</i>											
41	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubezp. na życie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Razem działało: w dział. ubezp. na życie										
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	392.665	117.109	—	—	—	—	—	—	—	
	3 „ wzajemne . . . . .	—	726.852	—	—	—	—	—	—	—	
	4 „ zagraniczn. . . . .	—	678.645	—	—	—	—	—	—	—	
	1 „ publiczny . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	14 zakł. razem . . . . .	392.665	1.522.606	—	—	—	—	—	—	—	
b)	w innych dział. ubezp.										
	14 zakł. akcyjnych . . . . .	59.130	—	36.034	34.456	313.634	5.433	79.172	193.450	28.329	
	9 „ wzajemnych . . . . .	51.935	—	61.819	65.346	859.943	17.603	—	—	13.861	
	6 „ zagraniczn. . . . .	—	—	11.432	—	1.510.001	89.990	39.708	—	—	
	6 „ publicznych . . . . .	441.357	—	39.796	—	283.097	—	—	—	—	
	35 „ razem . . . . .	552.422	—	149.081	99.802	2.966.675	113.026	118.880	193.450	42.190	
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:										
	15 zakł. akcyjnych . . . . .	451.795	117.109	36.034	34.456	313.634	5.433	79.172	193.450	28.329	
	10 „ wzajemnych . . . . .	51.935	726.852	61.819	65.346	859.943	17.603	—	—	13.861	
	8 „ zagraniczn. . . . .	—	678.645	11.432	—	1.510.001	89.990	39.708	—	—	
	7 „ publicznych . . . . .	441.357	—	39.796	—	283.097	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	41 zakł. razem . . . . .	945.087	1.522.606	149.081	99.802	2.966.675	113.026	118.880	193.450	42.190	

UWAGA: 1) umorzenie części kosztów organizacji.

i strat za 1931 rok.  
*pertes de l'exercice 1931.*  
**Pertes**  
*en zlotys)*

Tablica 2 h.

11		12		13		14		15		16		17		18		19		20		21		22		Nr.
pośrednich <i>indirectes</i>		w innych działach <i>autres</i>		Niepodzielona część kosztów administracji <i>Frais d'administration non sujets à la repartition</i>		Umorzone należności wątpliwe <i>Créances douteuses amorties</i>		Strata na kursach walut obcych <i>Moins-values sur valeurs étrangères</i>		odpisy z wartości ruchomości i nieruchomości <i>sommes amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles</i>		odpisy na rezerwę na należności wątpliwe <i>sommes amorties sur la réserve des créances douteuses</i>		różnica wartości bilansowej nieruchomości wskutek przeliczenia wzgl. sprzedaży <i>différence de la valeur de bilan des immeubles à cause de l'évaluation nouvelle ou de la vente</i>		różnica kursu na papierach wartościowych <i>différence du cours sur effets</i>		różne <i>divers</i>		Zysk (nadwyżka bilansowa) <i>Profit</i>		Razem <i>Total</i>		
—	—	—	—	—	—	2.041	—	—	—	44.278	—	—	—	—	—	311.839	1)	32.000	—	—	697.633	1.087.791	41	
—	—	—	—	—	—	2.041	—	—	—	44.278	—	—	—	—	—	311.839	—	32.000	—	—	697.633	1.087.791		
—	—	—	—	39.877	100.996	13.944	—	—	—	144.738	—	—	—	—	—	51.438	71.019	—	—	—	41.730	973.516	a)	
—	—	—	—	127.878	29.852	995	—	—	—	64.477	50.000	—	—	—	122.406	430	—	—	—	154.340	1.279.053			
—	—	—	—	—	238.946	—	—	—	—	40.995	1.422.182	1.823	—	—	1.243.314	4.963	—	—	—	—	—	3.629.045		
—	—	—	—	—	13.569	—	—	—	—	2.140	52.897	—	—	—	13.221	—	—	—	—	7.531	—	89.358		
—	—	—	—	—	2.041	—	—	—	—	44.278	—	—	—	—	311.839	32.000	—	—	—	697.633	1.087.791			
—	—	167.755	385.404	—	—	14.939	—	—	—	296.628	1.525.079	1.823	1.742.218	108.412	—	—	—	—	—	901.234	7.058.763			
894.504	3.415	118.811	523.023	604.384	—	—	—	—	—	182.478	340.027	21.504	1.014.852	431.200	—	—	—	—	—	2.145.687	7.029.523	b)		
—	—	390.832	381.048	102.428	—	—	—	—	—	125.727	861.557	—	296.611	3.897.096	—	—	—	—	—	1.389.540	8.515.346			
—	6.152	194	176.959	230.447	—	—	—	—	—	14.102	563.872	—	351.493	—	—	—	—	—	—	174.642	3.168.992			
—	—	65.449	62.448	17.724	—	—	—	—	—	143.389	9.889.729	—	193.006	1.758.115	—	—	—	—	—	2.257.193	15.151.303			
894.504	9.567	575.286	1.143.478	954.983	—	—	—	—	—	465.696	11.655.185	21.504	1.855.962	6.086.411	—	—	—	—	—	5.967.062	33.865.164			
894.504	3.415	158.688	624.019	618.328	—	—	—	—	—	327.216	340.027	21.504	1.066.290	502.219	—	—	—	—	—	2.187.417	8.003.039			
—	—	518.710	410.900	103.423	—	—	—	—	—	190.204	911.557	1.823	419.017	3.897.526	—	—	—	—	—	1.543.880	9.794.399			
—	6.152	194	415.905	230.447	—	—	—	—	—	55.097	1.986.054	—	1.594.807	4.963	—	—	—	—	—	174.642	6.798.037			
—	—	65.449	76.017	17.724	—	—	—	—	—	145.529	9.942.626	—	206.227	1.758.115	—	—	—	—	—	2.264.724	15.240.661			
—	—	—	2.041	—	—	—	—	—	—	44.278	—	—	311.839	32.000	—	—	—	—	—	697.633	1.087.791			
894.504	9.567	743.041	1.528.882	969.922	—	—	—	—	—	762.324	13.180.264	23.327	3.598.180	6.194.823	—	—	—	—	—	6.868.296	40.923.927			



Tablica 3 a.

## Podział zysków (nadwyżek bilansowych), osiągniętych przez

Répartition des bénéfices obtenus par les établissements

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	4	5	
		Na kapitał zapasowy <i>Pour réserve statutaire</i>		Na inne kapitały zasobowe <i>Pour autres fonds de réserve</i>	Na dywidendę dla akcjonariuszów (wzgl. udziałowców) <i>Dividende pour actionnaires resp. pour participants</i>	dla rady nadzorczej <i>pour le Conseil de Surveillance</i>	Na <i>Pour</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Europa”	—	—	—	—	—	—
2	Europejskie Tow. Ubezp.	7.389	—	—	24.000	—	3.325
3	„Orzeł”	—	—	—	—	—	—
4	„Patria”	41.917	—	—	70.000	—	25.240
5	„Piaś”	4.173	—	—	—	—	—
6	„Polonia”	—	—	—	—	—	—
7	„Port”	23.700	—	10.000	70.000	—	15.956
8	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp.	11.612	—	—	72.000	—	2.825
9	„Przezorność”	—	—	—	—	—	—
10	„Przyszłość”	—	—	—	—	—	—
11	„Silesia”	8.000	—	—	—	—	—
12	„Vistula”	—	—	—	—	—	—
13	„Vita”	—	—	—	—	—	—
14	Warszawskie Tow. Ubezp.	—	—	—	180.000	—	—
15	„Warta”	—	—	—	—	—	—
	15 zakł. akcyjnych	96.791	—	10.000	416.000	—	47.346
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>							
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ubezp.	1.333	—	—	—	—	—
17	„Dnister”	—	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	—	—
	b) „ „ „ kradzieży	3.528	—	—	—	—	—
18	„Farmakon”	7.045	—	—	—	—	—
19	„Karpatia”	440	—	—	—	—	—
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. na życie	—	—	—	—	—	—
	b) „ „ „ od wyp. i odp. prawnej	—	—	—	—	—	—
	c) „ „ „ ognia	—	—	—	—	—	—
	d) „ „ „ kradzieży	—	—	—	—	—	—
	e) „ „ „ gradobicia	—	—	—	—	—	—
	f) „ „ „ auto-casco	—	—	—	—	—	—
21	„Snop”	—	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	—	—
	b) „ „ „ gradobicia	—	—	—	—	—	—
22	Tow. Wzaj. Ubezp. Cukrowni	94.487	—	90.849	—	—	—
23	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. na życie	38.475	—	—	4.617	—	5.540
	b) „ „ „ od wypadków	8.545	—	—	1.025	—	1.231
	c) „ „ „ odpow. prawnej	34.328	—	—	4.120	—	4.943
	d) „ „ „ samochodowych	17.809	—	—	2.137	—	2.565
24	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	82.181	—	18.039	—	—	—
	b) „ „ „ kradzieży	31.071	—	6.820	—	—	—
	c) „ „ „ gradobicia	1.042	—	1.876	—	—	—
	d) „ „ „ szyb	16.152	—	—	—	—	—
25	Warszawskie Tow. Wzaj. Ubezp. Trzody Chl.	4.212	—	—	—	—	—
	10 zakł. wzajemnych	340.648	—	117.584	11.899	—	14.279

UWAGI: <sup>1)</sup> dla pracowników; <sup>2)</sup> dla dyrekcji i personelu; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 5.000 — na cele dobroczynne dla pracowników kolejowych + zł 1.000 — na fundusz zapomogowy; <sup>4)</sup> na pokrycie straty w innych działach; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł

## krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1931 roku.

Tablica 3 a.

d'assurance indigènes, privés et publics pour l'exercice 1931.

en zlotys)

6 tantjemy tantièmes		7	8 Na udział w zyskach (zwrotach) ubezpieczającym Pour participation aux bénéfices (remboursements)		9	10	11	12	13	Nr.
dla zarządu pour la Direction	dla innych osób pour d'autres personnes	do wypłaty à payer aux assurés	do funduszu dywidend. (do funduszu na zwroty) pour le fonds de dividende (pour le fonds de remboursements)	Na podatki Pour impôts	Na inne cele Pour autres versements	Do przeniesienia na rok następny Report à l'exercice suivant	zysk bilansowy Bénéfice total			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
9.974	1) 3.325	—	—	10.000	3) 6.000	9.873	—	—	—	2
—	2) 25.000	—	—	80.000	4) 5.000	85.848	—	—	—	3
—	—	—	—	—	4) 22.044	15.513	—	—	—	4
—	—	—	—	—	—	27.363	—	—	—	5
15.956	2) 29.392	—	—	65.000	5) 2.000	52.217	—	—	—	6
—	—	—	—	—	—	29.681	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	6.200	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
25.930	57.717	—	—	161.200	35.044	1.299.939	—	—	—	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
—	—	20.879	—	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	62
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	66
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	78
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	81
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	82
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	89
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	91
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	93
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	99
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	101
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	102
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	103
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	105
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	106
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	107
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	110
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	111
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	113
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	114
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	115
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	116
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	117
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	119
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	121
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	123
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	124
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	125
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	126
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	127
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	128
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	129
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	130
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	133
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	134
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	135
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	136
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137
—	—	—	—							





## krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1931 roku

Tablica 3 b.

d'assurance indigènes privés et publics pour l'exercice 1931.

en zlotys)

6	7	8		9	10	11	12	13	
tantiemy tantièmes		Na udział w zyskach (zwrotach) ubezpieczającym Pour participation aux bénéfices (remboursements)							
dla zarządu pour la Direction	dla innych osób pour d'autres personnes	do wypłaty à payer aux assurés	do funduszu dywidendowego (do funduszu na zwroty) pour le fonds de dividende (pour le fonds de remboursements)		Na podatki Pour impôts	Na inne cele Pour autres versements	Do przeniesienia na rok następny Report à l'exercice suivant	Zysk bilansowy Bénéfice total	Nr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	14.364	27
—	—	—	—	—	—	—	7.531	1) 7.531	28
—	—	—	—	—	—	—	—	2) [-364.676]	29
—	—	—	—	—	—	—	—	427.572	30
—	—	—	—	—	—	—	—	3) [-6.478.877]	
—	—	—	—	—	—	—	—	4) [-348.924]	
—	—	—	—	—	—	—	—	5) [-110.367]	
—	—	—	—	—	—	—	—	6) [-108.685]	
—	—	300.306	—	—	—	—	—	287.295	31
—	—	—	—	—	—	1) 300.305	—	1.501.528	32
—	—	—	—	—	—	2) 6.609	—	26.434	
—	—	300.306	—	—	—	306.914	7.531	2.264.724	
—	—	—	—	—	—	—	—	3) [-7.411.529]	
—	3) 114.000	—	23.702	—	6) 55.500	—	—	697.633	33
—	114.000	—	23.702	—	55.500	—	—	697.633	
—	—	300.306	—	—	306.914	7.531	3) [-7.411.529]	2.264.724	
134.960	30.735	798.210	95.310	—	—	—	—	1.543.880	
25.930	57.717	—	—	161.200	35.044	1.299.939	3) [-6.055.950]	2.149.967	
160.890	202.452	1.098.516	119.012	161.200	397.458	1.307.725	3) [-1.446.801]	6.656.204	
								3) [-14.914.280]	

i ubezpieczeń mienia ruchomego, przyczem ubezpieczenia budowli dały niedobór w sumie zł 649.143, przeniesiony na rok następny, zaś ubezpieczenia mienia ruchomego dały nadwyżkę w sumie zł 284.467, przeniesioną do kapitału zapasowego; 3) niedobór; 4) na akcję przeciwpożarową; 5) na gratyfikacje dla pracowników; 6) przelano do funduszu na straty kursowe.

Tablica 4 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

## Przychód —

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienie z poprzedniego roku <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					Zbiór składek <i>Total de primes</i>	
		rezerva składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes sur les affaires directes</i>	przeniesienie składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>report de primes sur les affaires directes</i>	rezerva na nieuregulowane sumy płatne, renty i wykupy <i>réserve pour sommes à régler, rentes et rachats</i>	fundusz dywidendowy ubezpieczających wraz z dotacją z zysków z roku poprzedniego <i>fonds de dividende des assurés y compris dotation sur les profits de l'exerc. précédent</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją z zysków z roku poprzedniego <i>autres fonds et réserves techniques y compris dotation sur les profits de l'exercice précédent</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Europa” . . . . .	6.657.353	1.381.843	31.696	—	—	3.374.915	—
2	„Piaś” . . . . .	2.267.625	155.627	5.472	—	—	580.956	1.227
3	„Przezorność” . . . . .	2.817.852	421.071	405.985	—	53.094	2.525.269	46.481
4	„Przyszłość” . . . . .	5.645.444	465.501	98.505	8.467	27.081	3.102.525	44.650
5	„Vita” . . . . .	3.333.744	217.104	13.034	—	194.084	2.321.196	38.748
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>20.722.018</b>	<b>2.641.146</b>	<b>554.692</b>	<b>8.467</b>	<b>274.259</b>	<b>11.904.861</b>	<b>131.106</b>
<b>2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i></b>								
6	„Karpatia” . . . . .	108.900	14.113	—	—	—	246.792	34.265
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	6.063.040	772.415	123.709	—	39.439	3.934.279	24.470
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	6.803.218	685.724	385.919	102.414	849.685	4.558.513	180.148
	3 zakł. wzajemne . . . . .	<b>12.975.158</b>	<b>1.472.252</b>	<b>509.628</b>	<b>102.414</b>	<b>889.124</b>	<b>8.739.584</b>	<b>238.883</b>
<b>B. Zagraniczne. — Etrangers</b>								
9	„Anker” . . . . .	4.296.842	380.543	60.017	—	—	2.080.583	—
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	10.836.238	1.410.516	636.143	—	76.967	6.684.490	—
11	„Feniks” . . . . .	13.762.620	1.273.444	295.092	—	—	8.215.155	—
12	„Riunione Adriatica” . . . . .	8.987.442	2.004.375	446.002	—	100.841	5.553.354	—
	4 zakłady zagraniczne . . . . .	<b>37.883.142</b>	<b>5.068.878</b>	<b>1.437.254</b>	<b>—</b>	<b>177.808</b>	<b>22.533.582</b>	<b>—</b>
<b>II. PUBLICZNE. — PUBLICS</b>								
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie 1 zakł. publ. . . . .	1.174.359	54.453	11.053	—	337	564.545	2.578
		<b>1.174.359</b>	<b>54.453</b>	<b>11.053</b>	<b>—</b>	<b>337</b>	<b>564.545</b>	<b>2.578</b>
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>								
14	Pocztowa Kasa Oszczędności 1 osoba prawa publ. . . . . 1 zakł. publiczny . . . . . 4 „ zagraniczne . . . . . 3 „ wzajemne . . . . . 5 „ akcyjnych . . . . . 14 „ razem . . . . .	1.786.759 1.786.759 1.174.359 37.883.142 12.975.158 20.722.018 74.541.436	48.807 48.807 54.453 5.068.878 1.472.252 2.641.146 9.285.536	126.447 126.447 11.053 1.437.254 509.628 554.692 2.639.074	— — — — 102.414 8.467 110.881	238.886 238.886 337 177.808 889.124 274.259 1.580.414	4.631.966 4.631.966 564.545 22.533.582 8.739.584 11.904.861 48.374.538	— — 2.578 — 238.883 131.106 372.567

UWAGI: <sup>1)</sup> udział reasekuratorów w kosztach administracji; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł. 170.000 — udział reasekuratorów w funduszu organizacyjnym + zł 155.000 — udział reasekuratorów w kosztach akwizycji; <sup>3)</sup> udział reasekuratorów w kosztach administracji i akwizycji; <sup>4)</sup> wpływ od reasekuratorów; a mianowicie: zł 89.824 — udział w kosztach akwizycji



na życie za 1931 rok.

Tablica 4 a.

sur la vie 1931.

Recettes

en zlotys)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	Nr.
Wpływy od reasekuratorów Montants au débit des reassureurs										
Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających Frais de polices et autres paiements des assurés	na uzupełnienie rezerwy składek pour compléter la réserve de primes	provizje otrzymane commissions perues	udział w wypłaconych sumach płatnych, rentach i wykupach participation aux échéances payées, aux rentes et rachats réglés	udział w zarezerwowanych sumach płatnych, rentach i wykupach participation aux montants à régler, aux rentes et rachats réservés	inne wpływy autres recettes	Doch. od lokal wpisanych do rejestru lokali funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (nieodobór) Perte	Razem Total	
36.730	1.006.819	619.006	913.255	181.089	1.213.784	533.898	27.000	—	15.977.388	1
3.000	—	14.392	270.796	53.185	18.761	215.721	—	—	3.586.762	2
51.923	424.977	303.798	305.744	140.029	325.000	182.535	—	117.109	8.120.867	3
21.538	182.962	115.818	307.393	103.562	90.193	461.587	—	—	10.675.226	4
24.828	383.513	62.344	386.778	35.600	500.000	194.410	257.044	—	7.962.427	5
<b>138.019</b>	<b>1.998.271</b>	<b>1.115.358</b>	<b>2.183.966</b>	<b>513.465</b>	<b>2.147.738</b>	<b>1.588.151</b>	<b>284.044</b>	<b>117.109</b>	<b>46.322.670</b>	
3.278	59.374	26.455	12.129	—	25.343	10.238	—	10.401	551.288	6
34.517	349.523	88.659	1.185.894	256.147	—	74.996	—	716.451	13.663.539	7
17.139	351.787	61.808	616.372	18.661	—	829.228	31.252	—	15.491.868	8
<b>54.934</b>	<b>760.684</b>	<b>176.922</b>	<b>1.814.395</b>	<b>274.808</b>	<b>25.343</b>	<b>914.462</b>	<b>31.252</b>	<b>726.852</b>	<b>29.706.695</b>	
72.670	559.280	161.467	275.123	110.784	43.301	205.253	—	4.939	8.250.802	9
49.214	174.252	39.916	113.560	152.854	—	599.691	—	459.408	21.233.249	10
31.074	1.847.968	253.952	681.125	62.449	332.049	621.644	300.000	165.960	27.842.532	11
4.127	—	—	189.531	151.300	96.278	769.263	112.362	48.338	18.463.213	12
<b>157.085</b>	<b>2.581.500</b>	<b>455.335</b>	<b>1.259.339</b>	<b>477.387</b>	<b>471.628</b>	<b>2.195.851</b>	<b>412.362</b>	<b>678.645</b>	<b>75.789.796</b>	
8.960	14.885	1.732	248.473	244.761	—	76.203	—	—	2.402.339	13
<b>8.960</b>	<b>14.885</b>	<b>1.732</b>	<b>248.473</b>	<b>244.761</b>	<b>—</b>	<b>76.203</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2.402.339</b>	
67.424	—	—	—	—	—	171.912	—	—	7.072.201	14
<b>67.424</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>171.912</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>7.072.201</b>	
8.960	14.885	1.732	248.473	244.761	—	76.203	—	—	2.402.339	
<b>157.085</b>	<b>2.581.500</b>	<b>455.335</b>	<b>1.259.339</b>	<b>477.387</b>	<b>471.628</b>	<b>2.195.851</b>	<b>412.362</b>	<b>678.645</b>	<b>75.789.796</b>	
<b>54.934</b>	<b>760.684</b>	<b>176.922</b>	<b>1.814.395</b>	<b>274.808</b>	<b>25.343</b>	<b>914.462</b>	<b>31.252</b>	<b>726.852</b>	<b>29.706.695</b>	
<b>138.019</b>	<b>1.998.271</b>	<b>1.115.358</b>	<b>2.183.966</b>	<b>513.465</b>	<b>2.147.738</b>	<b>1.588.151</b>	<b>284.044</b>	<b>117.109</b>	<b>46.322.670</b>	
<b>426.422</b>	<b>5.355.340</b>	<b>1.749.347</b>	<b>5.506.173</b>	<b>1.510.421</b>	<b>2.644.709</b>	<b>4.946.579</b>	<b>727.658</b>	<b>1.522.606</b>	<b>161.293.701</b>	

+ zł 3.640 — udział w kosztach administracji + zł 2.427 — udział w kosztach lekarskich + zł 387 — różne; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 824 — odsetki za zwłokę + zł 627 — zadatki przypadłe + zł 255.593 — różne; <sup>6)</sup> udział w przychodzie z odsetek z ogólnego majątku Towarzystwa.



Tablica 4 b.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances*  
**Rozchód —**  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Wypłaty ubezpieczającym <i>Payements aux assurés</i>		3	4 Wypłaty z funduszu dywidendowego <i>Payements du fonds de dividende</i>		5	6 Wypłaty cedentom <i>Payements aux cedants</i>			
		wypłacone sumy platne, renty i wykupy <i>sommes payées à titre d'échéance, rentes et rachats</i>	zarezerwowane sumy, platne renty i wykupy <i>sommes réservées à titre d'échéance, rentes et rachats</i>	wypłacone <i>effectués</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>	na uzupełnienie rezerwy składek <i>pour compléter la réserve de primes</i>	prowinie od składek otrzymanych <i>commissions sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych sumach platnych, rentach i wykupach <i>participation aux échéances payées, aux rentes et rachats réglés</i>	udział w zarezerwowanych sumach platnych, rentach i wykupach <i>participation aux montants à régler, aux rentes et rachats réservés</i>	inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjny — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa”	1.146.976	243.077	98.916	—	—	—	—	—	—	—
2	„Piast”	305.825	86.723	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przezorność”	666.281	571.019	—	—	18.497	1.528	24.813	—	—	—
4	„Przyszłość”	1.300.661	237.042	—	—	24.040	2.397	6.373	—	—	—
5	„Vita”	649.128	137.632	—	—	9.125	27.971	11.178	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych	<b>4.068.871</b>	<b>1.275.493</b>	<b>98.916</b>	—	<b>51.662</b>	<b>31.896</b>	<b>42.364</b>	—	—	—
<b>2. Wzajemne (większe)</b>											
<i>Mutuels (majeurs)</i>											
6	„Karpatia”	21.375	—	—	—	18.376	6.903	5.970	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	1.796.161	434.526	—	—	13.016	4.252	6.162	3.144	—	—
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	1.690.671	547.375	73.245	29.944	99.515	13.658	82.958	22.463	—	—
	3 zakł. wzajemne	<b>3.508.207</b>	<b>981.901</b>	<b>73.245</b>	<b>29.944</b>	<b>130.907</b>	<b>24.813</b>	<b>95.090</b>	<b>25.607</b>	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
9	„Anker”	475.451	184.275	—	—	—	—	—	—	—	—
10	„Assicurazioni Generali”	2.112.365	944.586	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Feniks”	2.197.178	201.448	—	—	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica”	1.633.398	698.706	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	<b>6.418.392</b>	<b>2.029.015</b>	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	320.974	268.190	—	—	1.617	464	203	—	—	—
	1 zakł. publ.	<b>320.974</b>	<b>268.190</b>	—	—	<b>1.617</b>	<b>464</b>	<b>203</b>	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP.</b>											
<i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</i>											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	407.731	186.828	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ.	<b>407.731</b>	<b>186.828</b>	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny	<b>320.974</b>	<b>268.190</b>	—	—	<b>1.617</b>	<b>464</b>	<b>203</b>	—	—	—
	4 „ zagraniczne	<b>6.418.392</b>	<b>2.029.015</b>	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 „ wzajemne	<b>3.508.207</b>	<b>981.901</b>	73.245	29.944	<b>130.907</b>	<b>24.813</b>	<b>95.090</b>	<b>25.607</b>	—	—
	5 „ akcyjnych	<b>4.068.871</b>	<b>1.275.493</b>	<b>98.916</b>	—	<b>51.662</b>	<b>31.896</b>	<b>42.364</b>	—	—	—
	14 „ razem	<b>14.724.175</b>	<b>4.741.427</b>	<b>172.161</b>	<b>29.944</b>	<b>184.186</b>	<b>57.173</b>	<b>137.657</b>	<b>25.607</b>	—	—

UWAGI: 1) oprocentowanie rezerw reasekuratorów; 2) udział reasekuratorów w opłatach polisowych; 3) w tej liczbie: zł 92.406 — zmniejszenie udziału reasekuratorów w rezerwie składek + zł 127.377 — zmniejszenie udziału reasekuratorów w przeniesieniu składek + zł 87.054 — odsetki wypłacone reasekuratorom; 4) w tej liczbie: zł 57.709 — procenty

na życie za 1931 rok.

sur la vie 1931.

Dépenses

en zlotys)

11		12		13		14		15		16		17		18		19		20		21		22		Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>				Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>				Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>		Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>		Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>						Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>		Razem <i>Total</i>				
z ubez. sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	prowiza akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encaissement</i>	inne koszty <i>autres frais</i>							rezerwa składek z ubez. pieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes sur les affaires directes</i>	przeniesienie składek z u- bezpieczeń bezpośrednich <i>report de primes sur les affaires directes</i>	fundusz dywidendowy ubezpieczających <i>fonds de dividende des assurés</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>											
2.686.203	—	629.042	252.259	1.510.585 <sup>1)</sup>	283.067	8.384.251	634.050	—	—	108.962	15.977.388	1												
406.826	345	59.768	22.338	51.342	226.626	2.257.019	143.520	—	—	26.430	3.586.762	2												
913.709	—	791.410	295.816	717.152	—	3.714.261	331.967	—	68.414	—	8.120.867	3												
735.541	—	519.596	146.887	679.499 <sup>2)</sup>	3.231	6.592.839	369.978	8.467	31.437	17.238	10.675.226	4												
731.734	—	324.886	358.484	778.709	—	4.237.400	406.345	—	198.686	91.149	7.962.427	5												
<b>5.474.013</b>	<b>345</b>	<b>2.330.702</b>	<b>1.075.784</b>	<b>3.737.287</b>	<b>512.924</b>	<b>25.185.770</b>	<b>1.885.860</b>	<b>8.467</b>	<b>298.537</b>	<b>243.779</b>	<b>46.322.670</b>													
125.763	—	50.068	24.550	58.852	—	224.160	14.566	—	705	—	551.288	6												
1.705.047	—	452.880	218.665	886.982	—	6.918.898	578.253	—	645.553	—	13.663.539	7												
1.009.669	2.189	662.498	37.192	1.022.487	707	8.565.689	673.448	—	736.179	221.981	15.491.868	8												
<b>2.840.479</b>	<b>2.189</b>	<b>1.165.446</b>	<b>280.407</b>	<b>1.968.321</b>	<b>707</b>	<b>15.708.747</b>	<b>1.266.267</b>	<b>—</b>	<b>1.382.437</b>	<b>221.981</b>	<b>29.706.695</b>													
1.069.660	—	453.296	24.766	225.263	58.916	5.342.345	416.830	—	—	—	8.250.802	9												
372.547	—	682.450	233.424	875.049	—	14.671.043	1.248.602	—	93.183	—	21.233.249	10												
2.546.698	—	1.036.202	160.456	689.308 <sup>2)</sup>	13.991	19.567.565	1.429.686	—	—	—	27.842.532	11												
757.720	—	488.728	71.816	1.239.022 <sup>3)</sup>	306.837	11.936.646	1.330.340	—	—	—	18.463.213	12												
<b>4.746.625</b>	<b>—</b>	<b>2.660.676</b>	<b>490.462</b>	<b>3.028.642</b>	<b>379.744</b>	<b>51.517.599</b>	<b>4.425.458</b>	<b>—</b>	<b>93.183</b>	<b>—</b>	<b>75.789.796</b>													
219.541	—	27.225	5.706	84.940 <sup>4)</sup>	62.997	1.295.194	42.922	—	9.647	62.719	2.402.339	13												
219.541	—	27.225	5.706	84.940	62.997	1.295.194	42.922	—	9.647	62.719	2.402.339													
—	—	931.060	49.235	785.580	—	3.423.832	62.187	—	383.798	841.950	7.072.201	14												
—	—	931.060	49.235	785.580	—	3.423.832	62.187	—	383.798	841.950	7.072.201													
219.541	—	27.225	5.706	84.940	62.957	1.295.194	42.922	—	9.647	62.759	2.402.339													
4.746.625	—	2.660.676	490.462	3.028.642	379.744	51.517.599	4.425.458	—	93.183	—	75.789.796													
2.840.479	2.189	1.165.446	280.407	1.968.321	707	15.708.747	1.266.267	—	1.382.437	221.981	29.706.695													
5.474.013	345	2.330.702	1.075.784	3.737.287	512.924	25.185.770	1.885.860	8.467	298.537	243.779	46.322.670													
<b>13.280.658</b>	<b>2.534</b>	<b>7.115.109</b>	<b>1.901.594</b>	<b>9.604.770</b>	<b>956.332</b>	<b>97.131.142</b>	<b>7.682.694</b>	<b>8.467</b>	<b>2.167.602</b>	<b>1.370.469</b>	<b>161.293.701</b>													

zapłacone reasekuratorom + 1.436 — zwrot prowizji reasekuratorom + zł 3.852 — zmniejszenie udziału reaseku-  
ratorów; w rezerwie składek.



Tablica 5 a.

Rachunek ubezpieczeń  
Compte des assurances  
Przychód —  
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				Zbiór składek <i>Total des primes</i>		Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payements des assurés</i>
		skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>	rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody i renty na udział własny <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją zysków roku poprzedniego <i>autres fonds et réserves techniques y compris dotation sur les profits de l'exercice précédent</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	Europejskie Tow. Ubezp. . . . .	—	248	—	—	932	—	—
2	„Patria” . . . . .	2.369	83.464	125.511	—	399.018	—	90.294
3	„Piast” . . . . .	—	28.497	39.740	—	52.767	44.279	15.957
4	„Port” . . . . .	—	12.029	1.104	—	124.370	—	26.636
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>1)</sup>	—	36.189	52.175	3.839	288.702	—	76.889
6	„Przezorność” . . . . .	—	101.704	101.408	—	67.674	182.299	18.641
7	„Silesia” . . . . .	—	5.266	513	—	55.829	—	13.649
8	„Vita” . . . . .	—	43.753	31.458	—	220.258	—	3.812
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	2.369	311.150	351.909	3.839	1.209.550	226.578	245.878
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>								
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	—	39.217	131.607	—	136.972	10.124	28.561
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>1)</sup> . . . . .	—	206.231	118.665	320.092	588.363	146.055	4.865
	2 zakł. wzajemne . . . . .	—	245.448	250.272	320.092	725.335	156.179	33.426
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
11	„Akvizgrańskie i Monach.” . . . .	—	14.999	8.429	—	93.332	—	474
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	—	69.822	66.197	—	99.417	—	23.354
13	„Bawarskie” . . . . .	—	15.746	6.505	—	139.327	—	900
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	33.564	16.167	—	247.774	—	56.310
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	—	134.131	97.298	—	579.850	—	81.038
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>								
15	Krajowa Kasa Ub. Strażaków . . . . .	142.285	—	516	—	12.575	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	142.285	—	516	—	12.575	—	—
	4 „zagraniczne” . . . . .	—	134.131	97.298	—	579.850	—	81.038
	2 „wzajemne” . . . . .	—	245.448	250.272	320.092	725.335	156.179	33.426
	8 „akcyjnych” . . . . .	2.369	311.150	351.909	3.839	1.209.550	226.578	245.878
	15 „razem” . . . . .	144.654	690.729	699.995	323.931	2.527.310	382.757	360.342

UWAGI: <sup>1)</sup> ubezpieczenia samochodowe od wypadków stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od odpowiedzialności prawnej i auto-casco — dział ubezpieczeń samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tabeli rachunku ubezpieczeń od wypadków Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezp. w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 3 — zł 2.070, w rubr. 4 — zł 6.835, w rubr. 6 — zł 98.709, w rubr. 8 — zł 25.866, w rubr. 10 — zł 23.921 i w rubr. 15 — zł 891; sumy



## od wypadków za 1931 rok.

contre les accidents 1931.

## Recettes

en zlotys)

Tablica 5 a.

9	10	11	12	13	14	15	16	17	Nr
Wpływy od reasekuratorów Montants au débit de réassureurs					Dochody od lokat wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (niedobór) Perte	Razem Total	
na uzupełnienie skapita- lowanej wartości rent pour compléter la valeur de rentes capitalisée	provizje otrzymane commissions perçues	udział w wypłaconych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réglés	udział w zarezerwowanych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réservés	inne wpływy autres recettes					
—	348	—	—	—	—	—	—	1.528	1
—	105.115	99.283	180.312	—	—	820	—	1.086.186	2
77.666	29.201	43.999	7.490	—	—	—	28.527	368.123	3
—	40.475	8.682	34.289	—	—	—	—	247.585	4
—	60.081	123.633	106.497	—	—	3.174	—	751.179	5
—	17.533	21.685	227.554	—	—	—	7.507	746.005	6
—	15.999	8.564	25.355	—	—	—	—	125.175	7
—	49.077	86.410	62.609	40.000	—	—	—	537.377	8
77.666	317.829	392.256	644.106	40.000	—	3.994	36.034	3.863.158	
—	48.120	64.013	157.800	—	—	—	19.708	636.122	9
—	90.447	119.975	104.624	—	—	949	19.824	1.720.090	10
—	138.567	183.988	262.424	—	—	949	39.532	2.356.212	
—	22.293	7.556	10.253	—	—	—	—	157.336	11
—	3.298	3.685	6.637	—	—	—	—	272.410	12
—	62.958	18.177	7.179	—	—	—	—	250.792	13
—	90.686	76.040	114.743	—	—	5.795	11.432	652.511	14
—	179.235	105.458	138.812	—	—	5.795	11.432	1.333.049	
—	—	—	—	—	12.110	—	39.796	207.282	15
—	179.235	105.458	138.812	—	12.110	—	39.796	207.282	
—	138.567	183.988	262.424	—	—	5.795	11.432	1.333.049	
77.666	317.829	392.256	644.106	40.000	—	949	39.532	2.356.212	
77.666	317.829	392.256	644.106	40.000	—	3.994	36.034	3.863.158	
77.666	635.631	681.702	1.045.342	40.000	12.110	10.738	126.794	7.759.701	

odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków „Vesty” Banku Wzaj. Ubezpiecz. zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 3 — zł 35.495, w rubr. 4 — zł 7.110, w rubr. 5 — zł 57.200, w rubr. 6 — zł 133.268, w rubr. 8 — zł 1.352, w rubr. 10 — 28.324, w rubr. 11 — zł 11.579, w rubr. 12 — zł 11.982, w rubr. 15 — zł 801, w rubr. 16 — uwzględniono nadwyżkę w dziale ubezpiecz. samochodowych w wysokości zł 22.287; <sup>2)</sup> storno prowizji z ubezpieczeń pośrednich.

Tablica 5 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

## Rozchód

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Wypłaty ubezpieczonym <i>Payements aux assurés</i>		3 zarezerwowane szkody i renty <i>sinistres et rentes réservés</i>	4 na uzupełnienie skapita- lizowanej wartości rent <i>pour compléter la valeur de rentes capitalisée</i>	5 provizje od składek otrzymanych <i>commission sur primes perçues</i>	6 Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>		7 udział w zarezerwowanych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>	8 inne wypłaty <i>autres dépenses</i>
		wypłacone szkody i renty <i>sinistres et rentes réglés</i>					udział w wypłaconych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>	udział w zarezerwowanych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>										
1	Europejskie Tow. Ubezp. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Patria” . . . . .	156.242	252.425	—	—	—	12.763	23.014	<sup>2)</sup>	2.048
3	„Piast” . . . . .	58.117	9.942	—	—	22.984	22.257	31.221	—	—
4	„Port” . . . . .	10.760	43.668	—	—	—	—	—	—	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>1)</sup> .	175.065	154.538	—	—	—	—	—	—	—
6	„Przezorność” . . . . .	33.501	262.321	—	—	76.056	92.847	91.041	<sup>3)</sup>	72.920
7	„Silesia” . . . . .	10.795	28.771	—	—	—	—	—	—	—
8	„Vita” . . . . .	116.456	88.965	—	—	—	—	—	—	—
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>560.936</b>	<b>840.630</b>	—	—	<b>99.040</b>	<b>127.867</b>	<b>145.276</b>	—	<b>74.968</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>										
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	72.656	184.135	—	—	2.444	100.368	52.052	—	—
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>1)</sup> .	266.220	192.538	—	—	59.494	82.134	21.908	—	—
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>338.876</b>	<b>376.673</b>	—	—	<b>61.938</b>	<b>182.502</b>	<b>73.960</b>	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
11	„Akvizgrańskie i Monach” . . .	13.661	19.320	—	—	—	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali” . . .	77.841	44.416	—	—	—	—	—	—	—
13	„Bawarskie” . . . . .	24.183	9.572	—	—	—	—	—	—	—
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	102.748	151.579	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>218.433</b>	<b>224.887</b>	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>										
15	Krajowa Kasa Ub. Strażaków . .	26.252	568	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	26.252	568	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ zagraniczne . . . . .	218.433	224.887	—	—	—	—	—	—	—
	2 „ wzajemne . . . . .	338.876	376.673	—	—	61.938	182.502	73.960	—	—
	8 „ akcyjnych . . . . .	560.936	840.630	—	—	99.040	127.867	145.276	—	74.968
	15 „ razem . . . . .	<b>1.144.497</b>	<b>1.442.758</b>	—	—	<b>160.978</b>	<b>310.369</b>	<b>219.236</b>	—	<b>74.968</b>

UWAGA: <sup>1)</sup> ubezpieczenia samochodowe od wypadków stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od odpowiedzialności prawnej i auto-casco — dział ubezpieczeń samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tablicy rachunku ubezpieczeń od wypadków Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezp. w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 2 — zł 8.754, w rubr. 3 — zł 9.568, w rubr. 9 — zł 69.091, w rubr. 11 — zł 21.704, w rubr. 13 — zł 39.548, w rubr. 16 — zł 11.847

## od wypadków za 1931 rok.

Tablica 5 b.

contre les accidents 1931.

## Dépenses

en zlotys)

9		10	11		12	13	14	15			16	17	18	19		Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>			Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>					Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		provizja akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encaissement</i>		inne koszty <i>autres frais</i>			skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>	rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>		inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>					
745	—	145	—	344	—	—	—	75	—	219	—	1.528	1			
241.436	—	87.139	14.461	135.538	—	—	2.116	86.834	—	72.170	—	1.086.186	2			
45.004	—	15.163	—	39.063	—	—	103.555	20.817	—	—	—	368.123	3			
103.215	—	27.160	—	43.142	—	—	—	12.029	—	7.611	—	247.585	4			
172.407	—	59.574	—	119.500	—	—	—	50.251	—	19.844	—	751.179	5			
47.763	—	27.990	—	33.603	—	—	—	7.963	—	—	—	746.005	6			
45.712	—	11.789	—	20.471	—	—	—	4.047	—	3.590	—	125.175	7			
125.041	—	72.718	17.773	44.112	—	—	—	40.873	—	31.439	—	537.377	8			
<b>781.323</b>	—	<b>301.678</b>	<b>32.234</b>	<b>435.773</b>	—	—	<b>105.671</b>	<b>222.889</b>	—	<b>134.873</b>	—	<b>3.863.158</b>				
120.521	15.074	25.518	—	53.236	—	—	—	10.118	—	—	—	636.122	9			
224.849	2.052	105.090	—	195.209	13.433	—	—	205.628	351.535	—	—	1.720.090	10			
<b>345.370</b>	<b>17.126</b>	<b>130.608</b>	—	<b>248.445</b>	<b>13.433</b>	—	—	<b>215.746</b>	<b>351.535</b>	—	—	<b>2.356.212</b>				
55.733	—	9.986	—	27.908	—	—	—	19.037	—	11.691	—	157.336	11			
7.330	—	23.079	—	44.793	—	—	—	57.722	—	17.229	—	272.410	12			
108.682	—	18.597	—	61.128	675	—	—	15.745	—	12.210	—	250.792	13			
193.640	—	51.474	—	126.003	—	—	—	27.061	—	—	—	652.511	14			
<b>365.385</b>	—	<b>103.136</b>	—	<b>259.832</b>	<b>675</b>	—	—	<b>119.571</b>	—	<b>41.130</b>	—	<b>1.333.049</b>				
—	—	—	—	912	—	—	179.550	—	—	—	—	207.282	15			
—	—	—	—	912	—	—	179.550	—	—	—	—	207.282				
365.385	—	103.136	—	259.832	675	—	—	119.571	—	41.130	—	1.333.049				
345.370	17.126	130.608	—	248.445	13.433	—	—	215.746	351.535	—	—	2.356.212				
781.323	—	301.678	32.234	435.773	—	—	105.671	222.889	—	134.873	—	3.863.158				
<b>1.492.078</b>	<b>17.126</b>	<b>535.422</b>	<b>32.234</b>	<b>944.962</b>	<b>14.108</b>	—	<b>285.221</b>	<b>558.206</b>	<b>351.535</b>	<b>176.003</b>	—	<b>7.759.701</b>				

w rubr. 18 — zł 9 854; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków „Vesty” Banku Wzaj. Ubezpiecz. zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 2 — zł 21.104, w rubr. 3 — zł 18.391, w rubr. 9 — zł 70.809, w rubr. 11 — zł 18.462, w rubr. 13 — zł 44.272, w rubr. 16 — zł 24.984, w rubr. 17 — zł 66.803; <sup>2)</sup> storno składek z ubezpieczeń pośrednich; <sup>3)</sup> udział w rezerwie składek.



Tablica 6 a.

## Rachunek ubezpieczeń od odpowie

Compte des assurances contre

Przychód

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2, 3, 4, 5 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				6, 7 Zbiór składek <i>Total des primes</i>		8 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payments des assurés</i>
		2 skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitaliste</i>	3 rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	4 rezerwa na nieuregulo- wane szkody i renty na udział własny <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte</i>	5 inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją zysków roku poprzedniego <i>autres fonds et réserves techniques y compris dotation sur les profits de l'exercice précédent</i>	6 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	7 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Patria” . . . . .	1.867	112.171	353.345	—	697.796	—	192.941
2	„Piast” . . . . .	—	19.783	113.709	—	128.587	24.636	34.216
3	„Polonia” . . . . .	—	7.411	91.240	—	127.591	—	34.836
4	„Port” . . . . .	—	31.346	79.499	—	225.477	—	54.611
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>1)</sup>	—	113.015	435.164	—	627.641	—	160.326
6	„Przezorność” <sup>2)</sup> . . . . .	—	—	—	—	8.407	—	2.515
7	„Silesia” . . . . .	—	10.506	12.191	—	94.896	—	24.955
8	„Vita” . . . . .	—	3.173	1.670	—	21.284	—	358
	8 zakł. akcyjnych . . . . .	1.867	297.405	1.086.818	—	1.931.679	24.636	504.758
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>								
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	17.210	35.233	127.648	—	417.044	47.438	70.903
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>1)</sup> . . . . .	—	476.357	472.673	706.493	1.370.053	462.623	9.752
	2 zakł. wzajemne . . . . .	17.210	511.590	600.321	706.493	1.787.097	510.061	80.655
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
11	„Akwizgrańskie i Monach.” . . . .	—	7.363	8.101	—	20.242	—	277
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	—	90.342	55.496	—	179.225	—	40.612
13	„Bawarskie” . . . . .	—	18.903	9.377	—	140.984	—	1.358
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	32.390	23.816	—	253.203	—	56.103
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	—	148.998	96.790	—	593.654	—	98.350
	2 „ wzajemne . . . . .	17.210	511.590	600.321	706.493	1.787.097	510.061	80.655
	8 „ akcyjnych . . . . .	1.867	297.405	1.086.818	—	1.931.679	24.636	504.758
14	„ razem . . . . .	19.077	957.993	1.783.929	706.493	4.312.430	534.697	683.763

UWAGI: <sup>1)</sup> ubezpieczenia samochodowe od odpowiedzialności prawnej stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od wypadków i auto-casco dział ubezpieczeń samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tablicy rachunku ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezp. w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 3 — zł 57.356, w rubr. 4 — zł 330.672, w rubr. 6 — zł 339.454, w rubr. 8 — zł 87.331, w rubr. 10 — zł 59.384

## działności prawnej za 1931 rok.

la responsabilité civile 1931.

## Recettes

en zlotys)

Tablica 6 a.

9	10	11	12	13	14	15	16	17	Nr.
Wpływy od reasekuratorów Montant au débit de réassureurs					Dochody od lokat wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (niedobór) Perte	Razem Total	
na uzupełnienie skapitali- zowanej wartości rent pour compléter la valeur de rentes capitalisée	provizje otrzymane commissions perçues	udział w wypłaconych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réglés	udział w zarezerwowanych szkodach i rentach participation aux sinistres et rentes réservés	Inne wpływy autres recettes					
—	197.943	171.840	626.778	—	—	—	—	2.354.681	1
—	54.698	39.838	203.815	—	—	—	34.456	653.738	2
—	46.449	12.548	92.824	—	—	—	—	412.899	3
—	62.539	90.877	175.419	—	—	—	—	719.768	4
—	103.024	159.944	474.424	—	—	8.083	—	2.081.621	5
—	1.905	—	—	—	—	—	—	12.827	6
—	23.424	25.006	38.250	—	—	—	—	229.228	7
—	4.798	518	7.379	—	—	—	—	39.180	8
—	494.780	500.571	1.618.889	—	—	8.083	34.456	6.503.942	
8.254	114.339	187.915	563.124	—	1.584	—	65.346	1.656.038	9
—	194.490	235.129	524.982	—	—	9.063	—	4.461.615	10
8.254	308.829	423.044	1.088.106	—	1.584	9.063	65.346	6.117.653	
—	4.357	621	5.255	—	—	—	—	46.216	11
—	22.523	38.922	36.523	—	—	—	—	463.643	12
—	71.723	30.505	28.322	—	—	—	—	301.172	13
—	100.128	103.255	160.246	—	—	—	—	729.141	14
—	198.731	173.303	230.346	—	—	—	—	1.540.172	
8.254	308.829	423.044	1.088.106	—	1.584	9.063	65.346	6.117.653	
—	494.780	500.571	1.618.889	—	—	8.083	34.456	6.503.942	
8.254	1.002.340	1.096.918	2.937.341	—	1.584	17.146	99.802	14.161.767	

i w rubr. 15 — zł 3.007; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej „Vesty” Banku Wzaj. Ubezp. zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 3 — zł 89.042, w rubr. 4 — zł 200.713, w rubr. 5 — zł 180.634, w rubr. 6 — zł 529.759, w rubr. 8 — zł 5.095, w rubr. 10 — zł 107.959, w rubr. 11 — zł 160.873, w rubr. 12 — zł 356.751, w rubr. 15 — zł 3.019; <sup>2)</sup> dane za kwartał.

Tablica 6 b.

## Rachunek ubezpieczeń od odpowie

Compte des assurances contre

R o z c h ó d —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Wypłaty ubezpieczonym <i>Payements aux assurés</i>		4 na uzupełnienie skapita- lizowanej wartości rent <i>pour compléter la valeur de rentes capitalisée</i>	5 provizje od składek otrzymanych <i>commission sur primes perçues</i>	6 Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>			8 inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	
		3 zarezerwowane szkody i renty <i>sinistres et rentes réservés</i>	7 udział w zarezerwowa- nych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réservés</i>			7 udział w wypłaconych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>	7 inne wypłaty <i>autres dépenses</i>			
								2 wypłacone szkody i renty <i>sinistres et rentes réglés</i>		3 zarezerwowane szkody i renty <i>sinistres et rentes réservés</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>										
1	„Patria” . . . . .	260.865	998.644	—	—	—	—	—	—	—
2	„Piaś” . . . . .	45.576	233.212	—	18.254	29.967	95.517	—	—	—
3	„Polonia” . . . . .	38.492	169.754	—	—	—	—	—	—	—
4	„Port” . . . . .	126.011	247.257	—	—	—	—	—	—	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. <sup>3)</sup>	315.089	885.782	—	—	—	—	—	—	—
6	„Przeźorność” <sup>1)</sup> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	„Silesia” . . . . .	33.942	61.548	—	—	—	—	—	—	—
8	„Vita” . . . . .	738	10.359	—	—	—	—	—	—	—
	<b>8 zakł. akcyjnych . . . . .</b>	<b>820.713</b>	<b>2.606.556</b>	<b>—</b>	<b>18.254</b>	<b>29.967</b>	<b>95.517</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>										
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . .	213.206	650.628	—	20.090	32.460	71.346	—	—	—
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. <sup>3)</sup> . . .	443.309	912.847	—	183.872	353.725	69.393	—	—	—
	<b>2 zakł. wzajemne . . . . .</b>	<b>656.515</b>	<b>1.563.475</b>	<b>—</b>	<b>203.962</b>	<b>386.185</b>	<b>140.739</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>										
11	„Akvizgrańskie i Monach.” . . .	1.560	10.452	—	—	—	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali” . . . .	84.275	102.316	—	—	—	—	—	—	—
13	„Bawarskie” . . . . .	40.674	37.762	—	—	—	—	—	—	—
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	119.375	183.587	—	—	—	—	—	—	—
	<b>4 zakł. zagraniczne . . . . .</b>	<b>245.884</b>	<b>334.117</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>2 „ wzajemne . . . . .</b>	<b>656.515</b>	<b>1.563.475</b>	<b>—</b>	<b>203.962</b>	<b>386.185</b>	<b>140.739</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>8 „ akcyjnych . . . . .</b>	<b>820.713</b>	<b>2.606.556</b>	<b>—</b>	<b>18.254</b>	<b>29.967</b>	<b>95.517</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>14 „ razem . . . . .</b>	<b>1.723.112</b>	<b>4.504.148</b>	<b>—</b>	<b>222.216</b>	<b>416.152</b>	<b>236.256</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> wypłaty z funduszu dywidendowego; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 9.789 — udział reasekuratorów w rezerwie składek z roku poprzedniego + zł 5.304 — udział reasekuratorów w rezerwie na nieuregulowane szkody z roku poprzedniego; <sup>3)</sup> ubezpieczenia samochodowe od odpowiedzialności prawnej stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od wypadków i auto-casco dział ubezpieczeń samochodowych; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tabeli rachunku ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej Poznańsko-Warszawskiego Tow. Ubezpiecz. w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 2 —



## działności prawnej za 1931 rok.

Tablica 6 b.

la responsabilité civile 1931.

## Dépenses

en zlotys)

9		10	11		12	13	14	15			16	17	18	19		Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>			Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>					Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice précédent</i>					Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		prowizja akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encaissement</i>	inne koszty <i>autres frais</i>		Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>	skapitalizowana wartość rent <i>valeur de rentes capitalisée</i>	rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>						
504.712	—	165.275	27.394	246.732	—	—	—	1.736	106.260	—	—	43.063	2.354.681	1		
112.474	—	30.666	—	71.772	—	—	—	—	16.300	—	—	—	653.738	2		
103.243	—	26.169	—	49.961	—	—	—	—	9.744	—	—	15.536	412.899	3		
158.142	—	51.141	—	84.298	—	—	—	—	31.346	—	—	21.573	719.768	4		
313.250	—	136.619	—	241.871	—	—	—	—	125.756	—	—	63.254	2.081.621	5		
4.222	—	2.661	—	3.679	—	—	—	—	1.674	—	—	591	12.827	6		
66.924	—	17.111	—	36.575	—	—	—	—	11.188	—	—	1.940	229.228	7		
12.017	—	5.169	1.717	4.263	—	—	—	—	3.707	—	—	1.210	39.180	8		
<b>1.274.984</b>	<b>—</b>	<b>434.811</b>	<b>29.111</b>	<b>739.151</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1.736</b>	<b>305.975</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>147.167</b>	<b>6.503.942</b>			
367.127	—	73.053	—	162.778	—	—	—	26.407	38.943	—	—	—	1.656.038	9		
483.364	7.951	218.496	—	452.184	33.842	—	—	—	445.742	761.396	—	95.494	4.461.615	10		
<b>850.491</b>	<b>7.951</b>	<b>291.549</b>	<b>—</b>	<b>614.962</b>	<b>33.842</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>26.407</b>	<b>484.685</b>	<b>761.396</b>	<b>—</b>	<b>95.494</b>	<b>6.117.653</b>			
10.252	—	2.142	—	6.120	—	—	—	—	5.133	—	—	10.557	46.216	11		
57.280	—	38.172	—	80.752	—	—	—	—	81.306	—	—	19.542	463.643	12		
105.738	—	23.562	—	62.049	1.019	—	—	—	18.852	—	—	11.516	301.172	13		
218.171	—	55.137	—	116.188	15.093	—	—	—	17.516	—	—	4.074	729.141	14		
391.441	—	119.013	—	265.109	16.112	—	—	—	122.807	—	—	45.689	1.540.172			
850.491	7.951	291.549	—	614.962	33.842	—	—	26.407	484.685	761.396	—	95.494	6.117.653			
<b>1.274.984</b>	<b>—</b>	<b>434.811</b>	<b>29.111</b>	<b>739.151</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1.736</b>	<b>305.975</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>147.167</b>	<b>6.503.942</b>			
<b>2.516.916</b>	<b>7.951</b>	<b>845.373</b>	<b>29.111</b>	<b>1.619.222</b>	<b>49.954</b>	<b>28.143</b>	<b>913.467</b>	<b>761.396</b>	<b>288.350</b>	<b>14.161.767</b>						

zł 226.630, w rubr. 3 — zł 532.148, w rubr. 9 — zł 124.687, w rubr. 11 — zł 61.897, w rubr. 13 — zł 100.597, w rubr. 16 — zł 65.400, 18 — zł 32.031; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej „Vesty“ Banku Wzaj. Ubezpiecz. zostały wprowadzone w następującej wysokości: w rubr. 2 — zł 236.672, w rubr. 3 — zł 536.555, w rubr. 9 — zł 269.902, w rubr. 11 — zł 87.650, w rubr. 13 — zł 166.872, w rubr. 16 — zł 103.943, w rubr. 17 — zł 218.599, w rubr. 18 — zł 13.651; <sup>1)</sup> dane za kwartał.

Tablica 7 a.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

Przychód —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					6 7 8 Zbiór składek <i>Total des primes</i>	
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques directs pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Orzeł”	119.430	—	119.156	192	—	1.759.758	—
2	„Piaś”	217.519	239.036	198.734	206.961	—	1.849.523	616.477
3	„Polonia”	186.682	205.935	153.302	126.274	2.941	2.355.695	898.723
4	„Port”	185.051	4.049	50.526	83	—	2.735.041	22.895
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	414.644	185.663	361.272	98.818	—	2.042.297	304.969
6	„Przezorność”	299.965	39.099	223.605	5.874	—	3.043.645	109.270
7	„Przyszłość”	46.192	—	27.115	—	—	445.087	—
8	„Silesia”	76.608	31.274	49.293	11.671	—	1.428.202	66.653
9	„Vistula”	—	—	106.943	—	—	280.183	—
10	Warszawskie Tow. Ub.	566.418	2.705.266	335.913	892.738	—	5.273.543	4.435.752
	10 zakł. akcyjnych	2.112.509	3.410.322	1.625.859	1.342.611	2.941	21.212.974	6.454.739
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels</b>								
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub.	2.194	—	1.056	—	—	73.285	—
12	„Dniester”	324.104	5.246	24.482	31.605	70.477	516.823	879.335
13	„Farmakon”	5.016	—	—	—	—	71.997	—
14	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	566.231	631.287	530.124	558.898	—	3.532.720	1.493.290
15	„Snop”	247.351	63.022	136.220	29.321	—	2.518.665	211.825
16	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	63.366	—	1.400	—	—	1.866.168	—
17	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	520.962	460.720	320.597	172.770	1) 81.939	2.700.003	762.658
	7 zakł. wzajemnych	1.729.224	1.160.275	1.013.879	792.594	152.416	11.279.661	3.347.108
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
18	„Akwiżgrańskie i Monachij.”	79.940	—	32.946	—	—	474.454	—
19	„Alliance”	213.400	—	79.364	—	—	1.860.393	—
20	„Assicurazioni Generali”	357.057	—	144.336	—	—	4.608.949	—
21	„Bawarskie”	3.763	—	366	—	—	153.424	—
22	„Riunione Adriatica”	407.224	—	266.055	—	—	1.986.475	—
	5 zakł. zagran.	1.061.384	—	523.067	—	—	9.083.695	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>								
<b>a) ubezpieczenia przymusowe</b> <i>assurances obligatoires</i>								
23	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	—	—	12.084.460	—	—	67.095.350	—
24	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	—	—	89.893	—	—	2.213.990	—
	2 zakł. publ. przym.	—	—	12.174.353	—	—	69.309.340	—
<b>b) ubezpieczenia dobrowolne</b> <i>assurances facultatives</i>								
25	Krajowe Ub. Ogniove	62.001	112.425	2.617.252	164.096	—	11.923.054	43.000
26	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	461.617	143.306	973.695	191.553	—	6.186.032	382.319
27	Pomorskie Stowarz. Ub.	—	194.887	113.534	195.266	—	3.120.715	129.223
28	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	10.471	—	500	—	—	230.094	—
	4 zakł. publ. dobrow.	534.089	450.618	3.704.981	550.915	—	21.459.895	554.542
	2 „ przym.	—	—	12.174.353	—	—	69.309.340	—
	5 „ zagran.	1.061.384	—	523.067	—	—	9.083.695	—
	7 „ wzajemn.	1.729.224	1.160.275	1.013.879	792.594	152.416	11.279.661	3.347.108
	10 „ akcyjnych	2.112.509	3.410.322	1.625.859	1.342.611	2.941	21.212.974	6.454.739
	28 „ razem	5.437.206	5.021.215	19.042.139	2.686.120	155.357	132.345.565	10.356.389

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w kosztach administracji; 2) prowizja uzyskana z koasekuracji; 3) w tej liczbie: zł 4.106 — przepade zadatki, kary i t. p. + zł 7.342 — udział w zyskach tow. reas.; 4) rezerwa na zwroty ubezpiecz.; 5) w tej licz-



## od ognia za 1931 rok.

contre l'incendie 1931.

## Recettes

en zlotys)

Tablica 7 a.

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des reassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des reassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	14 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	15 Razem <i>Total</i>	16 Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				
424.037	1.001.083	—	430.446	—	384.597	—	—	—	4.238.699	1
485.000	666.333	2.296	832.725	479	515.700	6.397	—	6.494	5.843.674	2
565.444	1.371.155	16.731	759.613	2.395	535.365	44.209	—	—	7.224.464	3
527.482	767.621	65.552	374.785	—	819.735	4.614	—	—	5.557.434	4
381.890	516.548	—	282.043	—	321.055	—	14.077	—	4.923.276	5
590.414	1.312.879	5.922	637.995	1.238	642.203	5.403	<sup>1)</sup> 59.312	250.987	7.227.811	6
117.834	221.588	—	163.209	—	106.515	—	<sup>1)</sup> 45.220	36.156	1.208.916	7
322.375	715.992	—	171.852	—	338.054	—	—	19.997	3.231.971	8
—	117.014	—	—	—	91.401	—	<sup>5)</sup> 742.670	—	1.338.211	9
924.848	1.735.131	7.039	1.179.311	4.183	1.522.373	5.477	—	—	19.587.992	10
<b>4.339.324</b>	<b>8.425.344</b>	<b>97.540</b>	<b>4.831.979</b>	<b>8.295</b>	<b>5.276.998</b>	<b>66.100</b>	<b>861.279</b>	<b>313.634</b>	<b>60.382.448</b>	
30.463	45.837	—	8.053	—	17.447	—	—	3.001	181.336	11
63.502	289.203	—	79.651	—	33.743	—	—	244.827	2.562.998	12
29.538	16.085	—	—	—	17.750	—	—	—	140.386	13
638.161	1.096.826	222.526	870.328	69.216	775.807	21.827	—	469.532	11.476.773	14
460.983	1.354.555	3.745	415.436	—	558.751	25.730	—	140.571	6.166.175	15
228.708	334.811	—	47.899	—	872.213	—	<sup>2)</sup> 11.447	—	3.426.012	16
595.226	1.109.626	1.519	562.621	—	391.790	9.086	<sup>3)</sup> 11.448	—	7.700.965	17
<b>2.046.581</b>	<b>4.246.943</b>	<b>227.790</b>	<b>1.983.988</b>	<b>69.216</b>	<b>2.667.501</b>	<b>56.643</b>	<b>22.895</b>	<b>857.931</b>	<b>31.654.645</b>	
6.194	519.254	—	8.564	—	84.117	—	—	32.059	1.237.528	18
9.147	662.195	—	6.251	—	447.839	—	—	145.088	3.423.677	19
526.041	1.050.431	—	596.720	—	1.215.234	—	—	1.243.728	9.742.496	20
1.112	13.682	—	7.893	—	65.128	—	—	14.122	259.490	21
484.407	645.727	—	441.128	—	487.412	—	—	75.004	4.793.432	22
<b>1.026.901</b>	<b>2.891.289</b>	<b>—</b>	<b>1.060.556</b>	<b>—</b>	<b>2.299.730</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1.510.001</b>	<b>19.456.623</b>	
4.520	631.164	—	—	—	249.519	—	—	—	80.065.013	23
—	27.824	—	—	—	294.575	—	292.237	—	2.918.519	24
4.520	658.988	—	—	—	544.094	—	292.237	—	82.983.532	
—	2.424.623	446	1.344.979	—	808.262	5.051	11.564	283.097	19.799.850	25
<sup>5)</sup> 736.368	1.800.100	393.794	804.290	33.390	597.861	93.101	—	—	12.797.426	26
456.424	1.981.017	—	432.989	—	126.931	—	—	—	6.750.986	27
—	6.347	—	—	—	80.949	—	35.174	—	363.535	28
1.192.792	6.212.087	394.240	2.582.258	33.390	1.614.003	98.152	46.738	283.097	39.711.797	
4.520	658.988	—	—	—	544.094	—	292.237	—	82.983.532	
1.026.901	2.891.289	—	1.060.556	—	2.299.730	—	—	1.510.001	19.456.623	
2.046.581	4.246.943	227.790	1.983.988	69.216	2.667.501	56.643	22.895	857.931	31.654.645	
4.339.324	8.425.344	97.540	4.831.979	8.295	5.276.998	66.100	861.279	313.634	60.382.448	
<b>8.610.118</b>	<b>22.434.651</b>	<b>719.570</b>	<b>10.458.781</b>	<b>110.901</b>	<b>12.402.326</b>	<b>220.895</b>	<b>1.223.149</b>	<b>2.964.663</b>	<b>234.189.045</b>	

bie: zł 687.337 — 10 % odliczenie statutowe od składek + zł 31.872 — opłaty szacunkowe i manipulacyjne + zł 17.159 —  
przypadki zadatki; <sup>5)</sup> prowizja od przeniesionych składek.



Tablica 7b.

Rachunek ubezpieczeń  
Compte des assurances  
R o z c h ó d —  
(w złotych —

Nr.	1	2		3		4		5		6		7	
		Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>				Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>				Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>			
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>													
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>													
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>													
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>													
1	„Orzeł”	1.190.548	—	3	532.050	—	176	1.385.859	—	—	—	—	—
2	„Piaś”	932.063	398.652	—	1.004.615	182.974	—	1.376.241	16.841	—	—	—	—
3	„Polonia”	1.509.580	323.291	—	920.119	114.441	—	1.946.783	86.164	—	—	—	—
4	„Port”	928.406	68.206	—	434.885	—	—	2.308.211	14.845	—	—	—	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	915.399	425.863	—	538.187	5.000	—	1.167.474	—	—	—	—	—
6	„Przezorność”	1.641.500	51.491	—	876.174	7.128	—	2.335.785	19.647	—	—	—	—
7	„Przyszłość”	269.148	—	—	205.506	—	—	346.577	—	—	—	—	—
8	„Silesia”	847.452	39.551	—	209.772	5.917	—	1.254.412	—	—	—	—	—
9	„Vistula”	145.018	—	—	75.953	—	—	233.894	—	—	—	—	—
10	Warszawskie Tow. Ub.	2.181.093	3.020.618	—	1.559.272	914.647	—	4.359.845	18.570	—	—	—	—
	10 zakł. akcyjnych	<b>10.560.207</b>	<b>4.327.675</b>	—	<b>6.356.533</b>	<b>1.230.283</b>	—	<b>16.715.081</b>	<b>156.067</b>	—	—	—	—
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels</b>													
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub.	48.248	—	—	8.477	—	—	69.789	—	—	—	—	—
12	„Dniester”	545.224	559.933	—	133.576	7.117	—	204.609	—	—	—	—	—
13	„Farmakon”	22.181	—	—	—	—	—	56.751	—	—	—	—	—
14	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	1.936.284	1.572.053	—	1.622.177	616.358	—	2.232.090	62.160	—	—	—	—
15	„Snop”	1.679.995	84.119	—	606.421	15.761	—	1.924.251	92.124	—	—	—	—
16	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	356.769	—	—	50.269	—	—	1.725.564	—	—	—	—	—
17	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	1.649.843	581.807	—	883.217	146.221	—	1.424.685	38.685	—	—	—	—
	7 zakł. wzajemnych	<b>6.238.544</b>	<b>2.797.912</b>	—	<b>3.304.137</b>	<b>785.457</b>	—	<b>7.637.739</b>	<b>192.969</b>	—	—	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>													
18	„Akvizgrańskie i Monachij.”	592.228	—	—	30.486	—	—	345.751	—	—	—	—	—
19	„Alliance”	744.968	—	—	22.955	—	—	1.614.218	—	—	—	—	—
20	„Assicurazioni Generali”	1.293.978	—	—	752.148	—	—	3.822.804	—	—	—	—	—
21	„Bawarskie”	15.803	—	—	9.077	—	—	136.324	—	—	—	—	—
22	„Riunione Adriatica”	982.497	—	—	619.121	—	—	1.415.361	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagran.	<b>3.629.474</b>	—	—	<b>1.433.787</b>	—	—	<b>7.334.458</b>	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>													
<b>a) ubezpieczenia przymusowe <i>assurances obligatoires</i></b>													
23	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	46.100.292	—	—	15.586.056	—	—	1.011.141	—	—	—	—	—
24	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	279.247	—	—	71.452	—	—	622.182	—	—	—	—	—
	2 zakł. publ. przym.	<b>46.379.539</b>	—	—	<b>15.657.508</b>	—	—	<b>1.633.323</b>	—	—	—	—	—
<b>b) ubezpieczenia dobrowolne <i>assurances facultatives</i></b>													
25	Krajowe Ub. Ogniove	7.589.499	181.569	—	5.219.561	23.023	—	3.806.750	16.370	—	—	—	—
26	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	3.833.206	616.765	—	1.638.100	116.880	—	2.650.049	272.035	—	—	—	—
27	Pomorskie Stowarz. Ub.	2.622.401	240.731	—	536.124	35.252	—	2.161.639	—	—	—	—	—
28	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	7.319	—	—	10	—	—	204.644	—	—	—	—	—
	4 zakł. publ. dobrow.	<b>14.052.425</b>	<b>1.039.065</b>	—	<b>7.393.795</b>	<b>175.155</b>	—	<b>8.823.082</b>	<b>288.405</b>	—	—	—	—
	2 „ przym.	46.379.539	—	—	15.657.508	—	—	1.633.323	—	—	—	—	—
	5 „ zagran.	3.629.474	—	—	1.433.787	—	—	7.334.458	—	—	—	—	—
	7 „ wzajemn.	6.238.544	2.797.912	—	3.304.137	785.457	—	7.637.739	192.969	—	—	—	—
	10 „ akcyjnych	<b>10.560.207</b>	<b>4.327.675</b>	—	<b>6.356.533</b>	<b>1.230.283</b>	—	<b>16.715.081</b>	<b>156.067</b>	—	—	—	—
	28 „ razem	<b>80.860.189</b>	<b>8.164.652</b>	—	<b>34.145.760</b>	<b>2.190.895</b>	—	<b>42.143.683</b>	<b>637.441</b>	—	—	—	—

UWAGI: <sup>1)</sup> udział reasekuratorów w opłatach polisowych; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 116.986 — udział reasekuratorów w rezerwie składek z roku poprzedniego + zł 77.037 — udział reasekuratorów w rezerwie na nieregulowane szkody z roku poprzedniego; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 2.000.790 — wydatki bezzwrotne na organizację obrony przeciwpożarowej + zł

## od ognia za 1931 rok.

contre l'incendie 1931.

## Dépenses

en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		15		16		Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>				Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>		Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>		Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>				inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>		Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>		Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>						rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>								
392.909	—	—	—	569.401	—	—	—	149.711	—	—	—	—	—	18.042	—	4.238.699	1	
393.911	292.930	—	—	816.280	—	—	—	189.313	239.854	—	—	—	—	—	—	5.843.674	2	
450.897	297.902	—	—	985.971	—	—	—	163.467	326.437	—	—	—	—	99.412	—	7.224.464	3	
497.293	4.911	—	—	907.601	—	—	—	185.051	4.049	—	—	—	—	203.976	—	5.557.434	4	
360.943	162.518	—	—	953.755	—	—	—	349.929	—	—	—	—	—	44.208	—	4.923.276	5	
610.454	37.103	—	—	1.334.295	—	—	—	282.247	31.987	—	—	—	—	—	—	7.227.811	6	
140.166	—	—	—	170.653	1) 37.425	—	—	39.441	—	—	—	—	—	—	—	1.208.916	7	
254.970	26.296	—	—	497.424	—	—	—	69.516	26.661	—	—	—	—	—	—	3.231.971	8	
—	—	—	—	316.711	—	—	—	—	—	—	—	—	—	566.635	—	1.338.211	9	
1.096.434	1.633.478	—	—	1.929.171	—	—	—	501.600	2.023.254	—	—	—	—	350.010	—	19.587.992	10	
<b>4.197.977</b>	<b>2.455.138</b>	—	—	<b>8.481.262</b>	—	—	<b>37.425</b>	<b>1.930.275</b>	<b>2.652.242</b>	—	—	—	—	<b>1.282.283</b>	—	<b>60.382.448</b>		
16.460	—	—	—	36.964	—	—	—	1.398	—	—	—	—	—	—	—	181.336	11	
45.108	230.958	—	—	479.713	—	—	—	280.993	5.290	6) 70.477	—	—	—	—	—	2.562.998	12	
—	—	—	—	34.379	—	—	—	6.098	—	—	—	—	—	20.977	—	140.386	13	
637.912	559.724	—	—	1.447.001	300	—	—	444.827	345.887	—	—	—	—	—	—	11.476.773	14	
475.347	87.097	—	—	916.469	—	—	—	237.635	46.956	—	—	—	—	—	—	6.166.175	15	
1.339	—	—	—	337.136	—	—	—	56.194	—	—	—	—	—	898.741	—	3.426.012	16	
459.962	249.935	—	—	1.150.657	17.172	—	—	510.127	289.551	6) 81.939	—	—	—	217.164	—	7.700.965	17	
<b>1.636.128</b>	<b>1.127.714</b>	—	—	<b>4.402.319</b>	—	—	<b>17.472</b>	<b>1.537.272</b>	<b>687.684</b>	<b>152.416</b>	—	—	—	<b>1.136.882</b>	—	<b>31.654.645</b>		
58.580	—	—	—	143.034	—	—	—	67.449	—	—	—	—	—	—	—	1.237.528	18	
425.329	—	—	—	468.503	24.617	—	—	123.087	—	—	—	—	—	—	—	3.423.677	19	
1.461.863	—	—	—	1.827.402	—	—	—	584.301	—	—	—	—	—	—	—	9.742.496	20	
21.000	—	—	—	67.365	1) 834	—	—	9.087	—	—	—	—	—	—	—	259.490	21	
461.231	—	—	—	835.642	2) 194.023	—	—	285.557	—	—	—	—	—	—	—	4.793.432	22	
<b>2.428.003</b>	—	—	—	<b>3.341.946</b>	—	—	<b>219.474</b>	<b>1.069.481</b>	—	—	—	—	—	—	—	<b>19.456.623</b>		
2.490.615	—	—	—	10.775.692	3) 3.965.709	—	—	—	—	—	—	—	—	135.508	—	80.065.013	23	
—	—	—	—	464.600	138.255	—	—	—	—	—	—	—	—	1.342.783	—	2.918.519	24	
<b>2.490.615</b>	—	—	—	<b>11.240.292</b>	—	—	<b>4.103.964</b>	—	—	—	—	—	—	<b>1.478.291</b>	—	<b>82.983.532</b>		
750.887	49.118	—	—	1.844.002	250.990	—	—	55.749	12.332	—	—	—	—	—	—	19.799.850	25	
465.356	131.655	—	—	1.405.017	4) 687.337	—	—	720.613	46.116	—	—	—	—	214.297	—	12.797.426	26	
123.989	59.979	—	—	488.898	5) 128.647	—	—	44.837	51.689	—	—	—	—	256.800	—	6.750.986	27	
8.376	—	—	—	49.858	2.301	—	—	10.180	—	—	—	—	—	80.847	—	363.535	28	
<b>1.348.608</b>	<b>240.752</b>	—	—	<b>3.787.775</b>	<b>1.069.275</b>	—	—	<b>831.379</b>	<b>110.137</b>	—	—	—	—	<b>551.944</b>	—	<b>39.711.797</b>		
<b>2.490.615</b>	—	—	—	<b>11.240.292</b>	<b>4.103.964</b>	—	—	—	—	—	—	—	—	<b>1.478.291</b>	—	<b>82.983.532</b>		
<b>2.428.003</b>	—	—	—	<b>3.341.946</b>	<b>219.474</b>	—	—	<b>1.069.481</b>	—	—	—	—	—	—	—	<b>19.456.623</b>		
<b>1.636.128</b>	<b>1.127.714</b>	—	—	<b>4.402.319</b>	<b>17.472</b>	—	—	<b>1.537.272</b>	<b>687.684</b>	<b>152.416</b>	—	—	—	<b>1.136.882</b>	—	<b>31.654.645</b>		
<b>4.197.977</b>	<b>2.455.138</b>	—	—	<b>8.481.262</b>	<b>37.425</b>	—	—	<b>1.930.275</b>	<b>2.652.242</b>	—	—	—	—	<b>1.282.283</b>	—	<b>60.382.448</b>		
<b>12.101.331</b>	<b>3.823.604</b>	—	—	<b>31.253.594</b>	<b>5.447.610</b>	—	—	<b>5.368.407</b>	<b>3.450.063</b>	<b>152.416</b>	—	—	—	<b>4.449.400</b>	—	<b>234.189.045</b>		

1.964.919 — opłata stemplowa od ubezpieczeń; 4) przelew 10% -owych odliczeń na kapitał zapasowy; 5) w tej liczbie: zł 71.083 — rabaty dla Tow. Rolniczych + zł 27.880 — akcja przeciwpożarowa + zł 19.800 — wynagrodzenie dla zarządców powiatowych z tytułu prowizji + zł 9.884 — koszty szacowania budynków; 6) rezerwa na zwroty ubezpieczonym.



Tablica 8 a.

Rachunek ubezpieczeń  
Compte des assurances  
Przychód —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2				3		4		5		6		7		8	
		Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>															
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances directes</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>							
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>																	
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>																	
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>																	
1	„Orzeł”	19.998	—	10.614	656	—	—	235.293	—								
2	„Piast”	41.051	50.177	37.230	41.050	—	—	316.611	101.003								
3	„Polonia”	44.032	31.620	47.292	46.045	9	—	512.889	62.981								
4	„Port”	15.107	14	3.865	—	—	—	216.029	52								
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	71.136	466	72.971	600	—	—	358.568	568								
6	„Przezorność”	36.833	6.956	20.286	3.726	—	—	318.581	17.290								
7	„Przyszłość”	2.188	—	4.848	—	—	—	45.216	—								
8	„Silesia”	9.287	—	12.191	—	—	—	180.951	—								
9	Warszawskie Tow. Ub.	64.502	49.040	26.113	16.183	—	—	619.750	89.988								
9 zakł. akcyjnych . . . . .		<b>304.134</b>	<b>138.273</b>	<b>235.410</b>	<b>108.260</b>	<b>9</b>	<b>2.803.888</b>	<b>271.882</b>									
<b>2. Wzajemne (większe)</b>																	
<i>Mutuels (majeurs)</i>																	
10	„Dnister”	11.594	—	3.460	—	1.109	—	49.247	—								
11	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	46.705	25.719	54.410	23.572	—	—	490.993	4.950								
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	60.851	—	50.293	—	3)	4.009	390.724	—								
3 zakł. wzajemne . . . . .		<b>119.150</b>	<b>25.719</b>	<b>108.163</b>	<b>23.572</b>	<b>5.118</b>	<b>930.964</b>	<b>4.950</b>									
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>																	
13	„Akwizgrańskie i Monachij.”	35.130	—	644	—	—	—	158.720	—								
14	„Assicurazioni Generali”	95.689	—	62.434	—	—	—	375.078	—								
15	„Bawarskie”	1.803	—	—	—	—	—	18.281	—								
16	„Riunione Adriatica”	95.180	—	53.225	—	—	—	371.860	—								
4 zakł. zagran. . . . .		<b>227.802</b>	<b>—</b>	<b>116.303</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>923.939</b>	<b>—</b>								
3 „wzajemne . . . . .		<b>119.150</b>	<b>25.719</b>	<b>108.163</b>	<b>23.572</b>	<b>5.118</b>	<b>930.964</b>	<b>4.950</b>									
9 „akcyjnych . . . . .		<b>304.134</b>	<b>138.273</b>	<b>235.410</b>	<b>108.260</b>	<b>9</b>	<b>2.803.888</b>	<b>271.882</b>									
16 „razem . . . . .		<b>651.086</b>	<b>163.992</b>	<b>459.876</b>	<b>131.832</b>	<b>5.127</b>	<b>4.658.791</b>	<b>276.832</b>									

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w kosztach administracji; 2) udział w zyskach tow. reas; 3) rezerwa na zwroty ubezp.



## od kradzieży za 1931 rok.

Tablica 8 a.

contre le vol 1931.

## Recettes

en zlotys)

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réasurées</i>		13	14	15	16 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	17 Strata (niedobór) <i>Perte</i>	18 Razem <i>Total</i>	Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>							
52.748	108.696	—	46.108	—	51.740	—	—	—	—	—	4.403	530.256	1
80.259	174.680	—	49.514	—	100.763	—	—	—	—	—	—	992.338	2
113.628	238.787	—	305.283	—	149.063	—	—	—	—	—	—	1.551.629	3
44.366	65.438	—	36.212	—	74.205	—	9	—	—	—	—	455.297	4
63.922	34.664	—	33.218	—	61.448	—	—	—	3.984	—	—	701.545	5
64.219	90.130	—	78.185	—	88.821	—	—	—	—	—	—	725.027	6
11.008	33.237	—	47.647	—	10.376	—	—	1)	5.725	—	1.030	161.275	7
39.910	92.463	—	41.838	—	56.125	—	—	—	—	—	—	432.765	8
108.694	149.414	—	98.700	—	189.529	—	—	—	—	—	—	1.411.913	9
<b>578.754</b>	<b>987.509</b>	—	<b>736.705</b>	—	<b>782.070</b>	—	<b>9</b>	—	<b>9.709</b>	—	<b>5.433</b>	<b>6.962.045</b>	
7.868	30.685	—	11.463	—	9.959	—	—	—	—	—	2.012	127.397	10
73.731	181.458	—	198.594	—	143.838	—	—	—	—	—	17.603	1.261.573	11
72.061	95.231	—	68.258	—	56.836	—	—	2)	4.666	—	—	802.929	12
<b>153.660</b>	<b>307.374</b>	—	<b>278.315</b>	—	<b>210.633</b>	—	—	—	<b>4.666</b>	—	<b>19.615</b>	<b>2.191.899</b>	
3.754	22.244	—	9.332	—	22.658	—	—	—	—	—	18.236	270.718	13
71.392	162.856	—	190.294	—	114.329	—	—	—	—	—	71.754	1.143.826	14
470	298	—	2.121	—	8.105	—	—	—	—	—	—	31.078	15
91.124	148.522	—	80.504	—	64.431	—	—	—	—	—	—	904.846	16
<b>166.740</b>	<b>333.920</b>	—	<b>282.251</b>	—	<b>209.523</b>	—	—	—	—	—	<b>89.990</b>	<b>2.350.468</b>	
<b>153.660</b>	<b>307.374</b>	—	<b>278.315</b>	—	<b>210.633</b>	—	—	—	<b>4.666</b>	—	<b>19.615</b>	<b>2.191.899</b>	
<b>578.754</b>	<b>987.509</b>	—	<b>736.705</b>	—	<b>782.070</b>	—	<b>9</b>	—	<b>9.709</b>	—	<b>5.433</b>	<b>6.962.045</b>	
<b>899.154</b>	<b>1.628.803</b>	—	<b>1.297.271</b>	—	<b>1.202.226</b>	—	<b>9</b>	—	<b>14.375</b>	—	<b>115.038</b>	<b>11.504.412</b>	

Tablica 8 b.

Rachunek ubezpieczeń  
Compte des assurances  
R o z c h ó d  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Orzeł” . . . . .	135.738	372	55.910	91	188.147	—
2	„Piast” . . . . .	245.208	80.017	71.549	41.380	237.767	—
3	„Polonia” . . . . .	280.180	62.859	361.872	34.686	425.164	—
4	„Port” . . . . .	79.154	—	44.683	—	185.047	34
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	107.885	1.752	106.268	—	223.448	—
6	„Przezorność” . . . . .	126.231	6.828	96.710	3.619	222.341	—
7	„Przyszłość” . . . . .	35.891	—	52.845	—	38.127	—
8	„Silesia” . . . . .	115.265	—	52.450	—	149.453	—
9	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	209.788	42.130	127.102	20.386	491.089	—
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>1.335.340</b>	<b>193.958</b>	<b>969.389</b>	<b>100.162</b>	<b>2.160.583</b>	<b>34</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>							
10	„Dnister” . . . . .	44.389	—	16.346	—	32.687	—
11	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	281.304	8.920	255.194	21.523	377.508	—
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	195.218	—	120.784	—	189.442	—
	3 zakł. wzajemne . . . . .	<b>520.911</b>	<b>8.920</b>	<b>392.324</b>	<b>21.523</b>	<b>599.637</b>	<b>—</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
13	„Akwizgrańskie i Monach.” . . . .	54.375	—	20.691	—	82.912	—
14	„Assicurazioni Generali” . . . . .	253.092	—	242.323	—	280.841	—
15	„Bawarskie” . . . . .	398	—	2.828	—	14.219	—
16	„Riunione Adriatica” . . . . .	260.947	—	124.940	—	236.060	—
	4 zakł. zagran. . . . .	<b>568.812</b>	<b>—</b>	<b>390.782</b>	<b>—</b>	<b>614.032</b>	<b>—</b>
	3 „wzajemne . . . . .	<b>520.911</b>	<b>8.920</b>	<b>392.324</b>	<b>21.523</b>	<b>599.637</b>	<b>—</b>
	9 „akcyjnych . . . . .	<b>1.335.340</b>	<b>193.958</b>	<b>969.389</b>	<b>100.162</b>	<b>2.160.583</b>	<b>34</b>
	16 „razem . . . . .	<b>2.425.063</b>	<b>202.878</b>	<b>1.752.495</b>	<b>121.685</b>	<b>3.374.252</b>	<b>34</b>

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w opłatach polisowych; 2) w tej liczbie: zł 8.985 — udział reasekuratorów w rezerwie składek z roku poprzedniego + zł 7.558 — udział reasekuratorów w rezerwie na nieuregulowane szkody z roku po-

## od kradzieży za 1931 rok.

contre le vol 1931.

## D é p e n s e s

en zlotys)

Tablica 8 b.

8		9	10	11	12		13	14	15	16		Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>						
55.056	—	76.133	—	18.809	—	—	—	—	—	530.256	1	
75.297	18.217	143.181	—	31.538	40.401	—	—	7.783	992.338	2		
102.340	22.049	182.192	—	35.125	25.260	—	—	19.902	1.551.629	3		
38.237	27	82.239	—	15.107	14	—	—	10.755	455.297	4		
57.777	403	124.201	—	54.048	—	—	—	25.763	701.545	5		
55.421	7.782	139.790	—	38.399	6.916	—	—	20.990	725.027	6		
10.218	—	17.869	1) 3.487	2.838	—	—	—	—	161.275	7		
31.779	—	62.094	—	12.599	—	—	—	9.125	432.765	8		
123.778	37.428	187.179	—	70.684	45.302	—	—	57.047	1.411.913	9		
<b>549.903</b>	<b>85.906</b>	<b>1.014.878</b>	<b>3.487</b>	<b>279.147</b>	<b>117.893</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>151.365</b>	<b>6.962.045</b>			
7.332	—	12.286	—	13.248	—	1.109	—	—	127.397	10		
70.889	5.310	188.282	—	45.394	7.249	—	—	—	1.261.573	11		
63.946	—	104.940	1.004	80.513	—	4.009	3) 43.073	—	802.929	12		
<b>142.167</b>	<b>5.310</b>	<b>305.508</b>	<b>1.004</b>	<b>139.155</b>	<b>7.249</b>	<b>5.118</b>	<b>43.073</b>	<b>2.191.899</b>				
24.608	—	48.351	—	39.781	—	—	—	—	270.718	13		
89.390	—	195.377	—	82.803	—	—	—	—	1.143.826	14		
2.374	—	8.174	1) 352	2.099	—	—	634	—	31.078	15		
62.027	—	117.643	2) 16.543	67.900	—	—	18.786	—	904.846	16		
<b>178.399</b>	<b>—</b>	<b>369.545</b>	<b>16.895</b>	<b>192.583</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>19.420</b>	<b>2.350.468</b>				
<b>142.167</b>	<b>5.310</b>	<b>305.508</b>	<b>1.004</b>	<b>139.155</b>	<b>7.249</b>	<b>5.118</b>	<b>43.073</b>	<b>2.191.899</b>				
<b>549.903</b>	<b>85.906</b>	<b>1.014.878</b>	<b>3.487</b>	<b>279.147</b>	<b>117.893</b>	<b>—</b>	<b>151.365</b>	<b>6.962.045</b>				
<b>870.469</b>	<b>91.216</b>	<b>1.689.931</b>	<b>21.386</b>	<b>610.885</b>	<b>125.142</b>	<b>5.118</b>	<b>213.858</b>	<b>11.504.412</b>				

przedniego; 3) rezerwa na zwroty ubezpiecz.



Tablica 9 a.

Rachunek ubezpieczeń  
Compte des assurances  
Przychód —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				3 Zbiór składek <i>Total des primes</i>		
		4 rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	5 rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	6 rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	7 rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	8 inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	9 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances directes</i>	10 z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Orzeł” . . . . .	484	1.614	613	5.570	—	74.259	18.765
2	„Piaś” . . . . .	19.338	—	36.834	—	—	256.340	—
3	„Polonia” . . . . .	7.907	147	27.644	—	—	292.490	10.179
4	„Port” . . . . .	1.277	—	2.738	—	—	26.700	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	2.087	—	6.575	—	—	178.045	—
6	„Przezorność” . . . . .	14.834	—	51.089	—	—	190.414	9.994
7	„Przyszłość” . . . . .	11.266	—	22.801	—	—	246.220	—
8	„Silesia” . . . . .	1.312	—	913	—	—	35.385	—
9	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	6.821	13.778	19.383	4.547	—	520.090	10.814
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	65.326	15.539	168.590	10.117	—	1.819.943	49.752
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	38.095	—	15.347	—	—	479.356	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	38.095	—	15.347	—	—	479.356	—
	9 „ akcyjnych . . . . .	65.326	15.539	168.590	10.117	—	1.819.943	49.752
10	„ razem . . . . .	103.421	15.539	183.937	10.117	—	2.299.299	49.752

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w kosztach administracji; 2) zwrot szkód z ubezpieczeń pośrednich.

## przewozowych za 1931 rok.

transport 1931.

## Recettes

en zlotys)

Tablica 9 a.

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13	14 z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	15 z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	16 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	17 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	18 Razem <i>Total</i>	Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>									
12.063	27.099	—	3.068	—	16.567	—	—	—	—	—	4.222	164.324	1
24.067	98.616	—	287.026	—	33.701	—	—	—	—	—	—	755.922	2
23.089	65.116	558	119.378	975	55.977	1.017	—	—	—	—	21.410	625.887	3
3.916	6.115	—	13.586	—	10.935	—	—	—	—	—	—	65.267	4
16.085	46.507	—	19.991	—	31.529	—	—	—	—	—	—	300.819	5
22.176	161.818	1.363	75.493	—	41.378	3.460	—	—	—	—	35.128	607.147	6
24.845	78.017	—	103.213	—	36.720	—	—	—	1)	22.956	16.024	562.062	7
8.696	13.826	—	6.126	—	7.307	—	—	—	—	1.526	—	75.091	8
36.311	242.929	—	217.713	—	27.520	—	—	—	2)	10.105	2.388	1.112.399	9
<b>171.248</b>	<b>740.043</b>	<b>1.921</b>	<b>845.594</b>	<b>975</b>	<b>261.634</b>	<b>4.477</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>34.587</b>	<b>79.172</b>	<b>4.268.918</b>	
28.585	156.951	—	100.157	—	19.312	—	—	—	—	—	39.708	877.511	10
28.585	156.951	—	100.157	—	19.312	—	—	—	—	—	39.708	877.511	
171.248	740.043	1.921	845.594	975	261.634	4.477	—	—	—	34.587	79.172	4.268.918	
<b>199.833</b>	<b>896.994</b>	<b>1.921</b>	<b>945.751</b>	<b>975</b>	<b>280.946</b>	<b>4.477</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>34.587</b>	<b>118.880</b>	<b>5.146.429</b>	

Tablica 9 b.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances*  
**R o z c h ó d** —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		4 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		6 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Orzeł” . . . . .	28.994	14.280	3.208	3.369	67.909	—
2	„Piaś” . . . . .	152.497	—	315.308	—	165.342	—
3	„Polonia” . . . . .	84.913	1.115	147.920	1.300	226.911	8.134
4	„Port” . . . . .	6.438	—	17.005	—	20.266	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	65.557	—	23.104	—	117.466	—
6	„Przezorność” . . . . .	187.344	1.435	110.715	—	165.233	8.914
7	„Przyszłość” . . . . .	130.766	—	126.339	—	153.446	—
8	„Silesia” . . . . .	15.801	—	7.008	—	30.961	—
9	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	273.315	10.641	233.609	2.478	384.897	—
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>945.625</b>	<b>27.471</b>	<b>984.216</b>	<b>7.147</b>	<b>1.332.431</b>	<b>17.048</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	219.547	—	120.671	—	283.733	—
	1 zakł. zagran. . . . .	<b>219.547</b>	—	<b>120.671</b>	—	<b>283.733</b>	—
	9 „ akcyjnych . . . . .	<b>945.625</b>	<b>27.471</b>	<b>984.216</b>	<b>7.147</b>	<b>1.332.431</b>	<b>17.048</b>
	10 „ razem . . . . .	<b>1.165.172</b>	<b>27.471</b>	<b>1.104.887</b>	<b>7.147</b>	<b>1.616.164</b>	<b>17.048</b>

UWAGA: <sup>1)</sup> udział reasekuratorów w opłatach polisowych.



## przewozowych za 1931 rok.

transport 1931.

## Dépenses

en zlotys)

Tablica 9b.

8		9	10	11	12		13	14	15	16		Nr.
Prowizja od zbioruskładek <i>Commission</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			Inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>		rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>					
16.159	4.922	24.028	—	—	374	1.081	—	—	—	164.324	1	
31.192	—	73.947	—	—	14.517	—	—	3.119	755.922	2		
46.575	1.693	101.222	—	—	5.906	198	—	—	625.887	3		
4.393	—	13.750	—	—	1.291	—	—	2.124	65.267	4		
28.244	—	33.058	—	—	3.500	—	—	29.890	300.819	5		
30.148	2.351	83.544	12.841	—	4.408	214	—	—	607.147	6		
56.522	—	75.935	1) 7.951	—	11.103	—	—	—	562.062	7		
1.830	—	13.097	—	—	885	—	—	5.509	75.091	8		
74.496	304	122.067	1) 155	—	4.931	5.506	—	—	1.112.399	9		
<b>289.559</b>	<b>9.270</b>	<b>540.648</b>	<b>20.947</b>	<b>—</b>	<b>46.915</b>	<b>6.999</b>	<b>—</b>	<b>40.642</b>	<b>4.268.918</b>			
89.920	—	127.712	—	—	35.928	—	—	—	877.511	10		
89.920	—	127.712	—	—	35.928	—	—	—	877.511			
<b>289.559</b>	<b>9.270</b>	<b>540.648</b>	<b>20.947</b>	<b>—</b>	<b>46.915</b>	<b>6.999</b>	<b>—</b>	<b>40.642</b>	<b>4.268.918</b>			
<b>379.479</b>	<b>9.270</b>	<b>668.360</b>	<b>20.947</b>	<b>—</b>	<b>82.843</b>	<b>6.999</b>	<b>—</b>	<b>40.642</b>	<b>5.146.429</b>			

Tablica 10 a.

**Rachunek ubezpieczeń**  
Compte des assurances  
**Przychód** —  
(w złotych) —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2				3		4		5		6		7		8	
		Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>															
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>									
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>																
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>																
	<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>																
1	„Orzeł” . . . . .	—	—	2.700	—	—	683.327	—									
2	„Port” . . . . .	—	—	—	—	—	172.477	—									
3	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	—	—	—	—	—	417.885	—									
	3 zakł. akcyjne . . . . .	—	—	2.700	—	—	1.273.689	—									
	<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>																
4	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	—	—	10.694	361	—	942.608	—									
5	„Snop” . . . . .	—	—	3.767	—	—	1.641.647	—									
6	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	—	—	91.132	—	26.355	1.423.423	—									
	3 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	105.593	361	26.355	4.007.678	—									
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>																
7	Magdeburgskie Tow. Ub. . . . .	—	—	—	—	—	440.505	155.479									
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	—	—	—	—	—	440.505	155.479									
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>																
8	Krajowe Ub. Ogniove . . . . .	—	—	7.808	23	—	1.216.772	—									
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	—	—	—	—	—	595.358	1.499									
10	Pomorskie Stowarz. Ub. . . . .	—	—	46	1.420	—	42.575	—									
	3 zakł. publ. . . . .	—	—	7.854	1.443	—	1.854.705	1.499									
	1 „ zagran. . . . .	—	—	—	—	—	440.505	155.479									
	3 „ wzajemne . . . . .	—	—	105.593	361	26.355	4.007.678	—									
	3 „ akcyjne . . . . .	—	—	2.700	—	—	1.273.689	—									
	10 „ razem . . . . .	—	—	116.147	1.804	26.355	7.576.577	156.978									

UWAGI: 1) potrącenia na koszty likwidacji szkód; 2) w tej liczbie: zł 2.759 — przepadłe zadatki, kary i t. p. + zł 18.066 — potrącenia na koszty likwidacji szkód + zł 28.226 — potrącenia od wypłaconych odszkodowań, przeznaczone na fun-

od gradobicia za 1931 rok.

contre la grêle 1931.

Recettes

en zlotys)

Tablica 10 a.

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających Frais de polices et autres paiements des assurés	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów Commission sur les affaires réassurées		13	14	15	16 Inne wpływy Recettes diverses	17 Strata (nieodobór) Perte	18 Razem Total	Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes							
83.928	418.732	—	15.300	—	122.243	—	—	—	—	—	114.233	1.440.463	1
29.271	77.727	—	—	—	31.185	—	—	—	—	—	—	310.660	2
39.141	309.424	—	4.500	—	65.007	—	—	—	—	—	79.216	915.173	3
<b>152.340</b>	<b>805.883</b>	—	<b>19.800</b>	—	<b>218.435</b>	—	—	—	—	—	<b>193.449</b>	<b>2.666.296</b>	
94.104	618.423	—	24.487	—	150.777	187	—	—	—	—	—	1.841.641	4
237.048	797.194	—	19.220	—	249.648	—	—	—	1) <sup>1)</sup> 52.091	—	—	3.000.615	5
248.955	—	—	—	—	—	—	—	—	2) <sup>2)</sup> 49.051	—	—	1.838.916	6
<b>580.107</b>	<b>1.415.617</b>	—	<b>43.707</b>	—	<b>400.425</b>	<b>187</b>	—	—	<b>101.142</b>	—	—	<b>6.681.172</b>	
23.890	93.523	—	—	—	61.492	—	—	—	—	—	—	774.889	7
23.890	93.523	—	—	—	61.492	—	—	—	—	—	—	774.889	
—	143.652	—	2.759	—	89.754	—	—	—	125.886	—	—	1.586.654	8
62.087	146.705	—	—	—	47.626	—	—	—	—	—	—	853.275	9
8.569	5.844	—	69	—	3.866	—	—	—	1.117	—	—	63.506	10
<b>70.656</b>	<b>296.201</b>	—	<b>2.828</b>	—	<b>141.246</b>	—	—	—	<b>127.003</b>	—	—	<b>2.503.435</b>	
<b>23.890</b>	<b>93.523</b>	—	—	—	<b>61.492</b>	—	—	—	—	—	—	<b>774.889</b>	
<b>580.107</b>	<b>1.415.617</b>	—	<b>43.707</b>	—	<b>400.425</b>	<b>187</b>	—	—	<b>101.142</b>	—	—	<b>6.681.172</b>	
<b>152.340</b>	<b>805.883</b>	—	<b>19.800</b>	—	<b>218.435</b>	—	—	—	—	—	<b>193.449</b>	<b>2.666.296</b>	
<b>826.993</b>	<b>2.611.224</b>	—	<b>66.335</b>	—	<b>821.598</b>	<b>187</b>	—	—	<b>228.145</b>	—	<b>193.449</b>	<b>12.625.792</b>	

dusz rezerwow; 3) rezerwa na zwroty ubezpiecz.



Tablica 10 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>						
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>						
	<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>						
1	„Orzeł” . . . . .	492.626	—	18.000	—	604.617	—
2	„Port” . . . . .	86.364	—	—	—	155.229	—
3	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	411.213	—	6.000	—	305.747	—
	3 zakł. akcyjne . . . . .	<b>990.203</b>	<b>—</b>	<b>24.000</b>	<b>—</b>	<b>1.065.593</b>	<b>—</b>
	<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>						
4	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	761.798	197	95.416	—	706.956	—
5	„Snop” . . . . .	1.107.156	—	26.067	—	1.181.988	—
6	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	617.967	—	25.057	—	104.360	—
	3 zakł. wzajemne . . . . .	<b>2.486.921</b>	<b>197</b>	<b>146.540</b>	<b>—</b>	<b>1.993.304</b>	<b>—</b>
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>						
7	Magdeburskie Tow. Ub. . . . .	262.084	—	—	—	245.969	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>262.084</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>245.969</b>	<b>—</b>
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>						
8	Krajowe Ub. Ogniove . . . . .	358.833	—	6.898	—	445.672	—
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	355.242	561	—	—	238.131	—
10	Pomorskie Stowarz. Ub. . . . .	11.688	—	115	—	19.330	—
	3 zakł. publ. . . . .	<b>725.763</b>	<b>561</b>	<b>7.013</b>	<b>—</b>	<b>703.133</b>	<b>—</b>
1	„ zagran. . . . .	262.084	—	—	—	245.969	—
3	„ wzajemne . . . . .	2.486.921	197	146.540	—	1.993.304	—
3	„ akcyjne . . . . .	990.203	—	24.000	—	1.065.593	—
10	„ razem . . . . .	<b>4.464.971</b>	<b>758</b>	<b>177.553</b>	<b>—</b>	<b>4.007.999</b>	<b>—</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> udział reasekuratorów w opłatach polisowych; <sup>2)</sup> w tej liczbie zł. 51.097 — udział reasekuratorów w opłatach polisowych + zł. 37.505 — udział reasekuratorów w zwrocie kosztów szacowania szkód; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł. 124.281 — odpis

## od gradobicia za 1931 rok.

contre la grêle 1931.

## Dépenses

en zlotys)

Tablica 10 b.

8 Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>		9	10 Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>		11 Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	12-14 Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			15 Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	16 Razem <i>Total</i>		Nr.
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>					
88.322	—	221.107	1) 15.791	—	—	—	—	—	—	1.440.463	1	
19.505	—	38.667	—	—	—	—	—	10.895	—	310.660	2	
53.057	—	139.156	—	—	—	—	—	—	—	915.173	3	
<b>160.884</b>	<b>—</b>	<b>398.930</b>	<b>15.791</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>10.895</b>	<b>—</b>	<b>2.666.296</b>		
60.652	74	199.914	372	—	—	—	—	16.262	—	1.841.641	4	
139.422	—	442.393	2) 88.602	—	—	—	—	14.987	—	3.000.615	5	
115.986	—	617.105	3) 152.507	—	—	—	4) 26.355	179.579	—	1.838.916	6	
<b>316.060</b>	<b>74</b>	<b>1.259.412</b>	<b>241.481</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>26.355</b>	<b>210.828</b>	<b>—</b>	<b>6.681.172</b>		
60.438	26.169	159.818	—	—	—	—	—	20.411	—	774.889	7	
<b>60.438</b>	<b>26.169</b>	<b>159.818</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>20.411</b>	<b>—</b>	<b>774.889</b>		
33.027	—	164.767	1.486	—	—	—	125.349	450.622	—	1.586.654	8	
43.425	685	185.742	—	—	—	—	—	29.489	—	853.275	9	
1.502	—	6.942	3.915	—	—	—	4.843	15.171	—	63.506	10	
<b>77.954</b>	<b>685</b>	<b>357.451</b>	<b>5.401</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>130.192</b>	<b>495.282</b>	<b>—</b>	<b>2.503.435</b>		
<b>60.438</b>	<b>26.169</b>	<b>159.818</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>20.411</b>	<b>—</b>	<b>774.889</b>		
<b>316.060</b>	<b>74</b>	<b>1.259.412</b>	<b>241.481</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>26.355</b>	<b>210.828</b>	<b>—</b>	<b>6.681.172</b>		
<b>160.884</b>	<b>—</b>	<b>398.930</b>	<b>15.791</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>10.895</b>	<b>—</b>	<b>2.666.296</b>		
<b>615.336</b>	<b>26.928</b>	<b>2.175.611</b>	<b>262.673</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>156.547</b>	<b>737.416</b>	<b>—</b>	<b>12.625.792</b>		

na fundusz rezerwowi (pobrane przy składkach) + zł. 28.226 — odpis na fundusz rezerwowi (potrącenia z odszkodowań); <sup>1)</sup> rezerwa na zwroty ubez.

Tablica 11 a.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances*  
**Przychód** —  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				6 7 8 Zbiór składek <i>Total des primes</i>		
		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques directs pour propre compte</i>	rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Patria” . . . . .	59.742	—	37.701	—	—	691.707	—
2	„Piast” . . . . .	7.254	—	10.177	11.235	—	138.713	—
3	„Port” . . . . .	9.513	—	6.256	—	—	97.553	—
4	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	22.155	—	21.664	—	—	347.885	—
	4 zakł. akcyjne . . . . .	98.664	—	75.798	11.235	—	1.275.858	—
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>								
5	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	15.405	—	9.312	—	—	208.819	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	66.062	12.152	9.358	9.506	1) 175.597	402.465	64.579
	2 zakł. wzajemne . . . . .	81.467	12.152	18.670	9.506	175.597	611.284	64.579
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
7	„Akwiżgrańskie i Monachij.” . . . .	151.255	—	122.321	—	—	315.198	—
8	„Bawarskie” . . . . .	24.986	—	4.583	—	—	166.113	—
	2 zakł. zagran. . . . .	176.241	—	126.904	—	—	481.311	—
	2 „ wzajemne . . . . .	81.467	12.152	18.670	9.506	175.597	611.284	64.579
	4 „ akcyjne . . . . .	98.664	—	75.798	11.235	—	1.275.858	—
	8 „ razem . . . . .	356.372	12.152	221.372	20.741	175.597	2.368.453	64.579

UWAGA: 1) w tej liczbie: zł 164.708 — fundusz wyrównawczy + zł 8.889 — fundusz na zwroty ubez. + zł 2.000 — rezer-

Tablica 12 a.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances*  
**Przychód** —  
(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>								
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>								
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>								
1	„Piast” . . . . .	2.265	—	—	—	—	28.935	—
2	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	2.274	—	—	—	—	57.274	1.474
	2 zakł. akcyjne . . . . .	4.539	—	—	—	—	86.209	1.474
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>								
3	„Alliance” . . . . .	3.464	—	—	—	—	59.710	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	3.464	—	—	—	—	59.710	—
	2 „ akcyjne . . . . .	4.539	—	—	—	—	86.209	1.474
	3 „ razem . . . . .	8.003	—	—	—	—	145.919	1.474



## „auto-casco“ za 1931 rok.

Tablica 11 a.

„auto-casco“ 1931.

## Recettes

en zlotys)

9 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- reurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13	14	15	16 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	17 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	18 Razem <i>Total</i>	Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>							
201.132	440.131	—	86.351	—	161.629	—	—	—	—	—	—	1.678.393	1
38.787	147.850	—	81.509	—	30.847	—	—	—	—	7.678	—	474.050	2
24.767	66.606	—	9.081	—	30.616	—	—	—	—	—	—	244.392	3
90.652	228.251	—	57.871	—	85.636	—	—	—	2.312	—	20.651	877.077	4
<b>355.338</b>	<b>882.838</b>	—	<b>234.812</b>	—	<b>308.728</b>	—	—	—	<b>2.312</b>	—	<b>28.329</b>	<b>3.273.912</b>	
46.141	108.665	—	44.667	—	54.935	—	—	—	—	—	13.861	501.805	5
3.951	201.928	—	61.348	—	96.324	295	—	2.341	—	—	—	1.105.906	6
<b>50.092</b>	<b>310.593</b>	—	<b>106.015</b>	—	<b>151.259</b>	<b>295</b>	—	<b>2.341</b>	—	—	<b>13.861</b>	<b>1.607.711</b>	
949	47.756	—	65.796	—	43.878	—	—	—	—	—	—	747.153	7
1.256	57.548	—	2.066	—	68.902	—	—	—	—	—	—	325.454	8
2.205	105.304	—	67.862	—	112.780	—	—	—	—	—	—	1.072.607	
50.092	310.593	—	106.015	—	151.259	295	—	2.341	—	—	13.861	1.607.711	
355.338	882.838	—	234.812	—	308.728	—	—	2.312	—	—	28.329	3.273.912	
<b>407.635</b>	<b>1.298.735</b>	—	<b>408.689</b>	—	<b>572.767</b>	<b>295</b>	—	<b>4.653</b>	—	—	<b>42.190</b>	<b>5.954.230</b>	

wa podatkowa.

## „chômage“ za 1931 rok.

Tablica 12 a.

„chômage“ 1931.

## Recettes

en zlotys)

2.594	—	—	—	—	3.410	—	—	—	—	—	—	37.204	1
4.505	41.094	—	—	—	13.701	—	—	—	—	—	—	120.322	2
<b>7.099</b>	<b>41.094</b>	—	—	—	<b>17.111</b>	—	—	—	—	—	—	<b>157.526</b>	
145	1.488	—	—	—	10.452	—	—	—	—	—	6.152	81.411	3
145	1.488	—	—	—	10.452	—	—	—	—	—	6.152	81.411	
7.099	41.094	—	—	—	17.111	—	—	—	—	—	—	157.526	
<b>7.244</b>	<b>42.582</b>	—	—	—	<b>27.563</b>	—	—	—	—	—	<b>6.152</b>	<b>238.937</b>	

Tablica 11 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		3 Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		4 Szkody przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Patria” . . . . .	536.457	—	117.976	—	551.278	—
2	„Piast” . . . . .	159.058	8.202	89.522	4.859	130.518	—
3	„Port” . . . . .	79.802	—	11.309	—	80.115	—
4	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. 4 zakł. akcyjne . . . . .	267.059 1.042.376	— 8.202	77.360 296.167	— 4.859	286.667 1.048.578	— —
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>							
5	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	124.695	—	51.645	—	182.727	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. 2 zakł. wzajemne . . . . .	222.616 347.311	46.350 46.350	68.190 119.835	9.687 9.687	275.215 457.942	739 739
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
7	„Akvizgrańskie i Monachij.”	170.321	—	112.311	—	111.356	—
8	„Bawarskie” . . . . . 2 zakł. zagran. . . . . 2 „ wzajemne . . . . . 4 „ akcyjne . . . . . 8 „ razem . . . . .	76.730 247.051 347.311 1.042.376 1.636.738	— — 46.350 8.202 54.552	2.755 115.066 119.835 296.167 531.068	— — 9.687 4.859 14.546	124.585 235.941 457.942 1.048.578 1.742.461	— — 739 — 739

UWAGI: 1) Zwrot składek z ubezpieczeń pośrednich.

Tablica 12 b.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>							
1	„Piast” . . . . .	—	—	—	—	27.933	—
2	Warszawskie Tow. Ub. 2 zakł. akcyjne . . . . .	43.107 43.107	1.070 1.070	— —	— —	53.668 81.601	— —
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>							
3	„Alliance” . . . . . 1 zakł. zagraniczny . . . . . 2 „ akcyjne . . . . . 3 „ razem . . . . .	1.653 1.653 43.107 44.760	— — 1.070 1.070	— — — —	— — — —	38.104 38.104 81.601 119.705	— — — —

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w opłatach polisowych.

## „auto-casco“ za 1931 rok.

Tablica 11 b.

„auto-casco“ 1931.

## Dépenses

en zlotys)

8		9		10	11	12		13	14	15	16		Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>				Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>					rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>		rezerwa składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>					
145.846	—	235.014	—	—	77.055	—	—	—	—	14.767	1.678.393	1	
33.767	—	42.131	1)	2.715	3.278	—	—	—	—	—	474.050	2	
20.194	—	38.112	—	—	9.513	—	—	—	—	5.347	244.392	3	
76.373	—	145.131	—	—	24.487	—	—	—	—	—	877.077	4	
<b>276.180</b>	<b>—</b>	<b>460.388</b>		<b>2.715</b>	<b>114.333</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>20.114</b>	<b>3.273.912</b>		
39.610	—	92.691	—	—	10.437	—	—	—	—	—	501.805	5	
49.640	20.840	129.411	8.889	8.889	50.900	13.199	195.700	14.530	1.105.906	1.607.711	1.607.711	6	
<b>89.250</b>	<b>20.840</b>	<b>222.102</b>	<b>8.889</b>	<b>8.889</b>	<b>61.337</b>	<b>13.199</b>	<b>195.700</b>	<b>14.530</b>	<b>1.607.711</b>				
37.501	—	94.074	—	—	102.395	—	—	—	119.195	747.153	747.153	7	
23.982	—	72.959	942	942	22.060	—	—	—	1.441	325.454	325.454	8	
61.483	—	167.033	942	942	124.455	—	—	—	120.636	1.072.607	1.072.607		
89.250	20.840	222.102	8.889	8.889	61.337	13.199	195.700	14.530	1.607.711	1.607.711	1.607.711		
276.180	—	460.388	2.715	2.715	114.333	—	—	—	20.114	3.273.912	3.273.912		
<b>426.913</b>	<b>20.840</b>	<b>849.523</b>	<b>12.546</b>	<b>12.546</b>	<b>300.125</b>	<b>13.199</b>	<b>195.700</b>	<b>155.280</b>	<b>5.954.230</b>				

## „chômage“ za 1931 rok.

Tablica 12 b.

„chômage“ 1931

## Dépenses

en zlotys)

1.289	—	5.868	1)	1.070	401	—	—	643	37.204	1
9.437	467	9.912	—	—	1.981	—	—	680	120.322	2
<b>10.726</b>	<b>467</b>	<b>15.780</b>	<b>1.070</b>	<b>1.070</b>	<b>2.382</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1.323</b>	<b>157.526</b>	
13.652	—	15.038	2.161	2.161	10.803	—	—	—	81.411	3
13.652	—	15.038	2.161	2.161	10.803	—	—	—	81.411	
10.726	467	15.780	1.070	1.070	2.382	—	—	1.323	157.526	
<b>24.378</b>	<b>467</b>	<b>30.818</b>	<b>3.231</b>	<b>3.231</b>	<b>13.185</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1.323</b>	<b>238.937</b>	



Tablica 13.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances contre*

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — <i>Recettes</i>							9 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>
		Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>		4 Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes (sur les assurances directes)</i>	5 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	6 Udział reasekuratorów w szkodach (z ubezpieczeń bezppośrednich) <i>Participation des reas- sureurs aux sinistres (sur les assurances directes)</i>		8 Prowizja przypadająca od rease- kuratorów (z ubezp. bezpośr.) <i>Commission sur les affaires (directes réassurées)</i>	
		2 rezerwa składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve de primes pour risques en coute pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	3 rezerwa na nieuregulowane szkody na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte (sur les affaires directes)</i>			wypłaconych <i>régles</i>	zarezerwowanych <i>réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	„Piaśt” . . . . .	33.968	12.371	323.564	91.789	162.224	16.810	55.038	<sup>1)</sup> 51.904
2	„Polonia” . . . . .	157.701	11.140	373.126	65.648	—	—	—	—
	2 zakł. akcyjne . . . . .	<b>191.669</b>	<b>23.511</b>	<b>696.690</b>	<b>157.437</b>	<b>162.224</b>	<b>16.810</b>	<b>55.038</b>	<b>51.904</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>									
3	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	11.563	1.471	110.696	3.444	19.027	9.860	20.663	<sup>3)</sup> 176
	1 zakł. wzajemny . . . . .	<b>11.563</b>	<b>1.471</b>	<b>110.696</b>	<b>3.444</b>	<b>19.027</b>	<b>9.860</b>	<b>20.663</b>	<b>176</b>
	2 „ akcyjne . . . . .	<b>191.669</b>	<b>23.511</b>	<b>696.690</b>	<b>157.437</b>	<b>162.224</b>	<b>16.810</b>	<b>55.038</b>	<b>51.904</b>
	3 „ razem . . . . .	<b>203.232</b>	<b>24.982</b>	<b>807.386</b>	<b>160.881</b>	<b>181.251</b>	<b>26.670</b>	<b>75.701</b>	<b>52.080</b>

 UWAGI: <sup>1)</sup> udział reasekuratorów w kosztach administracji; <sup>2)</sup> udział reasekuratorów w opłatach polisowych; <sup>3)</sup> przepadeł zadatki.

Tablica 14.

**Rachunek ubezpieczeń**  
*Compte des assurances*

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>									
1	„Port” . . . . .	5.565	2.590	339.827	40.174	50.405	101.104	78.754	—
	1 zakł. akcyjny . . . . .	<b>5.565</b>	<b>2.590</b>	<b>339.827</b>	<b>40.174</b>	<b>50.405</b>	<b>101.104</b>	<b>78.754</b>	<b>—</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>									
2	„Bawarskie” . . . . .	4.398	—	68.506	8	9.138	—	8.692	—
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>4.398</b>	<b>—</b>	<b>68.506</b>	<b>8</b>	<b>9.138</b>	<b>—</b>	<b>8.692</b>	<b>—</b>
	1 „ akcyjny . . . . .	<b>5.565</b>	<b>2.590</b>	<b>339.827</b>	<b>40.174</b>	<b>50.405</b>	<b>101.104</b>	<b>78.754</b>	<b>—</b>
	2 „ razem . . . . .	<b>9.963</b>	<b>2.590</b>	<b>408.333</b>	<b>40.182</b>	<b>59.543</b>	<b>101.104</b>	<b>87.446</b>	<b>—</b>

## szyb za 1931 rok.

Tablica 13.

*les bris des glaces et des vitres 1931.**en zlotys)*

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
R o z c h ó d — D é p e n s e s											
Strata (nieodobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Szkody (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Sinistres (sur les assurances directes)</i>		Składki przekazane reasekuratorom (z ubez. bezpośr.) <i>Primes cédés (sur les assurances directes)</i>	Prowizje od zbioru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission (sur les assurances directes)</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienie na rok następnny rezerwy składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Transfert à l'exercice suivant de réserve de primes pour risques (sur les affaires directes)</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
		wypłacone <i>régis</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>								
—	747.668	217.441	24.077	242.672	53.453	103.809	45.894	32.356	27.966	747.668	1
—	607.615	186.170	14.338	—	66.790	147.785	—	149.304	43.228	607.615	2
—	1.355.283	403.611	38.415	242.672	120.243	251.594	45.894	181.660	71.194	1.355.283	
—	176.900	28.541	14.790	59.038	22.425	13.117	—	20.663	18.326	176.900	3
—	176.900	28.541	14.790	59.038	22.425	13.117	—	20.663	18.326	176.900	
—	1.355.283	403.611	38.415	242.672	120.243	251.594	45.894	181.660	71.194	1.355.283	
—	1.532.183	432.152	53.205	301.710	142.668	264.711	45.894	202.323	89.520	1.532.183	

kary i t. p.

## maszyn za 1931 rok.

Tablica 14.

*des machines 1931.**en zlotys)*

—	618.419	55.666	107.186	317.718	42.800	69.431	—	8.860	16.758	618.419	1
—	618.419	55.666	107.186	317.718	42.800	69.431	—	8.860	16.758	618.419	
—	90.742	12.182	—	54.582	4.526	7.208	6	7.784	4.454	90.742	2
—	90.742	12.182	—	54.582	4.526	7.208	6	7.784	4.454	90.742	
—	618.419	55.666	107.186	317.718	42.800	69.431	—	8.860	16.758	618.419	
—	709.161	67.848	107.186	372.300	47.326	76.639	6	16.644	21.212	709.161	

Tablica 15.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — Recettes							9 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>
		Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>		4 Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes (sur les assurances directes)</i>	5 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	6 Udział reasekuratorów w szkodach (z ubezpieczeń pośrednich) <i>Participation des réassureurs aux sinistres (sur les assurances directes)</i>		8 Prowizja przypadająca od reasekuratorów (z ubez- pieczeń bezpośr.) <i>Commission sur les affaires (directes) réassurées</i>	
		2 rezerwa składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	3 rezerwa na nieregulowane szkody na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte (sur les affaires directes)</i>			wypłaconych <i>réglés</i>	zarezerwowanych <i>réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
1. Akcyjnie — <i>Soc. anonymes</i>									
1	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	4.000	9.250	249.969	650	276.408	12.350	34.850	—
	1 zakł. akcyjny . . . . .	4.000	9.250	249.969	650	276.408	12.350	34.850	—

Tablica 16.

## Rachunek ubezpieczeń towarów

Compte des assurances

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
1. Akcyjnie — <i>Soc. anonymes</i>									
1	Europejskie Tow. Ubezpiec. . . . .	28.297	6.471	296.082	—	9.240	21.750	123.079	18
	1 zakł. akcyjny . . . . .	28.297	6.471	296.082	—	9.240	21.750	123.079	18

Tablica 17.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>									
1	Warsz. T. U. W. Trzody Chl. . . . .	—	—	488.089	—	—	—	—	1) 138.955
	1 zakł. wzajemny . . . . .	—	—	488.089	—	—	—	—	138.955

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 34.530 — dochód z topielni tłuszczu + zł 98.137 — wpływ za mięso zużytkowane przez magis-  
trat + zł 6.288 — zwroty od dostawców trzody za sztuki jawnie chore; 2) w tej liczbie: zł 25.239 — koszty uboju śla-



## „aero-casco“ za 1931 rok.

Tablica 15.

„aero-casco“ 1931.

en zlotys)

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
R o z c h ó d — D é p e n s e s											
Strata (niedobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Szkody (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Sinistres (sur les assu- rances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubez., bezpośr.) <i>Primes cédées</i> (sur les assurances directes)	Prowizje od zbioru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission</i> (sur les assurances directes)	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienie na rok następny rezerwy składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Transfert à l'exercice suivant</i> <i>de réserve de primes pour compte</i> (sur les affaires directes)	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
		wypłacone <i>régles</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>								
3.415	590.892	295.578	13.000	231.217	23.612	19.985	—	7.500	—	590.892	1
3.415	590.892	295.578	13.000	231.217	23.612	19.985	—	7.500	—	590.892	1

## i pakunków podróżnych za 1931 rok.

Tablica 16.

des marchandises et bagages 1931.

en zlotys)

—	484.937	11.550	27.187	236.866	53.934	116.260	—	23.687	15.453	484.937	1
—	484.937	11.550	27.187	236.866	53.934	116.260	—	23.687	15.453	484.937	1

## zwierząt rzeźnych za 1931 rok.

Tablica 17.

du bétail de boucherie 1931.

en zlotys)

—	627.044	370.616	11.673	—	—	175.766	56.660	—	12.329	627.044	1
—	627.044	370.616	11.673	—	—	175.766	56.660	—	12.329	627.044	1

bej trzody + zł 18.535 — prowizja inkasowa magistratu + zł 10.066 — opłaty stemplowe + zł 2.820 — koszty przewozu.

Tablica 18.

## Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — Recettes							9 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>
		2 Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>		4 Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes (sur les assurances directes)</i>	5 Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	6 Udział reasekuratorów w szkodach (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Participation des réassureurs aux sinistres (sur les assurances directes)</i>		8 Prowizja przypadająca od reasekuratorów (z ubez- p. bezpośr.) <i>Commission sur les affaires (directes) réassurées</i>	
		rezerva składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	rezerva na nieregulowane szkody na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte (sur les affaires directes)</i>			wypłaconych <i>réglés</i>	zarezerwowanych <i>réservés</i>		
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>									
1	„Piast” . . . . .	1.370	—	10.298	1.193	553	692	808	<sup>1)</sup> 3.116
	1 zakł. akcyjny . . . . .	1.370	—	10.298	1.193	553	692	808	3.116
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>									
2	Krajowa Kasa Ub. Koni . . . . .	—	1.260	12.342	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	1.260	12.342	—	—	—	—	—
	1 „ akcyjny . . . . .	1.370	—	10.298	1.193	553	692	808	3.116
	2 „ razem . . . . .	1.370	1.260	22.640	1.193	553	692	808	3.116

UWAGI: <sup>1)</sup> udział reasekuratorów w kosztach administracji; <sup>2)</sup> udział reasekuratorów w opłatach polisowych.

Tablica 19.

## Rachunek ubezpieczeń od szkód

Compte des assurances contre les dommages

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>									
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>									
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>									
1	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	6.222	100	16.792	1.928	265	—	511	—
	1 zakł. akcyjny . . . . .	6.222	100	16.792	1.928	265	—	511	—
<b>B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i></b>									
2	„Akwizgrańskie i Monachij.” . . . .	1.900	—	3.133	31	104	9	203	—
	1 zakł. zagran. . . . .	1.900	—	3.133	31	104	9	203	—
	1 „ akcyjny . . . . .	6.222	100	16.792	1.928	265	—	511	—
	2 „ razem . . . . .	8.122	100	19.925	1.959	369	9	714	—

koni za 1931 rok.

Tablica 18.

*des chevaux 1931.**en zlotys).*

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
R o z c h ó d — D é p e n s e s											
Strata (niedobór) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	Szkody (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Sinistres (sur les assu- rances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubezp. bezpośr.) <i>Primes cédées (sur les assurances directes)</i>	Prowizje od zbioru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission (sur les assurances directes)</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienie na rok następnny rezerwy składek na udział własny (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Transfert à l'exercice suivant de réserve de primes pour compte en cours pour propre compte (sur les affaires directes)</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
		wypłacone <i>réglés</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>								
—	18.030	850	1.064	6.543	923	5.843	<sup>2)</sup> 636	1.502	669	18.030	1
—	18.030	850	1.064	6.543	923	5.843	636	1.502	669	18.030	
—	13.602	3.060	—	—	—	710	—	—	9.832	13.602	2
—	13.602	3.060	—	—	—	710	—	—	9.832	13.602	
—	18.030	850	1.064	6.543	923	5.843	636	1.502	669	18.030	
—	31.632	3.910	1.064	6.543	923	6.553	636	1.502	10.501	31.632	

wodociągowych za 1931 rok.

Tablica 19.

*causés par les conduites d'eau 1931.**en zlotys)*

—	25.818	435	568	1.705	2.832	6.234	—	6.035	8.009	25.818	1
—	25.818	435	568	1.705	2.832	6.234	—	6.035	8.009	25.818	
—	5.380	391	35	833	454	929	—	1.166	1.572	5.380	2
—	5.380	391	35	833	454	929	—	1.166	1.572	5.380	
—	25.818	435	568	1.705	2.832	6.234	—	6.035	8.009	25.818	
—	31.198	826	603	2.538	3.286	7.163	—	7.201	9.581	31.198	



Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — Recettes								
		2 Przeniesienia z roku poprzedniego na udział własny <i>Transferts de l'exercice précédent pour propre compte</i>		3 Zbiór składek <i>Total des primes</i>	5 Wpływy od reasekuratorów <i>Montants au débit des réassureurs</i>			8 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	9 Strata <i>Perte</i>	10 Razem <i>Total</i>
		rezerwa składek <i>réserve de primes pour risques en cours</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody <i>réserve pour sinistres à régler</i>		provizje otrzymane <i>commissions</i>	udział w wypłaconych szkodach <i>participation aux sinistres réglés</i>	inne wpływy <i>autres recettes</i>			
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>										
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>										
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>										
1	„Patria” . . . . .	565.751	78.089	<sup>2)</sup> 441.193	686	21.091	4.846	—	—	1.111.656
2	„Polonia” . . . . .	23	8.559	—	—	—	—	149	4.954	13.685
3	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. . . . .	11.042	17.611	<sup>3)</sup> 71.559	—	—	—	—	1.546	101.758
4	Warszawskie Tow. Ub. . . . .	45.396	14.981	<sup>4)</sup> 78.326	—	—	—	—	—	138.703
5	„Warta” . . . . .	3.314.856	1.157.517	<sup>5)</sup> 15.177.194	2.272.301	5.227.319	—	<sup>7)</sup> 58.373	888.004	28.095.564
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>3.937.068</b>	<b>1.276.757</b>	<b>15.768.272</b>	<b>2.272.987</b>	<b>5.248.410</b>	<b>4.846</b>	<b>58.522</b>	<b>894.504</b>	<b>29.461.366</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>										
6	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	—	—	<sup>6)</sup> 108	—	—	—	—	—	108
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	108	—	—	—	—	—	108
	5 „ akcyjnych . . . . .	<b>3.937.068</b>	<b>1.276.757</b>	<b>15.768.272</b>	<b>2.272.987</b>	<b>5.248.410</b>	<b>4.846</b>	<b>58.522</b>	<b>894.504</b>	<b>29.461.366</b>
	6 „ razem . . . . .	<b>3.937.068</b>	<b>1.276.757</b>	<b>15.768.380</b>	<b>2.272.987</b>	<b>5.248.410</b>	<b>4.846</b>	<b>58.522</b>	<b>894.504</b>	<b>29.461.474</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> W rachunku ubezpieczeń pośrednich zamieszczono tylko jeden zakład reasekuracyjny, t. j. „Wartę” Tow. Reasekuracyjne, pozostałe zakłady uprawiają przedewszystkiem ubezpieczenia bezpośrednie, a interes pośredni prowadzą tylko dodatkowo. Na rachunku ubezpieczeń pośrednich uwzględnione są obroty, osiągnięte przez zakłady ubezpieczeń tylko z tych ubezpieczeń pośrednich, których dany zakład nie uprawia bezpośrednio; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 97.292 — ubezp. na życie + zł 320.115 — ubezp. od ognia + zł 14.754 — ubezp. od kradzieży + zł 8.126 — ubezp. od gra-

pośrednich za 1931 rok<sup>1)</sup>).

indirectes 1931.

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
R o z c h ó d — D é p e n s e s										
Składka retrocedowana <i>Primes retrocédée</i>	Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>			Przeniesienia na rok następny na udział własny <i>Transferts à l'exercice suivant pour propre compte</i>		Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Zysk <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
	prowinie od otrzymanych składek <i>commissions sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych szkodach <i>participation aux sinistres réglés</i>	inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	rezerwa składek <i>réserve de primes pour risques en cours</i>	rezerwa na nieuregulowane szkody <i>réserve pour sinistres à régler</i>					
22.576	114.837	261.966	112	585.331	91.409	—	9.953	25.472	1.111.656	1
—	—	6.543	—	—	4.890	2.252	—	—	13.685	2
—	21.803	79.955	—	—	—	—	—	—	101.758	3
—	27.773	42.545	—	39.064	17.578	—	2.587	9.156	138.703	4
9.117.325	3.817.395	9.638.111	—	2.241.263	2.945.945	99.041	236.484	—	28.095.564	5
9.139.901	3.981.808	10.029.120	112	2.865.658	3.059.822	101.293	249.024	34.628	29.461.366	
—	—	97	—	—	—	—	—	11	108	6
—	—	97	—	—	—	—	—	11	108	
9.139.901	3.981.808	10.029.120	112	2.865.658	3.059.822	101.293	249.024	34.628	29.461.366	
9.139.901	3.981.808	10.029.217	112	2.865.658	3.059.822	101.293	249.024	34.639	29.461.474	

dobicia + zł 906 — ubezp. „chômage” i przewozowe; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 59.733 — ubezp. od gradobicia + zł 11.826 — różne; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 19.475 — ubezp. od odpow. prawnej + zł 8.189 — ubezp. od nieszczęśliwych wypadków + zł 30.810 — ubezp. od kradzieży + zł 19.852 — ubezp. „auto-casco”; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 905.161 — ubezp. na życie + zł 14.272.033 — inne ubezp.; <sup>6)</sup> ubezp. żywego inwentarza; <sup>7)</sup> procenty od rezerwy składek na udział własny z ubezp. na życie; <sup>8)</sup> w tej liczbie: zł 2.206 — storno premji + zł 46 — storno opłat polisowych; <sup>9)</sup> podatki.

Tablica 21 a<sup>1)</sup>

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia kapitałów na wypadek śmierci, mieszane i z term. stałym (z badaniem lekarskim) —

(w złotych —

Nr.	I Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cédé aux réassureurs</i>		4 Wznovione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenia sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziału ubez- pieczających w zy- skach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de parti- cipation des assu- rés aux bénéfices</i>	
		Razem <i>Total</i>									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa” . . . . .	1.509	16.894.943	1.020	10.820.762	116	1.206.511	—	85.885	—	—
2	„Piaś” . . . . .	130	1.220.830	13	181.055	—	—	—	—	—	—
3	„Przeźorność” . . . . .	1.464	21.640.089	1.463	7.507.128	7	44.120	—	—	—	—
4	„Przyszłość” . . . . .	1.298	12.505.319	1.298	3.096.317	88	1.545.770	—	117.150	—	—
5	„Vita” . . . . .	1.751	16.446.283	295	3.455.805	5	71.478	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>6.152</b>	<b>68.707.464</b>	<b>4.089</b>	<b>25.061.067</b>	<b>216</b>	<b>2.867.879</b>	<b>—</b>	<b>203.035</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>											
6	„Karpatia” . . . . .	267	1.504.326	267	761.063	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	1.146	12.258.487	574	5.446.093	288	515.915	—	—	—	—
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	1.679	17.189.863	287	6.360.946	650	7.836.167	403	1.401.641	—	6.244
	3 zakł. wzajemne . . . . .	<b>3.092</b>	<b>30.952.676</b>	<b>1.128</b>	<b>12.568.102</b>	<b>938</b>	<b>8.352.082</b>	<b>403</b>	<b>1.401.641</b>	<b>—</b>	<b>6.244</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
9	„Anker” . . . . .	1.012	11.439.018	1.012	6.114.892	35	487.889	—	126.235	—	—
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1.844	21.406.242	<sup>2)</sup> —	1.378.852	408	1.342.025	—	—	—	—
11	„Feniks” . . . . .	2.830	32.772.627	<sup>2)</sup> —	10.159.514	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica” . . . . .	2.164	29.895.467	<sup>2)</sup> —	5.185.532	174	2.468.429	—	96.840	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>7.850</b>	<b>95.513.354</b>	<b>1.012</b>	<b>22.838.790</b>	<b>617</b>	<b>4.298.343</b>	<b>—</b>	<b>223.075</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie . . . . .	111	775.000	39	345.714	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	<b>111</b>	<b>775.000</b>	<b>39</b>	<b>345.714</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	<b>111</b>	<b>775.000</b>	<b>39</b>	<b>345.714</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	1 zakł. publ. . . . .	<b>111</b>	<b>775.000</b>	<b>39</b>	<b>345.714</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	4 „zagraniczne” . . . . .	<b>7.850</b>	<b>95.513.354</b>	<b>1.012</b>	<b>22.838.790</b>	<b>617</b>	<b>4.298.343</b>	<b>—</b>	<b>223.075</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	3 „wzajemne” . . . . .	<b>3.092</b>	<b>30.952.676</b>	<b>1.128</b>	<b>12.568.102</b>	<b>938</b>	<b>8.352.082</b>	<b>403</b>	<b>1.401.641</b>	<b>—</b>	<b>6.244</b>
	5 „akcyjnych” . . . . .	<b>6.152</b>	<b>68.707.464</b>	<b>4.089</b>	<b>25.061.067</b>	<b>216</b>	<b>2.867.879</b>	<b>—</b>	<b>203.035</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	14 „razem” . . . . .	<b>17.205</b>	<b>195.948.494</b>	<b>6.268</b>	<b>60.813.673</b>	<b>1.771</b>	<b>15.518.304</b>	<b>403</b>	<b>1.827.751</b>	<b>—</b>	<b>6.244</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> dalszy ciąg na str. 100 i 101 <sup>2)</sup> brak danych



czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>.

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances de capitaux en cas de décès, mixtes et à termefixe (avec examen médical)

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cédé aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
145	2.099.470	1.770	20.286.809	7.696	89.510.365	9.466	109.797.174	—	—	9.466	109.797.174	8.081	78.733.987	1
—	—	130	1.220.830	1.247	16.175.482	1.377	17.396.312	167	11.156	1.544	17.407.468	1.117	12.175.307	2
150	542.492	1.621	22.226.701	5.817	51.670.209	7.438	73.896.910	5.745	886.249	13.183	74.783.159	5.853	25.211.301	3
—	—	1.386	14.168.239	5.956	64.713.602	7.342	78.881.841	79	140.615	7.421	79.022.456	7.063	19.190.601	4
354	4.991.354	2.110	21.509.115	5.469	65.321.364	7.579	86.830.479	65	748.262	7.644	87.578.741	2.399	33.134.940	5
649	7.633.316	7.017	79.411.694	26.185	287.391.022	33.202	366.802.716	6.056	1.786.282	39.258	368.588.998	24.513	168.446.136	
5	22.250	272	1.526.576	1.028	5.238.122	1.300	6.764.698	73	79.314	1.373	6.844.012	1.299	3.732.736	6
435	2.125.328	1.869	14.899.730	26.934	101.920.038	28.803	116.819.768	—	—	28.803	116.819.768	4.147	57.772.044	7
98	1.308.748	2.830	27.742.663	14.295	103.994.897	17.125	131.737.560	178	458.718	17.303	132.196.278	3.433	38.594.758	8
538	3.456.326	4.971	44.168.969	42.257	211.153.057	47.228	255.322.026	251	538.032	47.479	255.860.058	8.879	100.099.538	
13	245.464	1.060	12.298.606	4.559	38.083.579	5.619	50.382.185	—	—	5.619	50.382.185	3.375	26.571.653	9
236	2.950.178	2.488	25.698.445	14.770	172.414.439	17.258	198.112.884	—	—	17.258	198.112.884	<sup>2)</sup> —	11.799.711	10
938	5.872.463	3.768	38.645.090	10.575	162.156.107	14.343	200.801.197	—	—	14.343	200.801.197	<sup>2)</sup> —	62.248.371	11
1.226	4.356.414	3.564	36.817.150	13.169	183.915.202	16.733	220.732.352	—	—	16.733	220.732.352	<sup>2)</sup> —	27.508.315	12
2.413	13.424.519	10.880	113.459.291	43.073	556.569.327	53.953	670.028.618	—	—	53.953	670.028.618	3.375	128.128.050	
40	304.981	151	1.079.981	1.207	13.463.874	1.358	14.543.855	4	12.740	1.362	14.556.595	978	10.407.663	13
40	304.981	151	1.079.981	1.207	13.463.874	1.358	14.543.855	4	12.740	1.362	14.556.595	978	10.407.663	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
40	304.981	151	1.079.981	1.207	13.463.874	1.358	14.543.855	4	12.740	1.362	14.556.595	978	10.407.663	
2.413	13.424.519	10.880	113.459.291	43.073	556.569.327	53.953	670.028.618	—	—	53.953	670.028.618	3.375	128.128.050	
538	3.456.326	4.971	44.168.969	42.257	211.153.057	47.228	255.322.026	251	538.032	47.479	255.860.058	8.879	100.099.538	
649	7.633.316	7.017	79.411.694	26.185	287.391.022	33.202	366.802.716	6.056	1.786.282	39.258	368.588.998	24.513	168.446.136	
3.640	24.819.142	23.019	238.119.935	112.722	1.068.577.280	135.741	1.306.697.215	6.311	2.337.054	142.052	1.309.034.269	37.745	407.081.387	





czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie <sup>1)</sup>.Tablica 21 a <sup>1)</sup>

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances de capitaux en cas de décès, mixtes et à terme fixe (avec examen médical)

en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kom- binacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Réduction		z tego oddanych do reasekuracji		Stan ubezpieczeń przy końcu roku sprawozdawczego		z tego oddanych do reasekuracji		
changement de l'assurance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total		dont cédé aux réassureurs		Total		dont cédé aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
120	1.951.120	2.273	31.682.997	—	—	2.273	31.682.997	1.885	22.159.557	7.193	78.114.177	6.196	56.574.430	1
—	—	229	4.053.569	—	—	229	4.053.569	205	2.878.764	1.315	13.353.899	912	9.296.543	2
30	475.587	1.711	15.950.018	—	—	1.711	15.950.018	1.281	4.213.754	11.472	58.833.141	4.572	20.997.547	3
—	—	1.780	23.510.339	85	310.754	1.865	23.821.093	1.780	5.821.160	5.556	55.201.363	5.283	13.369.441	4
389	5.608.218	2.635	31.116.902	1	16.045	2.636	31.132.947	778	11.625.996	5.008	56.445.794	1.621	21.508.944	5
539	8.034.925	8.628	106.313.825	86	326.799	8.714	106.640.624	5.929	46.699.231	30.544	261.948.374	18.584	121.746.905	
11	47.615	124	794.248	49	71.009	173	865.257	160	438.260	1.200	5.978.755	1.139	3.294.476	6
455	3.369.373	3.236	32.020.297	—	—	3.236	32.020.297	904	15.019.511	25.567	84.799.471	3.243	42.752.533	7
264	2.886.815	3.670	37.400.803	286	637.605	3.956	38.038.408	786	10.445.372	13.347	94.157.870	2.647	28.149.386	8
730	6.303.803	7.030	70.215.348	335	708.614	7.365	70.923.962	1.850	25.903.143	40.114	184.936.096	7.029	74.196.395	
22	598.016	881	8.799.021	—	—	881	8.799.021	695	4.849.976	4.738	41.583.164	2.680	21.721.677	9
154	2.586.058	3.850	52.597.062	—	—	3.850	52.597.062	<sup>2)</sup> —	2.889.962	13.408	145.515.822	<sup>2)</sup> —	8.909.749	10
272	4.952.575	3.460	44.169.069	—	—	3.460	44.169.069	<sup>2)</sup> —	13.692.411	10.883	156.632.128	<sup>2)</sup> —	48.555.960	11
—	—	5.022	64.695.105	—	—	5.022	64.695.105	<sup>2)</sup> —	7.503.967	11.711	156.037.247	<sup>2)</sup> —	20.004.348	12
448	8.136.649	13.213	170.260.257	—	—	13.213	170.260.257	695	28.936.316	40.740	499.768.361	2.680	99.191.734	
15	317.276	261	3.445.826	3	7.490	264	3.453.316	174	2.634.382	1.098	11.103.279	804	7.773.281	13
15	317.276	261	3.445.826	3	7.490	264	3.453.316	174	2.634.382	1.098	11.103.279	804	7.773.281	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
15	317.276	261	3.445.826	3	7.490	264	3.453.316	174	2.634.382	1.098	11.103.279	804	7.773.281	
448	8.136.649	13.213	170.260.257	—	—	13.213	170.260.257	695	28.936.316	40.740	499.768.361	2.680	99.191.734	
730	6.303.803	7.030	70.215.348	335	708.614	7.365	70.923.962	1.850	25.903.143	40.114	184.936.096	7.029	74.196.395	
539	8.034.925	8.628	106.313.825	86	326.799	8.714	106.640.624	5.929	46.699.231	30.544	261.948.374	18.584	121.746.905	
1.732	22.792.653	29.132	350.235.256	424	1.042.903	29.556	351.278.159	8.648	104.173.072	112.496	957.756.110	29.097	302.908.315	



Tablica 21 b<sup>1)</sup>.

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

*Mouvement et état des assurances sur*

Ubezpieczenia bez badania lekarskiego —

*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cède aux réassureurs</i>		4 Wznowione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpiecz. z tytułu udziału ubezpiecza- jących w zyskach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de parti- cipation des assurés aux bénéfices</i>	
		Razem <i>Total</i>									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa” . . . . .	48	227.662	32	104.891	1	2.225	—	—	—	—
2	„Piaś” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przezorność” . . . . .	88	345.800	55	156.206	—	—	—	—	—	—
4	„Przyszłość” . . . . .	265	729.335	265	109.400	4	6.869	—	—	—	—
5	„Vita” . . . . .	637	1.878.424	1	3.477	1	4.560	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	1.038	3.181.221	353	373.974	6	13.654	—	—	—	—
<b>2. Wzajemne — (większe) Mutuels (majeurs)</b>											
6	„Karpacia” . . . . .	28	19.447	28	9.723	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	641	378.000	—	—	6	—	—	—	—	—
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . .	924	947.068	—	—	8	9.311	26	11.090	—	—
	3 zakł. wzajemne . . . . .	1.593	1.344.515	28	9.723	14	9.311	26	11.090	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
9	„Anker” . . . . .	57	127.498	57	63.749	1	3.560	—	6.595	—	—
10	„Assicurazioni Generali” . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Feniks” . . . . .	51	330.731	—	102.527	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica” . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	108	458.229	57	166.276	1	3.560	—	6.595	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie .	75	119.000	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	75	119.000	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXRÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności .	38.815	59.810.335	—	—	361	1.499.865	—	25.760	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	38.815	59.810.335	—	—	361	1.499.865	—	25.760	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	75	119.000	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ zagraniczne . . . . .	108	458.229	57	166.276	1	3.560	—	6.595	—	—
	3 „ wzajemne . . . . .	1.593	1.344.515	28	9.723	14	9.311	26	11.090	—	—
	5 „ akcyjnych . . . . .	1.038	3.181.221	353	373.974	6	13.654	—	—	—	—
	14 „ razem . . . . .	41.629	64.913.300	438	549.973	382	1.526.390	26	43.445	—	—

UWAGI: <sup>1)</sup> dalszy ciąg tablicy na str. 104 i 105.

czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie <sup>1</sup>).

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances sans examen médical

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji tarylowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cédé aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
1	4.450	50	234.337	146	729.186	196	963.523	—	—	196	963.523	179	489.544	1
—	—	88	345.800	5	5.177	93	350.977	—	—	93	350.977	59	159.035	2
—	—	269	736.204	2.094	2.378.557	2.363	3.114.761	—	—	2.363	3.114.761	2.363	467.214	3
20	42.460	658	1.925.444	1.468	4.528.674	2.126	6.454.118	—	—	2.126	6.454.118	2	8.693	4
21	46.910	1.065	3.241.785	3.713	7.641.594	4.778	10.883.379	—	—	4.778	10.883.379	2.603	1.124.486	5
—	—	28	19.447	56	106.327	84	125.774	—	—	84	125.774	84	62.887	6
—	—	647	378.000	1.337	645.964	1.984	1.023.964	—	—	1.984	1.023.964	3	8.582	7
1	1.480	959	968.949	6.521	1.743.046	7.480	2.711.995	—	—	7.480	2.711.995	—	—	8
1	1.480	1.634	1.366.396	7.914	2.495.337	9.548	3.861.733	—	—	9.548	3.861.733	87	71.469	
1	4.450	59	142.103	1.506	1.598.984	1.565	1.741.087	—	—	1.565	1.741.087	1.384	870.544	9
17	79.020	68	409.751	449	2.466.611	517	2.876.362	—	—	517	2.876.362	—	891.672	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
18	83.470	127	551.854	1.955	4.065.595	2.082	4.617.449	—	—	2.082	4.617.449	1.384	1.762.216	12
23	4.043	98	123.043	794	2.132.618	892	2.255.661	—	—	892	2.255.661	262	592.538	13
23	4.043	98	124.043	794	2.132.618	892	2.255.661	—	—	892	2.255.661	262	592.538	
246	905.885	39.422	62.241.845	28.745	72.041.310	68.167	134.283.155	—	—	68.167	134.283.155	—	—	14
246	905.885	39.422	62.241.845	28.745	72.041.310	68.167	134.283.155	—	—	68.167	134.283.155	—	—	
23	4.043	98	123.043	794	2.132.618	892	2.255.661	—	—	892	2.255.661	262	592.538	
18	83.470	127	551.854	1.955	4.065.595	2.082	4.617.449	—	—	2.082	4.617.449	1.384	1.762.216	
1	1.480	1.634	1.366.396	7.914	2.495.337	9.548	3.861.733	—	—	9.548	3.861.733	87	71.469	
21	46.910	1.065	3.241.785	3.713	7.641.594	4.778	10.883.379	—	—	4.778	10.883.379	2.603	1.124.486	
309	1.041.788	42.346	67.524.923	43.121	88.376.454	85.467	155.901.377	—	—	85.467	155.901.377	4.336	3.550.709	







czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie ).

Tablica 21 b 1)

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances sans examen médical.

en zlotys)

8		9		10		11				12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kom- binacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Réduction				Razem		z tego oddanych do reasekuracji		Stan ubezpieczeń przy końcu roku sprawozdawczego Etat des assurances à l'échéance de l'exercice courant		
changement de l'as- surance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Ogółem		z tego oddanych do reasekuracji		Total		Total		Total		
Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
8	55.625	95	477.905	—	—	95	477.905	87	245.666	101	485.618	92	243.878	1		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2		
—	—	3	8.522	—	—	3	8.522	2	4.000	90	342.455	57	155.035	3		
—	—	566	1.137.785	—	—	566	1.137.785	566	170.668	1.797	1.976.976	1.797	296.546	4		
27	60.576	843	2.709.467	—	—	843	2.709.467	—	—	1.283	3.744.651	2	8.693	5		
35	116.201	1.507	4.333.679	—	—	1.507	4.333.679	655	420.334	3.271	6.549.700	1.948	704.152			
—	—	25	56.425	—	—	25	56.425	25	28.212	59	69.349	59	34.675	6		
—	—	877	621.228	—	—	877	621.228	1	3.560	1.107	402.736	2	5.022	7		
5	6.290	158	229.962	—	—	158	229.962	—	—	7.322	2.482.033	—	—	8		
5	6.290	1.060	907.615	—	—	1.060	907.615	26	31.772	8.488	2.954.118	61	39.697			
21	17.691	78	143.507	—	—	78	143.507	78	71.754	1.487	1.597.580	1.306	798.790	9		
20	187.225	163	953.963	—	—	163	953.963	2)	295.728	354	1.922.399	3)	595.944	10		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11		
41	204.916	241	1.097.470	—	—	241	1.097.470	78	367.482	1.841	3.519.979	1.306	1.394.734	12		
2	4.720	250	655.607	—	—	250	655.607	71	181.777	642	1.600.054	191	410.761	13		
2	4.720	250	655.607	—	—	250	655.607	71	181.777	642	1.600.054	191	410.761			
246	905.885	21.386	35.951.008	—	—	21.386	35.951.008	—	—	46 781	98.332.147	—	—	14		
246	905.885	21.386	35.951.008	—	—	21.386	35.951.008	—	—	46.781	98.332.147	—	—			
2	4.720	250	655.607	—	—	250	655.607	71	181.777	642	1.600.054	191	410.761			
41	204.916	241	1.097.470	—	—	241	1.097.470	78	367.482	1.841	3.519.979	1.306	1.394.734			
5	6.290	1.060	907.615	—	—	1.060	907.615	26	31.772	8.488	2.954.118	61	39.697			
35	116.201	1.507	4.333.679	—	—	1.507	4.333.679	655	420.334	3.271	6.549.700	1.948	704.152			
329	1.238.012	24.444	42.945.379	—	—	24.444	42.945.379	830	1.001.365	61.023	112.955.998	3.506	2.549.344			

Tablica 21c<sup>1)</sup>

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia na dożycie —

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez- z akwizycji własnej: <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements:</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cède aux réassureurs</i>	4 Wznovione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziału ubez- pieczających w zy- skach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de parti- cipation des assu- rés aux bénéfices</i>		
		Razem <i>Total</i>			Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>							
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	„Piast” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	„Przezorność” . . . . .	9	69.975	—	—	—	—	—	—	—	
4	„Przyszłość” . . . . .	63	392.075	63	58.811	1	8.900	—	—	—	
5	„Vita” . . . . .	29	154.156	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	101	616.206	63	58.811	1	8.900	—	—	—	
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>											
6	„Karpatia” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	75	84.483	—	—	19	—	—	—	—	
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	3 zakł. wzajemne . . . . .	75	84.483	—	—	19	—	—	—	—	
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
9	„Anker” . . . . .	132	945.296	132	472.642	19	136.170	—	6.491	—	
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	2	12.377	—	—	—	—	—	—	—	
11	„Feniks” . . . . .	5	48.909	—	15.162	—	—	—	—	—	
12	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	139	1.006.582	132	487.804	19	136.170	—	6.491	—	
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publiczny . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 „ zagraniczne . . . . .	139	1.006.582	132	487.804	19	136.170	—	6.491	—	
	3 „ wzajemne . . . . .	75	84.483	—	—	19	—	—	—	—	
	5 „ akcyjnych . . . . .	101	616.206	63	58.811	1	8.900	—	—	—	
	14 „ razem . . . . .	315	1.707.271	195	546.615	39	145.070	—	6.491	—	

UWAGI: <sup>1)</sup> dalszy ciąg tablicy na str. 108 i 109.



czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie<sup>1)</sup>.Tablica 21c<sup>1)</sup>

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances survie.

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji tarylowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
1	18	10	69.993	222	476.710	232	546.703	—	—	232	546.703	—	—	2
—	—	64	400.975	81	597.026	145	998.001	—	—	145	998.001	145	149.700	3
2	1.556	31	155.712	90	322.554	121	478.266	—	—	121	478.266	—	—	4
3	1.574	105	626.680	393	1.396.290	498	2.022.970	—	—	498	2.022.970	145	149.700	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
7	20.160	101	104.643	949	636.648	1.050	741.291	—	—	1.050	741.291	1	102.350	7
1	640	1	640	46	27.677	47	28.317	—	—	47	28.317	—	—	8
8	20.800	102	105.283	995	664.325	1.097	769.608	—	—	1.097	769.608	1	102.350	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
3	16.243	154	1.104.200	741	4.592.387	895	5.696.587	—	—	895	5.696.587	769	2.720.763	10
—	—	2	12.377	19	130.425	21	142.802	—	—	21	142.802	—	—	11
10	79.106	15	128.015	64	574.140	79	702.155	—	—	79	702.155	—	217.668	12
126	16.003	126	16.003	—	—	126	16.003	—	—	126	16.003	—	—	
139	111.352	297	1.260.595	824	5.296.952	1.121	6.557.547	—	—	1.121	6.557.547	769	2.938.431	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
139	111.352	297	1.260.595	824	5.296.952	1.121	6.557.547	—	—	1.021	6.557.547	769	2.938.431	
8	20.800	102	105.283	995	664.325	1.097	769.608	—	—	1.097	769.608	1	102.350	
3	1.574	105	626.680	393	1.396.290	498	2.022.970	—	—	498	2.022.970	145	149.700	
150	133.726	504	1.992.558	2.212	7.357.567	2.716	9.350.125	—	—	2.716	9.350.125	915	3.190.481	



Tablica 21 c<sup>1)</sup>

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia na dożycie —

(w złotych —

Nr	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 3 4 5 6 7 Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: <i>Réduction des affaires de l'acquisition directe:</i>											
		smierci <i>par décès</i>		upłynięcia terminu <i>par l'échéance</i>		wykupu <i>par rachat</i>		unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się <i>annulations, renoncements</i>		niewykupie- nia polisy <i>défaut de paiement des polices</i>		Zmniejszenia sum ubezp. łącznie z za- mianą na ubez- bezpiecz. bezskładkowe <i>diminution des mon- tants d'assurance y compris les cas de transformation en assurance sans primes</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>													
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>													
<b>1. Akcyjny — Soc. anonymes</b>													
1	„Europa”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	„Piaś”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	„Przezorność”	1	869	45	7.340	9	51.402	8	43.275	6	66.750	1	17.800
4	„Przyszłość”	—	—	—	—	13	113.956	13	67.709	2	13.350	—	18.192
5	„Vita”	1	1.000	—	—	—	—	25	93.310	13	29.882	—	7.371
	5 zakł. akcyjnych	2	1.869	45	7.340	22	165.358	46	204.294	21	109.982	1	43.363
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>													
6	„Karpatia”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	—	50	5.000	8	36.129	16	54.264	7	31.138	2	2.000
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	—	—	6	362	—	—	—	—	—	—	1	3.000
	3 zakł. wzajemne	—	—	56	5.362	8	36.129	16	54.264	7	31.138	3	5.000
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>													
9	„Anker”	2	14.240	—	—	13	89.668	134	921.150	68	404.727	—	77.545
10	„Assicurazioni Generali”	1	8.900	—	—	—	—	—	—	3	27.423	—	—
11	„Feniks”	—	—	—	—	3	24.722	9	113.246	—	—	3	36.237
12	„Riunione Adriatica”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	3	23.140	—	—	16	114.390	143	1.034.396	71	432.150	3	113.782
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>													
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>													
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 „ zagraniczne	3	23.140	—	—	16	114.390	143	1.034.396	71	432.150	3	113.782
	3 „ wzajemne	—	—	56	5.362	8	36.129	16	54.264	7	31.138	3	5.000
	5 „ akcyjnych	2	1.869	45	7.340	22	165.358	46	204.294	21	109.982	1	43.363
	14 „ razem	5	25.009	101	12.702	46	315.877	205	1.292.954	99	573.270	7	162.145

UWAGI: <sup>1)</sup> początek tablicy na str. 106 i 107; <sup>2)</sup> brak danych.

czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie <sup>1)</sup>).

Tablica 21 c')

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances survie

en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kom- binacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Réduction		z tego oddanych do reasekuracji		Razem		z tego oddanych do reasekuracji		
changement de l'assurance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total		dont cédé aux réassureurs		Total		dont cédé aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	70	187.436	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	28	213.207	—	—	70	187.436	—	—	162	359.267	—	—	3
3	8.566	42	140.129	—	—	28	213.207	28	31.981	117	784.794	117	117.719	4
3	8.566	140	540.772	—	—	42	140.129	—	—	79	338.137	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
22	32.700	105	161.231	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	7	3.362	—	—	105	161.231	—	—	945	580.060	1	102.350	8
22	32.700	112	164.593	—	—	7	3.362	—	—	40	24.955	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
15	112.434	232	1.619.764	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	4	36.323	—	—	232	1.619.764	225	785.369	663	4.076.823	544	1.935.394	10
1	8.893	16	183.098	—	—	4	36.323	—	—	17	106.479	—	—	10
—	—	—	—	—	—	16	183.098 <sup>2)</sup>	—	56.760	63	519.057 <sup>2)</sup>	—	160.908	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	126	16.003	—	—	12
16	121.327	252	1.839.185	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	252	1.839.185	225	842.129	869	4.718.362	544	2.096.302	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
16	121.327	252	1.839.185	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
22	32.700	112	164.593	—	—	252	1.839.185	225	842.129	869	4.718.362	544	2.096.302	14
3	8.566	140	540.772	—	—	112	164.593	—	—	985	605.015	1	102.350	14
—	—	—	—	—	—	140	540.772	28	31.981	358	1.482.198	117	117.719	14
41	162.593	504	2.544.550	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	504	2.544.550	253	874.110	2.212	6.805.575	662	2.316.371	14



Tablica 21 d').

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

*Mouvement et état des assurances sur*

## Ubezpieczenia rent —

*(w złotych —*

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Nowe wnioski ubez- z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises par les établissements</i>		3 z tego oddano do reasekur. <i>dont cédé aux réassureurs</i>		4 Wznowione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziału ubez- pieczających w zyskach <i>Augmentation des sommes d'assuran- ce à titre de partici- pation des assurés aux bénéfices</i>	
		Razem <i>Total</i>									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>											
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>											
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>											
1	„Europa“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Piast“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przezorność“ . . . . .	1	5.340	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„Przyszłość“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	„Vita“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych . . . . .	1	5.340	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>											
6	„Karpattia“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	„Vesta“ Bank Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzajemne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>											
9	„Anker“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	„Assicurazioni Generali“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Feniks“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica“ . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES.</b>											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ zagraniczne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 „ wzajemne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 „ akcyjnych . . . . .	1	5.340	—	—	—	—	—	—	—	—
	14 „ razem . . . . .	1	5.340	—	—	—	—	—	—	—	—

UWAGA: 1) dalszy ciąg tablicy na str. 112 i 113.



czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie <sup>1)</sup>.Tablica 21 d<sup>1)</sup>.

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances de rentes.

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zamiany na ubezpieczenia według innej kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptés en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	1	5.340	15	1.029	16	6.369	—	—	16	6.369	—	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	1	5.340	15	1.029	16	6.369	—	—	16	6.369	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	—	193	17.417	193	17.417	—	—	193	17.417	3	4.787	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	—	193	17.417	193	17.417	—	—	193	17.417	3	4.787	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	2.817	—	2.817	5	8.292	5	11.109	—	—	5	11.109	—	3.444	11
4	7.501	4	7.501	1	6.230	5	13.731	—	—	5	13.731	—	—	12
4	10.318	4	10.318	6	14.522	10	24.840	—	—	10	24.840	—	3.444	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
4	10.318	4	10.318	6	14.522	10	24.840	—	—	10	24.840	—	3.444	17
—	—	—	—	193	17.417	193	17.417	—	—	193	17.417	3	4.787	18
—	—	1	5.340	15	1.029	16	6.369	—	—	16	6.369	—	—	19
4	10.318	5	15.658	214	32.968	219	48.626	—	—	219	48.626	3	8.231	20

Tablica 21 d<sup>1)</sup>

## Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia rent —

(w złotych)

Nr.	1	2										3										4										5										6										7																			
		Zakłady ubezpieczeń										śmierci										upłygnięcia terminu										wykupu										unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się										niewykupienia polisy										Zmniejszenia sum ubezp. łącznie z zamianą na ubezp. bezskładkowe									
		Etablissements d'assurance										par décès										par l'échéance										par rachat										annulations, renoncements										défaut de paiement des polices										diminution de montants d'assurance y compris les cas de transformation en assurances sans primes									
		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń		Liczba polis		Suma ubezpieczeń																																							
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>																																																																							
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>																																																																							
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>																																																																							
1	„Europa“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
2	„Piast“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
3	„Przezorność“	3	367	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
4	„Przyszłość“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
5	„Vita“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	5 zakł. akcyjnych	3	367	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
<b>2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)</b>																																																																							
6	„Karpattia“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
8	„Vesta“ Bank Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	3 zakł. wzajemne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>																																																																							
9	„Anker“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
10	„Assicurazioni Generali“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
11	„Feniks“	1	1547	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
12	„Riunione Adriatica“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	4 zakł. zagraniczne	1	1547	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>																																																																							
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES</b>																																																																							
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	4 „ zagraniczne	1	1547	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	3 „ wzajemne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	5 „ akcyjnych	3	367	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																					
	14 „ razem	4	1.914	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—																																						

UWAGA: <sup>1)</sup> początek tablicy na str. 110 i 111

czego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie <sup>1</sup>).

la vie au cours de l'exercice 1931.

Assurances de rentes.

en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
zamiany na ubez- według innej kombinacji taryfowej		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Reduction		z tego oddanych do reasekuracji		Stan ubezpieczeń przy końcu roku sprawozdawczego		z tego oddanych do reasekuracji		
changement de l'assurance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total		dont cédé au réassureurs		Etat des assurances à l'échéance de l'exercice courant		dont cédé au réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	3	367	—	—	3	367	—	—	13	6.002	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	3	367	—	—	3	367	—	—	13	6.002	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	2	2.400	—	—	2	2.400	—	—	191	15.017	3	4.787	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	2	2.400	—	—	2	2.400	—	—	191	15.017	3	4.787	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
1	1.779	3	3.498	—	—	3	3.498	—	1.085	2	7.611	—	2.359	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	13.731	—	—	12
1	1.779	3	3.498	—	—	3	3.498	—	1.085	7	21.342	—	2.359	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1.779	3	3.498	—	—	3	3.498	—	1.085	7	21.342	—	2.359	
—	—	2	2.400	—	—	2	2.400	—	—	191	15.017	3	4.787	
—	—	3	367	—	—	3	367	—	—	13	6.002	—	—	
1	1.779	8	6.265	—	—	8	6.265	—	1.085	211	42.361	3	7.146	



Tablica 22 a.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Produkcja ubezpieczeń w roku 1931 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1931 (affaires directes et</i>				6 Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
		3 Liczba polis <i>Polices</i>	4 Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	5 Kapitały — <i>Capitaux</i>		
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>						
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>						
<b>I. Akcyjne — Soc. anonymes</b>						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	194	194	1.218.450	1.218.450	—
2	„Patria” . . . . .	769	769	29.405.000	43.971.400	46.300
3	„Piast” . . . . .	536	544	5.182.000	10.515.000	2.522
4	„Port” . . . . .	782	782	20.985.740	30.132.005	9.551
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	609	609	19.122.456	24.465.250	23.491
6	„Przezorność” . . . . .	1.573	1.573	9.406.162	9.450.357	2.011
7	„Silesia” . . . . .	681	681	16.125.328	29.339.028	7.380
8	„Vita” . . . . .	583	583	5.336.646	10.207.126	855
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>5.727</b>	<b>5.735</b>	<b>106.781.782</b>	<b>159.298.616</b>	<b>92.110</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>						
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń . . . . .	457	478	9.555.777	13.720.423	2.100
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	3.356	3.356	33.537.289	49.473.893	60.602
	2 zakł. wzaj. (większe) . . . . .	<b>3.813</b>	<b>3.834</b>	<b>43.093.066</b>	<b>63.194.316</b>	<b>62.702</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>						
11	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	225	225	9.634.726	22.187.696	3.386
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	696	928	16.090.780	25.110.780	5.261
13	„Bawarskie” . . . . .	91	91	5.346.425	11.024.492	4.208
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	1.226	1.226	34.634.000	54.150.000	14.576
	4 zakł. zagr. . . . .	<b>2.238</b>	<b>2.470</b>	<b>65.705.931</b>	<b>112.472.968</b>	<b>27.431</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>						
15	Krajowa Kasa Ubezp. Strażaków . . . . .	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny . . . . .	—	—	—	—	—
	4 „ zagr. . . . .	2.238	2.470	65.705.931	112.472.968	27.431
	2 „ wzaj. (większe) . . . . .	3.813	3.834	43.093.066	63.194.316	62.702
	8 „ akc. kraj. . . . .	5.727	5.735	106.781.782	159.298.616	92.110
	15 „ razem . . . . .	<b>11.778</b>	<b>12.039</b>	<b>215.580.779</b>	<b>334.965.900</b>	<b>182.243</b>

## pieczeń od wypadków za rok 1931.

Tablica 22 a.

accidents en 1931.

en zlotys)

7	8	9	10	11	12	13	14	15		
jętych do reasekuracji) <i>acceptées en réassurance)</i>		Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>								
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Oszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Nr.	
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>					
—	—	194	194	974.760	974.760	—	—	—	1	
—	—	769	769	17.121.061	25.602.347	26.958	—	—	2	
—	—	536	544	4.380.000	8.810.000	2.040	—	—	3	
—	—	782	782	16.846.630	22.988.103	7.016	—	—	4	
—	—	377	377	10.829.371	14.157.800	13.165	—	—	5	
—	—	1.573	1.573	6.120.277	7.283.107	1.162	—	—	6	
—	—	681	681	7.253.743	13.199.128	3.321	—	—	7	
—	—	444	444	3.795.459	6.933.639	479	—	—	8	
—	—	5.356	5.364	67.321.301	99.948.884	54.141	—	—		
—	—	457	478	8.403.350	12.065.740	1.847	—	—	9	
—	—	1.392	1.392	12.372.657	23.441.757	18.098	—	—	10	
—	—	1.849	1.870	20.776.007	35.507.497	19.945	—	—		
—	—	98	98	4.398.480	9.011.176	1.325	—	—	11	
—	—	696	928	2.520.000	4.580.000	1.030	—	—	12	
—	—	91	91	2.291.325	4.724.782	1.803	—	—	13	
—	—	328	328	9.184.000	13.250.000	3.800	—	—	14	
—	—	1.213	1.445	18.393.805	31.565.958	7.958	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	
—	—	1.213	1.445	18.393.805	31.565.958	7.958	—	—		
—	—	1.849	1.870	20.776.007	35.507.497	19.945	—	—		
—	—	5.356	5.364	67.321.301	99.948.884	54.141	—	—		
—	—	8.418	8.679	106.491.113	167.022.339	82.044	—	—		

Tablica 22 b.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Produkcja ubezpieczeń w roku 1931 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1931 (affaires directes et</i>				Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
		Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidności <i>contre l'incapacité</i>	
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>						<b>Ubezpieczenia</b>
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>						<b>Assurances</b>
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	1 <sup>1)</sup>	259	495.000	495.000	—
2	„Patria” . . . . .	123	5.059	27.705.500	47.411.400	131.200
3	„Piast” . . . . .	8	790	1.049.000	2.279.000	656
4	„Port” . . . . .	10	160	3.434.503	6.184.527	403
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	483	19.361	33.882.940	81.586.314	43.256
6	„Przezorność” . . . . .	24	349	4.202.100	6.689.750	1.709
7	„Silesia” . . . . .	—	—	—	—	—
8	„Vita” . . . . .	369	23.015	45.565.431	50.931.902	4.246.699
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>1.018</b>	<b>48.993</b>	<b>116.334.474</b>	<b>195.577.893</b>	<b>4.423.923</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>						
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń . . . . .	181	8.392	31.781.176	86.594.623	2)
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	1.780	64.342	65.104.844	179.832.901	91.282
	2 zakł. wzaj. (większe) . . . . .	<b>1.961</b>	<b>72.734</b>	<b>96.886.020</b>	<b>266.427.524</b>	<b>91.282</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>						
11	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	30	526	19.789.701	41.012.877	6.955
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1	510	620.000	—	—
13	„Bawarskie” . . . . .	9	87	10.140.270	17.921.505	5.091
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagr. . . . .	<b>40</b>	<b>1.123</b>	<b>30.549.971</b>	<b>58.934.382</b>	<b>12.046</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>						
15	Krajowa Kasa Ubezp. Strażaków . . . . .	252	9.005	—	—	6.448
	1 zakł. publiczny . . . . .	252	9.005	—	—	6.448
	4 „ zaogr. . . . .	40	1.123	30.549.971	58.934.382	12.046
	2 „ wzaj. (większe) . . . . .	1.961	72.734	96.886.020	266.427.524	91.282
	8 „ akc. kraj. . . . .	1.018	48.993	116.334.474	195.577.893	4.423.923
	15 „ razem . . . . .	<b>3.271</b>	<b>131.855</b>	<b>243.770.465</b>	<b>520.939.799</b>	<b>4.533.699</b>

UWAGI: <sup>1)</sup> umowa z linią okrętową o ubezpieczeniu emigrantów; <sup>2)</sup> brak danych.



## pieczęć od wypadków za rok 1931.

Tablica 22 b.

accidents en 1931.

en zlotys)

7	8	9	10	11	12	13	14	15		
jętych do reasekuracji <i>acceptées en réassurance)</i>		Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>								
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dziennie <i>Dédommagements journaliers</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Nr.	
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>					

zbiorowe.

*collectives*

—	—	1	259	396.000	396.000	—	—	—	1
—	—	123	5.059	17.584.681	30.092.016	83.273	—	—	2
—	—	8	790	844.000	1.861.000	556	—	—	3
—	—	10	160	2.680.127	4.945.812	334	—	—	4
—	—	402	10.558	21.883.498	20.716.800	23.895	—	—	5
—	—	24	349	2.666.895	4.368.890	1.001	—	—	6
—	—	368	22.608	30.150.416	32.385.325	2.123.405	—	—	7
—	—	936	39.783	76.205.617	94.765.843	2.232.464	—	—	8
—	—	181	8.392	28.042.486	74.657.748	—	—	—	9
—	—	849	64.342	49.526.081	50.142.381	53.234	—	—	10
—	—	1.030	72.734	77.568.567	124.800.129	53.234	—	—	
—	—	15	263	8.916.536	18.978.257	2.918	—	—	11
—	—	9	87	4.345.830	7.680.645	2.182	—	—	12
—	—	24	350	13.262.366	26.658.902	5.100	—	—	13
—	—	24	350	13.262.366	26.658.902	5.100	—	—	14
—	—	1.030	72.734	77.568.567	124.800.129	53.234	—	—	15
—	—	936	39.783	76.205.617	94.765.843	2.232.464	—	—	
—	—	1.990	112.867	167.036.550	246.224.874	2.290.798	—	—	

Tablica 22 c.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Produkcja ubezpieczeń w roku 1931 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1931 (affaires directes et</i>				
		Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>	
<b>I. PRYWATNE — <i>PRIVÉS</i></b>		<b>Dożytnie ubezpieczenia podróżnych —</b>				
<b>A. Krajowe — <i>Indigènes</i></b>						
<b>1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i></b>						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	—	—	—	—	—
2	„Patria” . . . . .	—	—	—	—	—
3	„Piast” . . . . .	—	—	—	—	—
4	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	20	20	1.325.005	1.325.005	452
5	„Port” . . . . .	99	99	3.413.208	3.413.008	1.066
6	„Przezorność” . . . . .	1	1	51.600	51.600	17
7	„Silesia” . . . . .	—	—	—	—	—
8	„Vita” . . . . .	—	—	—	—	—
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>120</b>	<b>120</b>	<b>4.789.813</b>	<b>4.789.613</b>	<b>1.535</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i></b>						
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń . . . . .	—	—	—	—	—
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	949	949	3.380.614	3.380.614	1.057
	2 zakł. wzaj. (większe) . . . . .	<b>949</b>	<b>949</b>	<b>3.380.614</b>	<b>3.380.614</b>	<b>1.057</b>
<b>B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i></b>						
11	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	—	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	—	—	—	—	—
13	„Bawarskie” . . . . .	—	—	—	—	—
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagr. . . . .	—	—	—	—	—
<b>II. PUBLICZNE — <i>PUBLICS</i></b>						
15	Krajowa Kasa Ubezp. Strażaków . . . . .	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny . . . . .	—	—	—	—	—
	4 „ zagr. . . . .	—	—	—	—	—
	2 „ wzaj. (większe) . . . . .	949	949	3.380.614	3.380.614	1.057
	8 „ akc. kraj. . . . .	120	120	4.789.813	4.789.613	1.535
	15 „ razem . . . . .	<b>1.069</b>	<b>1.069</b>	<b>8.170.427</b>	<b>8.170.227</b>	<b>2.592</b>

## pieczęć od wypadków za rok 1931.

Tablica 22 c.

accidents en 1931.

en zlotys)

7	8	9	10	11	12	13	14	15		
jętych do reasekuracji) <i>acceptées en réassurance)</i>		Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>								
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Perssonnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Nr.	
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>					
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
—	—	15	15	645.515	645.515	220	—	—	3	
—	—	99	99	2.592.519	2.592.359	809	—	—	4	
—	—	1	1	43.000	43.000	14	—	—	5	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	
—	—	115	115	3.281.034	3.280.874	1.043	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	
—	—	169	169	1.869.072	1.869.072	582	—	—	10	
—	—	169	169	1.869.072	1.869.072	582	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	
—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	169	169	1.869.072	1.869.072	582	—	—		
—	—	115	115	3.281.034	3.280.874	1.043	—	—		
—	—	284	284	5.150.106	5.149.946	1.625	—	—		

## Assurances viagères des voyageurs.



Tablica 23.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances contre la

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Produkcja ubezpieczeń w r. 1931 (z akwizycji własnej i z przy- <i>Assurances souscrites en 1931 (affaires directes et</i>			
		3 Liczba polis <i>Polices</i>	4 Kapitały — <i>Capitaux</i>		
			5 na wypadek uszkodzenia wielu osób <i>en cas d'endommagement subit par plusieurs personnes</i>	6 na wypadek uszkodzenia jednej osoby <i>en cas d'endommagement subit par une seule personne</i>	7 na wypadek uszkodzenia rzeczy <i>en cas d'endommagement des objets</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>					
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>					
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>					
1	„Patria” . . . . .	3.695	337.718.700	115.827.600	23.254.700
2	„Piast” . . . . .	1.820	85.000.000	35.900.000	5.840.000
3	„Polonia” . . . . .	1.698	107.250.000	35.750.000	7.150.000
4	„Port” . . . . .	2.712	134.028.718	43.959.926	9.627.122
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń . . . . .	4.133	457.114.615	165.603.060	32.320.054
6	„Przezorność” . . . . .	80	5.853.400	1.937.800	383.560
7	„Silesia” . . . . .	924	77.973.953	26.830.316	6.072.008
8	„Vita” . . . . .	222	17.610.000	5.870.000	1.193.500
	8 zakł. akc. kraj. . . . .	<b>15.284</b>	<b>1.222.549.386</b>	<b>431.678.702</b>	<b>85.840.944</b>
<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>					
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń . . . . .	—	—	—	—
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	13.746	988.202.968	365.021.861	73.118.582
	2 zakł. wzaj. (większe) . . . . .	<b>13.746</b>	<b>988.202.968</b>	<b>365.021.861</b>	<b>73.118.582</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>					
11	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1.080	78.560.000	26.320.000	4.930.000
13	„Bawarskie” . . . . .	77	32.537.319	—	2.672.486
14	„Riunione Adriatica” . . . . .	785	69.410.000	21.965.000	18.010
	4 zakł. zaogr. . . . .	<b>1.942</b>	<b>180.507.319</b>	<b>48.285.000</b>	<b>7.620.496</b>
	2 „ wzaj. (większe) . . . . .	<b>13.746</b>	<b>988.202.968</b>	<b>365.021.861</b>	<b>73.118.582</b>
	8 „ akc. kraj. . . . .	<b>15.284</b>	<b>1.222.549.386</b>	<b>431.678.702</b>	<b>85.840.944</b>
	14 „ razem . . . . .	<b>30.972</b>	<b>2.391.259.673</b>	<b>844.985.563</b>	<b>166.580.022</b>



Tablica 24.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2   3 Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>			
1	„Orzeł” . . . . .	20.617	559.924.600
2	„Piast” . . . . .	49.858	1.390.500.000
3	„Polonia” . . . . .	42.263	4.203.020.992
4	„Port” . . . . .	48.670	1.639.454.168
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	42.863	927.563.462
6	„Przezorność” . . . . .	28.011	1.098.680.868
7	„Przyszłość” . . . . .	4.654	193.145.011
8	„Silesia” . . . . .	27.690	887.445.032
9	„Vistula” . . . . .	17.028	907.669.800
10	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	47.487	3.111.007.609
	10 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>329.141</b>	<b>14.918.411.542</b>
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>			
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	2.336	26.284.367
12	„Dniester” . . . . .	93.687	165.958.823
13	„Farmakon” . . . . .	455	11.764.758
14	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	52.776	1.965.796.840
15	„Snop” . . . . .	27.532	840.042.572
16	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni . . . . .	2.108	3.709.225.792
17	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	96.670	1.818.996.280
	7 zakł. wzajemnych . . . . .	<b>275.564</b>	<b>8.538.069.432</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
18	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	2.858	549.500.012
19	„Alliance” . . . . .	2.519	1.296.371.704
20	„Assicurazioni Generali” . . . . .	6.837	649.219.578
21	„Bawarskie” . . . . .	475	84.708.184
22	„Riunione Adriatica” . . . . .	22.851	988.178.030
	5 zakł. zagranicznych . . . . .	<b>35.540</b>	<b>3.567.977.478</b>
<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>			
a) ubezpieczenia przymusowe — <i>assurances obligatoires</i>			
23	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	3.887.230	19.021.773.910
24	Zakład Ub. Wzaj. m. st. Warszawy . . . . .	11.377	2.876.317.000
	2 zakł. publ. przym. . . . .	<b>3.898.607</b>	<b>21.898.090.910</b>
b) ubezpieczenia dobrowolne — <i>assurances facultatives</i>			
25	Krajowe Ubezpieczenie Ogniowe . . . . .	233.923	6.455.550.760
26	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	36.805	1.127.243.000
27	Pomorskie Stowarz. Ubezp. . . . .	72.018	1.137.855.471
28	Zakład Ub. Wzaj. m. st. Warszawy . . . . .	247	90.729.000
	4 zakł. publ. dobrow. . . . .	<b>342.993</b>	<b>8.811.378.231</b>
	2 „ „ przym. . . . .	<b>3.898.607</b>	<b>21.898.090.910</b>
	5 „ „ zagranicznych . . . . .	<b>35.540</b>	<b>3.567.977.478</b>
	7 „ „ wzajemnych . . . . .	<b>275.564</b>	<b>8.538.069.432</b>
	10 „ „ akcyjnych . . . . .	<b>329.141</b>	<b>14.918.411.542</b>
	28 „ „ razem . . . . .	<b>4.881.845</b>	<b>57.733.927.593</b>

UWAGA: 1) Tow. „Vistula” w likwidacji †, pis. Min. Sk. L. 1542/uu/III/28 z dn. 17.XI.1930 r. †.





Tablica 25.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		2 Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>		
1	„Orzeł” . . . . .	3.628	67.844.007
2	„Piaś” . . . . .	8.527	89.950.000
3	„Polonia” . . . . .	4.680	80.304.821
4	„Port” . . . . .	3.709	79.993.089
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	7.926	72.889.347
6	„Przezorność” . . . . .	4.619	91.191.465
7	„Przyszłość” . . . . .	1.231	15.905.191
8	„Silesia” . . . . .	3.455	59.994.582
9	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	6.101	214.553.187
	<b>9 zakł. akcyjnych . . . . .</b>	<b>43.876</b>	<b>772.625.689</b>
	<b>2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>		
10	„Dniester” . . . . .	1.097	5.743.780
11	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	6.880	170.479.815
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. . . . .	5.135	119.219.016
	<b>3 zakł. wzajemne . . . . .</b>	<b>13.112</b>	<b>295.442.611</b>
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>		
13	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	1.604	56.989.575
14	„Assicurazioni Generali” . . . . .	1.228	41.336.946
15	„Bawarskie” . . . . .	192	6.589.745
16	„Riunione Adriatica” . . . . .	5.917	77.617.000
	<b>4 zakł. zagraniczne . . . . .</b>	<b>8.941</b>	<b>182.533.266</b>
	<b>3 „ wzajemne . . . . .</b>	<b>13.112</b>	<b>295.442.611</b>
	<b>9 „ akcyjnych . . . . .</b>	<b>43.876</b>	<b>772.625.689</b>
	<b>16 „ razem . . . . .</b>	<b>65.929</b>	<b>1.250.601.566</b>

## pieczęć od kradzieży za rok 1930 i 1931.

Tablica 25.

le vol en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5	6		7	8		9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>			Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>			Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>			w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>	
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>							
3.391	63.074.426		54.275.200		50.459.541		13.568.807	12.614.885	1
7.434	80.940.000		24.200.000		38.709.000		65.750.000	42.231.000	2
7.329	114.793.801		41.165.056		95.155.957		39.139.765	19.637.844	3
3.318	69.284.976		68.274.101		59.116.720		11.718.988	10.168.256	4
8.849	62.110.740		39.624.861		30.456.870		33.264.486	31.653.870	5
3.365	109.015.319		65.657.854		76.310.723		25.533.611	32.704.596	6
983	12.140.150		12.806.860		10.236.500		3.098.331	1.903.650	7
2.809	43.266.020		52.945.218		35.737.733		7.049.364	7.528.287	8
6.198	474.538.262		165.526.480		419.834.789		49.026.707	54.703.473	9
<b>43.676</b>	<b>1.029.163.694</b>		<b>524.475.630</b>		<b>816.017.833</b>		<b>248.150.059</b>	<b>213.145.861</b>	
1.140	5.486.246		4.354.238		3.941.974		1.389.542	1.544.272	10
6.518	147.544.022		132.854.920		106.231.696		37.624.895	41.312.326	11
5.296	143.174.223		70.243.844		69.410.863		48.975.172	73.763.360	12
<b>12.954</b>	<b>296.204.491</b>		<b>207.453.002</b>		<b>179.584.533</b>		<b>87.989.609</b>	<b>116.619.958</b>	
2.027	66.396.016		24.678.134		29.241.265		32.311.441	37.154.751	13
2.003	29.931.515		29.679.927		22.411.283		11.657.019	7.520.232	14
269	7.878.286		4.822.700		5.908.713		1.767.045	1.969.573	15
3.533	45.920.000		57.794.000		32.680.000		19.823.000	13.240.000	16
7.832	150.125.817		116.974.761		90.241.261		65.558.505	59.884.556	
12.954	296.204.491		207.453.002		179.584.533		87.989.609	116.619.958	
43.676	1.029.163.694		524.475.630		816.017.833		248.150.059	213.145.861	
<b>64.462</b>	<b>1.475.494.002</b>		<b>848.903.393</b>		<b>1.085.843.627</b>		<b>401.698.173</b>	<b>389.650.375</b>	



Tablica 26.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances transport

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		2 Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>			
1	„Orzeł” . . . . .	471	66.002.663
2	„Piaś” . . . . .	4.150	91.500.000
3	„Polonia” . . . . .	17.530	251.856.149
4	„Port” . . . . .	2.300	36.845.373
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	2.826	54.839.403
6	„Przezorność” . . . . .	4.299	160.101.278
7	„Przyszłość” . . . . .	2.576	269.244.280
8	„Silesia” . . . . .	1.457	30.700.606
9	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	15.816	314.695.337
	9 zakł. akcyjnych . . . . .	<b>51.425</b>	<b>1.275.785.089</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
10	„Assicurazioni Generali” . . . . .	18.600	242.872.449
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>18.600</b>	<b>242.872.449</b>
	9 „ akcyjnych . . . . .	<b>51.425</b>	<b>1.275.785.089</b>
	10 „ razem . . . . .	<b>70.025</b>	<b>1.518.657.538</b>

## pieczeń przewozowych za rok 1930 i 1931.

Tablica 26.

en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5	6	7	8	9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					
1.111	103.463.769	60.741.349	78.174.948	5.261.314	25.288.821	1	
2.700	60.475.000	12.850.000	15.600.000	78.650.000	44.875.000	2	
11.319	151.467.800	214.077.727	113.861.006	37.778.422	37.606.794	3	
2.352	26.996.801	30.267.113	21.024.490	6.578.260	5.972.311	4	
6.729	7.501.826	41.887.926	5.207.100	12.951.477	2.294.726	5	
3.536	113.029.686	124.878.996	92.108.092	35.222.282	20.921.594	6	
2.754	320.180.240	121.267.623	199.472.000	147.976.657	120.708.240	7	
1.354	23.985.895	26.863.030	20.987.658	3.837.576	2.998.237	8	
11.235	238.875.074	224.943.869	182.453.985	89.751.468	56.421.089	9	
<b>43.090</b>	<b>1.045.976.091</b>	<b>857.777.633</b>	<b>728.889.279</b>	<b>418.007.456</b>	<b>317.086.812</b>		
10.516	210.437.959	203.697.123	174.663.506	39.175.326	35.774.453	10	
<b>10.516</b>	<b>210.437.959</b>	<b>203.697.123</b>	<b>174.663.506</b>	<b>39.175.326</b>	<b>35.774.453</b>		
<b>43.090</b>	<b>1.045.976.091</b>	<b>857.777.633</b>	<b>728.889.279</b>	<b>418.007.456</b>	<b>317.086.812</b>		
<b>53.606</b>	<b>1.256.414.050</b>	<b>1.061.474.756</b>	<b>903.552.785</b>	<b>457.182.782</b>	<b>352.861.265</b>		

Tablica 27.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>		
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>				
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>				
	1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>				
1	„Orzeł” . . . . .	2.525	34.404.624		
2	„Port” . . . . .	904	14.033.897		
3	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	740	30.081.082		
	3 zakł. akcyjne . . . . .	<b>4.169</b>	<b>78.519.603</b>		
	2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>				
4	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	3.682	45.057.942		
5	„Snop” . . . . .	4.082	125.673.071		
6	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubezp. . . . .	11.068	102.358.181		
	3 zakł. wzajemne . . . . .	<b>18.832</b>	<b>273.089.194</b>		
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>				
7	Magdeburskie Tow. Ub. . . . .	2.896	61.873.867		
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>2.896</b>	<b>61.873.867</b>		
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>				
8	Krajowe Ubezpieczenie Ogniowe . . . . .	6.818	58.384.298		
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. . . . .	10.582	42.678.000		
10	Pomorskie Stowarz. Ubezp. . . . .	376	6.622.748		
	3 zakł. publiczne . . . . .	<b>17.776</b>	<b>107.685.046</b>		
	1 „ zagraniczny . . . . .	2.896	61.873.867		
	3 „ wzajemne . . . . .	18.832	273.089.194		
	3 „ akcyjne . . . . .	4.169	78.519.603		
	10 „ razem . . . . .	<b>43.673</b>	<b>521.167.710</b>		



## pieczeń od gradobicia za rok 1930 i 1931.

la grêle en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5	6	7	8	9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					
2.242	42.099.708	29.243.930	35.784.813	5.160.694	6.314.895	1	
718	9.405.808	12.630.507	8.465.227	1.403.390	940.581	2	
603	20.200.480	22.560.812	15.150.360	7.520.270	5.050.120	3	
<b>3.563</b>	<b>71.705.996</b>	<b>64.435.249</b>	<b>59.400.400</b>	<b>14.084.354</b>	<b>12.305.596</b>		
2.515	33.980.622	33.784.445	25.485.467	11.273.497	8.495.155	4	
2.638	76.717.960	94.254.803	55.236.931	31.418.268	21.481.029	5	
10.212	82.973.017	102.358.181	52.177.346	—	30.795.671	6	
<b>15.365</b>	<b>193.671.599</b>	<b>230.397.429</b>	<b>132.899.744</b>	<b>42.691.765</b>	<b>60.771.855</b>		
2.255	36.922.552	46.899.855	22.195.531	14.974.012	14.727.021	7	
<b>2.255</b>	<b>36.922.552</b>	<b>46.899.855</b>	<b>22.195.531</b>	<b>14.974.012</b>	<b>14.727.021</b>		
6.624	45.522.977	26.272.934	18.209.191	32.111.364	27.313.786	9	
5.760	28.393.000	19.205.000	11.357.200	23.473.000	17.035.800	8	
90	1.942.666	3.311.374	971.333	3.311.374	971.333	10	
<b>12.474</b>	<b>75.858.643</b>	<b>48.789.308</b>	<b>30.537.724</b>	<b>58.895.738</b>	<b>45.320.919</b>		
<b>2.255</b>	<b>36.922.552</b>	<b>46.899.855</b>	<b>22.195.531</b>	<b>14.974.012</b>	<b>14.727.021</b>		
<b>15.365</b>	<b>193.671.599</b>	<b>230.397.429</b>	<b>132.899.744</b>	<b>42.691.765</b>	<b>60.771.855</b>		
<b>3.563</b>	<b>71.705.996</b>	<b>64.435.249</b>	<b>59.400.400</b>	<b>14.084.354</b>	<b>12.305.596</b>		
<b>33.657</b>	<b>378.158.790</b>	<b>390.521.841</b>	<b>245.033.399</b>	<b>130.345.869</b>	<b>133.125.391</b>		

Tablica 28.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „auto-casco“

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommés assurées</i>
<b>Produkcja za rok 1930</b> <i>Assurances souscrites en 1930</i>			
<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes.</b>			
1	„Patria“ . . . . .	765	20.809.400
2	„Piast“ . . . . .	352	7.910.000
3	„Port“ . . . . .	154	3.981.988
4	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	647	6.993.425
	4 zakł. akcyjne . . . . .	<b>1.918</b>	<b>39.694.813</b>
<b>2 Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)</b>			
5	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. . . . .	393	7.849.637
6	„Vesta“ Bank Wzaj. Ubezp. . . . .	652	7.770.472
	2 zakł. wzajemne . . . . .	<b>1.045</b>	<b>15.620.109</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
7	„Akwizgrańskie i Monachijskie“ . . . . .	285	—
8	„Bawarskie“ . . . . .	289	—
	2 zakł. zagraniczne . . . . .	<b>574</b>	<b>—</b>
	2 „ wzajemne . . . . .	<b>1.045</b>	<b>15.620.109</b>
	4 „ akcyjne . . . . .	<b>1.918</b>	<b>39.694.813</b>
	8 „ razem . . . . .	<b>3.537</b>	<b>55.314.922</b>

Tablica 29.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „chômage“

(w złotych —

<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>			
<b>A. Krajowe — Indigènes</b>			
<b>1. Akcyjne — Soc. anonymes</b>			
1	„Piast“ . . . . .	65	11.020.000
2	Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	21	10.975.019
	2 zakł. akcyjne . . . . .	<b>86</b>	<b>21.995.019</b>
<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>			
3	„Alliance“ . . . . .	17	16.732.524
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	<b>17</b>	<b>16.732.524</b>
	2 „ akcyjne . . . . .	<b>86</b>	<b>21.995.019</b>
	3 „ razem . . . . .	<b>103</b>	<b>38.727.543</b>

## „auto-casco“ za rok 1930 i 1931.

Tablica 28.

en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>				Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>				Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>				
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931.</i>				w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>			w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>			
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommles assurées</i>											
625	17.496.700	17.937.703	13.944.870	2.871.697	3.551.830							1
219	4.480.000	6.920.000	4.120.000	990.000	360.000							2
112	2.244.951	3.237.803	1.860.827	744.185	384.124							3
483	3.564.370	6.154.214	3.207.933	839.211	356.437							4
<b>1.439</b>	<b>27.786.021</b>	<b>34.249.720</b>	<b>23.133.630</b>	<b>5.445.093</b>	<b>4.652.391</b>							
234	6.228.586	6.884.917	5.294.298	964.720	934.288							5
408	3.878.001	6.993.425	3.490.201	777.047	387.800							6
<b>642</b>	<b>10.106.587</b>	<b>13.878.342</b>	<b>8.784.499</b>	<b>1.741.767</b>	<b>1.322.088</b>							
125	—	—	—	—	—							7
298	—	—	—	—	—							8
423	—	—	—	—	—							
642	10.106.587	13.878.342	8.784.499	1.741.767	1.322.088							
<b>1.439</b>	<b>27.786.021</b>	<b>34.249.720</b>	<b>23.133.630</b>	<b>5.445.093</b>	<b>4.652.391</b>							
<b>2.504</b>	<b>37.892.608</b>	<b>48.128.062</b>	<b>31.918.129</b>	<b>7.186.860</b>	<b>5.974.479</b>							

## „chômage“ za rok 1930 i 1931.

Tablica 29.

en 1930, 1931.

en zlotys)

34	5.040.000	9.920.000	4.580.000	1.100.000	460.000							1
28	13.934.539	10.358.223	12.722.456	616.796	1.212.083							2
<b>62</b>	<b>18.974.539</b>	<b>20.278.223</b>	<b>17.302.456</b>	<b>1.716.796</b>	<b>1.672.083</b>							
21	14.105.574	16.025.687	13.120.144	706.837	985.430							3
21	14.105.574	16.025.687	13.120.144	706.837	985.430							
62	18.974.539	20.278.223	17.302.456	1.716.796	1.672.083							
<b>83</b>	<b>33.080.113</b>	<b>36.303.910</b>	<b>30.422.600</b>	<b>2.423.633</b>	<b>2.657.513</b>							



Tablica 30.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre le bris des

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2	3
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	„Piast” . . . . .	5.915	6.480.000
2	„Polonia” . . . . .	5.740	7.989.100
	2 zakł. akcyjne . . . . .	<b>11.655</b>	<b>14.469.100</b>
	2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>		
3	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubez. . . . .	884	1.025.278
	1 zakł. wzajemny . . . . .	884	1.025.278
	2 „ akcyjne . . . . .	<b>11.655</b>	<b>14.469.100</b>
	3 „ razem . . . . .	<b>12.539</b>	<b>15.494.378</b>

Tablica 31.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances des machines

(w złotych —

	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	„Port” . . . . .	39	58.694.221
	1 zakł. akcyjny . . . . .	<b>39</b>	<b>58.694.221</b>
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>		
2	„Bawarskie” . . . . .	2	5.657.317
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	2	5.657.317
	1 „ akcyjny . . . . .	<b>39</b>	<b>58.694.221</b>
	2 „ razem . . . . .	<b>41</b>	<b>64.351.538</b>

## pieczęń szyb za rok 1930 i 1931.

Tablica 30.

glaces et des vitres en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>								
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>				
Liczba polis <i>Polices</i>		Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>		Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>		Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>		Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>				
5.932	6.789.500	4.650.000	4.870.000	1.830.000	1.919.500							1
6.624	9.242.721	—	—	7.989.100	9.242.721							2
<b>12.556</b>	<b>16.032.221</b>	<b>4.650.000</b>	<b>4.870.000</b>	<b>9.819.100</b>	<b>11.162.221</b>							
1.400	1.754.333	683.518	1.169.555	341.760	584.778							3
1.400	1.754.333	683.518	1.169.555	341.760	584.778							
12.556	16.032.221	4.650.000	4.870.000	9.819.100	11.162.221							
13.956	17.786.554	5.333.518	6.039.555	10.160.860	11.746.999							

## pieczęń maszyn za rok 1930 i 1931.

Tablica 31.

en 1930, 1931.

en zlotys)

29	81.582.006	53.505.923	76.414.918	5.188.298	5.167.088							1
29	81.582.006	53.505.923	76.414.918	5.188.298	5.167.088							
4	37.195.271	28	27.896.451	5.657.289	9.298.820							2
4	37.195.271	28	27.896.451	5.657.289	9.298.820							
29	81.582.006	53.505.923	76.414.918	5.188.298	5.167.088							
33	118.777.277	53.505.951	104.311.369	10.845.587	14.465.908							

Tablica 32.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „aero-casco”

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2   3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		Liczba polis <i>Policies</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	1	2.189.700
	1 zakł. akcyjny . . . . .	1	2.189.700

Tablica 33.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń towarów

Assurances des marchandises

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2   3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		Liczba polis <i>Policies</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	Europejskie Towarzystwo Ubezpieczeń . . . . .	2.273.601	1.177.913.375
	1 zakł. akcyjny . . . . .	2.273.601	1.177.913.375



## „aero-casco“ za rok 1930 i 1931.

Tablica 32.

en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5	6		7	8		9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>			Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>			Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>			w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>							
3	3.321.450		1.970.730		3.321.450	218.970	—		1
3	3.321.450		1.970.730		3.321.450	218.970	—		1

## i pakunków podróźnych za rok 1930 i 1931.

Tablica 33.

et bagages en 1930, 1931.

en zlotys)

2.074.197	1.064.188.253	942.330.700	851.350.602	235.582.675	212.837.651	1
2.074.197	1.064.188.253	942.330.700	851.350.602	235.582.675	212.837.651	1

Tablica 34.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances des chevaux

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpiecze- nia <i>Sommes assurées</i>		
	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>				
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>				
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>				
1	„Piaśt” . . . . .	51	108.500		
	1 zakł. akcyjny . . . . .	51	108.500		
	<b>II. PUBLICZNE — PUBLICS</b>				
2	Krajowa Kasa Ubezp. Koni podczas służby poż. . . . .	276	564.900		
	1 zakł. publiczny . . . . .	276	564.900		
	1 „ akcyjny . . . . .	51	108.500		
	2 „ razem . . . . .	327	673.400		

Tablica 35.

## Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances contre les dommages causés

(w złotych —

	<b>I. PRYWATNE — PRIVÉS</b>		
	<b>A. Krajowe — Indigènes</b>		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp. . . . .	184	10.626.740
	1 zakł. akcyjny . . . . .	184	10.626.740
	<b>B. Zagraniczne — Etrangers</b>		
2	„Akwizgrańskie i Monachijskie” . . . . .	24	8.967.374
	1 zakł. zagraniczny . . . . .	24	8.967.374
	1 „ akcyjny . . . . .	184	10.626.740
	2 „ razem . . . . .	208	19.594.114

## pieczęć koni za rok 1930 i 1931.

Tablica 34.

en 1930, 1931.

en zlotys)

4		5	6	7	8	9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					
52	110.500	70.200	72.500	38.300	38.000	1	
52	110.500	70.200	72.500	38.300	38.000		
350	630.000	—	—	564.900	630.000	2	
350	630.000	—	—	564.900	630.000		
52	110.500	70.200	72.500	38.300	38.000		
402	740.500	70.200	72.500	603.200	668.000		

## od szkód wodociągowych za rok 1930 i 1931.

Tablica 35.

par les conduites d'eau en 1930, 1931.

en zlotys)

176	1.297.300	1.600.100	348.600	9.026.640	948.700	1
176	1.297.300	1.600.100	348.600	9.026.640	948.700	
19	2.975.029	2.116.534	793.341	6.850.840	2.181.688	2
19	2.975.029	2.116.534	793.341	6.850.840	2.181.688	
176	1.297.300	1.600.100	348.600	9.026.640	948.700	
195	4.272.329	3.716.634	1.141.941	15.877.480	3.130.388	





ubezpieczeń wzajemnych.  
d'assurances mutuelles.

cu roku 1931.  
l'exercice 1931.  
en zlotys)

czynny — Actif					Stan bierny — Passif							Nr.
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
Papiery procentowe własne z kuponami bieżącymi Valeurs de l'établissement y compris coupons courants	Dłużnicy Débiteurs	Inne aktywa Autres actifs	Strata Perte	Razem Total	Fundusz zakładowy Fonds emprunté	Fundusz zapasowy Réserve statutaire	Szkody nieuregulowane Sinistres non réglés	Wierzyciele Créditeurs	Inne pasywa Autres passifs	Zysk Bénéfice	Razem Total	
—	—	—	—	11.104	—	10.761	—	—	—	343	11.104	1
—	—	—	—	11.104	—	10.761	—	—	—	343	11.104	
—	—	—	—	14.328	—	13.735	—	—	—	593	14.328	2
—	—	—	—	93.264	—	82.954	—	—	—	10.310	93.264	3
—	—	—	—	6.868	—	5.455	—	—	—	1.413	6.868	4
—	—	—	—	6.700	—	6.369	—	—	—	331	6.700	5
1.060	—	<sup>1)</sup> 694	—	9.524	—	9.524	—	—	—	—	9.524	6
—	<sup>2)</sup> 70.628	<sup>3)</sup> 1.183	—	85.726	50.000	32.390	—	2.250	—	1.086	85.726	7
—	—	—	—	13.511	—	12.150	—	—	—	1.361	13.511	8
—	—	<sup>4)</sup> 6.866	—	101.663	—	81.913	—	—	<sup>5)</sup> 16.962	2.788	101.663	9
—	1.400	<sup>6)</sup> 7.344	—	138.461	—	129.368	—	—	<sup>7)</sup> 195	8.898	138.461	10
—	<sup>8)</sup> 3.161	—	—	27.016	—	22.061	—	—	—	4.955	27.016	11
—	<sup>9)</sup> —	—	—	—	—	—	—	—	<sup>10)</sup> —	—	—	12
—	<sup>10)</sup> 2.054	—	—	21.739	—	18.780	—	—	—	2.959	21.739	13
—	—	—	—	1.775	—	1.000	—	—	—	775	1.775	14
1.060	77.243	16.087	—	520.575	50.000	415.699	—	2.250	17.157	35.469	520.575	
—	—	—	—	3.578	—	2.000	—	—	—	1.578	3.578	15
—	—	—	—	5.600	—	3.220	—	—	—	2.380	5.600	16
258	—	—	—	22.355	—	21.571	—	—	<sup>11)</sup> 258	526	22.355	17
—	3.687	—	—	22.421	—	16.061	—	—	—	6.360	22.421	18
—	—	<sup>12)</sup> 2.602	—	34.723	—	31.790	—	—	—	2.933	34.723	19
258	3.687	2.602	—	88.677	—	74.642	—	—	258	13.777	88.677	
—	—	—	—	7.196	—	—	—	—	—	7.196	7.196	20
—	—	—	85	1.468	—	1.383	—	85	—	—	1.468	21
—	—	—	85	8.664	—	1.383	—	85	—	7.196	8.664	
258	3.687	2.602	—	88.677	—	74.642	—	—	258	13.777	88.677	
1.060	77.243	16.087	—	520.575	50.000	415.699	—	2.250	17.157	35.469	520.575	
—	—	—	—	11.104	—	10.761	—	—	—	343	11.104	
1.318	80.930	18.689	85	629.020	50.000	502.485	—	2.335	17.415	56.785	629.020	

<sup>1)</sup> nieuregulowane odszkodowania z roku sprawozdawczego; <sup>2)</sup> w tej liczbie: zł 1.680 — zwaloryzowana pożyczka wojenna + zł 1.481 — pożyczka hipoteczna; <sup>3)</sup> brak danych; <sup>4)</sup> w tej liczbie: zł 1.954 — niezapłacone składki; <sup>5)</sup> rezerwa na pożyczkę wojenną; <sup>6)</sup> ruchomości.



Tablica 37.

Mniejsze zakłady  
*Petites sociétés*Rachunek wpływów  
*Compte de profits*  
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siège social</i>	3 4 WPŁYWY	
			Zbiór składek <i>Recette de primes</i>	Wpisowe <i>Droit d'enregistrement</i>
	<b>Dział ubezpieczeń na życie</b> <i>Assurances sur la vie</i>			
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie . . . . . 1 zakł. ubezpiec. na życie . . . . .	Kościerzyna (woj. Pomorskie).	3.947 3.947	52 52
	<b>Dział ubezpieczeń od ognia</b> <i>Assurances contre l'incendie.</i>			
2	Tow. Wzaj. Ubezpiec. ruchomości od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	35.125	—
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci	Paproć (pow. Nowy-Tomyśl)	61.864	305
4	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruji Starej	Boruja Stara (p. Wolsztyński).	16.642	—
5	Tow. Wzaj. Pom. w wyp. pożaru w Jastrzębsku Starem	Jastrzębsko Stare (p. N.-Tom.)	3.374	39
6	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie . . . . .	Kościan (woj. Poznańskie)	1.142	—
7	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu . . . . .	Poznań . . . . .	14.857	—
8	Tow. Wzaj. Ubezpiec. budynków od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	56.049	—
9	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń nieruch. od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec (pow. Wąbrzeski)	45.833	—
10	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń ruchom. od ognia w Myśliwcu	" " " "	51.371	—
11	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od ognia w obszarze Drwęcy	Kopanino (pow. Toruński)	6.133	—
12	Wąbrzeski Związek Młynarski Ubezpieczeń od ognia	Wąbrzeźno (woj. Pomorskie)	11) —	—
13	Wielkopolskie Tow. Wzaj. Ub. wiatraków w Gnieźnie	Gniezno	8.343	18
14	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku 13 zakł. ubezpiec. od ognia . . . . .	Przychodzk (p. Nowy-Tomyśl).	12.743 313.476	54 416
	<b>Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych</b> <i>Assurances du bétail de boucherie</i>			
15	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźn. przy cechu rzeźn. w Kościanie	Kościan (woj. Poznańskie)	3.140	50
16	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń bydła rzeźnego w Bydgoszczy	Bydgoszcz . . . . .	45.119	280
17	Tow. Wzaj. Ubezpiec. przeciw wągrzycy świń we Lwowie	Lwów . . . . .	41.560	145
18	Cechowe T. W. Ub. przeciw wągrzycy świń w Lublinie	Lublin . . . . .	32.106	45
19	Pabjanickie Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pabjan. przy Cechu Rzeźniczo-Wędlin. . . . . 5 zakł. ubezpiec. zwierząt rzeźnych . . . . .	Pabjanice . . . . .	9.857 131.782	12 532
	<b>Dział ubezpieczeń żywego inwentarza</b> <i>Assurances contre la mortalité du bétail.</i>			
20	Stow. Ub. Wz. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza”	Barysz (pow. Buczacki)	1.455	22
21	Stow. Ubezpiec. Wzaj. żywego inwentarza „Gospodarz” . . . . . 2 zakł. ubezpiec. żywego inwentarza . . . . . 5 " " zwierząt rzeźnych . . . . . 13 " " od ognia . . . . . 1 " " na życie . . . . . 21 " " razem . . . . .	Bohorodczany (p. Stanisław.) . . . . .	144 1.599 131.782 313.476 3.947 450.804	5 27 532 416 52 1.027

UWAGI: <sup>1)</sup> w tej liczbie: zł 4.512 — podniesiono z Kasy Oszczędności + zł: 224 — nadwyżka dochodów z 1930 r. + zł 717 — odsetki + zł 13 — za statuty; <sup>2)</sup> dotacja na fundusz rezerwowy; <sup>3)</sup> w tej liczbie: zł 5.489 — nadwyżka dochodów z 1930 r. + zł 104 — odsetki; <sup>4)</sup> dotacja na fundusz rezerwowy; <sup>5)</sup> w tej liczbie: zł 2.834 — nadwyżka dochodów z 1930 r. + zł 3.237 — podniesiono z Powiatowej Kasy Oszczędn. + 4.375 — wylosowana pożyczka Rzeszy Niemieckiej; <sup>6)</sup> w tej liczbie: zł 888 — procenty od kapitałów i hipotek + zł 481 — podniesiono z Komunalnej Kasy Oszczędności; <sup>7)</sup> w tej liczbie: zł 7.509 — odsetki + zł 28.050 — podniesiono z Pow. Kasy Oszczędności; <sup>8)</sup> wpłacono do Pow. Kasy Oszcz.; <sup>9)</sup> w tej liczbie: zł 29.500 — podniesiono z Kasy Oszczędności + zł 9.085 — odsetki; <sup>10)</sup> odsetki; <sup>11)</sup> brak



ubezpieczeń wzajemnych  
d'assurances mutuelles.

Tablica 37.

i wydatków za rok 1931.  
et pertes pour l'exercice 1931.  
en zlotys)

RECETTES			Wydatki — DÉPENSES							
5	6	7	8	9	10	11	12	13	Nr	
Inne wpływy Divers	Strata Perte	Razem Total	Odszkodowania Sinistres	Składki przekazane reasekuratorom Primes cédées aux réassureurs	Koszty administracyjne Frais d'administration	Inne wydatki Dépenses diverses	Zyski Bénéfice	Razem Total		
1) 5.466	—	9.465	4.326	—	655	2) 4.141	343	9.465	1	
5.466	—	9.465	4.326	—	655	4.141	343	9.465		
3) 6.109	—	41.234	31.638	—	6.995	4) 2.008	593	41.234	2	
5) 10.608	—	72.777	55.503	—	6.331	633	10.310	72.777	3	
—	—	16.642	13.299	—	1.930	—	1.413	16.642	4	
415	—	3.828	3.000	—	497	—	331	3.828	5	
6) 1.369	—	2.511	1.900	—	611	—	—	2.511	6	
6.233	—	21.090	1.108	11.607	—	7.289	1.086	21.090	7	
170	—	56.219	43.358	—	4.925	6.575	1.361	56.219	8	
7) 35.559	—	81.392	47.300	—	6.004	8) 25.300	2.788	81.392	9	
9) 39.285	—	90.656	39.425	—	7.933	34.400	8.898	90.656	10	
10) 1.670	—	7.803	2.280	—	568	—	4.955	7.803	11	
11) —	—	11) —	11) —	—	11) —	11) —	—	11) —	12	
12) 1.277	—	9.638	2.200	—	4.479	—	2.959	9.638	13	
13) 1.404	—	14.201	11.300	—	1.126	14) 1.000	775	14.201	14	
104.099	—	417.991	252.311	11.607	41.399	77.205	35.469	417.991		
15) 4.300	—	7.490	5.479	—	433	—	1.578	7.490	15	
16) 39.256	—	84.655	77.132	—	5.825	1.172	526	84.655	16	
32.365	—	74.070	39.313	—	12.336	16.061	6.360	74.070	17	
17) 9.596	—	41.747	20.205	—	18.609	—	2.933	41.747	18	
18) 4.935	—	14.804	6.965	—	2.146	19) 3.313	2.380	14.804	19	
90.452	—	222.766	149.094	—	39.349	20.546	13.777	222.766		
20) 7.194	—	8.671	947	—	528	—	7.196	8.671	20	
21) 194	85	428	130	108	109	22) 81	—	428	21	
7.388	85	9.099	1.077	108	637	81	7.196	9.099		
90.452	—	222.766	149.094	—	39.349	20.546	13.777	222.766		
104.099	—	417.991	252.311	11.607	41.399	77.205	35.469	417.991		
5.466	—	9.465	4.326	—	655	4.141	343	9.465		
207.405	85	659.321	406.808	11.715	82.040	101.973	56.785	659.321		

danych; 12) odsetki; 13) w tej liczbie: zł 1.363 — nadwyżka dochodów z 1930 r. + inne wpływy; 14) dotacja na fundusz rezerwy; 15) w tej liczbie: zł 1.920 — nadwyżka dochodów z 1930 r. + zł 2.380 wpływy ze sprzedaży mięsa; 16) w tej liczbie: zł 37.765 — wpływy ze sprzedaży mięsa + zł 1.491 — odsetki; 17) wpływy ze sprzedaży mięsa; 18) w tej liczbie: zł 1.715 — wpływy ze sprzedaży mięsa + zł 3.220 — nadwyżka dochodów z 1930 r.; 19) w tej liczbie: zł 3.220 — dotacja na fundusz rezerwy + zł 93 — inne drobne wydatki; 20) w tej liczbie: zł 6.540 — nadwyżka dochodów z 1930 r. + zł 654 — odsetki; 21) w tej liczbie: zł 2.181 — odsetki + zł 97 zwrot odszkodowania przez P. Z. U. W. + zł 16 — inne wpływy; 22) dotacja na fundusz rezerwy.



## ubezpieczeń wzajemnych

*d'assurances mutuelles.*

pieczeń w roku 1931.

*souscrites en 1931.**en zlotys)*

5 z akwizycji własnej <i>directes</i>		6	7 Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		8		9 Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>		10	Nr.
Produkcja za rok 1931 <i>Assurances souscrites en 1931</i>			w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1931 <i>l'exercice 1931</i>				
liczba polis <i>polices</i>	suma ubezpieczenia <i>sommes assurées</i>	S u m a u b e z p i e c z e n i a <i>Sommes assurées</i>								
1)	—	1)	—	—	1)	—	1)	—	—	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1.417	10.237.050	—	—	—	16.270.340	10.237.050	2			
61	50.477.491	—	—	—	44.466.502	50.477.491	3			
405	7.114.102	—	—	—	7.018.204	7.114.102	4			
279	5.053.100	—	—	—	4.769.200	5.053.100	5			
49	113.200	—	—	—	116.200	113.200	6			
279	6.504.250	3.322.426	3.800.390	3.347.207	2.703.860	2.703.860	7			
1.496	9.075.000	—	—	14.575.538	9.075.000	9.075.000	8			
2.867	12.038.850	—	—	11.163.250	12.038.850	12.038.850	9			
2.633	11.670.600	—	—	10.920.050	11.670.600	11.670.600	10			
236	1.533.180	—	—	1.487.763	1.533.180	1.533.180	11			
12	48.300	—	—	131.600	48.300	48.300	12			
194	720.180	—	—	710.440	720.180	720.180	13			
322	3.625.556	—	—	3.436.036	3.625.556	3.625.556	14			
10.250	118.210.859	3.322.426	3.800.390	118.412.330	114.410.469	114.410.469				

nych sum ubezpieczenia; składka pobierana jest na zasadzie statutów od sztuki poszczególnych odszkodowanie ustala się na zasadzie rzeczywistej szkody.

276	84.465	—	—	103.150	84.465	84.465	15
16	4.900	—	—	23.300	4.900	4.900	16
292	89.365	—	—	126.450	89.365	89.365	
10.250	118.210.859	3.322.426	3.800.390	118.412.330	114.410.469	114.410.469	
—	—	—	—	—	—	—	
10.542	118.300.224	3.322.426	3.800.390	118.538.780	114.499.834	114.499.834	



1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

1890

# Część II.

## Prawo Ubezpieczeniowe.

Case II

Primo Librerie Antiche



## A. Przepisy prawne

wydane w czasie od dnia 1 listopada 1932 r. do dnia 1 października 1933 r.

### U S T A W Y.

#### U S T A W A

z dnia 18 marca 1933 r.

**o zmianie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dn. 5 lipca 1928 r.**

(Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 169).

*Art. 1.* W rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 235) wprowadza się zmiany następujące:

1) W art. 4, pkt. 1) ust. 3 po wyrazach „została przerwana” dodaje się wyrazy „przed 1 grudnia 1918 r.”.

W pkt. 6) tegoż artykułu wyrazy „kwartalnych i do 95% przy ratach miesięcznych” zastępuje się wyrazami „kwartalnych, do 95% przy ratach miesięcznych i do 90% przy ratach tygodniowych”, wyrazy „opiewa” zastępuje się wyrazami „pierwotnie opiewała”, a ostatnie zdanie tego punktu skreśla się.

W pkt. 8) tegoż artykułu po wyrazach „podlegały unieważnieniu” dodaje się wyrazy „przed 1 grudnia 1918 r.”.

W pkt. 9) tegoż artykułu dodaje się na końcu tabeli kursów, jako ostatni wiersz: „1922 — 1924 według kursów podanych w pkt. 11)”.

Do tegoż artykułu dodaje się pkt. 11) o brzmieniu następującem:

„11) Należność z umów zawartych po roku 1921 oblicza się według zasad, podanych w punktach poprzednich, z tą różnicą, że do sumy ubezpieczenia lub renty, bez względu na rok zawarcia umowy, oraz do składek, bez względu na daty ich wpłacenia, stosuje się przy przerachowaniu następujące kursy:

1.000.000 marek polskich — 0,56 zł.

10.000 koron — 0,73 zł.

1.000.000.000 marek niemieckich — 0,00123 zł.

2) W art. 7 ust. 3 wyrazy „W przypadkach uznania przez komisarza roszczenia za wygasłe” zastępuje się wyrazami „W przypadkach oddalenia roszczenia przez komisarza lub uznania go za wygasłe”.

W ust. 4 tegoż artykułu po wyrazach „wytoczono z powodu” wstawia się wyrazy „oddalenia lub”.

3) W art. 9 dodaje się na końcu artykułu zdanie: „Sumy, niepodjęte z depozytu sądowego w ciągu lat 10, przechodzą na własność Skarbu Państwa”.

*Art. 2.* Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Skarbu i Ministrowi Sprawiedliwości, każdemu z nich we właściwym mu zakresie działania.

*Art. 3.* Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

## ROZPORZĄDZENIA.

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU z dnia 11 stycznia 1933 r.

**w sprawie ustalenia stopy opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1931 rok.**

(Dz. U. R. P. Nr. 5, poz. 30).

Na podstawie art. 98 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) zarządzam co następuje:

§ 1. Stopę opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za rok 1931 ustala się w wysokości 1,06‰ (pro mille) sumy składek brutto zebranych przez zakłady ubezpieczeń w ciągu roku 1931.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU z dnia 6 lutego 1933 r.

**w sprawie częściowej zmiany rozporządzenia z dnia 9 marca 1928 r. o zezwoleniu Pocztowej Kasie Oszczędności na działalność ubezpieczeniową w dziale ubezpieczeń na życie.**

(Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 82).

Na podstawie art. 128 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) zarządzam co następuje:

§ 1. W § 1 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 9 marca 1928 r. o zezwoleniu Pocztowej Kasie Oszczędności na działalność ubezpieczeniową w dziale ubezpieczeń na życie (Dz. U. R. P. Nr. 45, poz. 444) dodaje się nowy ustęp drugi o brzmieniu następującem:

„Pocztowa Kasa Oszczędności może przyjmować ubezpieczenia na życie także zagranicą z tem zastrzeżeniem, że sumy ubezpieczenia nie mogą przekraczać norm przewidzianych w ustępie pierwszym lub ich równowartości”.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU z dnia 11 kwietnia 1933 r.

**w sprawie wykonania art. 129 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń.**

(Dz. U. R. P. Nr. 35, poz. 296).

Na podstawie art. 129 ust. 1. rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) zarządzam co następuje:

§ 1. Postanowienia ust. 1 i 3 art. 4 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) nie mają zastosowania do spółek akcyjnych ubezpieczeniowych, uprawiających łącznie:

- a) ubezpieczenia od choroby,
- b) inne działy ubezpieczeń, które w dniu 1 lutego 1928 r. nie były w Polsce prowadzone przez żaden zakład ubezpieczeń, pod warunkiem, że spółki te ograniczą swą działalność do ubezpieczenia mienia państwowego i samorządowego oraz instytucyj państwowych i samorządowych.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU z dnia 19 czerwca 1933 r.

**w sprawie częściowej zmiany rozporządzenia z dnia 9 marca 1928 r. o zezwoleniu Pocztowej Kasie Oszczędności na działalność ubezpieczeniową w dziale ubezpieczeń na życie.**

(Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 362).

Na podstawie art. 128 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) zarządzam co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Skarbu z dnia 9 marca 1928 r. o zezwoleniu Pocztowej Kasie Oszczędności na działalność ubezpieczeniową w dziale ubezpieczeń na życie (Dz. U. R. P. Nr. 45, poz. 444), zmienionem rozporządzeniem Ministra Skarbu z dnia 6 lutego 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 82), § 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Pocztowa Kasa Oszczędności może przyjmować na całym obszarze swej działalności i zagranicą ubezpieczenia na życie”.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*



## O Ś W I A D C Z E N I A.

### OŚWIADCZENIE

PREZESA RADY MINISTRÓW  
z dnia 4 kwietnia 1933 r.

**o wyrażeniu zgody Sejmu Śląskiego na wejście w życie na obszarze województwa śląskiego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. Prawo o spółkach akcyjnych.**  
(Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 225).

Na podstawie art. 1. p. 9 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 23 grudnia 1927 r. w sprawie wydawania Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. z 1928 r. Nr. 3, poz. 18) w brzmieniu, ustalonem ustawą z dnia 12 lutego 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 13, poz. 89), oświadczam co następuje:

Sejm Śląski ustawą z dnia 16 lutego 1933 r., ogłoszoną w Dzienniku Ustaw Śląskich z dnia 20 lutego 1933 r. Nr. 4, poz. 5, wyraził zgodę na wejście w życie na obszarze województwa śląskiego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. Prawo o spółkach akcyjnych (Dz. U. R. P. Nr. 39, poz. 383) w brzmieniu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 3 grudnia 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 86, poz. 664).

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor.*

## O B W I E S Z C Z E N I A.

OBWIESZCZENIE MINISTRA SKARBU  
z dnia 2 grudnia 1932 r.

**w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych.**

Na podstawie art. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o zmianie niektórych postanowień rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 813) ogłaszam jednolity tekst rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) z uwzględnieniem zmian wprowadzonych:

- 1) rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 6 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 16, poz. 117),
- 2) art. 2 ustawy z dnia 12 lutego 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 14, poz. 102),
- 3) ustawą z dnia 17 marca 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 303),
- 4) rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 813).

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki.*

Załącznik do obwieszczenia Ministra Skarbu z dnia 2 grudnia 1932 r. (poz. 23).

ROZPORZĄDZENIE  
PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ  
z dnia 27 maja 1927 r.

**o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych.**

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i ustawy z dnia 2 sierpnia 1926 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 78, poz. 443) postanawiam co następuje:

### CZĘŚĆ I.

#### Przymus ubezpieczenia.

*Art. 1.* Budowle, położone na obszarze województw: białostockiego, keleckiego, krakowskiego, lubelskiego, lwowskiego, łódzkiego, nowogródzkiego, poleskiego, stanisławowskiego, tarnopolskiego, warszawskiego (z wyłączeniem m. st. Warszawy), wileńskiego i wołyńskiego, z wyjątkiem budowli, wymienionych w art. 2, podlegają przymusowi ubezpieczenia od ognia w całkowitej sumie oszacowania.

*Art. 2.* 1. Przymusowi ubezpieczenia od ognia nie podlegają budowle:

- a) stanowiące własność Państwa Polskiego, instytucyj i przedsiębiorstw państwowych;
- b) zajmowane przez poselstwa i konsulaty państw obcych, o ile stanowią własność tych państw — z zastrzeżeniem wzajemności;
- c) fabryczne;
- d) narażone na wyjątkowo wysoki stopień niebezpieczeństwa pożaru, a w szczególności: składy materiałów i wyrobów wybuchowych, teatry i cyrki;
- e) o charakterze tymczasowym lub przeznaczone na rozbiórkę.

2. Za budowle fabryczne uważa się pomieszczenia zakładów fabrycznych oraz inne pomieszczenia,



będące w związku z niemi i leżące na terytorjum fabrycznem. Zakładami fabrycznymi w rozumieniu rozporządzenia niniejszego są te, w których produkcja odbywa się przy pomocy napędu mechanicznego o sile nie mniejszej niż 10 koni mechanicznych lub też zatrudniające przynajmniej 15 robotników.

3. Za budowle o charakterze tymczasowym uważa się budowle:

- a) wzniesione na cudzym gruncie bez prawnego tytułu dzierżawy tegoż gruntu co najmniej na okres sześciu lat,
- b) znajdujące się na dzierżawionym gruncie w ostatnim roku przed ukończeniem się dzierżawy tegoż gruntu,
- c) noszące charakter tymczasowy z samego przeznaczenia.

4. Za budowle, przeznaczone na rozbiórkę, uważa się budowle:

- a) nienadające się do normalnego użytkowania z powodu swego złego stanu,
- b) przeznaczone czy to na skutek umowy, czy też z innych względów do usunięcia z gruntu, na którym się znajdują,
- c) przeznaczone na rozbiórkę na skutek zarządzenia władzy.

*Art. 3.* 1. Poszczególne sejmiki powiatowe (rady powiatowe) mogą uchwalić przymus ubezpieczenia od ognia mienia ruchomego w gospodarstwach rolnych oraz przymus ubezpieczenia żywego inwentarza od pomoru, przyczem przymus ubezpieczenia winien objąć obszar całego powiatu.

2. W zakresie ubezpieczenia płonów od gradobicia uprawnienie to należy do sejmików wojewódzkich, przyczem przymus ubezpieczenia winien objąć obszar całego województwa.

3. Wykonanie przymusu, uchwalonego w myśl ustępu pierwszego lub drugiego, może być poruczone tylko publicznemu zakładowi ubezpieczeń, a na terytorjum działania Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych — tylko Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych.

## CZĘŚĆ II.

### Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych.

#### Rozdział I.

##### Postanowienia ogólne.

*Art. 4.* 1. Polska Dyrekcja Ubezpieczeń Wzajemnych, utworzona ustawą z dnia 23 czerwca 1921 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 395) i zreorganizowana rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 10 paź-

dziernika 1924 r. o reorganizacji Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 862), otrzymuje nazwę: Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych.

2. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych jest instytucją prawno-publiczną na wzajemności opartą, mającą na celu dobro publiczne, a nie osiągnięcie zysków.

3. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych jest osobą prawną.

*Art. 5.* Siedzibą Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych jest miasto stołeczne Warszawa.

*Art. 6.* 1. Zadaniem Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych jest ubezpieczenie od ognia budowli, podlegających, stosownie do art. 1, przymusowi ubezpieczenia od ognia (dział przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia).

2. Budowle, które podlegają przymusowi ubezpieczenia od ognia, muszą być ubezpieczone w 2/3 sumy oszacowania w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, w 1/3 zaś sumy oszacowania mogą być ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych lub w innym zakładzie ubezpieczeń, dopuszczonym do działalności w Polsce.

3. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może w dziale przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia za zezwoleniem władzy nadzorczej reasekurować ubezpieczenia w innych zakładach ubezpieczeń.

*Art. 7.* 1. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może na zasadzie umownej ubezpieczać od ognia (dział dobrowolnych ubezpieczeń od ognia):

- a) na obszarze, określonym w art. 1, oraz w m. st. Warszawie budowle i mienie ruchome, stanowiące własność Państwa Polskiego, jak również instytucyj i przedsiębiorstw państwowych;
- b) na obszarze określonym w art. 1, budowle nieukończone, budowle o charakterze tymczasowym oraz mienie ruchome znajdujące się w budowlach, które Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma prawo przyjmować do ubezpieczenia, lub pozostające z niemi w związku gospodarczym.

2. Władza nadzorcza, o ile tego wymaga interes publiczny, może zezwolić Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych ubezpieczać na zasadzie umownej na obszarze, określonym w art. 1, budowle fabryczne oraz mienie w nich się znajdujące.

3. Mienie, określone w ust. 1 i 2, położone na innym obszarze, może Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ubezpieczać, o ile wyrazi na to zgodę właściwy dla danego obszaru publiczny zakład.

4. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może na zasadzie umownej ubezpieczać na obszarze określonym w art. 1 plony od gradobicia (dział ubezpieczeń plonów od gradobicia) i żywy inwentarz od pomoru (dział ubezpieczeń żywego inwentarza).

5. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może w działach dobrowolnych ubezpieczeń reasekurować przyjęte przez siebie ubezpieczenia w innych zakładach ubezpieczeń, jak również przyjmować ubezpieczenia do reasekuracji od innych zakładów ubezpieczeń.

## Rozdział II.

### Ustrój Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

*Art. 8.* 1. Na czele Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych stoi naczelny dyrektor. W razie nieobecności lub ustąpienia naczelnego dyrektora wchodzi w jego prawa i obowiązki zastępca naczelnego dyrektora.

2. Naczelnego dyrektora i jego zastępcę powołuje i zwalnia Minister Skarbu.

3. Naczelny dyrektor i jego zastępca muszą posiadać wykształcenie wyższe, zakończone przepisami egzaminami.

4. Naczelny dyrektor i jego zastępca nie mogą łączyć ze swoim stanowiskiem mandatu posła lub senatora, ani zajmować żadnej posady w służbie państwowej, samorządowej lub prywatnej, ani też należeć do organów kierowniczych lub nadzorczych jakiegokolwiek przedsiębiorstwa.

*Art. 9.* 1. Do naczelnego dyrektora należy ogólne kierownictwo sprawami Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, zarząd jego majątkiem oraz reprezentowanie instytucji nazewnątrz. Jest on odpowiedzialny za bieg spraw oraz za przestrzeganie przepisów prawa, a w szczególności przepisów rozporządzenia niniejszego.

2. W sprawach, podlegających decyzji rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych (art. 10), naczelny dyrektor opracowuje i przedkłada wnioski.

3. Naczelnemu dyrektorowi podlegają wszyscy pracownicy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych. Naczelny dyrektor powołuje i zwalnia pracowników z wyjątkiem wymienionych w art. 12.

4. Naczelny dyrektor ustala, iloma i czyjemi podpisami mają być opatrzone zobowiązania oraz wszelkie dokumenty, wystawione przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, i ogłasza o tem w Monitorze Polskim.

*Art. 10.* 1. Uchwalanie na wniosek naczelnego dyrektora:

- a) zmian statutu organizacyjnego,
- b) statutów działów dobrowolnych ubezpieczeń,
- c) taryfy składek w dziale przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia,
- d) norm szacunkowych i norm opłat za oszacowanie w dziale przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia,
- e) warunków ubezpieczeń dobrowolnych,
- f) stopy procentowej składek dodatkowych,
- g) budżetu i etatu stanowisk,
- h) zamknięć rachunkowych, tudzież podziału nadwyżek,
- i) kupna, sprzedaży oraz obciążenia nieruchomości,
- j) zasad udzielania pożyczek,
- k) planu użycia sum przewidzianych w budżecie wydatków zwyczajnych na organizację obrony przeciwpożarowej,
- l) projektów umów reasekuracyjnych —

należy do rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

2. Pozatem rada ma prawo stawiania wniosków w sprawach, wyszczególnionych w ust. 1, i jest obowiązana do wydawania opinii w sprawach, które jej przedstawi do zaopiniowania naczelny dyrektor lub władza nadzorcza.

*Art. 11.* 1. Rada Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych składa się z dwudziestu członków, powoływanych co lat trzy. Trzynastu członków rady wybierają sejmiki wojewódzkie w województwach, wymienionych w art. 1, czterech członków wybierają rady miejskie miast: Krakowa, Lwowa, Łodzi i Wilna, przyczem każdy sejmik, względnie rada miejska wybiera jednego członka. Osoba, wybierana na członka rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, musi być właścicielem budowli ubezpieczonej w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, a nie może być członkiem organów kierowniczych lub nadzorczych prywatnych zakładów ubezpieczeń, ani pracownikiem tych zakładów. Pozostałych trzech członków rady powołuje Minister Skarbu według swego uznania.

2. Naczelny dyrektor zwołuje radę co najmniej dwa razy do roku i przewodniczy jej obradom. Do ważności zebrań rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych potrzebna jest obecność przynajmniej dziesięciu jej członków. Uchwały zapa-



dają zwykłą większością głosów. W razie równości głosów decyduje głos przewodniczącego.

*Art. 12.* Kierownikami poszczególnych gałęzi administracji zakładu są dyrektorowie, których mianuje i zwalnia władza nadzorcza na wniosek naczelnego dyrektora. Dyrektorzy muszą posiadać wykształcenie wyższe, zakończone przepisaniem egzaminami. Dyrektorzy nie mogą łączyć ze swoim stanowiskiem mandatu posła lub senatora, ani zajmować żadnej posady w służbie państwowej, samorządowej lub prywatnej, ani też należeć do organów kierowniczych lub nadzorczych jakiegokolwiek przedsiębiorstwa.

*Art. 13.* Organami Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych na obszarze jego działalności są inspektorowie wojewódzcy i inspektorowie powiatowi. Organom tym przydziela się w miarę potrzeby personel biurowy i techniczny.

*Art. 14.* Przepisy służbowe, uposażeniowe i emerytalne dla naczelnego dyrektora i jego zastępcy oraz innych pracowników Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych ustali rozporządzenie Rady Ministrów.

*Art. 15.* Szczegółowe przepisy o organizacji wewnętrznej Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych poda statut organizacyjny. Pierwszy statut wyda Minister Skarbu.

### R o z d z i a ł   I I I .

#### **Wzajemny stosunek działów ubezpieczeń, rachunkowość, sprawozdania, lokowanie funduszy.**

*Art. 16.* 1. Każdy dział ubezpieczeń, prowadzony przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, stanowi osobny związek wzajemności. Zobowiązania jednego działu ubezpieczeń nie mogą być pokrywane z funduszy innego działu, a ubezpieczający w jednym dziale nie odpowiadają za wyniki operacji w innych działach. Z funduszy jednego działu można udzielać pożyczek innemu działowi tylko za każdorazowym uprzednim zezwoleniem władzy nadzorczej.

2. Koszty zarządu każdego działu ubezpieczeń są pokrywane z funduszy tego działu. Koszty wspólne rozdziela się pomiędzy poszczególne działy ubezpieczeń w odpowiednim stosunku do zbioru składek w tych działach. Stosunek ten podlega zatwierdzeniu władzy nadzorczej.

*Art. 17.* 1. Rokiem sprawozdawczym i budżetowym jest rok kalendarzowy.

2. Zamknięcia rachunkowe i sprawozdania z działalności będą sporządzane zgodnie z zasadami, które ustala władza nadzorcza, i według przepisanych przez nią wzorów.

3. Zamknięcia rachunkowe ogłasza się w Monitorze Polskim w formie, przepisanej przez władzę nadzorczą, niezwłocznie po ich zatwierdzeniu (art. 54).

4. Sprawozdania z działalności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w poszczególnych województwach, wymienionych w art. 1, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych przesyła właściwym wojewodom dla przedłożenia sejmikom wojewódzkim do wiadomości.

*Art. 18.* 1. Rezerwa składek (przeniesienie składek) i fundusz na zwroty ubezpieczającym oraz przynajmniej 1/2 kapitału zapasowego i 3/5 wpłaconego kapitału zakładowego będą lokowane:

- a) w papierach, emitowanych przez Państwo lub w pożyczkach, udzielanych Państwu;
- b) w listach zastawnych krajowych instytucji kredytu długoterminowego, posiadających bezpieczeństwo prawne;
- c) w emitowanych przez związki samorządowe obligacjach, posiadających bezpieczeństwo prawne;
- d) w nieruchomościach czynszowych lub przeznaczonych na własne potrzeby Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, w innych zaś nieruchomościach tylko dla uniknięcia strat przy likwidacji dotychczas udzielonych pożyczek;
- e) w Banku Gospodarstwa Krajowego, Państwowym Banku Rolnym, Pocztovej Kasie Oszczędności i Banku Polskim.

2. Pozostałe fundusze, o ile nie są lokowane w sposób, przewidziany w ust. 1 i o ile ze specjalnego ich przeznaczenia nie wynika inny sposób umieszczenia, mogą być przechowywane w kasach skarbowych, w kasach Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, umieszczane na rachunkach w bankach lub kasach oszczędności oraz — z wyjątkiem rezerwy na nieuregulowane szkody — mogą znajdować pokrycie w rachunkach dłużników i w wartości inwentarza ruchomego.

3. Fundusze będą lokowane zgodnie z zatwierdzonym przez władzę nadzorczą planem lokat, określającym szczegółowo charakter lokat i ich wysokość oraz spis instytucji finansowych, w których fundusze będą lokowane.

4. Pożyczki hipoteczne mogą być udzielane tylko wtedy, gdy suma ciężarów poprzedzających i udzielanej pożyczki nie będzie przekraczała połowy rzeczywistej wartości obciążonej nieruchomości. Pożyczki hipoteczne będą udzielane przede wszystkim związkom samorządowym na cele publiczne.



5. Papiery wartościowe mogą być zakupywane tylko za pośrednictwem instytucyj, wskazanych przez władzę nadzorczą.

6. Fundusze, ulokowane w nieruchomościach, nie mogą przekraczać 40% wszystkich lokat, wymienionych w ust. 1, przyczem jednak w przypadkach wyjątkowych władza nadzorczą może zezwolić na przekroczenie tego stosunku. Nabywanie nieruchomości fabrycznych jest niedopuszczalne. Nabycie nieruchomości wymaga zezwolenia władzy nadzorczej. W przypadku nabywania nieruchomości niezabudowanej lub zabudowanej budynkami drewnianymi, władza nadzorczą może postawić warunek zabudowania nieruchomości budynkami murowanymi w określonym czasie.

7. Papiery wartościowe i dokumenty mogą być przechowywane w kasach Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych lub w instytucjach finansowych wskazanych w ust. 1 pkt. e.

## Rozdział IV.

### **Przymusowe ubezpieczenie budowli od ognia.**

#### *Obowiązek Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych do przyjmowania ubezpieczeń budowli.*

*Art. 19.* Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych nie może odmówić ubezpieczenia od ognia budowli, podlegającej przymusowi ubezpieczenia. *Zakres odpowiedzialności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.*

*Art. 20.* 1. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odpowiada za szkodę, zrzadzoną w ubezpieczonej budowli przez pożar. Szkada taka musi polegać na utracie lub zmniejszeniu się wartości budowli z powodu jej zniszczenia lub uszkodzenia przez bezpośrednie lub pośrednie działanie ognia lub skutek zastosowania środków, mających na celu gaszenie pożaru lub ocalenie mienia.

2. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odpowiada także za szkodę, zrzadzoną w ubezpieczonej budowli przez uderzenie pioruna, eksplozję gazu świetlnego wszelkiego rodzaju nawet wówczas, gdy gaz jest używany do innych celów, niż do oświetlenia, tudzież za szkodę wskutek wybuchu kotłów parowych. W tych wypadkach stosuje się w odpowiedni sposób postanowienia, zawarte w zdaniu 2 ustępu pierwszego.

3. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych pokrywa również koszty ratunku ubezpieczonej budowli.

*Art. 21.* Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych nie odpowiada za szkodę, spowodowaną rozmyślnie przez właściciela budowli lub wynikłą

z jego rażącego niedbalstwa, a także za szkodę wynikłą wskutek: a) działań wojennych, b) rozruchów, buntów lub zaburzeń o przebiegu gwałtownym, c) nadzwyczajnych wypadków żywiołowych, jak trzęsienie, zapadanie lub usuwanie się ziemi i t. p., d) eksplozji materiałów wybuchowych w fabrykach lub w publicznych składach tego rodzaju materiałów.

#### *Zgłaszanie budowli, podlegających przymusowi ubezpieczenia.*

*Art. 22.* 1. Właściciel budowli, podlegającej przymusowi ubezpieczenia, jest obowiązany w ciągu miesiąca od chwili rozpoczęcia jej użytkowania lub doprowadzenia jej do stanu użytkowania zgłosić budowlę do ubezpieczenia w urzędzie gminnym (magistracie) lub u powiatowego inspektora Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych. W zgłoszeniu należy określić położenie, przeznaczenie, materiał ścian i dachu oraz wartość budowli. Jeżeli budowla ma być ubezpieczona w 1/3 sumy oszacowania w innym zakładzie ubezpieczeń, należy to w zgłoszeniu wyraźnie zastrzec. Urząd gminny (magistrat) lub inspektor powiatowy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych jest obowiązany wydać zgłaszającemu zaświadczenie o zgłoszeniu. Urząd gminny (magistrat) jest obowiązany o zgłoszeniu donieść niezwłocznie inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

2. O ile właściciel budowli nie zgłosi rozpoczęcia użytkowania budowli lub doprowadzenia jej do stanu użytkowania w urzędzie gminnym (magistracie) lub u inspektora powiatowego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, donoszą o tem inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych urzędy gminne (magistraty), przesyłając w ciągu miesiąca po upływie każdego kwartału kalendarzowego wykazy budowli, doprowadzonych do stanu użytkowania lub których użytkowanie rozpoczęło się już w ubiegłym kwartale. Wykazy te winny być sporządzane według wzoru, ustalonego przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych.

#### *Początek odpowiedzialności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.*

*Art. 23.* 1. Zgłoszoną budowlę uważa się za ubezpieczoną w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych od godziny 12-ej w południe następnego dnia po zgłoszeniu i to w całkowitej sumie oszacowania, ustalonej przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, zgodnie z postanowieniami rozporządzenia niniejszego, o ile właściciel



nie zastrzegł w zgłoszeniu (art. 22 ust. 1), że w 1/3 sumy oszacowania będzie ona ubezpieczona w innym zakładzie ubezpieczeń, — w 2/3 zaś sumy oszacowania, jeżeli właściciel takie zastrzeżenie uczynił. W tym ostatnim wypadku właściciel budowli jest obowiązany w ciągu miesiąca po otrzymaniu dowodu ubezpieczeniowego przedstawić inspektorowi powiatowemu dowód ubezpieczeniowy, stwierdzający, że inny zakład ubezpieczeń odpowiada za szkodę do wysokości 1/3 sumy oszacowania, począwszy od terminu, w którym rozpoczęła się odpowiedzialność Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, aż do końca roku kalendarzowego. Gdyby właściciel nie przedstawił takiego dowodu w oznaczonym terminie, uważa się budowlę za ubezpieczoną w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych w całkowitej sumie oszacowania już od terminu, wskazanego w zdaniu pierwszym, ewentualna zaś umowa ubezpieczenia, zawarta z innym zakładem ubezpieczeń, jest z samego prawa nieważna. Za szkodę jednakże, któraby powstała przed upływem czasokresu, wskazanego w zdaniu drugim, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odpowiada tylko w granicach 2/3 sumy oszacowania. Jeżeli suma ubezpieczenia w innym zakładzie ubezpieczeń jest niższa od 1/3 sumy oszacowania, budowlę uważa się za ubezpieczoną w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych także w pozostałej nieubezpieczonej części od terminu, wskazanego w zdaniu pierwszym.

2. Jeżeli właściciel nie zgłosił budowli (art. 22 ust. 1), uważa się ją za ubezpieczoną w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych w 2/3 sumy oszacowania od godziny 12-ej w południe następnego dnia po zarejestrowaniu jej przez organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, względnie po wysłaniu przez urząd gminny (magistrat) zawiadomienia o rozpoczęciu użytkowania budowli lub doprowadzeniu jej do stanu użytkowania (art. 22, ust. 2). W wypadkach tych stosuje się w odpowiedni sposób postanowienia, zawarte w zdaniach 2, 3 i 4 ustępu pierwszego.

3. W razie ubezpieczenia budowli w 1/3 sumy oszacowania w innym zakładzie ubezpieczeń właściciel budowli jest obowiązany w ciągu grudnia każdego roku przedstawiać inspektorowi powiatowemu dowód ubezpieczeniowy, stwierdzający, że do końca następnego roku kalendarzowego ubezpieczono budowlę w 1/3 sumy oszacowania w innym zakładzie ubezpieczeń. Jeżeli właściciel budowli nie zastosował się do powyższego, to od 1 stycznia roku następnego Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ubezpiecza budowlę w całkowitej sumie oszacowania, ewentualna zaś umowa ubezpie-

czenia, zawarta z innym zakładem ubezpieczeń, staje się z samego prawa nieważna.

4. Jeżeli budowla jest ubezpieczona w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych w całkowitej sumie oszacowania skutkiem zastosowania postanowień ustępów pierwszego do trzeciego, wówczas właściciel może ją ubezpieczyć w 1/3 sumy oszacowania w innym zakładzie ubezpieczeń jedynie pod warunkiem, że ubezpieczenie w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych wypowie co najmniej na dwa miesiące przed końcem roku kalendarzowego i wykaże się w ciągu grudnia tegoż roku odpowiednim dowodem ubezpieczeniowym (ust. 3). Ewentualna umowa ubezpieczenia, zawarta z innym zakładem ubezpieczeń wbrew postanowieniom zdania pierwszego, jest z samego prawa nieważna.

5. Jeżeli budowlę, niepodlegającą przymusowi ubezpieczenia (art. 2 ust. 1), zgłoszono w sposób, wskazany w art. 22 ust. 1, lub zarejestrowano w sposób, wskazany w art. 23 ust. 2, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ponosi odpowiedzialność za tę budowlę tylko w takim przypadku, gdy przyjął ją do ubezpieczenia.

*Koniec odpowiedzialności Powszechnego Zakładu*

#### *Ubezpieczeń Wzajemnych.*

*Art. 24.* Odpowiedzialność Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych ustaje z chwilą przystąpienia do rozbiórki budowli, lub gdy władza rozbiórkę zarządzi.

Przepis ten nie ma jednak zastosowania do budowli, przeniesionej przez właściciela na inne miejsce w obrębie tej samej miejscowości. Odpowiedzialność Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych rozciąga się również w granicach obowiązującej sumy ubezpieczenia rozebranej budowli na budowlę inną tego samego przeznaczenia, lecz do ubezpieczenia nie zgłoszoną, o ile budowla ta została wzniesiona w tej samej nieruchomości i o ile do chwili zajścia szkody stosunek ubezpieczenia rozebranej budowli nie został rozwiązany (art. 25 ust. 2).

*Art. 25.* 1. Jeżeli budowla przeszła do kategorii, wymienionych w pkt. a) i b) art. 2 ust. 1, stosunek ubezpieczenia rozwiązuje się z samego prawa z chwilą zmiany tytułu własności.

2. W razie przejścia budowli do kategorii, wymienionych w pkt. c), d) i e) art. 2 ust. 1, stosunek ubezpieczenia rozwiązuje się z chwilą doręczenia właścicielowi budowli przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zawiadomienia o rozwiązaniu stosunku ubezpieczenia z wyjątkiem jednak



przypadków, przewidzianych w zdaniu pierwszym art. 24.

### *Oszacowanie budowli.*

*Art. 26.* 1. Każda budowla, podlegające przymusowi ubezpieczenia, ma być oszacowana stosownie do postanowień niniejszego rozporządzenia przez inspektora powiatowego lub przez inny organ techniczny (art. 13). Oszacowanie ma być dokonane w ciągu miesiąca od chwili otrzymania zawiadomienia o zgłoszeniu budowli, względnie od chwili zarejestrowania jej przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych. W wyjątkowych wypadkach oszacowanie może być dokonane w ciągu dwóch miesięcy.

2. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może w każdym czasie dokonać przeszacowania budowli, podlegających przymusowi ubezpieczenia, a jest obowiązany przeszacować co dziesięć lat budowle o konstrukcji drewnianej i mieszanej, a co lat dwadzieścia budowle o konstrukcji murywanej. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych jest również obowiązany dokonać przeszacowania na żądanie właściciela budowli, należycie uzasadnione. W tym wypadku przeszacowanie ma być dokonane w ciągu miesiąca od zgłoszenia żądania inspektorowi powiatowemu. W wyjątkowych wypadkach oszacowanie może być dokonane w ciągu dwóch miesięcy. W razie przeszacowania budowli, ubezpieczonej w  $\frac{1}{3}$  sumy oszacowania w innym zakładzie ubezpieczeń, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w ciągu miesiąca od dnia przeszacowania wystawia właścicielowi budowli nowy dowód ubezpieczeniowy i podaje do wiadomości odnośnego zakładu ubezpieczeń nową sumę oszacowania. Jeżeli suma ta jest mniejsza od poprzedniej sumy oszacowania, to odnośny zakład ubezpieczeń jest obowiązany od daty przeszacowania budowli przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zmniejszyć swój udział do  $\frac{1}{3}$  nowej sumy oszacowania, jeżeli zaś jest większa, wówczas za zgodą właściciela odnośny zakład ubezpieczeń ma prawo od powyższej daty powiększyć swój udział do  $\frac{1}{3}$  nowej sumy oszacowania. Odnośny zakład ubezpieczeń ma uwidocznić zmianę w wystawionej polisie, którą właściciel budowli jest obowiązany przedstawić inspektorowi powiatowemu w ciągu miesiąca od daty otrzymania od Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych nowego dowodu ubezpieczeniowego.

3. Dokonane przez organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych oszacowanie budowli obowiązuje również inne zakłady ubezpieczeń. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma obo-

wiązek na żądanie zainteresowanego zakładu ubezpieczeń podać mu wysokość sumy oszacowania budowli.

4. Umowa ubezpieczenia, zawarta na sumę, która łącznie z sumą ubezpieczenia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych przekracza sumę oszacowania, jest nieważna z samego prawa co do części, przekraczającej sumę oszacowania.

*Art. 27.* 1. Sposób ustalania oszacowania budowli określają normy szacunkowe, zatwierdzone stosownie do art. 54 ust. 1.

2. Oszacowanie może być ogółowe i szczegółowe. Przy oszacowaniu ogółowym wykazuje się wymiary, materiał, konstrukcję, rodzaj i wykończenie budowli oraz sporządza się plan sytuacyjny. Przy oszacowaniu szczegółowym przyjmuje się pod uwagę wartość każdej części budowli i sporządza się niezbędne plany. Na żądanie właściciela Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych dokonywa szczegółowego oszacowania budowli.

3. Oszacowanie powinno odpowiadać wartości odbudowy, ustalonej na podstawie norm szacunkowych (art. 27 ust. 1) z uwzględnieniem cen materiałów budowlanych i robocizny w danej miejscowości oraz stopnia zużycia budowli w chwili oszacowania. Korzystnego położenia budowli i wartości ziemi nie bierze się w rachubę. Nie uwzględnia się również murów piwnicznych i fundamentów, znajdujących się poniżej poziomu gruntu, chyba, że chodzi o zamieszkałe suteryny. Przedmioty ruchome, przymocowane do budowli na stałe, oraz urządzenia wewnętrzne młynów i wiatraków, podlegających przymusowi ubezpieczenia od ognia, uwzględnia się przy oszacowaniu tylko na piśmienne żądanie właściciela budowli.

4. W razie zmiany w poszczególnych miejscowościach cen materiałów budowlanych i robocizny, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych dokonywa odpowiedniej ogólnej zmiany sum oszacowania. Zmianę ogłasza się w Monitorze Polskim i podaje się do wiadomości właścicielom budowli w poszczególnych miejscowościach zapomocą publicznych obwieszczeń. Zmiana sumy oszacowania obowiązuje od daty, podanej w ogłoszeniu w Monitorze Polskim. Od tej daty ulegają również odpowiedniej zmianie składki i odszkodowania, przy czym zmiana składek winna być uwzględniona w najbliższych rejestrach poborowych. Na żądanie jednak właściciela budowli Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych obowiązany jest w tym przypadku dokonać przeszacowania budowli stosownie do art. 26 ust. 2.

*Art. 28.* Oszacowania ogółowego ubezpieczonych budowli Powszechny Zakład Ubezpieczeń



Wzajemnych dokonywa bezpłatnie. Za oszacowanie względnie przeszacowanie szczegółowe, dokonane na żądanie właściciela budowli, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych pobiera osobne opłaty. Skalę tych opłat Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych jest obowiązany ogłosić w Monitorze Polskim.

*Art. 29.* 1. Organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, dokonywujący oszacowania, winien wezwać do wzięcia udziału w oszacowaniu obecnego na miejscu właściciela budowli lub osobę przez niego upoważnioną, a w razie ich nieobecności jednego z domowników. Gdyby wymienionych osób na miejscu nie było lub gdyby nie chciały wziąć udziału w oszacowaniu, wówczas organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych dokonywa oszacowania bez ich udziału i czyni o tem wzmiankę w akcie szacunkowym.

2. Organ techniczny Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, dokonywujący oszacowania, winien posiadać odpowiednie upoważnienie i na żądanie okazać je organom władz gminnych i państwowych tudzież osobom uprawnionym do brania udziału w oszacowaniu.

3. Osoby, uprawnione do brania udziału w oszacowaniu, mogą żądać okazania im obowiązujących norm szacunkowych, taryfy składek, tudzież zaznaczenia w akcie szacunkowym ich oświadczeń co do wartości budowli i co do ubezpieczenia budowli w innym zakładzie ubezpieczeń w 1/3 sumy oszacowania, o ile ubezpieczenie takie zastrzeżono przy zgłoszeniu (art. 22 ust. 1).

4. W ciągu miesiąca po dokonaniu oszacowania lub przeszacowania Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych bezpośrednio lub za pośrednictwem urzędu gminnego (magistratu) przesyła właścicielowi budowli dowód ubezpieczeniowy, w którym ma być podana suma oszacowania i suma ubezpieczenia wszystkich budowli, tworzących oddzielną nieruchomość, oraz przypadająca za ich ubezpieczenie składka roczna. Dowód ubezpieczeniowy winien być sporządzony według wzoru, zatwierdzonego przez władzę nadzorczą.

*Art. 30.* 1. Jeżeli właściciel budowli nie zgadza się na sumę oszacowania, ustaloną przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, to w ciągu miesiąca od chwili otrzymania dowodu ubezpieczeniowego może wnieść sprzeciw do inspektora powiatowego, podając zarazem sumę, na jaką, jego zdaniem, budowla winna być oszacowana. Niewysłanie odpowiedzi przez inspektora powiatowego w ciągu dwóch tygodni od dnia otrzymania sprzeciwu uważa się za przyjęcie wniosku właściciela budowli. Gdy natomiast inspektor powiatowy w prze-

ciągu tego czasu wysła odpowiedź odmowną, natenczas właściciel budowli w ciągu dwóch tygodni od otrzymania takiej odpowiedzi może żądać ostatecznego ustalenia sumy oszacowania przez komisję szacunkową, złożoną z rzeczoznawcy, wyznaczonego przez siebie, przedstawiciela Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych oraz rozjemcy, wybranego przez obie strony, lub, w braku zgody, wyznaczonego przez przewodniczącego wydziału powiatowego (rady powiatowej) względnie burmistrza lub prezydenta miasta. Komisja szacunkowa sporządza protokół, w którym wymienia ustaloną przez siebie sumę oszacowania. Każda ze stron ponosi koszty wynagrodzenia wyznaczonego przez siebie rzeczoznawcy, koszty zaś wynagrodzenia rozjemcy ponoszą obie strony po połowie.

2. Do czasu ustalenia sumy oszacowania przez komisję szacunkową obowiązuje suma oszacowania podana w dowodzie ubezpieczeniowym.

### *Składki.*

*Art. 31.* 1. Składki opłacają właściciele budowli na podstawie taryf, które Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ogłasza w Monitorze Polskim.

2. Składki posiadają charakter opłat publicznych.

3. Składki są płatne w dwóch równych ratach półrocznych, a mianowicie: pierwsza rata w kwietniu, a druga w czasie od 15 października do 15 listopada i mają być uiszczane w urzędach gminnych (magistratach) na podstawie rejestrów poborowych, sporządzonych przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych. W przypadkach opieszałego ściągania lub przetrzymywania składek przez urzędy gminne (magistraty), Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, za zgodą władzy nadzorczej może, w granicach przeznaczonych na to fundusów, powierzyć pobór składek specjalnym poborcom, zaopatrzonym przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w odpowiednie upoważnienia, poświadczone przez powiatowe władze administracji ogólnej. Postanowienie zawarte w zdaniu drugim niniejszego ustępu nie narusza ogólnych przepisów o egzekucji należności, podlegających ściągalsności w trybie administracyjnym.

4. Składki oblicza się od daty zgłoszenia budowli do ubezpieczenia przez właściciela (art. 22 ust. 1) lub od daty zarejestrowania jej przez organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych względnie od daty wysłania przez urząd gminny (magistrat) wykazu kwartalnego (art. 23 ust. 2). przyczem miesiąc rozpoczęty liczy się za cały.



5. Składki nieprawidłowo pobrane podlegają zwrotowi z doliczeniem odsetek w wysokości 1<sup>0</sup>/<sub>0</sub> w stosunku miesięcznym. Odsetki oblicza się tylko za pełne miesiące ubiegłe. W razie rozbiórki budowli Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca składki od daty zawiadomienia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych o rozbiórce, w razie zaś rozwiązania stosunku ubezpieczenia z powodu przejścia budowli do kategorii, wymienionych w pkt. c), d) i e) art. 2 ust. 1. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca składkę od daty rozwiązania ubezpieczenia. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca również od daty zawiadomienia różnicę składki, przypadającą na korzyść właściciela budowli z powodu zmiany materiału ścian i pokrycia budowli.

6. Jeżeli na skutek zmiany w budowlu suma ubezpieczenia budowli uległa zmniejszeniu lub zwiększeniu, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych uwzględni różnicę składki od daty zgłoszenia zmiany przez właściciela budowli (art. 33 ust. 1) lub od daty wysaniał przez urząd gminny (magistrat) wykazu kwartalnego (art. 33 ust. 3). Jeżeli skutkiem zmiany budowli zwiększa się niebezpieczeństwo ogniowe, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych pobiera składki, odpowiadające zwiększonemu niebezpieczeństwu od daty, w której ono nastąpiło.

7. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może w wypadkach wyjątkowych umorzyć zaległą składkę, jeżeli powodem zaległości jest stwierdzone ubóstwo właściciela budowli. Umorzenie składki, przekraczającej pięćdziesiąt złotych rocznie, wymaga zezwolenia władzy nadzorczej. W przypadkach, uzasadnionych ogólną sytuacją gospodarczą, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może umorzyć zarówno przypadające kary za zwłokę, jak i część zaległych składek na zasadach i w granicach, oznaczonych przez władzę nadzorczą, o ile pozostająca do zapłaty część zaległości zostanie uiszczona we wskazanym terminie.

**Art. 32.** 1. Składki korzystają z praw i przywilejów, służących daniom państwowym oraz służy im prawo ściągłości w trybie administracyjnym.

2. Od zaległych składek pobiera się kary za zwłokę w wysokości 1<sup>0</sup>/<sub>0</sub> miesięcznie. Kary te oblicza się tylko za pełne miesiące ubiegłe.

3. Urzędy gminne (magistraty) obowiązane są w terminie do dwóch tygodni wnosić pobrane składki do kas skarbowych bezpośrednio lub za pośrednictwem Pocztovej Kasy Oszczędności. Władze nadzorcze czuwają nad prawidłowym poborem składek przez urzędy gminne (magistraty) oraz

nad przekazywaniem pobranych składek w przepisany terminie do kas skarbowych. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma prawo kontrolować przez własne organa względnie osoby specjalnie do tego upoważnione wpływ składek w urzędach gminnych (magistratach).

4. Urzędy gminne (magistraty) otrzymują za czynności, związane z wykonaniem przymusu i za pobór składek, wynagrodzenie w wysokości 2<sup>0</sup>/<sub>0</sub> od pobranych przez nie składek. W przypadkach jednak, należycie uzasadnionych, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma prawo wypłacać wynagrodzenie za pobór składek ponad wyżej wskazaną normę w granicach, ustalonych przez władzę nadzorczą, przyczem kwotę, przekraczającą wymienioną w zdaniu poprzednim normę wynagrodzenia dla urzędów gminnych (magistratów), Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może przeznaczyć na wynagrodzenie funkcjonariuszów gminnych (miejskich), zatrudnionych przy poborze składek.

#### *Zgłaszanie zmian w budowlach.*

**Art. 33.** 1. Właściciel budowli, ubezpieczonej w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, jest obowiązany zgłosić w urzędzie gminnym (magistracie) lub u inspektora powiatowego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych wszelkie zmiany w budowlu (dobudowanie, zmiana konstrukcji zmiana właściciela budowli, przejście do kategorii wymienionych w pkt. c), d) i e) art. 2 ust. 1 i t. p.) w ciągu miesiąca od chwili zajścia tych zmian. Jeżeli na skutek zmiany ma być podwyższona suma ubezpieczenia w innym zakładzie ubezpieczeń, należy to w zgłoszeniu wyraźnie zastrzec. Urząd gminny (magistrat) lub inspektor powiatowy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych jest obowiązany wydać zgłaszającemu zaświadczenie o zgłoszeniu zmiany. Urząd gminny (magistrat) obowiązany jest o zgłoszeniu zmiany donieść niezwłocznie inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

2. W przypadku zgłoszenia zmiany, powodującej zwiększenie sumy oszacowania, stosuje się w odpowiedni sposób przepisy ustępu pierwszego art. 23, w razie zaś niezgłoszenia takiej zmiany—przepisy ustępu drugiego tegoż artykułu.

3. O ile właściciel budowli nie zgłosi zmian w budowlu (ust. 1) w urzędzie gminnym (magistracie) lub u inspektora powiatowego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, donoszą o tem inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych na podstawie zebranych wiadomości urzędy gminne (magistraty) w sposób przewidziany w art. 22 ust. 2.



### *Zmiana własności i wydzierżawienie ubezpieczonej budowli, upadłość.*

*Art. 34.* 1. Na stosunek ubezpieczenia nie wpływa ani zmiana w osobie właściciela ubezpieczonej budowli, ani jej wydzierżawienie, ani też ogłoszenie upadłości właścicielowi budowli. W razie przejścia tytułu własności na inną osobę nowy właściciel wstępuje w prawa i obowiązki poprzedniego.

2. Nowy właściciel jest obowiązany niezwłocznie zawiadomić o zmianie własności urząd gminy (magistrat) lub inspektora powiatowego.

3. Postanowienia zawarte w ust. 1 i 2 nie mają jednak zastosowania w przypadku, przewidzianym w art. 25 ust. 1.

### *Obowiązki właściciela budowli w razie zajścia szkody.*

*Art. 35.* 1. W razie zajścia szkody właściciel budowli obowiązany jest w miarę możliwości starać się o jej odwrócenie, względnie zmniejszenie szkody. Jeżeli właściciel budowli rozmyślnie nie wypełni tego obowiązku lub dopuści się rażącego niedbalstwa, to Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może zmniejszyć odszkodowanie o taką kwotę, o jaką byłaby zmniejszona szkoda w razie należytego spełnienia wspomnianego obowiązku. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca niezbędne i udowodnione koszty ratowania. Koszty te łącznie z sumą odszkodowania nie mogą przekraczać sumy ubezpieczenia. Jeżeli jednak koszty ratowania poniesiono wskutek wskazówek, udzielonych przez organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, to Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca je nawet wtedy, gdy wraz z odszkodowaniem przekraczają sumą ubezpieczenia. Gdy poniesiono łącznie koszty dla ratowania budowli ubezpieczonej w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych oraz innego mienia, natenczas Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca koszty w stosunku ubezpieczonej u niego budowli do ogólnej wartości ratowanego mienia.

2. O zajściu szkody właściciel budowli winien zawiadomić urząd gminny (magistrat) lub inspektora powiatowego niezwłocznie po dowiedzeniu się o niej. Obowiązek ten uważa się za spełniony, jeżeli zawiadomienie wysłano w ciągu dziesięciu dni od zajścia szkody. Urząd gminny (magistrat) zawiadamia niezwłocznie inspektora powiatowego o każdej szkodzie, która doszła do jego wiadomości.

3. Do czasu ustalenia wysokości szkody nie wolno bez zezwolenia organów Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych zmieniać stanu, spowo-

dowanego szkoda, chyba, że zmiana leży w interesie publicznym lub jest niezbędną dla zmniejszenia szkody. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych nie może powoływać się na ten przepis, jeżeli w ciągu dwóch tygodni od daty otrzymania zawiadomienia o zajściu szkody (art. 36) nie przystąpił do jej ustalenia.

4. Właściciel budowli obowiązany jest zezwolić organom Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych na przeprowadzenie wszelkich dochodzeń niezbędnych dla ustalenia szkody albo rozmiarów odszkodowania, oraz udzielić im wszelkich potrzebnych w tym celu wyjaśnień.

5. W razie zaginięcia podczas wypadku rozebranych części budowli właściciel jest obowiązany w terminie tygodniowym powiadomić o tem miejscowe władze policyjne, wyszczególniając zaginione przedmioty.

6. W razie niespełnienia przez właściciela budowli któregośkolwiek z obowiązków, wymienionych w ust. 1 do 5, o ile nastąpiło to wskutek złego zamiaru lub rażącego niedbalstwa, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wolny będzie od obowiązku odszkodowania. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wolny będzie również od obowiązku odszkodowania w całości lub części, o ile naruszenie przez właściciela budowli obowiązków wymienionych w ust. 2 do 5 było przeszkodą do ustalenia przyczyny pożaru lub wysokości odszkodowania.

### *Ustalenie wysokości odszkodowania.*

*Art. 36.* Dochodzenia celem ustalenia wysokości odszkodowania ma Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych rozpocząć w przeciągu dwóch tygodni od daty otrzymania przez inspektora powiatowego zawiadomienia o zajściu szkody.

*Art. 37.* 1. Odszkodowanie ustala się według rzeczywistej szkody. Szkodę oblicza się na podstawie norm szacunkowych (art. 27 ust. 1) z uwzględnieniem cen materiałów budowlanych i robocizny w danej miejscowości oraz stopnia zużycia budowli w chwili zajścia szkody.

2. Odszkodowanie nie może przewyższać sumy ubezpieczenia. W przypadku, gdy wartość budowli w chwili zajścia szkody przewyższa sumę ubezpieczenia budowli, odszkodowanie ustala się w takim stosunku do wysokości szkody, w jakim znajduje się suma ubezpieczenia budowli do wartości budowli w chwili zajścia szkody.

3. Za wartość budowli w chwili zajścia szkody uważa się koszt jej odbudowy, ustalony na podstawie norm szacunkowych (art. 27 ust. 1), z uwzględnieniem cen materiałów budowlanych i ro-



bocizny w danej miejscowości oraz stopnia zużycia budowli w chwili zajścia szkody. Jeżeli budowla jest wystawiona na sprzedaż celem rozbiórki lub jeżeli zostanie stwierdzone w jakikolwiek inny sposób, że przeznaczona była na rozbiórkę, wtedy za wartość budowli w chwili zajścia szkody uważa się tylko wartość materiału otrzymanego z rozbiórki.

*Art. 38.* W razie braku zgody ze strony właściciela budowli na wysokość odszkodowania, ustaloną przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, właściciel budowli może żądać aby wysokość tę ustaliła komisja szacunkowa, ukonstytuowana w sposób wskazany w art. 30. W braku zgody stron na orzeczenie komisji szacunkowej właściciel budowli może dochodzić swych roszczeń na drodze sądowej.

#### *Płatność odszkodowania.*

*Art. 39.* 1. Odszkodowanie wypłaca Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych właścicielowi budowli w ciągu miesiąca od daty otrzymania zawiadomienia o szkodzie. Jeżeli dochodzenia w celu ustalenia wysokości odszkodowania nie mogą być ukończone przed upływem miesiąca bez winy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, to odszkodowanie płatne będzie w ciągu dwóch tygodni po ukończeniu dochodzeń, jednakże i w tym przypadku bezsporna część odszkodowania wypłacona będzie w terminie miesięcznym.

2. Jeżeli właściciel budowli zgłosi inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, że odszkodowanie ma być użyte na odbudowę, lub też jeżeli na budowli ciąży prawa rzeczowe, a uprawnione osoby, które zgłosiły te prawa inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, nie godzą się na jednorazową wypłatę odszkodowania, to odszkodowanie wypłaca się w miarę odbudowy w trzech równych ratach, z których pierwsza płatna jest po ustaleniu szkody zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, druga po złożeniu dowodu, że pierwsza rata została zużyta na odbudowę, trzecia po dokonaniu odbudowy w wartości nie mniejszej od sumy odszkodowania. Jeżeli wartość dokonanej odbudowy jest mniejsza od sumy odszkodowania, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wypłaca ostatnią ratę w granicach wartości odbudowy. Pozostałą część odszkodowania, jak również niewypłaconą część odszkodowania w przypadku, gdy odbudowa nie została dokonana w ciągu dwóch lat od daty wypłacenia pierwszej raty, wypłaca Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych z uwzględnieniem postanowień ust. 5 i 6.

3. Jeżeli właściciel budowli zalega z zapłatą co najmniej dwóch półrocznych rat składki, Powszech-

ny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może wypłacić odszkodowanie w trzech równych ratach, z których pierwsza płatna jest po ustaleniu szkody zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, druga w ciągu sześciu miesięcy, trzecia zaś w ciągu roku od dnia płatności pierwszej raty. Jeżeli właściciel budowli przystąpi do odbudowy, to odszkodowanie wypłaca się w sposób wskazany w ust. 2 niniejszego artykułu z tą zmianą, że trzecią ratę wypłaca się po dokonaniu odbudowy w wartości co najmniej  $\frac{3}{4}$  sumy odszkodowania.

4. Częściową oraz całkowitą odbudowę stwierdza inspektor powiatowy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych lub urząd gminny (magistrat). W razie sporu co do wartości odbudowy właściciel budowli może żądać, aby wartość tę ustaliła komisja szacunkowa, przewidziana w art. 30 ust. 1, przyczem postanowienie zawarte w art. 30 ust. 2 ma odpowiednie zastosowanie.

5. Jeżeli odszkodowanie ma być wypłacone w miarę odbudowy (ust. 2 i 3), lub też jeżeli zostanie stwierdzone, że odbudowa została dokonana, to odszkodowanie nie podlega sądowemu lub administracyjnemu zajęciu, a zajęcia już na niem dokonane oraz cesje i winkulacje stają się bezskuteczne. Postanowienie to nie dotyczy przypadków, gdy wierzyciel udzielił właścicielowi budowli kredytu lub materiału na odbudowę i odbudowa została dokonana, jak również nie wyklucza możliwości dochodzenia pretensyj wierzycieli właściciela budowli lub cesjonariuszów na niewypłaconej części odszkodowania, gdy odbudowa nie zostanie dokonana w ciągu dwóch lat od daty wypłacenia pierwszej raty lub też gdy wartość odbudowy jest mniejsza od sumy odszkodowania. W tym ostatnim przypadku dotyczyć to będzie tylko różnicy między sumą odszkodowania a wartością odbudowy.

6. Jeżeli na budowli ciąży prawa rzeczowe, a uprawnione osoby, które zgłosiły te prawa inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, nie godzą się na jednorazową wypłatę odszkodowania, to o ile odbudowa jest niemożliwa lub też właściciel budowli odbudować jej nie zamierza, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wypłaca odszkodowanie na zasadzie obowiązujących przepisów prawnych z uwzględnieniem wpisów hipotecznych.

7. Postanowienia zawarte w ust. 2, 3, 5 i 6 nie naruszają odmiennych przepisów prawnych, wydanych w tym względzie dla instytucyj kredytu publicznego.

8. Jeżeli w wypłacie odszkodowania jednorazowo lub w ratach nastąpiła zwłoka z winy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, właścici-



cielowi budowli należeć się będą odsetki za zwłokę w wysokości 1<sup>0</sup>/<sub>100</sub> miesięcznie. Odsetki oblicza się tylko za pełne miesiące ubiegłe.

**Art. 40.** 1. Skarga o odszkodowanie może być wniesiona do przedmiotowo-właściwego sądu, w którego okręgu znajduje się budowla.

2. Wszelkie roszczenia o odszkodowanie przedawniają się po upływie pięciu lat od zajścia szkody.

3. Jednakże Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wolny będzie od obowiązku wypłaty odszkodowania, jeżeli właściciel budowli nie dochodzi swych roszczeń na drodze sądowej w ciągu roku od daty otrzymania:

- a) zawiadomienia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych o nieuznaniu roszczenia do odszkodowania;
- b) zawiadomienia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych o wysokości przyznanego odszkodowania, na które właściciel budowli się nie zgadza;
- c) orzeczenia komisji szacunkowej (art. 38), lub
- d) oświadczenia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, że nie zgadza się na orzeczenie komisji szacunkowej.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, a w przypadku, przewidzianym w art. 38, komisja szacunkowa ma w zawiadomieniu zwrócić uwagę właścicielowi budowli na termin wniesienia skargi sądowej i na skutki prawne, połączone z zaniedbaniem tego terminu. Gdyby w zawiadomieniu nie zwrócono uwagi na te okoliczności, to roczny termin nie biegnie.

#### *Potrącenia.*

**Art. 41.** Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma prawo potrącać z odszkodowania należne, a nieuiszczone przez właściciela budowli składki z tytułu ubezpieczenia należących do niego nieruchomości.

#### *Odpowiedzialność Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych po zajściu szkody.*

**Art. 42.** W przypadku częściowej szkody Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odpowiada za szkodę, wynikłą z późniejszego wypadku, na zasadzie dotychczasowego dowodu ubezpieczeniowego, jednakże tylko do wysokości reszty sumy ubezpieczenia, pozostałej po potrąceniu pierwotnego odszkodowania.

#### *Zmiana miejsca zamieszkania albo siedziby prawnej właściciela budowli.*

**Art. 43.** Jeżeli właściciel budowli zmienił miejsce zamieszkania albo swą siedzibę prawną i nie

zawiadomił o tem Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, to wszelkie pisma będą kierowane podług ostatnio znanego Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych miejsca zamieszkania, względnie podług prawnej siedziby właściciela budowli i będą uważane za ważne doręczone w dniu ich wysyłki.

#### *Blizsze przepisy, normujące stosunek Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych do właścicieli budowli.*

**Art. 44.** Upoważnia się Ministra Skarbu do wydania w razie potrzeby przepisów bardziej szczegółowo normujących wzajemny stosunek Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych i właścicieli budowli.

#### *Zażalenie na organy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.*

**Art. 45.** Właściciel budowli może wnieść zażalenie na decyzję organów Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych do naczelnego dyrektora Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w ciągu miesiąca od daty otrzymania decyzji. Od decyzji naczelnego dyrektora w sprawach, co do których nie jest przewidziane prawo skargi sądowej, można wnieść zażalenie do władzy nadzorczej w ciągu miesiąca od daty doręczenia decyzji. W razie uchylecia przez władzę nadzorczą decyzji naczelnego dyrektora wydaje nową decyzję, kierując się zasadami zawartymi w orzeczeniu władzy nadzorczej.

#### *Podział nadwyżek.*

**Art. 46.** Nadwyżkę funduszów, jaka pozostanie przy końcu każdego roku w dziale przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia po pokryciu wszystkich wydatków i zobowiązań oraz odłożeniu rezerw rozdziela się w sposób następujący:

- a) 65<sup>0</sup>/<sub>100</sub> przelewa się do kapitału zapasowego;
- b) 34<sup>0</sup>/<sub>100</sub> rozdziela się między wojewódzkie związki samorządowe w województwach, wymienionych w art. 1, na cele określone w art. 48;
- c) 1<sup>0</sup>/<sub>100</sub> przeznaczona jest na ogólne cele użyteczności publicznej.

**Art. 47.** Gdy kapitał zapasowy osiągnie przeciętnej rocznej sumy składek, pobranych w ostatnich trzech latach, to w latach, w których kapitał zapasowy wysokość tę posiada, nadwyżkę funduszów rozdziela się w sposób następujący:

- a) 30<sup>0</sup>/<sub>100</sub> przelewa się na kapitał zapasowy;
- b) 68<sup>0</sup>/<sub>100</sub> rozdziela się pomiędzy wojewódzkie związki samorządowe w województwach wy-



mienionych w art. 1 na cele określone w art. 48;

c) 2<sup>0</sup>/<sub>0</sub> przeznaczają się na ogólne cele użyteczności publicznej.

**Art. 48.** 1. Część nadwyżki, określoną w punkcie b) art. 46 względnie w punkcie b) art. 47 Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych rozdziela między wojewódzkie związki samorządowe w stosunku do składek, wpłaconych w poszczególnych województwach w roku sprawozdawczym.

2. Wojewódzkie związki samorządowe mają użyć otrzymane sumy przede wszystkim na udzielanie właścicielom budowli, podlegających przymusowi ubezpieczenia od ognia, ulgowych pożyczek na pokrycie budowli materiałami ogniotrwałymi oraz na budowę po pożarze ogniotrwałych budowli. Organ wojewódzkiego związku samorządowego są obowiązane należycie zabezpieczyć właściwe użycie pożyczki przez dłużników. Związki samorządowe mogą użyć powyższe sumy również na zakładanie wytwórni i składów materiałów ogniotrwałych dla udzielania tych materiałów na warunkach ulgowych właścicielom budowli, podlegających przymusowi ubezpieczenia od ognia.

3. Wojewódzkie związki samorządowe w ciągu dwóch miesięcy po upływie każdego roku kalendarzowego podają do wiadomości Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych stan odpowiednich funduszy oraz wykaz sum wydatkowanych w ciągu roku.

#### *Pokrycie niedoboru.*

**Art. 49.** Niedobór rachunkowy, jaki okaże się przy końcu roku sprawozdawczego w dziale przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia, pokrywa się przede wszystkim z kapitału zapasowego. Na pokrycie niedoboru można użyć najwyżej połowy kapitału zapasowego, wykazanego w ostatnim bilansie. Jeżeli wskazana część kapitału zapasowego nie wystarcza na pokrycie niedoboru, pobiera się składki dodatkowe. Składki te będą obliczane w stosunku procentowym do składek za ten rok sprawozdawczy, w którym powstał niedobór. Stopa składek dodatkowych oraz termin ich poboru będą ogłaszane w Monitorze Polskim i w pismach codziennych.

### Rozdział V.

#### **Ubezpieczenia dobrowolne.**

**Art. 50.** 1. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych prowadzi działy dobrowolnych ubezpieczeń, wymienione w art. 7, na podstawie osobnych statutów oraz ogólnych warunków ubezpieczeń.

2. Statut działu dobrowolnych ubezpieczeń powinien określić przedmiotowy zakres działalności oraz sposób prowadzenia działu, a w szczególności:

- tworzenie oraz wysokość kapitału zapasowego,
- użytkowanie nadwyżek rocznych,
- odkładanie rezerw ubezpieczeniowych,
- pokrywanie strat.

**Art. 51.** 1. Umowy ubezpieczenia, zawierane przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, są w zasadzie bezterminowe i przedłużają się z roku na rok, dopóki jedna ze stron nie wypowiedzie ubezpieczenia najpóźniej na dwa miesiące przed upływem roku ubezpieczeniowego.

2. Władza nadzorcza, o ile tego wymaga interes publiczny, może zezwolić Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych zawrzeć w dziale dobrowolnych ubezpieczeń od ognia poszczególne umowy ze składką stałą bez prawa pociągania właścicieli ubezpieczonego mienia do dodatkowych świadczeń w razie niedoboru.

**Art. 52.** Władza nadzorcza po wysłuchaniu naczelnego dyrektora i rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych określa tryb dostosowania działalności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w zakresie ubezpieczeń dobrowolnych do postanowień rozporządzenia niniejszego.

### Rozdział VI.

#### **Władza nadzorcza.**

**Art. 53.** Nadzór nad Powszechnym Zakładem Ubezpieczeń Wzajemnych wykonywa Minister Skarbu, którego organem w tym zakresie jest państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń.

**Art. 54.** 1. Zatwierdzenia władzy nadzorczej wymagają sprawy, wymienione w odnośnych artykułach rozporządzenia niniejszego, i uchwały rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w sprawach, wskazanych w art. 10 pkt. a) — k).

2. Budżet i etat (art. 10 ust. 1 p. g) będą przedkładane władzy nadzorczej najpóźniej w ciągu października roku, poprzedzającego rok budżetowy, zamknięcie zaś rachunkowe najpóźniej do końca czerwca roku, następującego po roku sprawozdawczym. Władza nadzorcza może obniżać lub skreślać poszczególne pozycje budżetu i etatu.

**Art. 55.** 1. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych jest obowiązany udzielać władzy nadzorczej na jej żądanie wszelkich wiadomości i wyjaśnień.

2. Władza nadzorcza ma prawo wykonywać kontrolę i przeprowadzać rewizję w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych w każdym czasie.

3. Władza nadzorcza corocznie wyznacza specjalną komisję rzeczoznawców dla sprawdzenia za-



mknięć rachunkowych i po wysłuchaniu opinii komisji decyduje w sprawie zatwierdzenia tychże zamknięć.

4. Władza nadzorcza zamianuje dla Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych komisarza rządowego z pośród urzędników państwowych. Uprawnienia komisarza rządowego określi specjalna instrukcja.

*Art. 56.* Władza nadzorcza określi wysokość wynagrodzenia członków rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, komisji rzeczoznawców i komisarza rządowego.

*Art. 57.* Jeżeli rada Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych nie spełnia należycie obowiązków, nałożonych na nią przez niniejsze rozporządzenie, Minister Skarbu może ją rozwiązać. Uprawnienia rady przechodzą wówczas na naczelnego dyrektora. Zwołanie nowej rady winno nastąpić najpóźniej po upływie sześciu miesięcy od daty rozwiązania poprzedniej.

## R o z d z i a ł VII.

### Postanowienia karne.

*Art. 58.* Kto osób upoważnionych do szacowania budowli (art. 26) nie dopuści do wykonania czynności, z oszacowaniem związanych, lub przeszkodzi w wykonywaniu tych czynności, ulegnie karze aresztu do trzech miesięcy lub grzywny do trzech tysięcy złotych albo obu tym karom łącznie.

*Art. 59.* Funkcjonariusze prywatnego zakładu ubezpieczeń, którzy świadomie biorą udział w zawarciu z właścicielem budowli umowy ubezpieczenia w zakresie zastrzeżonym wyłącznie Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych (art. 6 ust. 2) lub w zawarciu umowy na sumę, która łącznie z sumą ubezpieczenia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych przekracza sumę oszacowania, określoną przez organa Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych (art. 26 ust. 3), ulegną karze aresztu do trzech miesięcy lub grzywny do trzech tysięcy złotych albo obu tym karom łącznie.

*Art. 60.* Kto we właściwym terminie i w sposób przepisany:

- a) nie zgłosi budowli do ubezpieczenia (art. 22 ust. 1);
- b) nie zawiadomi o zmianach, wymienionych w art. 33 ust. 1 oraz w art. 34 ust. 2, albo
- c) ubezpieczywszy budowlę w innym zakładzie ubezpieczeń, nie udowodni tego (art. 23 ust. 1 — 3) lub nie wypowie ubezpieczenia art. 23 ust. 4), albo

d) podwyższywszy sumę ubezpieczenia w innym zakładzie ubezpieczeń, nie przedstawi polisy tego zakładu (art. 26 ust. 2 zdanie ostatnie)— ulegnie karze grzywny do stu złotych.

*Art. 61.* Postanowienia niniejszego rozporządzenia nie wykluczają surowszego ukarania na podstawie innych ustaw karnych.

*Art. 62.* 1. Orzecznictwo w sprawach o przestępstwa, przewidziane w art. 59, należy do sądów grodzkich.

2. Orzecznictwo w sprawach o przestępstwa, przewidziane w art. 58 i 60, należy do powiatowych władz administracji ogólnej.

*Art. 63.* Skazany przez powiatową władzę administracji ogólnej może w ciągu siedmiu dni od daty doręczenia mu orzeczenia wnieść na ręce tej władzy żądanie przekazania tej sprawy właściwemu sądowi.

## R o z d z i a ł VIII.

### Postanowienia przejściowe.

*Art. 64.* Te ubezpieczenia budowli w prywatnych zakładach ubezpieczeń, które na skutek zastosowania §§ 73 i 74 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 10 października 1924 r. o reorganizacji Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 862), przekraczają 1/3 sumy oszacowania, pozostają w mocy do upływu terminu umownego względnie do czasu rozwiązania umów zgodnie z ogólnymi warunkami ubezpieczeń.

Do tego terminu właściciele takich budowli obowiązani są przedstawiać w ciągu miesiąca grudnia każdego roku inspektorom powiatowym Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych dowody ubezpieczeniowe, stwierdzające, że do końca następnego roku kalendarzowego zostało opłacone ubezpieczenie tych budowli w innych zakładach ubezpieczeń.

*Art. 65.* 1. W przypadku sporu, zachodzącego pomiędzy Powszechnym Zakładem Ubezpieczeń Wzajemnych i właścicielem budowli z powodu przepisów art. 64, właścicielowi budowli służy prawo wniesienia zażalenia w myśl art. 45.

2. Do czasu rozstrzygnięcia zażalenia w trybie przepisany w art. 45 obowiązuje suma ubezpieczenia, określona przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych. Postanowienia art. 26 ust. 4 mają tutaj zastosowanie.

*Art. 66.* Dopóki inny publiczny zakład ubezpieczeń nie zostanie dopuszczony do działalności na obszarze województwa śląskiego, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może na tym ob-

szarze ubezpieczać od ognia na zasadzie umownej budowlę, które na obszarze województw, wymienionych w art. 1, podlegają przymusowi ubezpieczenia od ognia, oraz budowlę i mienie ruchome, wymienione w ustępie pierwszym art. 7, jak również plony od gradobicia i żywy inwentarz od pomoru. Ustęp drugi art. 7 ma tutaj również zastosowanie.

*Art. 67.* Władza nadzorcza po wysłuchaniu naczelnego dyrektora i rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych określi warunki udziału zakładu w przedsiębiorstwie reasekuracyjnym, którego akcje posiadał w chwili wejścia w życie rozporządzenia niniejszego, oraz tryb likwidacji stosunków, wynikających z posiadania przez zakład akcji i udziałów innych przedsiębiorstw prywatnych. Dopóki Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych będzie posiadać akcje i udziały wmiakowanych przedsiębiorstw, naczelnny dyrektor, jego zastępca oraz dyrektorowie mogą należeć do organów kierowniczych lub nadzorczych tych przedsiębiorstw.

*Art. 68.* Do czasu zorganizowania sejmików wojewódzkich sprawozdania, o których mówi art. 17 ust. 4, przesyłane będą przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych właściwym wojewodom dla przedłożenia do wiadomości sejmikom powiatowym i radom miast, nie reprezentowanym w sejmikach powiatowych.

*Art. 69.* Do czasu zorganizowania sejmików wojewódzkich zostanie utworzony z części nadwyżek rachunkowych, wymienionych w punkcie b) art. 46 względnie w punkcie b) art. 47 specjalny fundusz pożyczek ulgowych. Fundusz ten będzie używany na cele wymienione w art. 48 ust. 2 z uwzględnieniem postanowień, zawartych w ustępie pierwszym tego artykułu. Funduszem tym administrować będzie Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych.

*Art. 70.* Do czasu zorganizowania sejmików wojewódzkich trzynastu członków rady Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych wybieralnych przez sejmiki wojewódzkie (art. 11) powołuje Minister Skarbu z pośród wskazanych przez Ministra Spraw Wewnętrznych członków rad i zarządów zrzeszeń centralnych samorządu terytorjalnego. Członkowie ci nie mogą być członkami organów kierowniczych lub nadzorczych prywatnych zakładów ubezpieczeń, ani pracownikami tych zakładów.

Również do czasu zorganizowania sejmików wojewódzkich uprawnienie, przyznane sejmikom wojewódzkim w zakresie uchwalenia przymusu ubezpieczenia plonów od gradobicia (art. 3 ust. 2), przysługuje radom wojewódzkim.

*Art. 71.* Władza nadzorcza na wniosek naczelnego dyrektora może zwolnić od wymagań, przewidzianych w zdaniu 2 art. 12 rozporządzenia niniejszego, osoby, które w chwili wejścia w życie tego rozporządzenia zajmowały w zakładzie wyższe stanowiska.

## Rozdział IX.

### Postanowienia końcowe.

*Art. 72.* Prawa i obowiązki, przejęte przez Polską Dyрекcję Ubezpieczeń Wzajemnych na zasadzie art. 39 ustawy z dnia 23 czerwca 1921 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 395), pozostają w mocy.

*Art. 73.* Wykonanie niniejszego rozporządzenia powierza się Ministrowi Skarbu, a co do art. 58 — 63 Ministrowi Sprawiedliwości i Ministrowi Spraw Wewnętrznych w porozumieniu z Ministrem Skarbu.

*Art. 74.* Minister Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych oraz Ministrem Rolnictwa określi drogą rozporządzenia tryb uchwalania przez sejmiki powiatowe względnie wojewódzkie przymusu ubezpieczenia od ognia ruchomości w gospodarstwach rolnych, przymusu ubezpieczenia żywego inwentarza od pomoru oraz przymusu ubezpieczenia plonów od gradobicia (art. 3), jak również sposób wprowadzania takich uchwał w życie.

*Art. 75.* Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Z tą chwilą tracą moc obowiązującą rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 10 października 1924 r. o reorganizacji Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 862) oraz pozostające dotychczas w mocy postanowienia ustawy z dnia 23 czerwca 1921 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 395).

## O K Ó L N I K I PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI UBEZPIECZEŃ,

OKÓLNIAK Nr. 127

z dnia 11 marca 1933 r. L. UU. 1266/1/33.

### w sprawie biurowości zagranicznych zakładów ubezpieczeń.

Do zagranicznych zakładów ubezpieczeń.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) stwierdziło, że niektóre zagraniczne zakłady ubezpieczeń nie przestrzegają po-



stanowień art. 69 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) i powierzają szereg czynności związanych bezpośrednio z ich działalnością w Polsce swoim zagranicznym placówkom względnie centralom.

W związku z tem Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zwraca uwagę, że zagraniczne zakłady ubezpieczeń mogą zawierać umowy ubezpieczenia tylko za pośrednictwem Głównego Przedstawicielstwa na Polskę, oraz że Główny Przedstawiciel obowiązany jest prowadzić w języku polskim biurowość, obejmującą całość kształt działalności Głównego Przedstawicielstwa.

Główne Przedstawicielstwo zagranicznego zakładu ubezpieczeń obowiązane jest wykonywać zatem w swych biurach w Polsce wszystkie czynności, związane z przebiegiem i technicznym opracowaniem przyjętych w Polsce ubezpieczeń, a w szczególności opracowywać całkowicie wnioski ubezpieczających i polisy, wystawiać polisy i kwity, opracowywać wychodzącą korespondencję z zainteresowanymi stronami, ustalać i likwidować szkody, zestawiać zamknięcia rachunkowe z działalności w Polsce, opracowywać wszelkie materiały dotyczące rezerw i funduszy technicznych, storn, wykupów, pożyczek, zamiany ubezpieczeń jednego typu na inny, redukcji i t. p. Wszystkie akta i księgi związane z wyżej podanymi czynnościami winien Główny Przedstawiciel przechowywać w swych biurach.

Główny Przedstawiciel zagranicznego zakładu ubezpieczeń obowiązany jest pozatem prowadzić oddzielną księgowość w języku polskim i w walucie polskiej dla interesu polskiego. Niedozwolone jest prowadzenie odrębne księgowości dla poszczególnych okręgów w ten sposób, że w Głównym Przedstawicielstwie nie można przeprowadzić kontroli całej działalności Zakładu w Polsce z braku odpowiednich danych na miejscu.

Zagraniczne zakłady ubezpieczeń, których biurowość nie jest prowadzona według wyżej podanych zasad, obowiązane są w terminie do dnia 1 czerwca 1933 r. zastosować się do postanowień niniejszego okólnika pod rygorem sankcyj, przewidzianych w rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64).

(—) St. Korwin-Piotrowski

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

OKÓLNIK Nr. 128

z dnia 11 marca 1933 L. UU. 1267/1/33.

**w sprawie działalności działu ubezpieczeń na życie.**

**Do zakładów ubezpieczeń na życie.**

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zwraca uwagę, że z dniem 1 kwietnia 1933 r. upływa termin, przewidziany w art. 116 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64), do którego zakłady winny przedłożyć władzy nadzorczej plany działalności uzgodnione z przepisami powołanego rozporządzenia oraz z zasadami techniki ubezpieczeniowej, ustalonymi w okólnikach Urzędu Nr. 98, 107 i 112.

Po dniu 1 kwietnia r. b. zakłady ubezpieczeń nie będą mogły zawierać umów ubezpieczeń na życie według kombinacji ubezpieczeniowych, dla których taryfy i odpowiednie części planu działalności (część szczegółowa B) przed tym dniem nie zostały przedłożone władzy nadzorczej do zatwierdzenia w opracowaniu dostosowanym do wskazówek, zawartych we wspomnianych wyżej okólnikach. Do czasu zatwierdzenia przez Urząd taryf przedłożonych przed dniem 1/IV r. b. zakłady będą uprawnione stosować odpowiednie taryfy dotychczasowe.

(—) St. Korwin-Piotrowski

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

OKÓLNIK Nr. 129

z dnia 17 marca 1933 r. L. UU. 1392/3/33.

**w sprawie planów działalności.**

**Do prywatnych Zakładów Ubezpieczeń z wyłączeniem zakładów uprawiających tylko ubezpieczenia na życie.**

Art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) żąda przedstawienia w planie działalności między innymi wszelkich danych istotnych dla ustalenia prawidłowości podstaw technicznych działalności zakładu ubezpieczeń i jego zdolności do wywiązywania się ze zobowiązań.

Ponieważ przy ocenie prawidłowości podstaw technicznych działalności zakładu ubezpieczeń oraz jego zdolności do wywiązywania się ze zobowiązań miarodajne są nie tylko zasady ustalania udziału własnego i racjonalne metody reasekuracji, ale i stosowana przez zakład selekcja ryzyka, a przede wszystkim taryfy składek, przeto Ministerstwo



Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zwraca zakłady do uzupełnienia przedłożonych planów działalności w terminie, przewidzianym przez prawo dla uzgodnienia planów działalności z obowiązującymi przepisami, przedstawieniem stosowanych zasad w przedmiocie selekcji ryzyk, stosowanych taryf oraz zasad ustalania opłat za ubezpieczenie.

Okólnik niniejszy nie ma zastosowania do działu ubezpieczeń na życie.

(—) St. Korwin-Piotrowski

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

#### OKÓLNIK Nr. 130

z dnia 17 marca 1933 r. L. UU. 1393/3/33.

**w sprawie interpretacji postanowień art. 44 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej o kontroli ubezpieczeń.**

**Do wszystkich prywatnych i publicznych Zakładów Ubezpieczeń, podlegających nadzorowi na podstawie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej o kontroli ubezpieczeń.**

W związku z brzmieniem art. 44 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) wyjaśnia, że rezerwa na nieuregulowane szkody oraz 1/2 kapitału zapasowego spółki akcyjnej ubezpieczeniowej winny być

ulożone bądź w sposób, przewidziany w art. 39 tegoż rozporządzenia, bądź też w gotowiznie, znajdujące się w kasach własnych zakładu lub na rachunkach w bankach lub kasach oszczędności. W rachunkach dłużników, w wartości inwentarza ruchomego i w innych przewidzianych przez statut zakładu lokatach mogą znajdować pokrycie tylko fundusze pozostałe poza określonymi w art. 39, 43, 68 oraz poza rezerwą na nieuregulowane szkody i 1/2 kapitału zapasowego spółki akcyjnej ubezpieczeniowej.

(—) St. Korwin-Piotrowski

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

#### OKÓLNIK Nr. 131

z dnia 9 czerwca 1933 r. L. UU. 2923/1/33.

**w sprawie klauzul walutowych.**

**Do wszystkich Zakładów Ubezpieczeń, prowadzących dział ubezpieczeń na życie.**

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) prosi o przedłożenie do dn. 20 czerwca r. b. do wiadomości Urzędu, w 3 egzemplarzach, wszystkich klauzul walutowych, umieszczanych na polisach, bądź też załączanych do polis. Przy klauzulach drukowanych nadesłać należy odpisy klauzul, przy klauzulach, odbijanych przy pomocy stempli — odpowiednie odbitki.

(—) St. Korwin-Piotrowski

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

## B. Orzecznictwo Sądów.

### a) UBEZPIECZENIA OD OGNIA.

C\*)

*Ubezpieczenie budowli w P. Z. U. W. ustaje w myśl art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46 poz. 410) nie z chwilą powzięcia decyzji przez władze administracyjne o rozbiórce budowli, lecz dopiero z chwilą doręczenia tej decyzji właścicielowi budowli.*

*Sąd Apelacyjny w Warszawie N. A. C. 1013/31.*

Magistrat miasta N. powziął uchwałę, na mocy której budynek należący do A. B., ubezpieczony w P. Z. U. W., miał ulec przymusowej rozbiórce.

Na następny dzień jeszcze przed doręczeniem A. B. przez Magistrat zarządzenia o rozbiórce, wspomniany budynek spłonął.

P. Z. U. W., powołując się na art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46 poz. 410) odmówił wypłaty odszkodowania za spalony budynek.

A. B. wystąpił z powództwem do Sądu Okręgowego w Łodzi, który powództwo przyznał z następujących motywów.

Interpretacja art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V. 1927 r. przez P. Z. U. W. jako zbyt rozszerzająca jest niesłuszną, gdyż zgodnie z ogólnymi zasadami prawa, zarządzenia władz wywierają skutek dopiero od chwili podania ich do wiadomości osobom zainteresowanym.

\*) Wyroki I—XCIX są pomieszczone w rocznikach z 1926, 1927, 1929, 1930, 1931 i 1932.

Jak stwierdza zaświadczenie Magistratu m. N. powód przed wybuchem pożaru o powziętej przez Magistrat decyzji nie był powiadomiony, ani też żadnego zarządzenia do rozbiórki domu nie otrzymał.

W tych warunkach żądanie powoda Sąd uznał za słuszne.

P. Z. U. W. zaskarżył wyrok Sądu Okręgowego w Łodzi do Sądu Apelacyjnego w Warszawie, który skargę P. Z. U. W. oddalił z następujących motywów.

Przedmiot sporu w sprawie stanowi pytanie, czy powzięcie przez Magistrat uchwały o polecenie rozbiórki ubezpieczonego w P. Z. U. W. budynku i przed wykonaniem uchwały strawionego przez pożar stanowi o ustaniu ubezpieczenia w myśl art. 34 rozporządzenia Prezydenta Rzpl. z dnia 27.V. 1927 r.

Odpowiedź na to pytanie zdaniem Sądu Apelacyjnego winna być przecząca, albowiem powzięcie uchwały o dokonaniu pewnego zarządzenia nie jest samem zarządzeniem, o czym właśnie mowa w cytowanym przepisie.

Wobec tego i w myśl cytowanego przepisu ubezpieczenie budynku, przeznaczonego na rozbiórkę, ustaje dopiero z chwilą dokonania zarządzenia przez odnośną władzę, t. j. zawiadomienia o obowiązku rozbiórki właściciela lub nawet zakładu ubezpieczeń, a to w danym przypadku nie nastąpiło.

W tym stanie rzeczy wyrok zaskarżony, słusznie zdaniem Sądu Apelacyjnego powództwo zasądający, należy utrzymać w mocy.

## CI.

*Jeżeli właściciel budowli podlegającej przymusowi ubezpieczenia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych zastrzegł sobie w zgłoszeniu tejże budowli do P. Z. U. W., że w 1/3 sumie oszacowania będzie ona ubezpieczona w innym zakładzie, a w ciągu miesiąca po otrzymaniu dowodu ubezpieczeniowego z P. Z. U. W. nie przedstawi temu zakładowi odpowiedniego dowodu stwierdzającego ubezpieczenie zastrzeżonej 1/3 sumy oszacowania w prywatnym zakładzie ubezpieczeń, to P. Z. U. W. odpowiada za szkodę w ciągu miesiąca od daty doręczenia właścicielowi budowli dowodu ubezpieczeniowego w 2/3 sumy oszacowania, po tym zaś terminie ponosi odpowiedzialność za pełną sumę oszacowania.*

Sąd Najwyższy Izba III Cyw. N. C. III.I.2593/30/1.

A. H., właściciel budowli, podlegającej przymusowi ubezpieczenia od ognia w myśl postanowień rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46 poz. 410), zgłosił tę budowlę w październiku 1928 r. do P. Z. U. W. celem ubezpieczenia. W zgłoszeniu zastrzegł sobie A. H. zgodnie z art. 22 cyt. rozporządzenia ubezpieczenie w 1/3 sumy oszacowania w prywatnym zakładzie.

W dniu 13 kwietnia 1929 r. A. H. przedstawił P. Z. U. W. polisę prywatnego zakładu na ubezpieczenie w 1/3 sumy oszacowania.

W dniu 16 kwietnia 1929 roku P. Z. U. W. doręczył A. H. swój dowód ubezpieczeniowy na 2/3 sumy oszacowania, zwracając mu równocześnie polisę prywatnego Zakładu z oświadczeniem, że polisa ta jest nieważna, ponieważ obejmuje dwa okresy kalendarzowe (od października 1928 r. do grudnia 1929 r.), które winny być uwzględnione w oddzielnych polisach.

W dniu 12 maja 1929 r. budowla A. H. uległa pożarowi. P. Z. U. W. wypłacił pogorzalcowi 2/3 odszkodowania, uważając, że 1/3 odszkodowania winien wypłacić prywatny Zakład.

Ponieważ prywatny Zakład także odmówił wypłaty 1/3 odszkodowania, pogorzelec wniósł przeciwko obydwu zakładom powództwo do Sądu Okręgowego w Stanisławowie. Sąd Okręgowy w Stanisławowie uznał się za niewłaściwy terytorjalnie do rozpatrywania powództwa w stosunku do prywatnego Zakładu, rozpoznał jedynie sprawę w stosunku do Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, zasądając od tego ostatniego na rzecz powoda wypłatę całkowitego odszkodowania z motywów następujących:

Wedle art. 23 ust. 1. cyt. rozporządzenia ubezpieczający winien, zgłaszając w myśl art. 22 tego rozporządzenia budowlę do ubezpieczenia, uczynić w tem zgłoszeniu zastrzeżenie, że 1/3 wartości szacunkowej zamierza ubezpieczyć w innym Zakładzie, że dalej w ciągu miesiąca po otrzymaniu z P. Z. U. W. dowodu ubezpieczeniowego, winien przedstawić Inspektorowi powiatowemu tegoż Zakładu dowód ubezpieczeniowy stwierdzający, że inny Zakład Ubezpieczeń odpowiada za szkodę do wysokości 1/3 sumy oszacowania, poczynszy od terminu, w którym rozpoczęła się odpowiedzialność P. Z. U. W. do końca danego roku kalendarzowego. Powód przedłożył P. Z. U. W. w dniu 13.IV. 1929 r. zgodnie z wyżej nakazany przepisem prawnym polisę prywatnego zakładu, a więc uczynił zadość przepisowi art. 23 ust. 1 cytowanego rozporządzenia, a P. Z. U. W. stwierdził, że to ubezpieczenie prywatnego zakładu jest z mocy samego prawa nie-



ważne, stosując przepis ustępu 3 art. 23 cytowanego rozporządzenia, który wyraźnie przewiduje, że o ile właściciel budowli nie zastosował się do obowiązku przewidzianego ustępem 1 art. 23, P. Z. U. W. ubezpiecza budowlę w całkowitej sumie oszacowania. Jak z powyższego wynika powód przedkładając P. Z. U. W. polisę prywatnego Zakładu w zupełności uczynił zadość wymogom przepisów art. 23 ust. 1 wspomnianego rozporządzenia, a obojętnem jest, czy po zwróceniu mu tej unieważnionej polisy był uprawniony do jej poprawienia w prywatnym Zakładzie, gdyż ustawa wcale nie wymaga, by powód po zwróceniu mu unieważnionej polisy poraz drugi przedstawiał P. Z. U. W. do kontroli polisę poprawioną, tylko dlatego, że miesięczny czasokres w myśl art. 23 ust. 1. jeszcze nie upłynął. Zastrzeżony bowiem w tymże artykule miesięczny czasokres przewidziany wedle intencji ustawodawcy i logiki rzeczy tylko w interesie właściciela budowli, a z tego względu, że powód w swej skrupulatności się pośpieszył i nie wyczekując miesiąca przedłożył dowód ubezpieczeniowy, nie mogą dla niego urosć niekorzyści prawne choćby nawet odnośny dowód przedłożył przed otrzymaniem dowodu ubezpieczeniowego z P. Z. U. W. Zaznaczyć należy, że dowód ubezpieczeniowy P. Z. U. W. datowany jest 6.3. 1929 r., a o ile nawet wedle twierdzeń tego Zakładu został powodowi formalnie doręczony 16.4. 1929 r. nie było żadnych przeszkód ustawowych, by powód już 13.IV. 1929 r. przedłożył P. Z. U. W. polisę prywatnego Zakładu do kontroli. Zresztą, o ileby P. Z. U. W. stał na stanowisku, że przedłożenie tej polisy ubezpieczeniowej było przedwczesne, nie powinien był jeszcze w dniu 13.IV. 1929 r. przyjmować jej do kontroli, lecz polecić powodowi przedłożenie tejże dopiero w ciągu miesiąca po otrzymaniu dowodu ubezpieczeniowego P. Z. U. W., a więc po 16.IV. 1929 r.

Z powyższego więc wynika, że w konkretnym wypadku zaistniały warunki zastosowania art. 23 ust. 3 zdanie drugie rozporządzenia o przymusowym ubezpieczeniu, a więc P. Z. U. W. za całe odszkodowanie powoda jest odpowiedzialny.

Kwestją dla niniejszego sporu obojętną jest, czy P. Z. U. W. miał ustawowe wymogi do unieważnienia ubezpieczenia prywatnego Zakładu, co może mieć znaczenie w razie ewentualnego sporu obu pozwanych zakładów między sobą, a tylko mimochodem Sąd zaznacza, że skoro P. Z. U. W. twierdzi, że ważne w swej treści ubezpieczenie prywatnego Zakładu było jedynie nie formalne, nie powinien był po prostu unieważniać umowy ubezpieczeniowej, lecz zwrócić ją powodowi do poprawie-

nia zwłaszcza, że czasokres miesięczny jeszcze nie upłynął, a jak to z zeznań świadka Q. F. wynika, chodziło jedynie o sporządzenie 2 polis dostosowanych do okresów kalendarzowych, a nie objęcie okresu ubezpieczeniowego od października 1928 r. do grudnia 1929 jedną polisą ubezpieczeniową.

P. Z. U. W. zaskarżył wyrok Sądu Okręgowego do Sądu Apelacyjnego we Lwowie, który uchylił wyrok Sądu Okręgowego z następujących motywów:

Okoliczność, że pozwany Zakład, doręczając powodowi dnia 16/IV. 1929 własny dowód ubezpieczeniowy z 6 marca 1929, zwrócił mu polisę prywatnego Zakładu z oświadczeniem, że umowa ubezpieczenia zawarta z tym Zakładem jest nieważną w myśl art. 23 ust. 3 rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 27 maja 1927 r. nie zmieniła w niczem stosunku prawnego powoda tak wobec P. Z. U. W. jak i wobec prywatnego Zakładu. Do orzekania o tem, czy umowa ubezpieczenia, zawarta między powodem a prywatnym Zakładem jest ważna, czy nieważna w myśl powyższego rozporządzenia asekuracyjnego nie był powołany P. Z. U. W. Leżało to tylko w kompetencji sądów, o ileby w kwestji ważności umowy zaszło nieporozumienie między powodem, a P. Z. U. W. względnie prywatnym Zakładem. Pozatem oświadczenie P. Z. U. W., że umowa zawarta z prywatnym Zakładem jest nieważna z powodu niedostosowania skadencji rocznej kalendarzowej, było mylne. Nie ulega wątpliwości wobec treści polisy prywatnego Zakładu, że ubezpieczył on powoda w wysokości 1/3 części sumy oszacowania do końca 1929 r., oraz, że powód wykazał to przedłożoną 13 kwietnia 1929 polisą. Okoliczność, że polisa ta obejmowała także i okres od 30 października 1928 r. do końca 1928 r. nic nie stanowi, o ile chodzi o kwestję ważności umowy asekuracyjnej za czas do końca 1929 roku, taksamo, jak na tę kwestję nie mogło mieć żadnego wpływu stanowisko P. Z. U. W., że polisa została mylnie sporządzona, łącząc w sobie okres za część r. 1928 z okresem za rok 1929. Nie sposób wystawienia polisy przez Towarzystwo asekuracyjne jest wedle prawa miarodajnem, lecz fakt przyjęcia przez nie ubezpieczenia w granicach 1/3 części sumy oszacowania do końca roku kalendarzowego (1929) i wykazania przyjęcia takiego ubezpieczenia, a to w niniejszym wypadku nastąpiło. O nieważności zatem umowy, zawartej między powodem a prywatnym Zakładem, w myśl art. 23 ust. 1 nie może być mowy. Z powyższego wynika, że umowa jaką powód



zawarł z prywatnym Zakładem była ważna mimo, że P. Z. U. W. zajął inne stanowisko i odnośną polisę powodowi zwrócił,— a skoro tak, to oczywiście jest, że P. Z. U. W. odpowiadał powodowi tylko w granicach 2/3 części sumy oszacowania, za resztę zaś jest odpowiedzialny prywatny Zakład.

Gdyby stanąć na stanowisku, że P. Z. U. W. słusznie zwrócił powodowi polisę prywatnego Zakładu nie przyjmując do wiadomości umowy poświadczonej tą polisą, to i wówczas nie możnaby na P. Z. U. W. nałożyć obowiązku odpowiedzialności za całkowitą szkodę, zrządaną pożarem z 12 maja 1929 r. albowiem miałoby się wówczas do czynienia z jednomięsięcznym, kończącym się dopiero 16 maja 1929 r. okresem zawieszenia odpowiedzialności prywatnego Zakładu ubezpieczeń za 1/3 część sumy oszacowania, a w tym okresie P. Z. U. W. odpowiada w myśl wyraźnego przepisu ustawy tylko w granicach 2/3 części sumy oszacowania (art. 23 ust. 1. zdanie trzecie cyt. rozp.).

W żadnym zatem wypadku P. Z. U. W. nie może odpowiadać za sporną 1/3 część.

A. H. zaskarżył wyrok Sądu Apelacyjnego do Sądu Najwyższego, który skargę oddalił z następujących motywów:

Oświadczenie P. Z. U. W. co do nieważności ubezpieczenia w prywatnym Zakładzie można rozumieć tylko w ten sposób, że P. Z. U. W. nie uznaje tego ubezpieczenia za odpowiadające przepisowi art. 23 ust. 1 zdanie 2. Rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z dnia 27/V. 1927 r. W tym atoli wypadku powód, któremu dowód ubezpieczeniowy P. Z. U. W. doręczono dnia 16. IV. 1929 r., miał jeszcze do 16. V. 1929 r. czas do uzupełnienia braku. Gdyby go nie był do tego dnia uzupełnił, to P. Z. U. W. odpowiadałby od 17. V. 1929 r. za szkodę w całej wysokości szacunku. Do tego czasu P. Z. U. W. w myśl wyraźnego przepisu art. 23 ust. 1. zdanie 3 powołanego rozporządzenia z r. 1927 odpowiada tylko w granicach 2/3 części sumy oszacowania. Gdy zaś pożar powstał dn. 12. V. 1929 przeto Zakład nie odpowiada za ostatnią 1/3 część szkody, którą powód ubezpieczył w prywatnym zakładzie. Sąd Najwyższy nie wdaje się zupełnie w przesądzenie odpowiedzialności prywatnego Zakładu, z którym spór został przekazany Sądowi Okręgowemu we Lwowie do załatwienia.

## CII.

*Pismo, w którym zakład ubezpieczeń oświadcza ubezpieczającemu, że gotów jest wypłacić określone odszkodowanie pod warunkiem uprzedniego dostarczenia t. zw. świadectwa niewinności, jest samoistnym przyznaniem długu, a więc umową odpowiadającą § 781. K. C.*

Sąd Najwyższy III 2. C. 432/31.

G. ubezpieczył swoje mienie od ognia w zakładzie N. W mieniu tem na skutek pożaru powstała szkoda, której wysokość Zakład N. ustalił w kwocie 6431 zł., o czym zawiadomił ubezpieczającego pismem z dnia 27/IX. 1926 r. zaznaczając, że wypłata odszkodowania może nastąpić, o ile G. przedstawi poświadczenie prokuratora, że wdrożone przeciw niemu postępowanie zostało umorzono, i że niema żadnych zastrzeżeń przeciw wypłacie odszkodowania. Skoro następnie wyrokiem Sądu Okręgowego w Poznaniu G. został skazany za zbrodnię przewidzianą w § 265 K. K. Zakład N. otrzymawszy wiadomość o tym wyroku, listem z dnia 25 maja 1927 r. zawiadomił G. na piśmie, że wobec skazania go za rozmyślne podpalenie odmawia wypłaty odszkodowania i zazaczył, że jeżeli G. nie skorzysta z przysługującego mu prawa dochodzenia odszkodowania w ciągu półroka, to w myśl § 15 ust. 3 ogólnych warunków ubezpieczenia pretensja jego zostanie przedawniona.

Wyrok Sądu Okręgowego w Poznaniu, skazujący G. został wskutek skargi rewizyjnej skazanego uchylony przez Sąd Najwyższy; po ponownem zaś rozpoznaniu sprawy Sąd Okręgowy w Poznaniu wydał wyrok uniewinniający G.

Przed zapadnięciem wyroku uniewinniającego G. odstąpił swą pretensję do zakładu o odszkodowanie w wysokości 5000 zł. panom R. i J., każdemu po 2500 zł., o czym zawiadomił zakład.

Po uprawomocnieniu się wyroku uniewinniającego R. i J. 24 kwietnia 1929 r. zażądali od zakładu wypłacenia im po 2500 zł., lecz zakład odmówił zapłaty, powołując się na swe pismo zawierające odmowę wypłaty odszkodowania.

R. i J., podając przytoczony stan faktyczny, wniosli do Sądu Okręgowego w Poznaniu skargę o zasądzenie im od strony pozwanej po 2500 zł. z 10% od 1 maja 1929 każdemu.

Strona pozwana domagała się oddalenia skargi, twierdząc, że pretensja powodów w myśl § 15 ust. 3 ogólnych warunków ubez. jest przedawniona.



Sąd Okręgowy w Poznaniu uwzględnił skargę powodów.

Sąd Apelacyjny w Poznaniu oddalił odwołanie zakładu ubezpieczeń z motywów następujących:

Sąd Apelacyjny, rozważając treść listu z dnia 27/IX. 1926 r. i ustalając, że strona pozwana uznała w nim swój dług z tytułu umowy ubezpieczenia w wysokości 6431 zł. i powołała się na zgodę G. na takie ustalenie wysokości szkody, dochodzi do wniosku, że tem oświadczeniem strona pozwana ujawniła swą wolę, by to oświadczenie tworzyło podstawę jej zobowiązania, by strony celem uregulowania swego wzajemnego stosunku nie wracały do podstawowej umowy ubezpieczeniowej, gdyż taki powrót mógłby ew. zmienić wysokość żądanego odszkodowania, co nie było zamiarem strony pozwanej, jak to wynika z tego listu. Okoliczność, że wypłata odszkodowania została uzależniona od przedstawienia poświadczenia prokuratora, nie zmienia charakteru prawnego tego listu, jako samoistnego przyznania długu, ponieważ samoistne przyznanie albo przyznanie długu może być także warunkowem. Z tych zasad Sąd Apelacyjny uznał list strony pozwanej, datowany 27/IX. 1926 r. za przyznanie długu w znaczeniu §§ 780 i 781 k. c. wyłączające zastrzeżenie § 15 ust. 3 ogólnych warunków ubezpieczeniowych.

W skardze rewizyjnej strona pozwana wniosła o uchylenie wyroku Sądu Apelacyjnego, zarzucając, że Sąd Apelacyjny naruszył §§ 133, 157, 780 k. c. oraz § 286 u. p. c. przez pominięcie przesłuchania wskazanego przez nią świadka E.

Sąd Najwyższy oddalił skargę rewizyjną zakładu N. z następujących motywów:

Strona pozwana żądała przesłuchania świadka E. celem stwierdzenia, że pismo strony pozwanej z dn. 27/IX. 1926 r. było wynikiem pertraktacji G. ze stroną pozwaną o wysokość odszkodowania. To twierdzenie strony pozwanej było niesporne i zresztą wynikało z treści samego pisma. Przesłuchanie zatem świadka celem stwierdzenia tej okoliczności było zbędne.

Następnie strona pozwana wносиła o przesłuchanie tegoż świadka celem stwierdzenia, że wyżej wspomniane pismo wg. woli strony pozwanej nie miało zawierać uznania długu, lecz stosownie do zwyczajów potwierdzenie uzgodnienia wysokości sumy odszkodowania, że strona pozwana wyraziła tylko aprobatę tego uzgodnienia (k. 18 v. i l. 56 v.).

Jeżeli chodziło o ustalenie treści pisma, o to, co ono zawiera i czego nie zawiera, to samo pismo było dołączone do akt, było przedmiotem postępowania dowodowego, a zatem przesłuchanie świadka celem stwierdzenia treści pisma było zbyteczne.

Jeżeli zaś chodziło o ustalenie woli strony pozwanej, to i w tym przypadku przesłuchanie świadka było zbędne. Treść pisma jest jasna i nie nasuwa wątpliwości. Strona pozwana nie twierdzi, że w liście tym zaszedł błąd, i nie skorzystała z przepisu § 119 k. c. Nie wchodzi więc w rachubę możliwość, że strona pozwana co innego chciała napisać, a co innego napisała. Decyduje tu jedynie interpretacja listu z dn. 27/IX. 1926 r. Przepisy § 138 i 157 k. c. nakazują nie trzymać się koniecznie dosłownego znaczenia wyrazów, lecz badać rzeczywistą wolę stron, ujawnioną w oświadczeniu, w związku z całą treścią oświadczenia i z okolicznościami, przy których oświadczenie złożono, przy uwzględnieniu zwyczajów, przyjętych w obrocie, uczciwości kupieckiej i dobrej wiary. W myśl tych zasad, zeznania świadków przy interpretacji pisemnego oświadczenia woli mogą być pożyteczne, potrzebne i dopuszczalne, jeżeli świadkowie mają stwierdzić okoliczności faktyczne, mogące rzucić światło na to odmienne od zwykłego lub ogólnie przyjętego znaczenia użytych w oświadczeniu słów, które im nadawała strona przeciwna. Bezprzedmiotowe natomiast, o ile chodzi o interpretację pisemnego oświadczenia woli byłoby przesłuchanie świadków, którzy mają tylko stwierdzić, co pismo miało zawierać według woli strony albo jaką wolę miała strona składająca oświadczenie, jeżeli świadkowie ci nie mają stwierdzić konkretnych okoliczności faktycznych, z których wynikałoby, że użyte w piśmie wyrazy miały dla obu stron inne znaczenie, niż zwykłe, potoczne; gdyby bowiem świadkowie zeznali, że jedna strona chciała oświadczyć co innego, niż oświadczyła, że pismo według jej woli miało zawierać co innego, niż w rzeczywistości zawiera, to — pojmując nawet tę okoliczność, że osoba trzecia nie może stwierdzić, jaka była rzeczywista wola strony, będąca faktem wewnętrznym, ujawnionym właśnie w danym oświadczeniu, jeżeli zarazem nie podaje zewnętrznych konkretnych faktów, z których wynikałaby inna wola strony, niż zawarta w oświadczeniu, — zachodziłby przypadek, przewidziany w § 119 k. c., wymagający zakwestjonowania oświadczenia przez samą stronę w terminie, oznaczonym w § 121 k. c. t. zw. „zaczeplenia“ („Anfechtung“).

Świadek miał stwierdzić jeszcze jedną okoliczność, że istnieje zwyczaj potwierdzania przez towarzystwo asekuracyjne uzgodnionej z ubezpieczającym szkody. Ten zwyczaj nie jest ani zaprzeczony ani sporny i nie mógł wpłynąć na inną interpretację pisma z dnia 27/IX. 1926 r., niż interpretacja Sądu Apelacyjnego, ponieważ pismo to poza wyraźnym potwierdzeniem uzgodnienia wysokości



odszkodowania, zawiera jeszcze dalsze oświadczenie strony pozwanej, dotyczące wypłaty odszkodowania, którego potwierdzenie wysokości szkód nie wymagało.

Skoro zatem strona pozwana nie twierdziła, że świadek E. ma zeznać o jakichkolwiek konkretnych faktach, które mogłyby nadać oświadczeniu strony pozwanej inne znaczenie, a interpretacja tego oświadczenia przez świadka dla sądu musi być obojętną, to zgodnie z wyżej przytoczonymi zasadami Sąd Apelacyjny, nie naruszając § 286 u. p. c. postanowił nie przesłuchiwać tego świadka.

Wykładnia pisma strony pozwanej z dnia 27/IX. 1926 r. została przez Sąd Apelacyjny należycie uzasadniona i nie wykracza przeciw przepisom §§ 139, 157 i 781 k. c. W piśmie tem strona pozwana potwierdzając, że wysokość szkody z powodu pożaru została przez strony zgodnie ustalona zobowiązuje się wypłacić ustaloną sumę pod warunkiem przedstawienia poświadczenia prokuratora, iż niema zastrzeżeń przeciw wypłacie i żadnych innych zastrzeżeń nie czyni. Wniosek Sądu Apelacyjnego, że tem oświadczeniem, danem na piśmie, strona pozwana dała wyraz swej woli, by podstawą jej zobowiązania było to oświadczenie, by strony nie wracały już do podstawowej umowy ubezpieczenia, jest w związku z okolicznościami sprawy logiczny i uzasadniony, a takie uznanie istnienia zobowiązania odpowiada wszystkim warunkom umowy, przewidzianej w § 781 k. c. Przyjęcie takiego uznania długu nie wymaga żadnej formy, a list strony pozwanej z dnia 27/IX. 1926 r. został przez G. przyjęty bez zastrzeżeń i treść jego milcząco zaaprobowana, tem samem umowa została w myśl § 781 k. c. zawarta. Zarzut strony pozwanej, iż we wspomnianym liście zaznacza, że „wypłata może nastąpić”, a nie że „wypłata nastąpi”, jest chybiony, gdyż nie ulegało wątpliwości, że strona pozwana użyła tych wyrazów ze względu na warunkowość zobowiązania, i że słowo „może” nie nadawało tego znaczenia, iż wypłata będzie zależała od jej uznania lub od innych warunków, niż te, które podała w swem oświadczeniu. Całe bowiem zdanie nie miałoby żadnego sensu, gdyby wypłata miała zależeć od swobodnego uznania strony pozwanej, albo od jakichś niewiadomych, nie podanych w piśmie warunków. Gdyby strona pozwana nie uważała sprawy za ukończoną i nie uzależniała wypłaty wyłącznie i jedynie od wyników postępowania karnego, to ograniczyłyby się do zawiadomienia G. o stwierdzonej wysokości szkód, pozostawiając kwestję wypłaty otwartą.

### CIII.

*Orzeczenie znawców ustalające wysokość szkody jest tylko ustaleniem przez nich faktu, którego znaczenie i skutki prawne podlegają ocenie sądu w razie sporu stron; skargi o uchylenie tego orzeczenia są niedopuszczalne.*

*Sąd Najwyższy III. 2. O. 464/31.*

Firma S. ubezpieczyła w zakładzie ubezpieczeń N. swe ruchomości od ognia. W czasie trwania umowy ubezpieczenia, w składzie firmy wybuchł pożar, który zniszczył część jej ruchomości. Strony powołały dla oceny powstałej wskutek pożaru szkody po 2-ch znawców, którzy jednomyślnie obrali superarbitrem sędziego H. Superarbitr ustalił wysokość szkody na 52.714 zł. Firma, powołując się na orzeczenie superarbitra wystąpiła do sądu okręgowego w B. przeciw zakładowi ubezpieczeń o zapłatę 52.714 zł.

Zakład N. w toku sporu wystąpił z twierdzeniem, że wspomniane wyżej orzeczenie, ustalające wysokość szkody nie odpowiada ustawowym warunkom, oraz nie zgadza się z istotnym stanem rzeczy, tudzież, że firma S. dopuściła się przy dochodzeniu odszkodowania podstępów, przedstawiając okoliczności i fakty, które nie istniały, wskutek czego w myśl § 12 ust. 2 ogólnych warunków ubezpieczeniowych utraciła prawo do odszkodowania i na tej podstawie wystąpił ze skargą, w której domagał się uchylenia orzeczenia znawcy ustalającego szkodę u firmy S. i oddalenia tejże firmy z żądaniem wypłaty odszkodowania z tytułu umowy ubezpieczenia.

Sąd Okręgowy w Bydgoszczy wyrokiem, wydanym po rozprawie dn. 9 lipca 1930 r. oddalił skargę Zakładu.

Sąd Apelacyjny w Poznaniu oddalił odwołanie Zakładu od wyroku Sądu Okręgowego, uznając, że skoro Zakład powoływał się w swej skardze na § 104s, p. c., a orzeczenie znawców nie jest orzeczeniem sądu polubownego, to Sąd Okręgowy słusznie oddalił skargę o uchylenie tego orzeczenia. Żądanie Zakładu o oddalenie firmy z żądaniem wypłaty odszkodowania było zdaniem Sądu Apelacyjnego oparte na twierdzeniu, iż istnieje orzeczenie Sądu polubownego, ulegające uchyleniu, a gdy takiego orzeczenia niema, to żądanie zakładu zostało słusznie oddalone. Powołanie się strony powodowej w instancji odwoławczej na przepisy ustawy ubezpieczeniowej i oparcie roszczenia na tych przepisach, Sąd Apelacyjny uznał za zmianę zasady



skargi, której skutek sprzeciwienia się strony pozwanej nie dopuścił.

Zakład wniósł skargę rewizyjną do Sądu Najwyższego, który skargę oddalił z następujących motywów:

Strona powodowa żąda przedewszystkiem uchylenia orzeczenia znawców. Ani ustawa, ani umowa stron nie daje żadnej podstawy do podnoszenia takiego roszczenia.

Orzeczenie znawców, że szkoda strony pozwanej wynosi 52.714 zł., jest tylko ustaleniem przez nich faktu, którego znaczenie i skutki prawne podlegają ocenie sądu w razie sporu stron. Skargi o uchylenie faktu, o uznanie faktu za nieistniejący lub nie obowiązujący stron są niedopuszczalne i nawet nie do pomyślenia.

Jeżeli orzeczenie znawców było wydane wskutek umowy stron w myśl § 317 k. c., celem oznaczenia świadczenia strony powodowej, a strona powodowa uważa je, jakby to wynikało z jej twierdzeń, za oczywiście niesłuszne, to w myśl § 319 k. c., mogą w drodze skargi domagać się ustalenia przez sąd wyrokiem wysokości świadczenia. Jednakże strona powodowa tego nie czyni i wniosku jej „o uchylenie orzeczenia” nie można rozumieć jako żądania „ustalenia wysokości świadczenia”, gdyż strona powodowa w tejże skardze twierdzi, że nie jest obowiązana do żadnego świadczenia, i wnosi o oddalenie żądania strony pozwanej wypłaty odszkodowania.

Jeżeli wreszcie wniosek strony powodowej rozumieć jako żądanie ustalenia, że stronie pozwanej nie przysługuje prawo żądania od strony powodowej ustalonej przez znawców sumy, to ponieważ strona pozwana już wytoczyła skargę o zasądzenie jej ustalonej przez znawców sumy, taka lub inna skarga, ustalająca, dotycząca zobowiązania strony powodowej do wypłaty odszkodowania w oznaczonej przez znawców wysokości jest nieuzasadniona ze względu na brak interesu prawnego w ustaleniu powyższego stosunku prawnego, gdyż ustalenie to musi nastąpić we wspomnianym procesie o zapłatę odszkodowania. Jeżeli strona pozwana wytoczyła powództwo i doręczyła skargę przed doręczeniem jej skargi strony powodowej, to skarga ustalająca z samego początku nie odpowiadała warunkom § 256 p. c., jeżeli skarga strony pozwanej została doręczona później, to interes prawny, uzasadniający skargę ustalającą w owej chwili odpadł, wskutek czego strona powodowa powinna była oznajmić o tem sądowi i ograniczyć skargę jedynie do żądania kosztów.

Drugie żądanie skargi — oddalenia żądania strony pozwanej wypłaty odszkodowania — w dosłow-

nem swem brzmieniu mogłoby być podniesione tylko w sporze, w którym strona pozwana wystąpiłaby z żądaniem wypłaty jej odszkodowania, nie może być natomiast wnioskiem skargi. Żądanie to, o ile ma mieć rozumne znaczenie, można rozumieć tylko jako żądanie ustalenia, że stronie pozwanej nie przysługuje prawo żądania odszkodowania z tytułu umowy ubezpieczeniowej. Skarga o takie ustalenie jest również w myśl § 256 u. p. c., nieuzasadniona z powodu braku interesu prawnego ze względu na toczący się między stronami proces o odszkodowanie.

Brak interesu prawnego należy uwzględnić z urzędu także w instancji rewizyjnej (§ 557 u. p. c.).

#### CIV.

*Strony mogą ważnie wyłączyć między sobą dowód ze świadków nawet w przypadku, gdy dowód ze świadków jest dopuszczalny. Wyłączenie takie nie może być uważane za niemoralne.*

*Sąd Najwyższy N. C. 1806/32.*

M. wystąpił przeciwko zakładom ubezpieczeń N.N. z powództwem o zasądzenie na jego rzecz od pozwanych odszkodowania w kwocie 28.410 zł.

Sąd Okręgowy powództwo w całości oddalił, a Sąd Apelacyjny po rozpoznaniu sprawy na skutek skargi apelacyjnej powoda, wyrok Sądu Okręgowego zatwierdził, wychodząc z założenia, iż skoro w zawartych umowach strony zastrzegły sposób udowodnienia wysokości strat księgami, a tego dowodu powód nie przeprowadził, nie jest dopuszczalny dowód ze świadków.

W skardze kasacyjnej skarżący zarzucił wyrokowi Sądu Apelacyjnego obrazę art. 339 i 711 u. p. c. przez uznanie, iż na podstawie wniosku o ubezpieczenie i na mocy umowy ubezpieczenia skarżący obowiązany był prowadzić księgi handlowe oraz wykazy przychodu i rozchodu, chociaż we wniosku skarżący oświadczył, że nie prowadzi ksiąg handlowych i wykazów i zakłady nie zwróciły na to pisemnie uwagi skarżącego; obrazę art. 1348 k. c., art. 6 k. c. p. oraz art. 409 u. p. c. przez uznanie, iż warunki umowy zawarte w § 13, 29 i 34 ogólnych warunków ubezpieczenia pozwanym Towarzystw, wymagające przy ubezpieczeniach składów prowadzenie wykazu przychodu i rozchodu towarów, oraz zawiadomienia Towarzystwa Ubezpieczeń o wypadku, obowiązywały skarżącego, chociaż nie mają one mocy prawa między stronami i chociaż są one nieważne z samego prawa i niemoralne, i wreszcie obrazę art. 339, 456 i 711 u. p. c. przez nierozważenie pism, stwierdzających,



iż Towarzystwa ustalały przez znawców wysokość odszkodowania należnego skarżącemu, wobec czego Towarzystwa nie mogą zaprzeczać skarżącemu prawa do odszkodowania, oraz obrażę tychże przepisów prawa przez uznanie za bezcelowe badanie świadków, dla stwierdzenia wniosków, do których doszli biegli wyznaczeni przez strony.

Sąd Najwyższy oddalił skargę rewizyjną z następujących motywów:

Zarzut obraży art. 339 i 711 u.p.c. jest bezzasadny, albowiem Sąd Apelacyjny, dzielając pogląd Sądu Okręgowego, oparł swój wywód jedynie na zastrzeżonym w polisie obowiązku prowadzenia wykazów przychodu i rozchodu, a nie na obowiązku skarżącego prowadzenia ksiąg handlowych wogóle; słusznie zatem uznał Sąd Apelacyjny, iż obowiązek prowadzenia wykazów wynika z wniosku skarżącego o ubezpieczenie, w którym ten ostatni zobowiązał się do prowadzenia ksiąg typu domowego.

Również nieuzasadniony jest zarzut obraży art. 1348 k. c., art. 6 k. c. p., art. 409 u. p. c. oraz art. 409 k. h., gdyż na zasadzie art. 1134 k. c. umowy, nie obowiązujące osób trzecich, stają za prawo dla tych, którzy je zawarli, a skoro, jak to już wyjaśnił Sąd Najwyższy w orzeczeniu NN. 101 i 110 z r. 1933 strony mogą ważnie wyłączyć między sobą dowód ze świadków nawet w przypadku, gdy dowód ze świadków jest dopuszczalny, wyłączenie takie nie może być uważane za niemoralne.

Wreszcie zarzut obraży art. 339, 456 i 711 u. p. c. ostać się nie może, gdyż Sąd Apelacyjny mógł wyjść z założenia, iż podjęta przez Towarzystwa próba ustalenia wysokości strat lub prowadzenia polubownych pertraktacyj były tylko aktami ich dobrej woli i nie mogą stanowić przyznania pretensji skarżącego; wobec tego Sąd Apelacyjny mógł także uznać treść powołanych pism za nieistotną dla wyniku sprawy i pominąć szczegółowe ich przytoczenie i w świetle poprzednich wywodów mógł nie dopuścić dowodu ze świadków.

#### CV.

*Jeżeli zakład ubezpieczeń nie wystosuje do ubezpieczającego w razie niezapłacenia przez niego zaległej składki bieżącej upomnienia, odpowiadającego warunkom § 29 ustawy z dnia 23 grudnia 1917 r. o kontrakcie ubezpieczenia, w takim razie pozostaje nadal związany umową ubezpieczenia, przyczem pretensje zakładu przedawniają się wg. zasad powszechnej ustawy cywilnej w ciągu 3 lat.*

*Sąd Grodzki w Drohobyczu XIII C. 784/29.*

*Sąd Najwyższy III Rw. 1129/32.*

N., działając imieniem Spółki A., zawarł z zakładem ubezpieczeń M. umowę ubezpieczenia, przyczem składka ubezpieczeniowa miała być płatna corocznie z góry za bieżący okres ubezpieczenia. Spółka przyjęła polisę zakładu i zapłaciła pierwszą składkę roczną. Zapłaty dalszych składek za następne okresy ubezpieczenia odmówiła, twierdząc, że umowa ubezpieczenia jest nieważna, ponieważ zawarta została tylko przez jednego zawiadowcę, a pozwana może być zobowiązana tylko kumulatywnem działaniem 2 zawiadowców, że umowa zawarta została tylko na 1 rok, a jedynie w celu uzyskania 10% opustu wpisana pozornie do umowy 10-letni okres ubezpieczenia, a wreszcie, że pretensja powódki jest przedawniona ze względu na upływ 3-ch miesięcy od dnia płatności zaskarżonej składki.

Sąd Grodzki w Drohobyczu, do którego zakład M. zwrócił się ze skargą, przeciwko spółce A. o zapłatę składki uznał powództwo z następujących motywów:

Zarzut nieważności umowy z powodu braku kumulatywnego działania 2-ch zawiadowców nie wytrzymuje krytyki, ponieważ pozwana udzieliła upoważnienia do indywidualnego załatwiania takich interesów — co wynika z zeznań — a pozatem pozwana przyjęła polisę i zapłaciła pierwszą składkę, wobec czego w ten domniemany sposób ratyfikowała czynność prawną, sanując temsamem brak upoważnienia do działania, gdyby nawet taki brak zachodził.

Zarzut zawarcia umowy na jeden tylko rok znajduje odparcie w zupełnie wiarygodnych zeznaniach świadków, które znajdują nawet częściowe poparcie w zeznaniach N. Z zeznań tego ostatniego wynika, że R. jako agent powodowego zakładu przyrzekł N. zwolnić go na żądanie od obowiązków wynikających z umowy ubezpieczenia przed upływem lat 10-ciu, co jednak nie leżało w granicach jego upoważnień jako agenta, wobec czego umowę ubezpieczenia zawarto na lat 10 bez żadnych zastrzeżeń. W każdym razie te rzekome zastrzeżenia nie były znane powodowemu zakładowi i nie są umieszczone w pisemnych warunkach ubezpieczenia, wobec czego nie mogą wiązać powoda, chociażby nawet były przedmiotem pertraktacyj a nawet umawiania się między agentami.

Również zarzut przedawnienia skargi jest nieuzasadniony ze względu na postanowienia § 29 ustawy z 23 grudnia 1917 r. Nr. 501 Dz. u. p. austr. Według postanowień tego §-fu zakład może wobec opieszałego płatnika albo rozwiązać umowę albo też nastawać na jej dopełnienie. Rozwiązanie umowy przez zakład musi poprzedzić wysta-



nie do opieszalego płatnika listu z określeniem mu conajmniej 30-dniowego terminu do zapłaty zaległej składki, poczem w terminie zawitym 3-mies. do końcowego dnia dodatkowego terminu licząc, musi być wniesiona skarga o zapłatę zaległej składki, o ile zakład reflektuje na utrzymanie umowy w mocy. W przeciwnym razie, t. j. w przypadku, gdy zakład nie reflektuje na utrzymanie umowy w mocy, może po upływie terminu dodatkowego oświadczyć to wyraźnie ubezpieczonemu i następstwem takiego oświadczenia umowa ubezpieczenia rozwiązuje się, a strony są wzajemnie zwolnione od wszelkich obowiązków, albo też może zakład ten sam skutek osiągnąć w sposób domniemany, a mianowicie przez niewniesienie skargi o zapłatę zaległej składki w ciągu 3-ch miesięcy od upływu terminu dodatkowego 30-dniowego.

Jeżeli zakład nie określił terminu dodatkowego, to te same pozostaje nadal związany umową, jest zobowiązany do świadczeń na rzecz ubezpieczonego i uprawniony do świadczeń od ubezpieczonego, przyczem pretensje zakładu przedawniają się wg. zasad powszechnej ustawy cywilnej w ciągu lat 3-ch.

List wysłany przez powodowy zakład do pozwanego z daty 8 lipca 1929 r. zawiera jedynie przypomnienie o płatności składki w dniu 26 lipca 1929 r. i nie może być uważany za list, o którym mowa w § 29 ust. z 23 grudnia 1917r. a to ze względu na jego treść i z uwagi na to, że list z określeniem terminu dodatkowego może być wysłany najwcześniej na 8 dni przed płatnością określonej składki.

Pozwana Spółka odwołała się do Sądu Okręgowego w Samborze, który odwołanie uwzględnił z następujących motywów:

Zarzut mylnej oceny sprawy ze stanowiska prawnego jest słuszny. Między stronami ostatecznie stało się sporne, czy skarga powódki została na czas wniesiona, albowiem wszelkich dalszych zarzutów pozwana w apelacji już nie podtrzymywała. W przedmiocie tego zarzutu Sąd Odwoławczy jest zdania, że skarga jest spóźniona, a to wobec postanowienia § 29 ustawy z dn. 23/XII. 1917 L. 501 Dz. u. p. Ten przepis reguluje tok postępowania zakładu ubezpieczeń w wypadku, jeżeli po rozpoczęciu ubezpieczenia ubezpieczony zalega z wpłaceniem składki, który w niniejszym sporze zachodzi wobec prolongaty już dawniej zawartej umowy ubezpieczenia. W tym wypadku obowiązkiem zakładu jest wezwać ubezpieczonego do zapłaty, o ile on przypadającej do zapłaty w dniu zapadłości składki nie uiszczy, a zarazem udzielić mu 1 mies. terminu dodatkowego z zagrożeniem skut-

ków prawnych w razie dalszej zwłoki, a z wezwaniem tem jest równoznaczne przypomnienie na 8 dni przed zapadłością z wyznaczeniem takiegoż terminu dodatkowego z zagrożeniem skutków w razie zwłoki. Skutkiem prawnym popadnięcia w zwłokę w zapłacie składki jest prawo zakładu do natychmiastowego wyraźnego rozwiązania umowy ubezpieczenia z natychmiastowym skutkiem (bez terminu wypowiedzenia, wzgl. do milczącego jej wypowiedzenia, za które poczytane będzie, jeżeli zakład przez następne 3 miesiące po upływie dodatkowego terminu skargi o zapłatę składki nie wytoczy). Z powyższego przepisu wynika, że w czasie trwania umowy ubezpieczenia po upływie 1-go roku jest obowiązkiem zakładu, na co wskazuje słowo „należy“ — wezwać ubezpieczonego do zapłaty składki, względnie przypomnieć mu pisemnie jej zapłatę z udzieleniem dodatkowego terminu 1 miesięcznego z zagrożeniem skutków prawnych t. j. możliwości natychmiastowego wyraźnego rozwiązania umowy wzgl. po upływie dodatkowego terminu.

Jeżeli zakład nie postąpił zgodnie z przepisem § 29 cyt. ustawy, co też między stronami jest niesporne, gdyż powódka przyznała, że list z 8/7 1929 niema charakteru wezwania, wzgl. przypomnienia z § 29, w takim wypadku ma być zastosowany przepis § 28 ust. 3 wyżej cyt. ustawy, t. j., że Zakład może w 3-ch miesiącach od dnia zapadłości składki dochodzić jej sądownie, a niedochodzenie w tymże czasokresie poczytane być ma za milczące wypowiedzenie i rozwiązanie umowy. Odmienne zapatrywanie pociągałoby za sobą ten skutek, że ubezpieczony, dawszy przez nieopłacanie premji do zrozumienia, że milcząco odstępuje od umowy, mógłby przed upływem 3 lat być pozwany o całą zaległość, jakkolwiek w tym czasie doznawszy wypadku nie mógłby domagać się sumy ubezpieczeniowej wobec niezapłacenia składki, z którym to zarzutem zakład niewątpliwieby wystąpił, opierając się na przepisie §§ 28 i 29 ustawy o ubezp. Ustawodawca, chroniąc z jednej strony zakład ubezp. przed niepewną sytuacją co do ilości swoich członków, wobec których z umowy jest odpowiedzialny, z drugiej strony musi także bronić ubezpieczonych przed taką samą niepewnością i dlatego nakazał zakładowi albo zastosować tok postępowania z § 29 albo dochodzić sądownie premji w ciągu 3 mies. od dnia jej zapadłości pod rygorem, że w razie przeciwnym umowę uznaje za rozwiązaną. Ponieważ powódka nie zastosowała się do przepisu § 29 ustawy ubezp. wniosła skargę po upływie 3-ch miesięcy od dnia zapadłości składki, należało uznać tę skargę jako spóźnioną.



Sąd Najwyższy uwzględnił skargę rewizyjną zakładu ubezpieczeń i przywrócił do mocy prawnej wyrok Sądu I instancji z następujących powodów:

Sąd Odwoławczy zastosował błędną wykładnię przepisu § 29 ust. z 23. 12. 1917 r. 501. Dz. u. p.

Błąd tego sądu polega na tem, że zaniechaniu wytoczenia skargi w ciągu trzech miesięcy przypisał skutki, których przepis ten nie zawiera. Przepis ten w całości swej zawiera szczegółowe postanowienia, mające na celu ochronę ubezpieczonego od zaskoczenia go skutkami niepłacenia składki ubezpieczeniowej, a więc konieczność zakreślenia terminu dodatkowego i pouczenia go o skutkach prawnych niewpłacenia tej składki.

Wyraz „należy”, użyty w tekście przytoczonego przepisu, któremu to wyrazowi sąd odwoławczy przypisuje rozstrzygające znaczenie, w związku z treścią całego omawianego przepisu powinno się tak rozumieć, że towarzystwo ubezpieczające, jeżeli chce mieć możliwość wypowiedzenia umowy natychmiast po upływie 30-dniowego terminu dodatkowego lub rozwiązać ją w sposób domniemany przez zaniechanie dochodzenia sądowego zalegającej składki w ciągu 3 mies. od upływu tego terminu, w końcu, jeżeli chce się zwolnić od odpowiedzialności z polisy, musi wysłać do ubezpieczonego list, odpowiadający wymogom § 29. O zwolnieniu ubezpieczonego od zapłaty składki przepis ten nic nie wspomina. Stosowanie przez Sąd Odwoławczy następstw z § 28 ust. 3 cyt. ust. jest również chybione, gdyż ten przepis odnosi się do zwłoki w płaceniu pierwszej premji przed rozpoczęciem ubezpieczenia, zaś § 29 omawia wypadek zwłoki w płaceniu dalszych premij po rozpoczęciu ubezpieczenia.

Spór obecny zajmuje się właśnie tym ostatnim wypadkiem.

W świetle powyższych wywodów stanowisko prawne sądu I instancji, dotyczące zarzutu przedawnienia roszczenia spornego, było zupełnie trafne i nie wymagało sprostowania przez sąd odwoławczy.

## b) UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE.

### CVI.

*Obowiązek zakładu ubezpieczeń do ponoszenia świadczeń z umowy ubezpieczenia na życie rozpoczyna się, o ile strony inaczej się nie umówiły, dopiero z chwilą zapłacenia przez ubezpieczającego całkowitej pierwszej składki. Zakładowi jednak przysługuje prawo do składki za cały czas trwania*

*umowy, a więc i za okres przed zapłaceniem pierwszej składki, za który nie ponosił odpowiedzialności wobec ubezpieczającego.*

*Sąd Najwyższy III 2. C. 419/30.*

Młynarz J. B. ubezpieczył się w zakładzie ubezpieczeń N. na wypadek śmierci i niezdolności do pracy na przeciąg 10 lat, mianowicie od 15/XI. 1924 r. do 15/XI. 1934 r.

W dniu 13/XII. 1925 r. J. B. w czasie pracy w młynie uległ nieszczęśliwemu wypadkowi, który spowodował całkowitą niezdolność J. B. do pracy przez przeciąg 4 miesiące, a następnie trwałą utratę 45% zdolności do pracy.

Zakład ubezpieczeń N. odmówił wypłaty odszkodowania J. B. oświadczając, że w myśl postanowień ogólnych warunków ubezpieczenia odpowiedzialność zakładu rozpoczyna się dopiero z chwilą zapłacenia przez ubezpieczającego całkowitej pierwszej składki, a J. B. przy zawieraniu ubezpieczenia wpłacił tylko zaliczkę, resztę zaś składki zapłacił dopiero w maju 1926 r. i to w drodze egzekucji sądowej.

J. B. wystąpił przeciwko zakładowi ubezpieczeń z powództwem do Sądu Okręgowego w Poznaniu, twierdząc, że skoro ten Zakład ściągnął z powoda składkę za okres, w którym nastąpił nieszczęśliwy wypadek, to Zakład powinien ponosić również odpowiedzialność.

Sąd Okręgowy w Poznaniu powództwo J. B. oddalił z następujących motywów:

Skarga powoda o odszkodowanie z powodu nieszczęśliwego wypadku doznanego w dniu 13 grudnia 1925 r. jest nieuzasadniona. Powód nie wykazał bowiem, by odpowiedzialność pozwanego za wypadek ubezpieczeniowy powstała. W szczególności nie udowodnił on, by zapłacił pierwszą składkę ubezpieczeniową i wykupił polisę przed nieszczęśliwym wypadkiem z dnia 13 grudnia 1925 r. od czego w myśl ogólnych warunków ubezpieczeniowych pozwanego i § 38 ustawy z dnia 30/V. 1908 r. o umowie ubezpieczenia zależna jest odpowiedzialność pozwanego.

Świadek komornik sądowy C. zeznał bowiem, że powód uiścił do jego rąk na podstawie wyroku sądowego uzyskanego przez pozwanego składkę dopiero w maju 1926 r. a więc po nieszczęśliwym wypadku. Nawet wpłacenie przez powoda zakładowi ubezpieczeń zaliczki na poczet składki ubezpieczeniowej nie uzasadnia odpowiedzialności pozwanego, gdyż nie stanowi ona zapłaty całej składki, a brak twierdzenia powoda by wg. umowy stron odpowiedzialność pozwanego miała powstać już z chwilą uiszczenia zaliczki.



Od wyroku Sądu Okręgowego w Poznaniu odwołał się J. B. do Sądu Apelacyjnego w Poznaniu, który odwołania nie uwzględnił z następujących motywów:

Dla rozstrzygnięcia tego sporu miarodajnym jest, czy odpowiedzialność pozwanego zakładu powstała już przed nieszczęśliwym wypadkiem powoda.

Zapatrywanie powoda, że powstania odpowiedzialności należy się dopatrzeć już w chwili zawarcia umowy ubezpieczeniowej a to w tem, że pozwany przyjął od niego przy spisaniu wniosku na poczet pierwszej składki kwotę 50 zł., a także w dalszym zachowaniu się pozwanego, który mimo odmowy wypłacenia powodowi świadczeń należnych w myśl § 1 ustawy o umowie ubezpieczeniowej z 30. V. 1908 r. ściągnął od niego całą resztę pierwszej składki, nie znajduje potwierdzenia ani w postanowieniach ogólnych warunków ubezpieczeniowych ani w przepisach ustawy o umowie ubezpieczeniowej.

W myśl bowiem pozytywnych przepisów ogólnych warunków ubezpieczeniowych zgodnych z postanowieniem § 38 specjalnej ustawy o umowie ubezpieczeniowej, którym się powód zawierając z pozwanym umowę poddał, rozpoczyna się odpowiedzialność Zakładu ubezpieczeń wzgl. powstaje ochrona ubezpieczeniowa dla ubezpieczonego dopiero z chwilą wykupienia polisy, t. j. zapłacenia całkowitej składki wraz z kosztami połączonymi z ubezpieczeniem oraz opłatami stemplowymi.

Pozwany nie udzielił powodowi zwłoki w zapłaceniu pierwszej składki. Obojętnym jest dla powstania odpowiedzialności pozwanego fakt, że powód wpłacił powyższą kwotę na poczet składki i że umowa została zawartą na czas od 15.XI. 1924 r. do 15.XI. 1934 r.

Jeżeli zatem powód w chwili nieszczęśliwego wypadku zalegał z zapłatą większej części pierwszej składki i dlatego nie był w posiadaniu polisy, tedy nie może domagać się od pozwanego żadnego świadczenia z zawartej umowy ubezpieczeniowej.

Po myśli § 38 ustęp 2 powołanej wyżej ustawy o umowie ubezpieczenia zatrzymuje umowa ubezpieczeniowa swą skuteczność aż do wypowiedzenia mimo zwłoki ze strony ubezpieczonego w zapłaceniu składki.

Sama zwłoka w zapłaceniu składki jeszcze bez wypowiedzenia ze strony Zakładu ubezpieczeń nie powoduje zerwania umowy, ma jednak ten skutek, że zakład nie odpowiada w razie wypadku zasłęgo przed zapłaceniem pełnej składki, natomiast może o zaległą i bieżącą składkę zaskarżyć.

Wyrok Sądu Apelacyjnego w Poznaniu zaskarżył J. B. do Sądu Najwyższego, który skargę oddalił, z następujących motywów.

Sąd Apelacyjny, oddalając żądanie skargi, słusznie oparł się na przepisie ogólnych warunków ubezpieczenia, skoro nie jest spornem, że powód w czasie, gdy doznał nieszczęśliwego wypadku, nie wykupił jeszcze polisy t. j. nie zapłacił umówionej składki ubezpieczeniowej. Zapatrywanie powoda, jakoby przepis powyższy miał jedynie wówczas zastosowanie, gdyby pozwany wskutek nieuiszczenia przez powoda składki od umowy ubezpieczeniowej odstąpił, jest błędne. Ewentualne odstąpienie pozwanego od zawartej umowy — do czego był on w myśl ogóln. war. ubezp. uprawniony — pozabawiałoby powoda wogóle prawa domagania się od pozwanego wynikających z tej umowy świadczeń. Takiego skutku zwłoka powoda w uiszczeniu składki po myśli ogóln. war. ubezp. nie pociągnęła. Odpowiedzialność pozwanego za przejęte świadczenie wskutek powyższej zwłoki bynajmniej nie zgasło, a tylko termin od którego miało się ono rozpocząć przesunął się do chwili gdy powód swoje wzajemne świadczenie wykonał. Termin ten w myśl ogóln. war. ubezpieczenia nie zbiega się z dniem zawarcia umowy ubezpieczeniowej, co jednak nie pociąga za sobą tego skutku, by umowa ta wogóle od tego dnia nie obowiązywała i by pozwany nie miał prawa od tego dnia domagać się należących mu świadczeń. Dlatego też fakt, że pozwany domagał się od powoda uiszczenia składki nie pozbawił pozwanego bynajmniej prawa do odmowy świadczenia za doznany przez powoda przed uiszczeniem tej składki wypadek.

## CVII.

*1) Przy zastrzeżeniu, że odpowiedzialność zakładu ubezpieczeń rozpoczyna się dopiero z chwilą wykupienia polisy, decydujące znaczenie dla określenia początkowej odpowiedzialności zakładu ma nie okoliczność, za jaki czas opłacono pierwszą składkę, lecz okoliczność, kiedy to uskuteczniiono.*

*2) Zastrzeżone w polisie prawo zakładu zaczepienia umowy ubezpieczenia w ciągu 1 roku od doręczenia polisy z powodu zapłacenia pierwszej składki w chwili, gdy ubezpieczony był już ciężko chory, może zakład uskutecznić przez oświadczenie wobec przeciwnika, a nie koniecznie w drodze skargi powodowej.*

Sąd Najwyższy 1. C. 622/31.

B. wystąpiła w dniu 6 czerwca 1929 r. przed Sąd Okręgowy w Kaliszu przeciwko zakładowi N. z powództwem o zasądzenie na jej rzecz 2.500 do-



larów, uzasadniając swoje żądanie tem, że mąż powódki w październiku 1928 r. ubezpieczył się w pozwanym zakładzie na sumę 2.500 dolarów, która miała być płatną dnia 1 października 1945 r. w razie zaś wcześniejszej śmierci ubezpieczonego natychmiast na rzecz powódki; że mąż powódki w dniu 10 października 1928 r. wpłacił na ręce agenta sumę 171.96 dolarów, względnie równowartość 1.530 zł. 44 gr; że wniosek o ubezpieczenie na życie z dnia 10 października 1928 r., jak widać z pisma zakładu z dnia 17 stycznia 1929 r. został przyjęty; że dnia 29 stycznia 1929 r. doręczono ubezpieczonemu polisę asekuracyjną N. 76611 wystawioną dnia 17 stycznia 1929 r. z adnotacją, potwierdzającą odbiór kwoty dol. 171, 96 tytułem pierwszej rocznej składki za czas od dnia 1 października 1928 r. do dnia 1 października 1929 r.; że po otrzymaniu polisy asekuracyjnej ubezpieczony zachorował i zmarł dnia 3 lutego 1929 r., pozwany zaś Zakład odmawia zapłaty sumy asekuracyjnej.

Wyrokiem z dnia 14 kwietnia 1930 r. Sąd Okręgowy oddalił powództwo z założenia, że ubezpieczony zachorował przed otrzymaniem polisy, był ciężko chory w chwili jej doręczenia i wkrótce potem zmarł, skutkiem czego umowa nie doszła do skutku.

W skardze odwoławczej do Sądu Apelacyjnego w Warszawie powódka wniosła o uchylenie tego wyroku, uwzględnienie powództwa z zasądzeniem kosztów sporu za dwie instancje.

Zważywszy, że ubezpieczony zachorował na grypę najpóźniej 28 stycznia 1929 r., otrzymał polisę na ręce syna i żony w czasie choroby przy temperaturze ciała 39 z kreskami stopni, przy zamroczonej świadomości w dniu 29 stycznia 1929 r. w godzinach popołudniowych i zmarł w dniu 3 lutego 1929 r. co ustalone zostało świadectwami lekarskimi oraz zeznaniem świadka Dr. S.; że w myśl § 1 ust. 2 warunków polisowych, znanych ubezpieczonemu, odpowiedzialność zakładu wynikająca z ubezpieczenia rozpoczyna się z chwilą wykupienia polisy, jeżeli ubezpieczony wtedy jeszcze żyje i po badaniu lekarskim nie zachorował lub nie uległ uszkodzeniu na ciele, z powodu zaś takiego zachorzenia lub uszkodzenia ubezpieczonego może zakład zacząć umowę ubezpieczenia w przeciągu roku od doręczenia polisy; że wniosek o ubezpieczenie na życie z dnia 10 października 1928 r. podpisany przez ubezpieczonego, stwierdza wpłacenie przezeń do rąk agenta tytułem zaliczki 1.500 zł. weksłami, gdy pismo zakładu zawiadamiające go o przyjęciu tego wniosku określa pierwszą roczną należność składkową na 171,96

dol. czyli 1.530 zł. 44 gr. nie można więc uznać, iż weksłami na 1.500 zł. została uiszczona pierwsza cała składka roczna w dniu 10 października 1928 r., że z wyjaśnień stron, adnotacji na polisie o wpłaceniu pierwszej składki oraz z zeznania świadka wynika, iż pierwsza pełna składka roczna uiszczona została dopiero w dn. 29 stycznia 1929 r., kiedy ubezpieczony był ciężko chory i dokonanie wpłaty uczynione zostało przez żonę i syna; że skoro polisa wykupiona została w dniu 29 stycznia 1929 r. częściowo za gotówkę, a częściowo weksłami (1.000 zł.), miał zakład zasadę prawną opartą na § 1 ust. 2 warunków polisowych do odmówienia wypłaty poszukiwanej sumy; że powołany przez powódkę art. 7 rozporządzenia Prezydenta z dnia 14 lutego 1928 r. poz. 211 Dz. U. R. P. nie zawiera przepisu, któryby wkładał na zakład obowiązek uiszczenia sumy asekuracyjnej w podobnym do niniejszego przypadku. Sąd Apelacyjny postanowił Wyrok Sądu Okręgowego w Kaliszu z dnia 14 kwietnia 1930 r. zatwierdzić.

Skarga rewizyjna powódki do Sądu Najwyższego została oddalona z następujących motywów:

Sąd Apelacyjny, zatwierdzając wyrok Sądu Okręgowego, oddalił powództwo B. przeciwko zakładowi N. o 2.500 dolarów z umowy ubezpieczenia na życie, zawartej z pozwanym zakładem przez męża powódki, zmarłego następnie w dniu 3/II. 1929 r., doszedłszy do wniosku, iż odmowa zakładu wypłaty poszukiwanej sumy oparta jest na ust. 2 § 1 warunków polisowych, mających obowiązywać dla stron znaczenie, przytem ustalił Sąd Apelacyjny, iż ubezpieczony przy podpisaniu w dniu 10/X. 1928 r. wniosku o ubezpieczenie na życie wpłacił do rąk agenta zakładu 1.500 zł. weksłami tytułem zaliczki, pełna zaś składka roczna, wynosząca 171 dol. 96 c. czyli 1530 zł. 44 gr. została uiszczona dopiero w dniu 29/I. 1929 r. już w czasie ciężkiej choroby ubezpieczonego, kiedy żona jego i syn wpłacili agentowi 530 zł. 44 gr. wzamian otrzymując weksle ubezpieczonego na 500 zł. przyczem wręczona im została przez agenta polisa asekuracyjna, wystawiona przez Zakład dnia 17 stycznia 1929 r. Ze względu na powyższe ustalenie faktyczne, nie podlegające kontroli kasacyjnej, zarzut skargi kasacyjnej, iż uiszczenie całej składki rocznej nastąpiło już w dniu 10/X. 1928 r., nie może być uwzględniony; twierdzenie zaś skarżącej, iż, ponieważ na polisie zaznaczone jest, że składka zapłacona została za czas od 1/X. 1928 r. do 1/X. 1929 r., moment wykupienia polisy i powstania odpowiedzialności zakładu winien być cofnięty wstecz do daty 1/X. 1928 r. również nie jest trafne, albowiem brzmienie przytoczonego przez Sąd Apela-



cyjny ust. 2 § 1 ogólnych warunków ubezpieczeń zakładu, stanowiącego, iż odpowiedzialność zakładu z tytułu ubezpieczenia rozpoczyna się z chwilą wykupienia polisy, o ile ubezpieczony wtedy jeszcze żyje i po badaniu lekarskim nie zachorował — ma znaczenie dla określenia początkowego momentu odpowiedzialności zakładu nie okoliczność, za jaki czas została opłacona pierwsza składka, lecz okoliczność, kiedy to mianowicie nastąpiło, czy przed zapadnięciem na zdrowiu ubezpieczonego, czy też potem.

Zarzuty skargi kasacyjnej, skierowane przeciwko ustaleniu Sądu Apelacyjnego, iż ubezpieczony zachorował na gripę „najpóźniej 28/I. 1929 r.” podczas gdy, jak twierdzi skarżąca, w zaświadczeniu dra S., który wezwany został do chorego ubezpieczonego 29/I. 1929 r. jest zaznaczone, iż choroba jego datuje się od 29/I. 1929 r. — są bezzasadne, gdyż powyższe ustalenie Sądu oparte zostało na zeznaniu tegoż dra S., zbadanego w charakterze świadka, a zresztą okoliczność, czy ubezpieczony zachorował 28 stycznia, była obojętna, skoro niesporne było w sprawie, iż wieczorem 29/I. 1929 r., kiedy skuteczniona została przez powódkę i jej syna dopłata agentowi należności z tytułu składki, a przez tego ostatniego wręczona została polisa, ubezpieczony był ciężko chory.

Zarzut skargi kasacyjnej, iż pozwany zakład ze względu na treść ust. 2 § 1 ogólnych warunków ubezpieczeń, który przewiduje „zaczepienie” przez zakład umowy ubezpieczenia w ciągu roku od wręczenia polisy, powinno było wystąpić w tym terminie z powództwem o uznanie umowy ubezpieczenia za nieważną, jest bezzasadny, ponieważ mający zastosowanie do danej sprawy wobec brzmienia p. 5 art. 10 Prawa prywatnego międzydzielnicowego (Dz. U. R. P. N. 101 z 1926 r. poz. 580) § 143 Kod. Cyw. obowiązującego na ziemiach zachodnich stanowi, że „zaczepienie” skutecznia się przez oświadczenie wobec przeciwnika. Kodeks ten więc nie wymaga, aby „zaczepienie” aktu było dokonane w formie skargi powodowej.

### c) ROŻNE.

#### CVIII.

*Jeżeli ubezpieczającemu przysługuje roszczenie o wynagrodzenie zrzędzonej szkody do osoby trzeciej, roszczenie to przechodzi na mocy ustawy (bez potrzeby wykazywania się specjalną umową cesyjną) na zakład ubezpieczeń, o ile tenże wynagrodził szkodę ubezpieczającemu.*

*Sąd Apelacyjny w Poznaniu IIa U. 1061/32*

H. ubezpieczył samochód od szkód w Zakładzie ubezpieczeń N. Wskutek zderzenia się sa-

mochołu z furmanką samochód został uszkodzony i szkodę wynagrodził Zakład N. Ponieważ jednak zderzenie nastąpiło z winy właściciela furmanki K., Zakład N. wystąpił na zasadzie art. 67 ustawy z dnia 30 maja 1908 r. o umowie ubezpieczenia przeciwko niemu z regresem o zwrot wypłaconego H. odszkodowania w kwocie 916.50 Zł. Sąd Okręgowy w Bydgoszczy powództwo uwzględnił z następujących motywów:

Niespornem między stronami jest, że w dniu 17 października 1925 wydarzył się wypadek samochodowy z powodu zderzenia się samochodu z wozem pozwanego K., oraz, że wskutek tego zderzenia nastąpiło uszkodzenie chłodnicy samochodowej i złamanie dyszla przy wozie pozwanego. Natomiast sporną okazała się kwestja, kto ponosi winę w tym wypadku. Na podstawie zeznań świadków H., M. i H<sub>2</sub>, którym to zeznaniom Sąd dał zupełną wiarę, przyjęto za udowodnione, że pozwany w dniu 17 października 1925 jechał nieprzepisowo po lewej stronie szosy odalony o 1½ m. od lewego brzegu szosy tak, że samochód jadący przepisowo po prawej stronie nie mógł wozu pozwanego prawidłowo wyminąć. Wobec tego szofer dał kilka sygnałów jednakże pozwany na te sygnały nie reagował i w ostatniej chwili skręcił dyszlem na lewo zamiast na prawo, uderzając w chłodnicę samochodu.

Zeznania powyższych świadków ustalają ponad wszelką wątpliwość winę pozwanego w spowodowaniu wypadku. Przepisy ruchu na drogach zostały zachowane przez kierowcę samochodu i o niedbalstwie mowy być nie może. Pozatem samochód jechał wolnym tempem. Jeśli chodzi o zeznanie świadków B., G. i Cz. — to są one bez większego znaczenia dla niniejszej sprawy. Świadczenie ci również, jak i pozwany, wracali furmankami do domu, jednakże jechali przed pozwanym i nie byli naoczniymi świadkami zderzenia. Dopiero, będąc potem na miejscu wypadku, świadkowie ci stwierdzają, że samochód miał jeszcze dosyć miejsca do wyminięcia wozu pozwanego.

Jest to jednak bez znaczenia wobec faktu stwierdzonego przez świadka H. i M., że w chwili zderzenia pozwany skręcił na lewo i wobec tego zderzenie było nieuchronnem następstwem zachowania się pozwanego.

W parciu o zeznania świadków H., M. i H<sub>2</sub>. — Sąd przyjął winę pozwanego za udowodnioną.

Skoro pozatem pozwany zaprzeczył czynną legitymację powoda Sąd stwierdza, że w myśl § 67 ustawy o umowie ubezpieczeniowej z 30/V. 1908 powód jest ustawowym cesjonariuszem H. i nie potrzebuje wykazywać się specjalną umową cesyjną.

Od wyroku I instancji pozwany K. wniósł odwołanie do Sądu Apelacyjnego w Poznaniu, który odwołanie oddalił i zatwierdził wyrok Sądu Okręgowego z następujących motywów.

Odwołanie pozwanego K., które zostało wniesione i uzasadnione zgodnie z przepisami § § 516, 518 i 519, p. c. nie jest merytorycznie uzasadnione i nie mogło być uwzględnione.

Zakład ubezpieczeń N., który na podstawie umowy ubezpieczenia pokrył szkodę, powstałą wskutek uszkodzenia samochodu H. z powodu zderzenia z wozem pozwanego, ma wobec pozwanego na podstawie § 67 ust. z dn. 30 maja 1908 r., roszczenie o zwrot szkody stąd jemu powstałej, o ile właścicielowi samochodu H. pretensja odszkodowawcza do pozwanego przysługiwała. Według wywodów powoda H. nabył do pozwanego roszczenie odszkodowawcze z tytułu czynności niedozwolonej, ponieważ zawinił zderzenie z samochodem.

Rozstrzygnięcie sporu zależne jest zatem od stwierdzenia, czy przyczyny zderzenia się samochodu H. z wozem pozwanego należy się dopatrzeć w zachowaniu się pozwanego, które dla uszkodzenia samochodu było kausalnym, oraz o ile pozwany za szkodę powstałą odpowiada.

Otóż na podstawie zeznań przytoczonych w stanie faktycznym świadków ustalił Sąd Okręgowy, a co sąd odwoławczy również przyjmuje, że winę wypadku ponosi wyłącznie pozwany, ustala się bowiem, iż samochód jadący od strony miasta stosownie do przepisów ruchu na drogach publicznych, prawą stroną szosy stosunkowo wolnym tempem, z kierunku swego nie zбочzył i w pewnej chwili znalazł się naprzeciw wozu pozwanego, jadącego nieprzepisowo po stronie lewej zamiast prawej, w kierunku własnej drogi, że pozwany mimo sygnałów nie skręcił na prawo, lecz manipulując lejcami z wozu skręcił nagle w lewo i wjechał na samochód w chłodnicę, uszkadzając ją i sam łamiąc dyszel. Bezpośredni świadkowie wypadku H. i H.<sub>2</sub> stan ten faktyczny stwierdzili z całą stanowczością i z zeznań ich wynika nadto, że zderzenie wozu pozwanego z samochodem nastąpiło w chwili, gdy sa-

mochód stanął, by umożliwić pozwanemu zjazd na prawą stronę, pozwany jednak w tym właśnie momencie skręcił na lewo i najechał samochód. Pewna rozbieżność w zeznaniach świadków powyższych z zeznaniem świadka M. — a w szczególności, że zderzenie nastąpiło w czasie znaku obu pojazdów, i że dopiero po zderzeniu samochód stanął, jest bez żadnego znaczenia dla sprawy, skoro samochód posuwał się w sposób zupełnie prawidłowy, nieznanym tempem i nie ruch samochodu, lecz zachowanie się pozwanego, t. j. skręcenie w ostatniej chwili przez niego dyszlem wozu na lewo spowodowało zderzenie i uszkodzenie. Również nieistotne są zeznania świadków B., G. i Cz., którzy jak z ich zeznań wynika dopiero po zderzeniu zainteresowali się przyczyną wypadku. Oceniając więc wyniki postępowania dowodowego łącznie z całokształtem rozprawy, stwierdzić należy, że uszkodzenie samochodu H. spowodował nieprzepisową jazdą i zachowaniem swem tylko pozwany i on też za szkodę tą odpowiada i zwrócić ją jest obowiązany. Przyjmuje zatem Sąd odwoławczy, że wina pozwanego została w zupełności stwierdzona i udowodniona i niema żadnego momentu dla przyjęcia i zastosowania przepisu § 254 k. c.

Gdy zaś pozwany w postępowaniu odwoławczem nie podnosi żadnych zarzutów przeciw wysokości, zresztą w I instancji już ustalonego roszczenia powoda, należało wyrok zaczepiony jako - tak pod względem formalnym jak i materialnym-niewadliwy, a pozatem słuszny, w całości zatwierdzić, a odwołanie pozwanego jako nieuzasadnione oddalić.

Podnieść należy, że powołanie się przez pozwanego w uzasadnieniu odwołania na przepis § 7 ustawy automobilowej jest błędne; ustawa ta bowiem reguluje odpowiedzialność osób utrzymujących pojazd mechaniczny za szkody, spowodowane przy ruchu tych pojazdów, co w sporze niniejszym, opartym o przepisy odszkodowawcze na podstawie kodeksu cywilnego nie ma zastosowania; wywoły te zatem nie nadają się do rozpatrywania sądu odwoławczego, jako nie rzeczowe — i należało też jako takie pozostawić bez odpowiedzi.



**DZIAŁ INFORMACYJNY — 1933 ROK.**  
**WYKAZ ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ.**

A. KRAJOWE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
<b>I. PRYWATNE.</b>					
<b>1) Spółki Akcyjne.</b>					
1	Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń, Spółka Akcyjna . . . . .	Warszawa	Jasna 4	1870	
2	Towarzystwo Ubezpieczeń „Przezorność”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	pl. Małachow- skiego 4	1891	
3	Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Patria” Spółka Akcyjna . . . . .	„	pl. Napoleona 3	1917	
4	Towarzystwo Ubezpieczeń „Polonja”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	pl. Dąbrowskie- go 1	1917	
5	Towarzystwo Ubezpieczeń na życie „Vita i Krakowskie”, Spółka Akcyjna . . .	„	Jasna 6	1918	
6	Towarzystwo Ubezpieczeń „Piaś”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	Moniuszki 10	1919	
7	Towarzystwo Ubezpieczeń „Port”, Spółka Akcyjna . . . . .	„	Kr. Przedm. 59	1919	
8	Poznańsko - Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń. Spółka Akcyjna w Po- znaniu . . . . .	Poznań	Kantaka 2/4	1919	
9	Towarzystwo Ubezpieczeń „Przyszłość”, Spółka Akcyjna . . . . .	Warszawa	Królewska 35	1919	
10	Towarzystwo Ubezpieczeń „Europa”, Spół- ka Akcyjna . . . . .	„	Marszałkow- ska 136	1920	
11	Towarzystwo Ubezpieczeń „Orzeł”, Spół- ka Akcyjna . . . . .	„	Ś-to Krzyska 30	1920	
12	„Vistula” Powszechne Towarzystwo Ak- cyjne Ubezpieczeń w Tczewie . . .	Tczew	Kopernika 9	1920	w likwidacji
13	„Warta” Towarzystwo Reasekuracyjne. Spółka Akcyjna . . . . .	Warszawa	Al. Jerozolim- ska 55	1920	
14	Europejskie Towarzystwo Ubezpieczeń to- warów i pakunków podróży w War- szawie. Spółka Akcyjna . . . . .	„	Jasna 4	1922	
15	Towarzystwo Ubezpieczeń „Silesia”, Spół- ka Akcyjna . . . . .	Bielsko (woj. Śląskie)	Kraśnińskiego 11	1922	
16	Krakowskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Florjanka”, Spółka Akcyjna w Kra- kowie . . . . .	Kraków	Basztowa 8	1932	

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
<b>2) Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych:</b>					
<i>a) większe:</i>					
17	Krakowskie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń w Krakowie . . . . .	Kraków	Basztowa 8	1860	przeniosło portfel ubezpieczeń na Krakowskie T-wo Ubezp. „Florjanka” i T-wo „Vita i Krakowskie”.
18	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń w Poznaniu . . . . .	Poznań	św. Marcina 61	1873	
19	„Dniester” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	Lwów	Ruska 20	1892	
20	Białostockie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń . . . . .	Białystok	Kilińskiego 23	1903	
21	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń „Snop” . . . . .	Warszawa	Traugutta 3	1903	
22	„Karpatia” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń na życie i renty . . . . .	Lwów	Rynek 38	1911	
23	„Vesta” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od ognia i gradobicia w Poznaniu . . . . .	Poznań	św. Marcina 61	1920	
24	Polskie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń Cukrowni w Warszawie . . . . .	Warszawa	Krak. Przedm. 7	1923	
<i>β) małe:</i>					
<i>a) ubezpieczenia na życie:</i>					
25	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie . . . . .	Kościerzyna (woj. Pomorskie)	—	1850	
<i>b) ubezpieczenia bydła:</i>					
26	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy . . . . .	Bydgoszcz	Gdańska 38	1891	
27	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej we Lwowie . . . . .	Lwów	Rzeźnia Miejska Gabrielówka	1906	
28	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeźnickim w Inowrocławiu . . . . .	Inowrocław	Rynek	1913	
29	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń koni w Owieczkach . . . . .	Owieczki (pow. Gnieźnieński)	—	1923	uchwałą walnego zgromadzenia zawieszono działalność z dn. 31.XII 1925 r.



Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
30	Stowarzyszenie Wzajemnych Ubezpieczeń żywego inwentarza „Gospodarz” w Bohorodczanach . . . . .	Bohorodczany (woj. Stanisławowski)	—	1924	.
31	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń bydła rzeźnego przy cechu rzeźniczym w Kościanie . . . . .	Kościan (woj. Poznańskie)	—	1925	
32	Stowarzyszenie Ubezpieczeń Wzajemnych żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu . . . . .	Barysz (pow. Buczański woj. Tarnopolskie)	—	1925	
33	Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia trzody chlewnej w Warszawie . . . . .	Warszawa	Jagiellońska 1	1926	
34	Pabjanickie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Pabjanicach przy Cechu Rzeźniczo-Wędliniarskim	Pabjanice	Zielona 20	1930	
35	Sokólskie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Sokółce	Sokółka	—	1931	
36	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej we Włocławku	Włocławek	Stary Rynek 4	1931	
37	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Lublinie .	Lublin	—	1932	
38	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźniczym w Gnieźnie . . . . .	Gniezno	—	1932	
39	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeźniczym w Kruszwicy . . . . .	Kruszwica	—	1933	
c. inne ubezpieczenia:					
40	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru . . . . .	Psarka (pow. Szamotulski woj. Poznańskie)	—	1863	
41	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru . . . . .	Paproć (pow. Nowy Tomyśl, woj. Poznańskie)	—	1864	
42	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru w Boruji Starej, Boruji Nowej i Szarkach . . . . .	Boruja Stara (pow. Wolsztyński, woj. Poznańskie)	—	1869	
43	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru w Jastrzębsku Starem	Jastrzębsko Stare (pow. Nowy Tomyśl, woj. Poznańskie)	—	1869	
44	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie . . . . .	Kościan (woj. Poznańskie)	—	1870	
45	Stowarzyszenie św. Florjana w Poznaniu .	Poznań	Al. Marcinkowskiego 22	1898	
46	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń budynków od ognia w Książkach . .	Książki (pow. Wąbrzeski, woj. Pomorskie)	—	1903	
47	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń ruchomości od ognia w Książkach .	„	—	1903	

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
48	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń nieruchomości od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec (pow. Wąbrzeski. woj. Pomorskie)	—	1903	
49	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń ruchomości od ognia w Myśliwcu . . .	"	—	1903	
50	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od ognia mieszkańców miejscowości leżących w obszarze Drwęcy: Kopanino, Złotorja, Grabowiec, Silno i Groch	Kopanino (pow. Toruński)	—	1904	
51	Wąbrzeski Związek Młynarski Ubezpieczeń od ognia . . . . .	Wąbrzeźno (woj. Pomorskie)	—	1904	w likwidacji
52	Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia od ognia ruchomości właścicieli aptek „Farmakon” . . . .	Warszawa	Długa 16	1911	
53	Wielkopolskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia wiatraków od ognia w Gnieźnie . . . . .	Gnieźno	—	1921	
54	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku . . . . .	Przychodzko (pow. Nowy Tomyśl woj. Poznańskie)	—	1921	
55	Małe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych od odpowiedzialności prawnej przy Spółdzielni z ogr. odpow. „Samopomoc właścicieli dorozek samochodowych” w Poznaniu . . . . .	Poznań	Mickiewicza 34	1932	
<b>II. PUBLICZNE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.</b>					
56	Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Poznaniu*) . . . . .	Poznań	pl. Nowo-Miejski 8	1932	
57	Zakład Ubezpieczeń na życie w Poznaniu**) . . . . .	"	"	1932	
58	Kasa Strażacka w Poznaniu***) . . . . .	"	"	1932	
59	Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych****) . . . . .	Warszawa	Kopernika 36/40	1927	
60	Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych m. st. Warszawy*****) . . . . .	Warszawa	Traugutta 5	1927	
<b>III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYWUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ.</b>					
61	Pocztowa Kasa Oszczędności . . . . .	Warszawa	Jasna 9	1928	

\*) Powstał ze złączenia Krajowego Ubezpieczenia Ogniwego w Poznaniu, założonego w 1803 r. i Pomorskiego Stowarzyszenia Ubezpieczeń w Toruniu, założonego w 1921 r., zgodnie z rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27/X 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).

\*\*) Instytucja istnieje od 1911 r. pod nazwą: Krajowe Ubezpieczenie na życie w Poznaniu, zgodnie z rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27/X 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).

\*\*\*) Powstała ze złączenia Krajowej Kasy Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu, założonej w 1895 r. i Krajowej Kasy Ubezpieczenia koni podczas służby pożarnej w Poznaniu, założonej w 1921 r.

\*\*\*\*) Instytucja istnieje od 1803 r. pod nazwami: Dyrekcji Ubezpieczeń, Ubezpieczeń Wzajemnych budynków od ognia w Królestwie Polskim, Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych.

\*\*\*\*\*) Wykonanie przymusu ubezpieczenia od ognia budowli w m. st. Warszawie, wprowadzonego ustawą z dn. 5/17 kwietnia 1844 r., było powierzone Dyrekcji Ubezpieczeń, a od 1866 r. Magistratowi m. st. Warszawy.



## B. ZAGRANICZNE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.

Nr.	NAZWA ZAKŁADU UBEZPIECZEŃ	Obszar działalności	Imię i nazwisko głównego przedstawiciela (generalnego reprezentanta) i jego zastępców oraz ich siedziba
62	Angielska Spółka Akcyjna Towarzystwo Ubezpieczeń Alliance — Alliance Assurance Company Limited . . . . .	Rzeczpospolita Polska	Hipolit Gliwic — Warszawa, Wiśniowa 44. Andrzej Osiecimski-Czapski — zastępca.
63	Angielska Spółka Akcyjna, Towarzystwo Ubezpieczeń Prudential-The Prudential Assurance Company Limited . . . . .	„	Szymon Landau — Warszawa, pl. Małachowskiego 4. Marjan Szydłowski — zastępca.
64	Włoska Spółka Akcyjna Powszechna Asekuracja w Tryjeście. — Assicurazioni Generali Trieste . . . . .	„	August Zaleski — Warszawa, Jasna 19.
65	Włoska Spółka Akcyjna Riunione Adriatica di Sicurtà — Adrjatyckie Towarzystwo Ubezpieczeń w Tryjeście, Dyrekcja dla Rzeczypospolitej Polskiej w Warszawie	„	Marceli Frydman Warszawa, Moniuszki 10.
66	„Anker” Powszechne Towarzystwo Ubezpieczeń, Wiedeń . . . . .	Małopolska i woj. Śląskie	Dr. Michał Ringel — Lwów, pl. Smolki 5. Dr. Artur Milch — zastępca.
67	„Feniks“ Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie, Wiedeń . . . . .	Małopolska i Cieszyńska część woj. Śląskiego	Dr. Józef Rauch — Lwów, pl. Marjański 7.
68	Magdeburskie Towarzystwo Ubezpieczeń od gradobicia, Magdeburg*) . . . . .	Województwa Poznańskie, Pomorskie i Górnośląska część woj. Śląskiego	Emil Arlt — Poznań, Słowackiego 36.
69	Niemiecka Spółka Akcyjna Akwizgrańsko-Monachijskie Towarzystwo Ubezpieczeń od ognia — Aachener und Münchener Feuer-Versicherungsgesellschaft . . . . .	Górnośląska część woj. Śląskiego	Ernest Fischer — Katowice, Kochanowskiego 8/10. Dr. Gustaw Laks — zastępca.
70	Niemiecka Spółka Akcyjna Bawarskie Towarzystwo Ubezpieczeń dawniej Zakłady Ubezpieczeń Bawarskiego Banku Hipotecznego i Wekslowego — Bayerische Versicherungsbank Aktiengesellschaft vormals Versicherungs-Anstalten der Bayerischen Hypotheken und Wechselbank	„	Wiktor Witkowski — Katowice, Sobieskiego 16. Tadeusz Wrzesiński — zastępca.
71	Szwajcarskie Towarzystwo Ubezpieczeń od wypadków w Winterthurze*) . . . . .	„	Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Patria”. Spółka Akcyjna.

\*) likwidacja interesu polskiego.

# INSTYTUCJE i ZRZESZENIA UBEZPIECZENIOWE.

## Związek Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce.

Prezes: *vacat.*

Wice prezes *Jan Adam Jeziorański*, dyrektor naczelny Warszawskiego T-wa Ubezp. Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń od ognia.

Prezes: *Wincenty Józef Piątkiewicz*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Przezorność” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

## Zjednoczenie działających w Polsce Towarzystw Ubezpieczeń na życie.

Prezes: *Zdzisław Reklewski*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń na życie „Vita i Krakowskie” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń w dziale transportowym.

Przewodniczący: *Andrzej Śliwiński*, dyrektor Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń od kradzieży.

Przewodniczący: *Wincenty Józef Piątkiewicz*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Przezorność” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń uprawiających ubezpieczenia od wypadków, odpowiedzialności cywilnej oraz samochodów.

Prezes: *Dr. Mieczysław Lilienthal*, dyrektor naczelny Polskiego Towarzystwa Ubezpieczeń „Patria” Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

## Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń prowadzących ubezpieczenia od gradu w Polsce.

Przewodniczący: *Andrzej Śliwiński*, dyrektor Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Sp. Akc.

Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

## Polski Instytut Aktuarjuszy.

Organizacja naukowa, mająca na celu popieranie i prowadzenie badań w zakresie matematyki ubezpieczeniowej i finansowej, statystyki i t. p.

Adres: Warszawa, Kopernika Nr. 36/40.

## CZASOPISMA UBEZPIECZENIOWE.

- 1) **Przegląd Ubezpieczeniowy** (od roku 1922) dwumiesięcznik poświęcony sprawom ubezpieczeniowym i ekonomicznym. Organ Związku Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce.  
Adres redakcji i administracji: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.
- 2) **Przewodnik Ubezpieczeniowy** (od roku 1922) dwutygodnik. Organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.  
Adres redakcji: Warszawa, Kopernika Nr. 36/40.



# SPIS RZECZY.

Wstęp . . . . .	Str. II
-----------------	------------

## CZĘŚĆ I.

### WYNIKI DZIAŁALNOŚCI ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ.

Działy ubezpieczeń . . . . .	3
Zbiór składek i szkody w roku 1931 . . . . .	5
Produkcja ubezpieczeń za rok 1931 . . . . .	10
Zestawienie stanu aktywów i pasywów za lata 1926—1931 . . . . .	11—13
Zestawienie ruchu ubezpieczeń za lata 1926—1931 . . . . .	15—17
Zestawienie stanu ubezpieczeń w dz. ub. na życie za lata 1926—1931 . . . . .	19—20

## TABLICE.

Tablica 1. Bilans na koniec roku 1931 . . . . .	22—27
„ 2. Rachunek zysków i strat za 1931 rok . . . . .	38—53
„ 3. Podział zysków (nadwyżek bilansowych) osiągniętych przez krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1931 roku . . . . .	54—57
„ 4. Rachunek ubezpieczeń na życie za 1931 rok . . . . .	58—61
„ 5. Rachunek ubezpieczeń od wypadków za 1931 rok . . . . .	62—65
„ 6. Rachunek ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej za 1931 rok . . . . .	66—69
„ 7. Rachunek ubezpieczeń od ognia za 1931 rok . . . . .	70—73
„ 8. Rachunek ubezpieczeń od kradzieży za 1931 rok . . . . .	74—77
„ 9. Rachunek ubezpieczeń przewozowych za 1931 rok . . . . .	78—81
„ 10. Rachunek ubezpieczeń od gradobicia za 1931 rok . . . . .	82—85
„ 11. Rachunek ubezpieczeń „auto-casco” za 1931 rok . . . . .	86—89
„ 12. Rachunek ubezpieczeń „chômage” za 1931 rok . . . . .	86—89
„ 13. Rachunek ubezpieczeń szyb za 1931 rok . . . . .	90—91
„ 14. Rachunek ubezpieczeń maszyn za 1931 rok . . . . .	90—91
„ 15. Rachunek ubezpieczeń „aero-casco” za 1931 rok . . . . .	92—93

Tablica 16. Rachunek ubezpieczeń towarów i pakunków podróźnych za 1931 rok . . . . .	92—93
„ 17. Rachunek ubezpieczeń zwierząt rzeźnych za 1931 rok . . . . .	92—93
„ 18. Rachunek ubezpieczeń koni za 1931 rok . . . . .	94—95
„ 19. Rachunek ubezpieczeń od szkód wodociągowych za 1931 rok . . . . .	94—95
„ 20. Rachunek ubezpieczeń pośrednich za 1931 rok . . . . .	96—97
„ 21. Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdawczego 1931 w dziale ubezpieczeń na życie . . . . .	98—113
„ 22. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od wypadków za rok 1931 . . . . .	114—119
„ 23. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej za rok 1931 . . . . .	120—121
„ 24. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od ognia za rok 1930 i 1931 . . . . .	122—123
„ 25. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od kradzieży za rok 1930 i 1931 . . . . .	124—125
„ 26. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń przewozowych za rok 1930 i 1931 . . . . .	126—127
„ 27. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od gradobicia za rok 1930 i 1931 . . . . .	128—129
„ 28. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „auto-casco” za rok 1930 i 1931 . . . . .	130—131
„ 29. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „chômage” za rok 1930 i 1931 . . . . .	130—131
„ 30. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń szyb za rok 1930 i 1931 . . . . .	132—133
„ 31. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń maszyn za rok 1930 i 1931 . . . . .	132—133
„ 32. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „aero-casco” za rok 1930 i 1931 . . . . .	134—135
„ 33. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń towarów i pakunków podróźnych za rok 1930 i 1931 . . . . .	134—135
„ 34. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń koni za rok 1930 i 1931 . . . . .	136—137

	Str.
Tablica 35. Produkcji ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od szkód wodociągowych za rok 1930 i 1931 . . . . .	136—137
„ 36. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — bilans przy końcu roku 1931 . . . . .	138—139
„ 37. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — rachunek wpływów i wydatków za rok 1931 . . . . .	140—141
„ 38. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — produkcja ubezpieczeń w roku 1931 . . . . .	142—143

## CZĘŚĆ II.

### PRAWO UBEZPIECZENIOWE.

#### A. PRZEPISY PRAWNE.

wydane w czasie od dnia 1 listopada 1932 r. do dnia 1 października 1933 r.

#### Ustawy.

Ustawa z dnia 18 marca 1933 r. o zmianie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. . . . .

147

#### Rozporządzenia.

Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 11 stycznia 1933 r. w sprawie ustalenia stopy opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1931 rok . . . . .

148

Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 6 lutego 1933 r. w sprawie częściowej zmiany rozporządzenia z dnia 9 marca 1928 r. o zezwoleniu Pocztowej Kasie Oszczędności na działalność ubezpieczeniową w dziale ubezpieczeń na życie . . . . .

148

Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 11 kwietnia 1933 r. w sprawie wykonania art. 129 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń . . . . .

148

Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 19 czerwca 1933 r. w sprawie częściowej zmiany rozporządzenia z dnia 9 marca 1928 r. o zezwoleniu Pocztowej Kasie Oszczędności na działalność ubezpieczeniową w dziale ubezpieczeń na życie . . . . .

148

#### Oświadczenia.

Oświadczenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 4 kwietnia 1933 r. o wyrażeniu zgody Sejmu Śląskiego na wejście w życie na obszarze województwa śląskiego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. Prawa o spółkach akcyjnych . . . . .

149

#### Obwieszczenia.

Obwieszczenie Ministra Skarbu z dnia 2 grudnia 1932 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporzą-

żenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnych Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych . . . . .

149

#### Okólniki Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

Okólnik Nr. 127 z dnia 11 marca 1933 r. L. U. U. 1266/1/33. w sprawie biurowości zagranicznych zakładów ubezpieczeń . . . . .

163

Okólnik Nr. 128 z dnia 11 marca 1933 r. L. U. U. 1267/1/33. w sprawie działalności działu ubezpieczeń na życie . . . . .

164

Okólnik Nr. 129 z dnia 17 marca 1933 r. L. U. U. 1392/3/33. w sprawie planów działalności . . . . .

164

Okólnik Nr. 130 z dnia 17 marca 1933 r. L. U. U. 1393/3/33. w sprawie interpretacji postanowień art. 44 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej o kontroli ubezpieczeń . . . . .

165

Okólnik Nr. 131 z dnia 9 czerwca 1933 r. L. U. U. 2923/1/33. w sprawie klauzul walutowych . . . . .

165

#### B. ORZECZNICTWO SĄDÓW.

##### a) Ubezpieczenia od ognia.

C. Ubezpieczenie budowli w P. Z. U. W. ustaje w myśl art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27. V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) nie z chwilą powzięcia decyzji przez władze administracyjne o rozbiórce budowli lecz dopiero z chwilą doręczenia tej decyzji właścicielowi budowli . . . . .

165

CI. Jeżeli właściciel budowli podlegającej przymusowi ubezpieczenia w P. Z. U. W. zastrzegł sobie w zgłoszeniu tejże budowli do P. Z. U. W., że w  $\frac{1}{3}$  sumie oszacowania będzie ona ubezpieczona w innym zakładzie, a w ciągu miesiąca po otrzymaniu dowodu ubezpieczeniowego z P. Z. U. W. nie przedstawi temu zakładowi odpowiedniego dowodu, stwierdzającego ubezpieczenie zastrzeżonej  $\frac{1}{3}$  sumy oszacowania w prywatnym zakładzie ubezpieczeń, to P. Z. U. W. odpowiada za szkodę w ciągu miesiąca od daty doręczenia właścicielowi budowli dowodu ubezpieczeniowego w  $\frac{2}{3}$  sumy oszacowania, po tym zaś terminie ponosi odpowiedzialność za pełną sumę oszacowania . . . . .

166

CII. Pismo, w którym zakład ubezpieczeń oświadcza ubezpieczającemu, że gotów jest wypłacić określone odszkodowanie pod warunkiem uprzedniego dostarczenia t. zw. świadectwa niewinności, jest samoistnym przyznaniem długu, a więc umową odpowiadającą § 781 k. c. . . . .

168

CIII. Orzeczenie znawców ustalające wysokość szkody jest tylko ustaleniem przez nich faktu, którego znaczenie i skutki prawne podlegają ocenie sądu w razie sporu stron; skargi o uchylenie tego orzeczenia są niedopuszczalne . . . . .

170

CIV. Strony mogą ważnie wyłączyć między sobą dowód ze świadków nawet w przypadku, gdy dowód ze świadków jest dopuszczalny. Wyłączenie takie nie może być uważane za niemoralne. . . . .

171

CV. Jeżeli zakład ubezpieczeń nie wystosuje do ubezpieczającego w razie niezapłacenia przez



Str.		Str.
	niego zaległej składki bieżącej upomnienia, odpowiadającego warunkom § 23 ustawy z dnia 23 grudnia 1917 r. o kontrakcie ubezpieczenia, w takim razie pozostaje nadal związany umową ubezpieczenia, przyczem pretensje zakładu przedawniają się wg. zasad powszechnej ustawy cywilnej w ciągu 3 lat . . . . .	175
	<b>b) Ubezpieczenia na życie.</b>	
CVI.	Obowiązek zakładu ubezpieczeń do ponoszenia świadczeń z umowy ubezpieczenia na życie rozpoczyna się, o ile strony inaczej się nie umówiły, dopiero z chwilą zapłacenia przez ubezpieczającego całkowitej pierwszej składki. Zakładowi jednak przysługuje prawo do składki za cały czas trwania umowy, a więc i za okres przed zaplaceniem pierwszej składki, za który nie ponosił odpowiedzialności wobec ubezpieczającego . . . . .	172
CVII.	1) Przy zastrzeżeniu, że odpowiedzialność zakładu ubezpieczeń rozpoczyna się dopiero z chwilą wykupienia polisy, decydujące znaczenie dla określenia początkowej odpowiedzialności zakładu ma nie okoliczność, za jaki czas opłacono pierwszą składkę, lecz okoliczność, kiedy to uskuteczniło. 2) Zastrzeżone w polisie prawo zakładu zaczepienia umowy ubezpieczenia w ciągu 1 roku od doręczenia polisy z powodu zapłacenia pierw-	174
	szej składki w chwili, gdy ubezpieczony był już ciężko chory, może zakład uskutecznić przez oświadczenie wobec przeciwnika, a nie koniecznie w drodze skargi powodowej . . . . .	175
	<b>c) Różne.</b>	
	CVIII. Jeżeli ubezpieczającemu przysługuje roszczenie o wynagrodzenie zrządzonej szkody do osoby trzeciej, roszczenie to przechodzi na mocy ustawy (bez potrzeby wykazywania się specjalną umową cesyjną) na zakład ubezpieczeń, o ile tenże wynagrodzi szkodę ubezpieczającemu . . . . .	177
	<b>Dział informacyjny.</b>	
	A. Krajowe zakłady ubezpieczeń . . . . .	179
	I. Prywatne zakłady ubezpieczeń . . . . .	179
	1) Spółki akcyjne . . . . .	179
	2) Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych . . . . .	180
	większe . . . . .	180
	małe . . . . .	180
	a) ubezpieczenia na życie . . . . .	180
	b) ubezpieczenia bydła . . . . .	180
	c) inne ubezpieczenia . . . . .	181
	II. Publiczne Zakłady Ubezpieczeń . . . . .	182
	III. Osoby prawa publicznego wykonywujące działalność ubezpieczeniową . . . . .	182
	B. Zagraniczne Zakłady Ubezpieczeń . . . . .	183
	Institucje i zrzeszenia ubezpieczeniowe . . . . .	184
	Czasopisma ubezpieczeniowe . . . . .	184

**Dostrzeżone błędy  
w roczniku P. U. K. U. 1932.**

Strona	Rubryka	W i e r s z	Wydrukowano	Powinno być
6	5	D. Zakłady zagraniczne „z tego oddano do reasekur.” . .	3.703.255	5.395.827
7	20	„ „ „ „ . . . .	11.016.660	12.709.232
6	5	D. Zakłady zagraniczne „pozostaje na udział własny” . .	3.401.914	1.709.342
7	20	„ „ „ „ . . . .	25.790.526	24.097.954
6	5	E. Zakłady publiczne „z tego oddano do reasekur.” . .	71.704.893	13.321.280
7	20	„ „ „ „ . . . .	73.439.251	15.055.638
6	5	E. Zakłady publiczne „pozostaje na udział własny” . .	31.389.380	89.772.993
7	20	„ „ „ „ . . . .	36.539.614	94.923.227
6	5	R a z e m : „z tego oddano do reasekur.” . .	106.959.783	50.268.742
7	20	„ „ „ „ . . . .	149.235.112	92.544.071
6	5	R a z e m : „pozostaje na udział własny” . .	56.478.027	113.169.068
7	20	„ „ „ „ . . . .	117.539.276	174.230.317

